مختارات من معلومات الثقافة والتربية والتعليم
لقومية هوى في جنوب الصين

中國南方回族文化教育資料选编

主编　德尔基彭错　郭嵩明



四川民族出版社

مختارات من معلومات الثقافة والتربية والتعليم
لقومية هوى في جنوب الصين

中國南方回族文化教育資料选编

（中国南方回族古籍丛书之四）

主编　德尔基彭错　郭嵩明

四川民族出版社
四川新华出版公司

图书在版编目(CIP)数据

中国南方回族文化教育资料选编/《中国南方回族古籍丛书》编委会编 .—成都:四川民族出版社
2001.11
ISBN 7-5409-2546-9

Ⅰ.中... Ⅱ.中... Ⅲ.回族-少数民族教育-史料-中国 Ⅳ.G759.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 078722 号

阿拉伯文书名 马启兵 特约编辑 袁正平
中文书名 郭嵩明
封面摄影 郭嵩明 责任编辑 陈 华
封面图片 成都皇城清真寺

策划制作:四川新华出版公司
//www. xinhuabookstore. com
联系电话:(028)6748855 6747171

中国南方回族文化教育资料选编

主编 德尔基彭错 郭嵩明

*

四川民族出版社出版
(成都盐道街 3 号)
电话:6663735 邮码:610012
四川省新华书店发行
成都白马印刷厂印刷
开本 850mm×1168mm 1/32 印张 12.5 字数 300 千
2001 年 11 月第 1 版 2001 年 11 月第 1 次印刷
印数 1-1500 册

ISBN 7-5409-2546-9/G·1350 定价:30.00 元

版权所有·违者必究·举报有奖
举报电话:(028)6663735 6678467
本书若出现印装质量问题,请退回四川民族出版社调换。

中国南方回族古籍丛书编委会

主　任：林安彬(回)

副主任：德尔基彭错(藏)　白先经(回)

彭秀琍(土家)　牟廉玖(土家)

钟　安(畲)　黄德才(汉)　段金录(白)

委　员：(按姓氏笔画为序)

马亮生(回)　马建钊(回)　王俊贵(回)

王子华(回)　王晓敏(白)　龙　彦(藏、女)

安永汉(回)　孙九霞(女)　刘　砺(回)

张菽晖(女)　陈乐基(侗)　陈绍扬(回)

罗　宾(壮)　保定召(回、女)　黄秋润(回)

普学旺(彝)　郭嵩明(回)　翁乾麟(回)

姚继德(回)　常启明(回)　答振益(回)

董小俊(黎)　谭爱萍(女)　蓝炯熹(畲)



总　序

回族，是我国民族大家庭中的一员。在漫长的历史进程中，回族和其他兄弟民族一道，共同创造了祖国的悠久历史和灿烂文化。在反帝反封建的斗争中，在祖国社会主义建设的各项事业中，都发挥过重大的作用，作出过积极的贡献。回族历史上的文字资料，包括古籍在内，几乎遍及全国各地，但由于种种原因，长时期未进行过系统的搜集、整理，其中有不少已经流失。为了及时抢救这些文化遗产，古为今用，根据国务院国办发（1984）30号文件关于“各省、自治区、直辖市之间，要加强协作，跨省、区的民族古籍整理工作，可经协商，由条件较好的省、区牵头”的精神，1986年由宁夏回族自治区牵头，邀请回族人口较多的以西北为主的九省、市、自治区的代表开会协商，成立了“九省、市、自治区回族古籍整理出版规划协作小组”，到1994年8月在新疆昌吉回族自治州召开的第四次协作会上，其成员扩大到包括湖南在内的14个省、市、自治区，会议《纪要》中提出“在今后的回族古籍整理出版工作中，要加强项目、课题的协作、研究，加强相邻省区和各大区之间的协作”。据此，湖南的

同志考虑到湖南回族早期先民多转迁相邻西南各省，而东南沿海、长江流域各省又有大量回民迁入湖南的实际，经与广东、广西、湖北、四川、江西、海南和中南民族学院有关方面联系、协商，一致赞同成立“南方相邻七省区回族古籍协作领导小组”，并于1994年11月在长沙召开了第一次协作会议。与会代表认为，南方相邻各省区回族由于历史上的渊源关系，新中国成立前留存下来的这方面的文史资料比较丰富，加强相互间的合作与支援，对搜集、整理、出版工作十分必要，遂商定，就相邻各省区回族的家谱、族谱、楹联、匾额和碑刻、文化教育、经济商贸、历史文物、民众团体等方面内容，编辑、出版一套“南方回族古籍丛书”5～7册。第一册《回族谱牒选编》由广东负责，其他部分分别由各协作省区负责主编，有关资料亦由各协作省区依据负责主编的省区拟定的提纲要求提供。1995年11月在海南三亚市召开了包括福建在内的南方八省区回族古籍协作会议。会上成立了“南方回族古籍丛书”编委会，推举广西壮族自治区政协副主席马明龙为编委会主任，各协作省区均推举一位编委会副主任和1～2名编委会委员，计划“九五”期间出版丛书三册。

南方回族古籍整理协作工作得到了国家民委全国少数民族古籍整理研究室、各有关省区民族宗教工作部门，以及全国各地许多回族研究学者的关注和支持，使这一工作进展顺利。可以预料，这一活动必将进一步促进南方各省区之间民族经济文化的交流，为我国的民族团结进步事业作出积极的贡献。



前　言

《中国南方回族文化教育资料选编》是我国进入第十个五年计划以后，丛书编委会出版的第一个集子，作为新千年奉献给读者的一份微薄的礼物。

我国是一个统一的多民族国家，在56个民族中，回族人口较多而又分布最广。回族先民自唐宋以来踏上中国的大地之时，便开始了接受以儒家文化为主体的汉文化的行程。历史上，勤劳、智慧的回族人民谱写了本民族光辉的文化长卷，同时又和各民族一道为创造中华民族的灿烂文化作出了贡献。

江泽民同志在《庆祝中国共产党成立八十周年大会上的讲话》中强调："我们坚持发扬全国各民族的优秀文化，积极吸收各国文明的先进成果，推动社会主义文化日益繁荣。"搜集、整理、编辑和出版关于回族文化教育资料，对于帮助我们深刻理解江泽民同志"三个代表"的重要思想，弘扬民族优秀文化传统，发展社会主义先进文化具有一定的推动作用，也是我们编辑本书的宗旨。

重视知识、重视文化教育是回族的优秀传统。当代著名历史学家白寿彝教授把回族教育概括为"应当包括家庭教育、寺院教

育、学校教育和社会教育等四个方面”。从唐代至元末明初，回族先民主要是以伊斯兰文化为核心的家庭启蒙教育。至明朝中期，寺院经堂教育取代了沿袭唐、宋、元三朝的家庭教育，逐渐成为回族教育的主要形式。在长期的发展中，逐步形成了一套比较完整、独具特色的教育体系，成为是中国回族教育史上影响最深远、延续时间最长的一种宗教教育形式。在经堂教育的发展进程中，逐渐形成了山东、陕西和云南为主的三个中国伊斯兰教教育学派，并在17世纪和19世纪末兴起了以南京和云南为中心的两次汉文译著活动高潮。同时伊斯兰经籍印刷出版机构也随之产生，打破了回族等几个使用汉语的民族长期没有本民族文字的伊斯兰典籍的局面，促进了伊斯兰教在中国的传播与发展。至清朝末年，随着时代的变革，回族中的有识之士开始提倡“教育普及、宗教改良”的主张，大力兴办现代新式教育，这些新式学校的学生既学习宗教知识也学习科学文化知识。

应当看到，在各个历史时期，不少学者对回族的文化教育进行过多方位、多侧面、多角度的审视和研究，取得不少成果。特别是改革开放以来，1990年10月在山东济南召开的第六次全国回族史讨论会将近现代回族史和回族教育史列为中心议题。会后出版了《中国回族教育史论集》，这是国内专门研究回族教育历史的第一部专集。

本书辑录了南方11个省、市、自治区有关回族文化教育的资料200多篇（条），分别采撷自各地的古籍、方志、族谱、文集、手稿、期刊和报纸等。有的系回族群众的口碑资料进行整理，或根据史料分析成文。内容包括家规、伊斯兰寺院教育和学校教育的招生简章、办学章程、方案、大纲、规章制度、教科书、汉文译著的序和跋、期刊、报纸的发刊词、有关回族文化教

育的论述、文化教育活动的报道和内容、反映回族的民间文学等等。基本上反映了各协作省、市、自治区回族文化教育的历史概貌。

这里要说明，本辑为文化教育专辑，但侧重于教育，这是由各协作单位资料的实际情况所决定的。文化教育就概念而言，无论其广义或狭义还是内涵和外延都是很广的，远非仅限于本书收集的内容。

本辑为历史资料，资料的下限时间为1949年9月30日，其中部分资料是新近发掘的，有一定的资料价值；有的资料已被它书出版过，但对回族文化教育而言仍有资料价值，故予以转录；有部分资料系作者近年根据口碑、史料或史实整理撰写的，虽不属本辑收集范围，但对反映当地回族文化教育历史有参考作用，故将这部分资料列入附录中；另有少量资料由于缺乏其原始出处和年代记载，且作资料刊出，有待今后考订；由于本丛书的第一辑和第二辑分别为回族谱牒和碑刻匾联专辑，为了更多地收集资料，本辑对以上两辑中未收录的而内容与文化教育有关的个别家谱和碑刻也适当收录。

由于参加协作的省、市、自治区回族文化教育历史情况不同，资料的内容也不一，资料拥有的多寡不一，总的显得庞杂，给本书体例带来一定的难度。况且有的协作单位事先已经按其内容对资料作了相对合理的划分。鉴于以上情况，我们从实际出发，以省、市、自治区为单位排列。对资料量较大者，按资料性质适当分类。

这里要特别强调，文化教育作为上层建筑的一部分，必然要受到经济基础的制约。旧中国长期处于封建社会和半殖民地半封建社会，受历史局限，旧中国回族文化教育不可避免会打上封建

制度的烙印。我们应该用历史唯物主义观点正确看待，认真加以鉴别，摒弃其封建糟粕，吸收其中有益的成分。

此外，回族与回教（伊斯兰教）分别是两个不同的概念，有着本质的区别。长期以来，由于历史原因造成族教不分现象，本辑资料中有类似情况出现，为保留资料原貌，我们来作更动。

本辑资料收集过程中，得到相关各省、市、自治区有关部门和广大回族群众的大力支待，同时也得到四川省民族事务委员会和四川省伊斯兰教协会的大力支持。四川新华出版公司对本书的出版给予了很多帮助。在此谨向他们表示诚挚的谢意。

我们虽然力求把这本书编得好一些，但因水平所限，加之时间仓促，不足之处以及缺点和错误在所难免，希望专家、学者、广大民族古籍工作者和读者批评指正。

编　者

2001 年 10 月



目　录

四川省回族文化教育资料选编

郭嵩明　龙彦收集整理

蔡氏家规……（1）
中国近代回教文化史料（节录）……王静斋（5）
成都回民现状（节录）……虎世文（5）
西康的回民教育……大　可（7）
俱进会改组后之建设……者佩含（8）
成都私立清真小学校、清真女子小学、平民夜课学校
……潜（12）
成都回民业余学校……澜（13）
成都皇城坝的清真小学……（13）
回教救国协会部分分支区会成立回民小学……（14）
中国回教俱进会四川支部附设平民读书处组织大纲……（14）
以清真寺为中心向回民小学教育之实施……马轶尘（16）
回民小学教义课程标准草案……马轶尘（21）
成都市私立清真女子小学校学生自治会简章……（23）

清真导报社简章……（24）
关于回教平民学校之建议 …… 马祥成（26）
创办女学意见书 …… 马履安（28）
清真公立女子小学校开学记 …… 马之良（29）
成都清真寺附设回教基础学校创办记 …… 余济和（31）
西昌健生中学编印阿文拼音入门……（33）
西昌回族捐资办学受到嘉奖……（33）
隆昌县的中阿小学和阅报室（节录）……（34）
中国回教留埃学生的沿革与将来 …… 虎士谦（34）
抗战四年来的回教文艺 …… 马宗融（39）
由真光发轫联想到办报为我教当今之急 …… 者成章（55）
江军门捐廉广学额碑记 …… 训导 税有余（56）
《清真启蒙字母》序 ……（57）
《择要注解杂学》序 ……（57）
跋重镌《五功释义》……（58）
《赫厅》序 ……（58）
刊刻汉译清真赫厅杂学经文便读引……（59）
《真光》刊头语 ……（59）
《清真导报》发刊词一…… 铁谏封（61）
《清真导报》发刊词二…… 潜（63）
成都回教益智出版社征求书报启事……（64）
成都金泉场直属区会书报馆征求图书杂志启事……（65）
彭县清真书报室征求书报启事……（65）
四川松潘县回教促进会书报阅览社启事……（66）
隆昌县界石乡回民阅报室征求书报启事……（66）
西康伊斯兰书报阅览社成立宣言……（67）



成都回民之国术界 ……（潜）（68）
附录一：西昌回族开办的各类学校……（69）
附录二：抗战时期的成都西北中学 …… 金鼎铭（70）
附录三：回教救国协会补助成都西北中学女生班……（78）
附录四：成都市回民小学（节录） …… 伍剑秋（78）
附录五：都江堰市团结小学（节录） …… 马明亮（80）
附录六：中国回教俱进会四川省支部与回民夜校
…… 田　丽（81）
附录七：清真学源堂 …… 亚　芳（83）
附录八：益智书报社 …… 江瑞五（84）
附录九：我所知道的国民电影院 …… 江瑞五（86）
附录十：成都宝真堂……（90）
附录十一：回忆彭县回教救国协会（节录） …… 喇文波（93）

重庆市回族文化教育资料选编

郭嵩明　龙彦收集整理

方肇斋题万县伊斯兰师范师生离别照……（97）
《回语读本》高级第四册说明 ……（97）
申明前所译清真撮要之错误……（98）
回民课本编辑纲要……（99）
抗日战争时期内迁重庆的部分回族期刊出版信息……（102）
文化教育活动信息……（105）
中国回教救国协会补助中等学校回教清寒学生办法……（109）
附录一：重庆市回族教育概况……（112）
附录二：奉节县伊斯兰小学（节录）……（113）

附录三：方县市私立伊斯兰师范学校的始末概况
…… 方肇嵩（115）

云南省回族文化教育资料选编

姚继德收集整理

重刻《清真指南》叙…… （清）马大恩（125）
再次重刻《清真指南》序…… （清）保安吉（126）
《指南序》 …… （清）马承荫（127）
《指南叙》 …… （清）保天佐（128）
《清真指南自序》 …… （清）马　注（130）
《四典要会序》 …… （清）马安礼（133）
《四典要会自序》四篇 …… （清）马复初（135）
《朝觐途记序》 …… （清）徐之铭（137）
《道行究竟序》 …… （清）马安礼（138）
《孩听解译序》 …… （清）李　封（139）
《回民常识课本》序一…… 马泊莽（140）
《回民常识课本》序二…… 木逢春（140）
《回民常识课本》序三…… 马健之（141）
云南《清真月报》发刊词 …… 赛复初（141）
《云南清真铎报》发刊词…… 莲　父（144）
《云南清真铎报留埃学生专号》卷头语…… 慕　青（148）
《清真铎报》新一号复刊词…… 马伯安（149）
改良中国回教教育刍议（回教教育史序） …… 马　坚（152）
何著杜文秀建国十八年始末记序 …… 马伯安（160）
云南近百年之伊斯兰教育 …… 莲　父（161）



云南全省回民教育方案 …… 云南回教救国协会（164）
敬告各清真寺亟亟倡设小学校 …… 傑吉康（168）
云南回教俱进会推广小学详志 …… 又　新（171）
明德学校中学部成立始末……（172）
介绍沙甸的养正学校 …… 严正贵（173）
抗战中凤仪伊斯兰学校的产生 …… 铎报社（174）
理事长白健公莅滇对各界教胞训话纪录……（175）
小学宗教课程标准的商榷 …… 元　卿（183）
云南回族《考试清教穿衣节略章程》
……（清）马启祥　马殿选　马维骐　白金柱
马启元　马观政暨同人等公订（186）
寻甸回教俱进会附设振学社简章……（189）
邓川回教俱进会议定改良应酬俗规……（191）
《云南清真铎报》周年纪念祝词
…… 广州《天方学理月刊》社（193）
《云南清真铎报》周岁志庆…… 北平成达师范学校（194）
附录：《中国回教学会章程》 ……（194）

广东省回族文化教育资料选编

马建钊　孙九霞　张菽晖收集整理
概　况……（201）
公益教育……（203）
经堂教育……（209）
新闻报道、宣言等……（213）
教育论文……（220）

家庭教育及教师…… (227)

湖南省回族文化教育资料选编

马亮生收集整理

马氏族谱之彬公庭训…… (233)
马氏族谱家规…… (243)
三修冈上义学记…… (244)
编译《回文读本》第四册作者自叙…… (245)
中国回教救国协会湖南分会代成达师范招生公函
…… 襄字第 67 号 (248)
关于回民学生申请补助公函…… 襄字第 29 号 (248)
邵阳回民自办教育的经费来源之一…… (249)
一所回民学校——群贤小学…… (251)
唐王谈道…… (253)
桃江回民的传统体育活动——武术…… (271)
附录一：《穆音》月刊 …… (275)
附录二：偕进中学…… (275)
附录三：常德伊斯兰师范学校…… (276)
附录四：常德回教教育辅助会…… (277)
附录五：常德清真务本小学…… (277)
附录六：常德私立清真高级小学校…… (278)
附录七：阿文专修班…… (279)



贵州省回族文化教育资料选编

金宇光　刘国民收集整理

李氏族规律条……（283）
张氏族长族规论……（283）
威宁下坝马氏族规……（284）
威宁杨旺桥刘氏谱序……（286）
刘氏系略碑志……（287）
金母梁太夫人八旬寿序……（288）
回族起义军歌谣……（289）
桃园驻店（盘八回族民间故事）……（292）
附录一：盘八回民教育简况……（295）

湖北省回族文化教育资料选编

答振益　刘书英收集整理

答氏合族公议条例十则（节录）……（299）
王氏家约十则（节录）……（299）
辅清先生训家格言……（300）
定氏家规十则……（302）
中国回教救国协会湖北分会创办崇真小学校……（306）
中国回教协会汉口分会创立国民小学……（307）
湖北沔阳县伊斯兰小学筹募建校经费……（307）
《伊理月刊》发刊词……（308）
本社创办之宗旨……（309）

广西壮族自治区回族文化教育资料选编

白先经　翁乾麟　常启明　宋铭华收集整理

关于回民教育之研究……（313）
发展回民教育应注意的几个问题……（317）
抗战建国与发展回民教育……（323）
回民教育在抗战建国时期中的师资问题……（325）
关于发展回民小学教育……（328）
二十七年度教育部工作计划大纲……（330）
论编辑小学教义课程标准及教材……（333）
回民小学教义课程标准……（334）
北平成达师范学校招考师范部新生简章……（339）
北平成达师范学校招考阿衡专修班学生简章……（341）
一组教育信息……（343）
东山小学……（346）
附录一：学校、教育……（346）

附录一：福建省回族文化教育概述

黄秋润根据口碑整理

宋代泉州“蕃学”……（351）
清初泉州清真寺的经堂教育……（352）
封赐郭用锡捐资兴建书院的《道光诏书》……（353）
福建邵武务本初级小学……（355）
福州清真寺阿訇的家庭经济教育……（356）



泉州成达师范附小与清真国民学校…… (356)
泉州妇孺教义讲习班…… (358)
邵武县清真寺经堂教育…… (359)

附录二：海南回族文化教育概述

海南回族的来源 …… 姜　越　董小俊 (363)
试谈海南回族古籍及其历史文化价值
…… 杨忠泽　高泽强 (366)

附录三：江西（九江）回族文化教育概述

江西（九江）回族文化教育概述…… (383)

□郭嵩明　龙彦收集整理

四川省回族文化教育资料选编





蔡氏家规[①]

孝为人生之本，百行孝为先。凡进德修业以至立功显名无不从此做起。若根本有亏，即使特立富贵、名满乡国亦何足重？世人薄于父母而反厚于疏远之人，交结馈送不惜奢费，至于父田承欢之奉多阙如也。故孝经云："不爱其亲而爱他人者，谓之悖德，不敬其亲而敬他人者谓之悖礼。"而敢有纵欲败度毁身辱亲者哉？吾族有违逆不孝者，众共罚之，不可轻为纵释。

家庭之内，有父母即有兄弟，故最重者手足之情。必兄爱其弟，弟敬其兄，终身不改，家门之福也。诗云："兄及弟矣，式相好矣，无相犹矣，犹者似也，彼之不是不要似他，则兄弟相好而父母亦顺矣。凡吾族有兄弟阋墙者即以不孝论。

兄弟之外宗族为重，当其初，皆自我鼻祖之分体也。如家有余赀，先须周济本族，次及母族，以次及妻族，而后及于疏远亲友，不可颠倒混施。晏于泽及三党范文正公置义田千亩，洵可敬可法者。今世之患与妻族十分亲密而本宗多忍于疏忽，且与他人联宗结盟，而视本宗若路人，尤可慨也。吾族人其加意于睦族焉。

家法严明风教所关，长幼尊卑，各有名分，不可不严。凡族中贫富不一，当以名分尊卑相爱相敬，方成睦族，倘有于尊长坐不让席、行不让路，其或有狎侮违犯等情者，阖族共为惩戒，庶狷薄之习以杜，而淳厚之风以起。

为家以正伦别内外为本，以尊祖睦族为先，以勉学修身为

① 该宗谱在湖南邵阳修成，明末清初蔡氏后裔迁徙带入四川。

教，以耕读工商为常，断不可失身于隶卒之徒，以怀心求而玷家风，倘有自趋卑污，法当禁逐，吾族人各当自重。

人情多趋诡诈机智，凡一切待人处事，不可不慎之于始，倘疏忽懈怠，弄成口角，咎将奚归。即有自处谨密，突遭横逆，必思所以取之之道，须再三自反，退让为高，切不可逞其豪兴，酿成讼端，以致倾荡家产，贻羞戚族，故易曰：讼则终凶，吾族人其当慎之。

于族戚乡里，凡有鼠牙雀角之争，须平心加意劝解，委婉和息为高。切不可明帮暗唆，贪其微利，希图馈啜，以致游移酿非。吾族人其当存心而致慎焉。

婚配人伦大事，古者男女之族各择德焉。娶妇求其淑女，配婿得其吉士，总以门户忠厚，根本正大方与联姻，切不可厌贫慕富，多索重聘，致惹世人之讥议。

续嗣承祧大有关于祀典，虽不孝有三无后为大，而根派不符则抚嗣适以乱宗。倘妻无子则当娶妾，如贫不能娶，仍无子息，将本宗子侄按序继嗣，不可越次紊乱。若止一子及长子应为父，后者切不可强抚以继己嗣。且吾族家法未申之先，间有以外姓嗣为己子者，于礼固不合，然亦多历年所矣，固难令其归他宗，亦须注明某氏子某抚为嗣。亦有由本家出嗣外姓者，纵不能令其还宗，然本是一脉，不可遗也。且彼族倘知礼法亦应不收。今编谱一成，家法既申，倘日后若有害本族抚养他姓之子，尤为乱宗例所不容。而本族子弟亦不许嗣出外姓。斯二者吾族尤当重念而禁止也。

凡我族人于此谱中宗派世系序次井井固当清理，而条例家规告诫谆谆，尤宜细阅。即此数则常常申明以教后辈，遵遵慎之，自有忠厚成家之风，吾族家门乃亦幸矣。谨再嘱。

（摘自《邵陵蔡氏宗谱》，乾隆三十八年编修。）



中国近代回教文化史料（节录）

王静斋

早先四川人多赴陕西求学，而今一个无有。当年的成都，回教文化很盛，教授多由外省聘到。今则不然了。皇城寺的学员不下数十名，所造就的人才为数不少。再观其他各寺的设备，可信早年全附有规模很好的专门阿文学校。至于四川此前的大阿衡都是谁？在本人考察了一年多，至今尚未十分晓得。在我所知道的，有位周子宾阿衡，知识宏富，熟通英、阿、德、印等国文字，二十年前有《中阿字汇》一书问世。民国十一年曾到过埃及贸易，与上海哈德成阿衡同行。归国后，在成都西门外金泉场家乡为商，暇时仍致力于学业。较比我侪经年东奔西驰的，安闲多多咧！

（摘自李兴华、冯今源《中国伊斯兰教史参考资料选编》（1911～1949）下册，宁夏人民出版社）

成都回民现状（节录）

虎世文

成都市回民受教育之人数，尚称发达。现有私立男女小学各一所，男校在东鹅市街，女校在西鹅市街。男校系光绪二十九年开办，回、汉兼收，不分畛域。毕业学生服务社会者颇不少。该校因地址狭小，容人不多，故仅只六班，共有四百二十余人，回

民约一百六十余人。女校系民国十六年初创，地址系皇城寺侧附设女校旧址，重加培修，尚敷应用。开办时仅三班，约九十余人，现增至六班，约三百三十余人，回民占三分之一。两校课程均照部章，每周在正课之外，各班添授回文二小时，虽不分畛域，但非回民却不愿学。两校校长、教务主任均系义务。每月开支，两校共约五百余元，教（育）厅每年补助一千元。其余之数，系由俱进会在牛捐附加项下支拨。今年春，牛捐改为国税，每只增至贰元，免除附加，该两校经费，遂无着落。虽经该两校董事会向当局呼吁，已允照拨，但截至现在，尚未领到。

男女学生，肄业于中学者约六十余人，大学仅十余人，此系属于一般性质者。至于特殊之寺政教育，合所有清真寺之数，共有大学生百余人，小学三处约二百余人，大抵专授阿文，亦间有加授汉文者。如东鹅市清真寺，每天早晨教授阿拉伯文，晚间教授仅文，人寿巷清真寺附设小学，在阿文课之外，亦附授汉文。

清真寺附设之大学，系一种私塾性质，毫无组织。各寺都有学生，多者二十余人，少者数人不等。有住堂者，有走读者。每天早晨开始上课，课堂只一长桌，学生围坐于长桌之两面，阿衡居上，就阿拉伯文所书之经籍，用汉文讲解。科目全系关于宗教方面实用者，如文法，古兰经，教律，回教哲学等。时间约三小时。讲毕，学生散去。有埋首案头，从事抄写者；亦有置之不顾，虚应故事者。查十年苦修，学成名就，即有他寺来聘，充当阿衡，于是乃师授以锦衣一袭，出而任职矣。学生之生活费用，每月除寺上补助数元外，大半都靠教民之酬赠，以资弥补。此项报酬收人之多寡，亦视其人之交际广狭而定，数元数十元不等。但现下生活日高，百业萧条，差不多的人家，都不敢做事，遇有祖先祭日，都缩小范围，请一二人诵经追荐而已。所以现在经生



之生活，已受莫大之威胁，上焉者纷纷另谋出路，无能之辈，亦惟有厮混而已。

（摘自李兴华、冯今源：《中国伊斯兰教史参考资料选编》（1911～1949）下册，宁夏人民出版社）

西康的回民教育

大　可

过去康省国（回）民教育，因为国（回）民的散布，零落片断，几遍全省，且有一部分藏族教胞，施教困难。自逊清中页（叶），滇杜革命失败后，民气大为消沉，人口顿形减少，各清真寺中（被没收者除外），仅有经堂式的宗教教育，专供学习阿文之用，但是宁属一带，虽经叶故干事长伯光先生的提倡新学，主张经书并授，惟以人力物力的缺乏及教中败类的破坏，种种关系，而致中辍。民国十年以后，夷胞异动，各地村落乡被焚毁，所以各寺的经堂教育，亦多停顿，因此“愚症”日甚，而教义日晦了。

自从回协总会，为应宁属教胞之请，和为推动会务便利起见，将分会由康定，迁移西昌，并派丁、张两视导员来建协助会务，他们鉴于教胞文化水准异常低下，一切工作均感棘手，于是拟定则治标的办法，设阿衡讲习班于玉石堂，招集各方现任教长，作周年的讲习，收获甚丰，惜张视导员，因公去康定，未能达到预期的目的，殊为遗憾。

发展回民教育的基础，厥为普及小学教育，在康省教胞，尤为当务之急。但是各方的人口数字，经济状况均各不同，必须有

整个的机构，方可推行挹注，寺产保管委员会也就应运而生了，以之为统筹经济机关，将各寺款产调查整理，对于无益的开支，力求删冗，所有节余，作为兴办教育经费。廿九年冬，经寒假宣传队的调查，对于学龄儿童及学校，校址……之数目及分配，稍为明瞭，遂更经一度的详细计划，并于民国三十年春季成立了各地的小学，迄今正式开办者，计四百户、沙锅营、玉石堂、星宿屯等十六处，如某种计划果能完成后，并拟在会理、康定、冕宁等地设立小学及在康属甘孜一带，举办“藏阿学校”，以作育藏族回胞，诚为目前需要之举，尚待真主之口唤到临耳。

（摘自《月华》14卷5、6合期，月华报社发行，1942年6月25日）

俱进会改组后之建设

者佩含

俱进会前此在胚胎时代，失先天的调护，产生不良，至今虽有十余年历史，而暮气沉沉，毫无表建，同人内迫义务驱使，以答教众之要求，外应世界潮流，以符互助之原理，特与一次改组，虽挂漏殊多，不堪举述，然而一种勇往之精神，坚强之毅力，实可惊异也。岁月易逝，忽忽将及一稔，于此短期过程中，以牺牲一切代价所得之结果，关于物质的，则与办平民读书处，以惠失学之青年，并办女子初级小学校，以提倡其智识，创设无息借贷局，以利贫民，并设经书流通处，以供外教之研究，使其有深切的了解，设公共阅书报室，以灌输其常识，此外拟办清真大学及通俗讲演等等，依步骤一一的表现，而各县亦急急响应举



办分会，前途之进步，未可意料也。关于精神的，则有清真导报之成立，以指导群众，破除文字阶级，六种成绩，已与社会相见，吾人对之，极抱乐观。虽然，同人欲望，至无限度，安能以此蔇蔇者即示满足，未来可爱之成功，正笼罩于吾人想像之中，顾吾人当用何种方术以取获之，斯又亟待筹维者也，既以自励，复以励同人，兹将改组来各种建设分别列表于后：

第一平民读书处

主任：马祥成
教职员：刘际唐　哈仁川　韩怡民　穆幼卿　杨敬之
　　马克静　白吉堂
开学日期：中华民国十五年十月十七日
教本：甲组用商务书馆千字课　乙组用中华书局千字课
毕业日期：十六年阴历二月初二日
毕业学生：六十八人
二期：拟办高级正在筹商中
地点：第一平民读书处设清真高初小学校
附录：第二平民读书处定于本年四月成立，地点设板桥街

清真公立女子初级小学校

校长：马履安
教务：马弼臣
学监：郭韵裳
教员：杨幼荃　赵升高　董宗箎
庶务：马海峰
文牍：马祥成

课程：回语　社会　自然　工艺　习学　算术　美术　乐歌　体操　经学

开学日期：中华民国十六年二月二十八日

毕业日期：以四年毕业

修业学生：已达九十八人

学费：每学期洋伍角

班次：暂办一、二、三年级三班

开支：教员薪资一切杂杂费统由俱进会负担

地点：西鹅市巷街清真皇城寺侧

成都回教经书流通处

经理：余泽周

地点：东鹅市巷街清真十寺侧

原文：

译本：数百种

成都回教俱进会无息借贷处

经理：李友三　张鹤年

地点：东鹅市巷街

基金：一千数百元之利息

手续：不分畛域但每人只能假借六千文还本以十日一次十次还清

成都回教俱进会附设公共阅报室

公共书报室：每日任人人内参观所有新旧书籍杂志小说等数百种，报纸计有京津沪汉并搜集有价值之新闻暨本市各报纸使人



人增长其常识。

地点：西御东街口

清真导报

宗旨：以阐扬教理灌输学术革新风化改进社会为宗旨。

发起：刘潜斋　王伯谦　马龙亭　李阜安　者成章　郭星安　马星五　马履安　刘杰臣　张龙伯　马骏骨　马学新

起革员：刘际唐　韩怡民　穆幼卿　马克静　马祥臣　白吉堂　哈仁川

筹备日期：十五年阴历十二月二十七日开导报筹备会并通过简章，分派各编辑任务，即于本日正式成立。

组织：分编辑、文牍、发行、校勘，庶务共五股。

社长：杨湘丞

顾问：聘各寺掌教暨绅耆遗老负有硕望者十余人职司答复事务。

编辑主任：原系铁诛封，现因公纷忙爰请辞职，已由社长自兼。

编辑：共二十四人。

职员：文牍马龙亭　纳亮卿　马馨吾　庶务刘杰臣　书记马学新

经费：出版印刷费由俱进会完全负担。

出版日期：十六年阴历七月初澥出版，但此刊物暂不定期。

（摘自《清真导报》第一期，成都清真导报社编辑，民国十七年一月）

成都私立清真小学校、清真女子小学、平民夜课学校

潜

成都市私立清真小学校创办于前清末年，为马宜（宣）廷、张鹤年、郭树屏诸先生所发起。现任校长为伍海澄先生，有学生二百余名，管理严格，教导切实，每期毕业会考，及市政府所举行之各项科学竞赛，本校学生，常列前茅，而学生课外活动，有歌咏队、讲演团、游艺组、消费合作等项，其他练习行政统系则有假设之市政组织，练习军事教育则有假设之军师团组织，故学生对于本校一切训导，颇感兴趣，爱护母校之心油然而生，本校每周除规定之功课外，教授阿拉伯文两小时，使其对于宗教信念，得以巩固，宗教规则，得以了解和遵守，这是与各校略有不同之点。民十八年会长马德斋先生、副会长杨湘丞先生及马宝之、哈恕田、杨蓝田、马晓珊诸先生倡议在皇城寺后而，设立清真女子小学一所，推马弼臣先生为校长，现有学生一百余名，教务训育方针和规模与清真小学大致相同，各项成绩均甚昭著，民廿六年成都市儿童健康比赛，获奖学生至三名之多。两校合成立一校董会，以马宝之为董事长。民十七年在西御街俱进会支部设立平民夜课学校，学生来补习者，大半系各清真寺经学学生，以马克静、王伯谦、马祥成、韩逸民诸先生担任教席，有学生八十余名，颇著成效。第一期毕业后，因经费支绌，会议暂时停办。

各清真寺所立经学，分大学小学，小学读经，大学讲经，经学蔚然。



俱进会并设有奖学金及借贷金二项，与贫苦学生以深造之机会。

（摘自《中国回教救国协会会刊》第一卷第一期，1939 年 10 月 15 日）

成都回民业余学校

澜

成都通讯：此间四川大学回教同学苏仁瑞、李子俊、沙文渊、苏良弼等，因鉴于回教教育不振，智识落后，为补救一般失学青年求学起见，特商请回教俱进会，组织一回民业余学校，招收回教失学青年，授以普通知识。已于二月十五日开学，聘定黎光明先生为校长，韩怡民先生为教导主任，及回教各名流为教员。分为两班，共八十余人。现已开课多周，成绩甚佳云。

（摘自《月华》第 10 卷第 6 期，月华报社发行，1938 年 7 月 5 日）

成都皇城坝的清真小学

成都皇城坝为回民聚居地方，中国回教俱进会成都支部办有清真完全小学两处，男女分校，均有长期历史。现时学生人数共约五百余人。在国内回民自办小学中，成绩较称完善。本会白理事长颇为嘉许，特购学生文库、幼童文库各二部，分赠两校图书室，以备学生课外阅读之用云。

（摘自《中国回民救国协会通告》第18号，民国27年12月16日）

回教救国协会部分分支区会成立回民小学

办理回民教育为本会中心工作之一，前曾遵照教育部尽先设立回民小学之指示，通饬各分支会竭力提倡小学。年余以来各地分支区会纷纷成立回民小学，业达数百处。本月来报成立小学之支会计有荣县、阆中、安县、邓县、茂县、平利、竹山、柳江、仁寿、镇平、临汝、桐柏、松滋、均县、方城等十五县，本会均函复准予备查云。

（摘自《中国回教救国协会会报》第3卷7期，民国35年5月）

中国回教俱进会四川支部附设平民读书处组织大纲

第一章　总纲

第一条　本会以补助义务教育之不达促成不识字人数之远减为宗旨。

第二条　本会根据中华平民促进会四川分会组织法组织之故，定名为中国回教俱进会四川支部附设第一平民读书处。

第三条　本会附设之平民读书处之回教公共地点为设立之单位。



第四条　本会颁发平民读书处图记一颗，文曰：中国回教俱进会四川支部第　平民读书处图记，以资信守。

第二章　组织及教职员权责

第五条　平民读书处设主任教员一人，教员若干人。以中等以上学校毕业者或文理清顺者为合格。

第六条　主任教员及教员之权责如左：

甲，主任教员

一、分配教员课程。

二、检定学生程度。

乙，教员权责

一、考核学生成绩。

二、负管理学生责任。

第七条　平民读书处设庶务一人，专司支款及购置一切事项。

第三章　经费

第八条　平民读书处一切开支均由本会完全负担。

第九条　平民读书处所用　千字课本，概由本会购给。或有热心教育、自愿捐发者，极表赞成。

第四章　教本及名额

第十条　平民读书处所用教本以各书局出版之千字课本为合格。

第十一条　平民读书处人数不拘，少则十人，多则　　十人。

第五章　期限及毕业

第十二条　平民读书处以四个月毕业为原则，遇有特殊情形得展长期限。

第十三条　平民读书处毕业考试，概依中华平民促进会四川分会考试办法行之，考试及格者，由本会制定识字国民文凭发给之。

第十四条　平民读书处考试完后，须将学生成绩缮造表册报告本会，以便备查。

第六章　附则

第十五条　本组织大纲自开大会通过后施行之。

第十六条　本组织大纲有未尽善处，得开大会修改之。

（摘自《清真导报》第一期，成都清真导报社编辑，民国十七年一月）

以清真寺为中心向回民小学教育之实施

马轶尘[①]

一、引言

清真寺在我国各地究竟有多少？目前尚无精确统计。大体说来，不论某一城市或乡镇，只要有回民二三十家至五六十家以上

① 马轶尘，安徽安庆市人，回族，曾于1939年至1946年在成都西北中学担任训育主任。解放后曾任安徽省回民文化协进会主任，后在安庆市人大退休。



的地方，至少当有一座清真寺，纵使此种地方尚无清真寺，亦极有筹设之可能。此殆为我回教教胞一种自然需要。

中国回民救国协会理事长白健生先生，曾主张每一清真寺，须设立一所小学，作培育回教儿童的场所。这就是要以每个地方的清真寺为中心，来实施回民小学教育。作者谨就此问题，作一简略之讨论，敬祈教中前辈与教育同志的指正。

二、重要性和可能性

我国回教教胞约有四千万以上，占全国人口十分之一，惟教育程度，素称落后，文盲比比皆是。在此大量数字之回教教胞中，如任其自然，不使应受教育之国民而获得受教育之机会，当非国家前途的福利；尤以处抗战建国的今日，自不待赘言。

清真寺为我回教教胞平日礼拜的场所，不过，事实上大部分时间，尚空置无用，并且每一清真寺房屋大都宽敞，可资利用。兹使每一清真寺设立一所小学，尽量利用其空余的时间和多赘的房屋，其意义与价值是多么的重大。

三、经费的筹措

清真寺向有寺产，做清真寺内经常之用。如附设小学一所，其经费之筹措，当须另行设法。约而言之，筹措经费之方法，可有三端：

1. 国家发给——由中国回民救国协会编定预算，呈请教育部核准，指定专款，按月拨发，再由会内分发各校领用。

2. 私人捐助——由私人捐助，或一次捐助基金，或按月捐助，此种捐助可不限于教胞，即非回教而热心教育之人士，均可自由捐助。

3. 地方政府补助——学校本身筹集基金若干，不足之数，由学校请求当地地方政府按月补助。

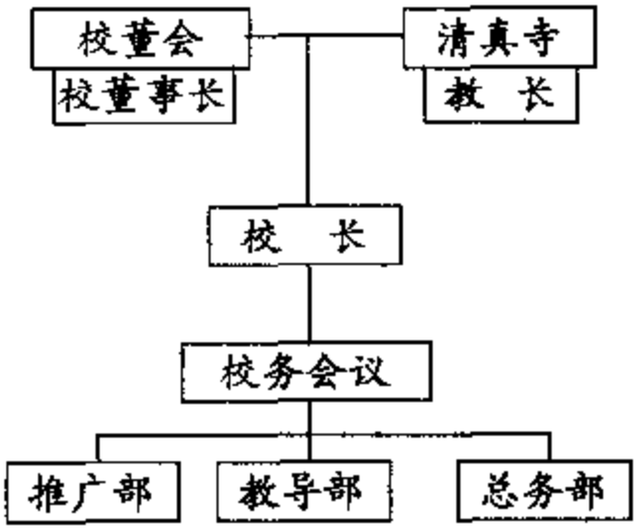
四、行政组织

此种小学，学校本身性质有二：

1. 属公立性质——由地方政府设立，如某某县市某某小学。

2. 属私立性质——由清真寺与回教教胞呈请政府核准设立如某某县市私立某某小学。

根据私立小学的性质，拟定行政组织系统图例如下：



附注：1. 如为公立小学，便毋庸组织校董会。　　2. 各部之下，各校应按需要而设立若干组或股。

五、设备（略）

六、增加教义课程与编辑教义教材

小学课程，除依教育部颁布的课程标准外，应添设教义课程，教学回教儿童，（此种教义课程，可由中国回民救国协会呈请教育部核准后设立），但每周至多不能超过九十分钟。为什么



要添设教义课程呢？其理由有三：

1．认识回教真谛

回教为世界的宗教，其教义之精深，亦为世界人士所公认。凡回教教胞，对于宗教之真相，教义之内容，俱应有正确之认识。

2．发扬回教精神

回教为人世之宗教，回教精神亦为人世之精神，如刻苦勤劳、助人、济世、以及勇敢、牺牲等。均为回教特有之点。此种特点，应当设法使之发扬。

3．融洽民族情感

回民与非回民中间，常因宗教的习惯的不同，很容易发生误会。今后使回教儿童，一面认识回教教义，一面认识对社会对国家的责任，可以融洽民族感情。

如教义课程可以设立，则教义教材之编辑教材，便为当组织教义教材编辑委员会，从事编辑，将编辑之教材送请教育部审查后，由会分发采用。并由协会组织辅导委员会，辅导各校试用教义教材，同时可以征集各试地用教义教材之意见，以备随时修正。

七、教长与校长

各地请真寺俱有教长，教长是管理清真寺内一切教务的人，清真寺附设小学以后，又须有小学校长，掌管学校内一切校务。此种人选，以教长兼校长为最妥善之原则。因为同在清真寺内，校方与寺方之联络，随在俱是，由一人处理之，当然最为便利。教长不能兼任校长时，学校方面须另聘校长。在校长与教长之间，应保持密切之联系，随时同心合作，表里共济，庶几，清真寺与小学均可得着很多的利益；否则，扞格不入，非寺方牵制学校，即校方影响清真寺。一有此弊，前途发展便受阻滞。这是选

聘校长时，应该注意的地方。

八、兼办社会教育

小学校应兼办社会教育，教育部已经明令公布。规定小学校除应兼办民众识字教育及抗敌宣传外，并应酌量兼办左列社会教育工作二种以上：

1. 通俗演讲　2. 壁报　3. 民众卫生指导　4. 学生家庭访问　5. 恳亲会　6. 协助保甲编组　7. 协助兴办地方建设事业　8. 协助合作社之组织　9. 其他切合社会需要之教育。各个学校依据学校本身的环境与需要，可以斟酌决定应行兼办之社教工作。最以清真寺为施行社教之中心场所，使当地回教教胞，直接间接参加各种活动，这是很切要而又很容易实现的事情。

九、结论

以清真寺为中心的回民小学之设立，确属极有意义，且为事势上极可能之事件。此种事件，能否顺利发展，以作者之见，并不在事业之本身有何难易，而在推行此种事业人员之能否努力而定。施行之初，一方面须设法使各地清真寺内教长，深切认识此种事业之重要，一方面主持进行的人员，亦宜态度诚挚而热烈，不辞劳苦，不避艰难，本爱教爱国之热忱，作兴教救国之宏图。同时敬盼中国回民救国协会，详细厘订方案，督促施行，期其获得圆满之结果，不但为我回教前途之光荣，亦即国家前途之福利也。

（摘自《回民言论半月刊》重庆版第1卷第4期，1939年2月28日）



回民小学教义课程标准草案

马轶尘

根据中国回民救国协会发展回民教育计划，“为适应宗教之习惯，及免除阿訇（教长）梗阻教育发展计，各小学之课程设施，除恪遵部颁标准外，宜加添阿文一科，为回教学生所必修，非回教学生可自由选修”。此种教义课程标准究应如何订定，事体甚大。兹谨本学术研究之立场，拟订“回民小学教育课程标准草案”，敬祈教内外教育人士的批评！

第一、目标

（一）指导回教儿童，明了回教教义的大概。

（二）指导回教儿童，明了回教教义之尚进取、重实行等精神，以与公民训练联络，而陶养儿童的人格。

（三）指导回教儿童,明了回教徒对于国家社会及宗教的责任。

（四）指导回教儿童，明了回教文化的大概，激发儿童欣赏与创造的兴趣。

第二、作业类别

（一）一般的认识：关于信仰的独一及古兰经的认识等。

（二）回教的五功：关于回教的赞念、礼拜、斋戒、天课及朝觐的了解与熟习等。

（三）穆圣略传及圣训：关于穆圣的略史，穆圣的美德及圣训的了解等。

（四）回教文化大概：关于回教的制度、礼节、著名学者及对学术贡献的了解等。

（五）阿文初步：关于阿拉伯文的初步读法、写法及重要的阿文语句的熟习等。

第三、作业要项

类　　别	要　　项
一般常认识	①信仰的独立；②古兰经的认识；③其他的认识。
回教的五功	①赞念：a. 赞念的意义。b. 赞念的种类。c. 赞念的条件。 ②礼拜：a. 礼拜的意义。b. 礼拜的种类。c. 礼拜的条件：甲、清洁。乙、方向，丙、礼拜时所用的词语，丁、礼拜的次数。戊、礼拜的时间及仪式。 ③斋戒：a. 斋戒的意义。b. 斋戒的条件。 ④天课：a. 天课的意义。b. 天课的办法。⑤朝觐：a. 朝觐的意义。b. 朝觐的条件
穆圣略传及圣训	①穆圣略史；②穆圣美德；③穆圣遗训。
回教文化大概	①回教的制度 ②回教的礼节 ③回教的平等观及自由观 ④回教的妇女权利 ⑤回教著名学者及对学术的贡献。
阿文初步	①阿文的读法 ②阿文的写法 ③阿文重要语句的学习。

第四、教学要点

一、教义教学应和公民训练联络，使儿童明了其贯通性。

二、教义教学应尽量适应现在时代的需要。

三、教义教学不但灌输儿童关于教义上的知识，并须培养回教特有的精神，如互助、耐苦、勇敢、牺牲等善良的德性。



四、教义教学要设法启发儿童的自我需要，因势实施教学。

五、教义教学不仅限于儿童对教义知识之获得，同时须注意儿童的实行。

六、教义教学应注意儿童之理解能力，不仅呆板的记忆。

七、教义教学方法应与常识科教学方法同。

八、教义教学初级应作一结束，以便不升入高级之儿童，可以得相当完全的教义常识。

九、教义教学中关于回教文化的大概，应与常识科目互相沟通。

十、教义教学中关于阿文初步，应于四年级时开始教学，不宜于一二年级开始。

（摘自《回民言论半月刊》（重庆版）第1卷7期，1939年4月15日）

成都市私立清真女子小学校学生自治会简章

1．本会叫做成都市私立清真女子小学校学生自治会。

2．本校全体同学都是本会会员。

3．本校设执行委员为本会闭会时最高权力机关，由各学级自治会选举执行委员一（十）九人组织而成各学级自治会，应选出的执行委员数定六年级八人，五年级八人，四年级一人，三年级一人，二年级一人。

4．执行委员会下设立左列各部，各部设部长一人。

①总务部　办理会内本身一切事务。

②巡察部　维持会员间秩序。

③健康部　促进会员健康。

④学艺部　增进会员知识技能。

⑤娱乐部　陶冶会员性情和兴趣。

⑥消费、合作部　供给会员日用必需物品。

5. 执行委员中互推常务委员三人总理全会的事务，互选各部部长各一人，分别办理各该部的事务，部以下设股，股设股长一人，股员若干人。

6. 本会执行委员的任期定为半年，连举得连任。

7. 本会遇必要时选举委员组织特别委员会办理各种事务。

8. 本会每学期开始时举行会员大会一次，由执行委员会招集，遇必要时得开临时会。

9. 本会所需经费由学校拨给。

10. 本简章有不适用时得在大会中提出修正。

教导处制

（摘自《清真世界》第 20 期，成都清真女子小学校学生自治会新闻股编辑，1938 年 10 月 22 日）

清真导报社简章

第一章　总则

第一条　本社定名为清真导报社。

第二条　本社以阐扬教理灌输学术革新风化改进社会为宗旨，并发行清真导报以宣传之。

第三条　本社社址暂设于中国回教俱进会四川支部。



第二章　组织

第四条　本社设社长一人，总理全社事务，由俱进会函聘之。外聘顾问（不定）指导及答复各项事务之责。

第五条　本社分编辑、文牍、发行、校勘、庶务五股。

（一）编辑股　编辑主任一人担任本股事务及编辑或规划本报内容之责，但遇重大事件须召集编辑会议解决之。编辑员不定额，负编辑征集各种稿件之责。

（二）文牍股　设文牍三人，书记一人，文牍担任往来一切文件，由俱进会函聘之，书记担任誊录及保管一切文件，由俱进会任用之，月薪酌给。

（三）发行股　发行四人，担任发售本报一切职责，由社长函聘之。

（四）校勘股　设校勘二人，担任校对本社一切稿件，由社长函聘之。

（五）庶务股　庶务一人，担任收支及购置各事，由俱进会函聘之。

第三章　经费

第六条　本社一切经费，由俱进会负担之。

第四章　附则

第七条　本首章自通过后即发生效力。

第八条　本首章有未尽善处得职员三分之一之提议三分之二之出席表决得修改之。

（摘自《清真导报》第一期，成都清真导报社编辑，民国十七年一月）

关于回教平民学校之建议

马祥成

吾国自海禁大开，欧风东渐，响之政治、教育、实业，莫不相形见绌，为外人轻视，而国人不发奋自强，力谋改进，徒恃血气之勇，一意仇视，遂酿成拳匪之乱，赔款四万五千万元，事犹未久，而山东临城劫密，绵阳天池杀毙外人案，层见叠出，似此以往，不谋补救之方则患将焉穷，近来爱国志士、硕学名流，均认此为未受教育之故，竭力提倡平民教育，以救此弊，平民教育者，平民主义之教育也。其根本要旨，即对于任何年龄、任何阶级、任何性别之失学者，而施一种补救之教育也。推厥来源，当欧洲大战时，吾国派华工数十余万人到法比二国做工，因未受教育之故，屡受外人歧视，且感觉种种痛苦，于是华工教育主任，傅若愚先生等想出补救方法，根据其心理，适合其需用，编辑平民千字课，在工营内开班教授，未及一年，成效卓著，其后傅先生回国，将所得经验在长沙试办，成绩亦优。因此，平校声浪轰动全国，遂引起教育领袖熊夫人、陶行知、黄炎培等出而合作，平民学校乃遍于廿行省、四特别区域，学生已达三百余万人(系据各书馆售出千字课推算)，效收之速，可谓鲜见。但千字课授毕后，而平民学生欲谋深造，则不可不讲继续教育。继续教育者，造成平民有公民常识之教育也。其进行方式，要不外下之二项：

A. 养成自读之性质。平校学生，多属成年失学之工友，脑筋不无简单，于毕业后，不养成自读性质，则前功尽弃，不指出应阅书目，则南辕北辙，罔费时日，今将适合平民各书列后。



（甲）多读平民丛书　现商务印书馆出版之平民丛书，将普通常识，备载无遗，而价值甚廉，每本不过二三分洋钱，全部数十册，还过数无耳，颇适宜于平民学生浏览，希望平民学生各购一部，得益匪浅。

（乙）多阅通俗报章　报章为启迪民智之重要工具，而川省出版之报，多不宜于完业读书处之用，则不可不徵之于外省，据最近考察，可供平民学生浏览者，惟中华教育促进总会出版之新民、农民，南京平民教育促进出版之平民旬报，如关于文化、关于常识、关于生计、关于实用科学，无所不有，平民毕业生，又不可不购阅也。

（丙）俱进会宜设平民书报室　平民书报之益，已如上述。而一般平民，为衣食之累，实无余资购置多量书报来供参考，若有公开平民阅报室，则可随时尽力阅览。但夜间宜安置电灯，至三更后始能闭门，以便工友于做工之余，阅览一切书报，此诚不可缓之举也。

B. 辅助平民升学　吾国教育素不改良，自小学以至大学，多为绅士专有、贵族独占，平民虽具有进求之雄心，深造之资质，受环境摧残，经济压迫，终难达到目的，吾人欲谋解决之方，下之各条，不可不留意焉。

（甲）平民辅助金　平校各优秀学生，其成绩天资由教师证明者，考入各级学校，由俱进会给予辅助金，约个人生活费用二分之一，（余）由学生自筹。

（乙）募定平校升学基金　平校升学学生继续不绝，而无源之水必涸，欲维持久远，俱进会宜募定优秀学生升学基金若干，以每年所生利息供各学生读书之用，方不致中途废止也。

（丙）宜办高级夜间读书处　平校各优秀学生如昼间必无做

工，无暇进各级学校，俱进会应设夜间高级读书处，教以较高深之学科，则平民既可深造又不致废业也。

以上各项不过管窥蠡测，尚望平校同志加以讨论则幸（幸）甚也。

（摘自《清真导报》第一期，成都清真导报社编辑，民国十七年一月）

创办女学意见书

马履安

本会改组以来，得会长及各职员热心振顿，数月之间，百废俱兴。如无利借贷、平民夜课，俱皆办有成效。从此公益事件次第举行，回教前途可为预贺。兹复欲提倡女学，不以衰朽见遗命，鄙人参预其事，鄙人年逾八旬，精力已衰，恐难胜任，但当仁不让，见义须为，不敢置身事外，仅就管见所及，拉杂上陈，以备采择。

一、经费宜预筹也，办事须人，办事尤急需款方能持久，开办女学固为当务之急但不得不预筹的款，以为办事基础。

二、地点宜酌定也，开设女学，先筹校地，庶可着手进行，此刻款项支绌若购校地，无此能力，鄙意就旧有女学生（即皇城寺清真幼女学堂）略加培修，即可省许多经费。或谓此系皇城寺之地，不能借作校地，不知皇城寺之财产系全省回民之租，若父相助，而成非一家一人之所有，若作校地，以公济公，不特不负前人设此学校之苦心，并可冀将来回教之蔚起，所有式样光线可托刘君际唐、马君祥成担任。



三、校长贵得人也，既设女学先聘校长，宜择办学校有经验者庶可收事半功倍之效。鄙意马君弼臣前办清真高小颇有成效，现办成都高小成绩亦佳，聘为校长甚属合宜。

四、学董宜多举也，开办女学事甚繁冗，非一家一人之所能，不得不多举学董。鄙意宜举男女学董多人，以资辅助，女学董酌量商之，男学董如伍君海澄、张君鹤年、李君友三、马君龙亭、江君载之、李君克臣、马君绍禹、周君子斌、马君馨吾、马君瑞山均热心公益，此外，尚有声望素孚者，均可随时添聘，多多益善，不限人数。

五、经文、珠算、手工宜附设也。既名回教女学当以回教为主体，所有浅显经文宜酌定钟点教授，庶免数典妄（忘）祖之弊。珠算、手工亦宜添设，此外功课均照定章办理，以备将来升送中学基础。

以上各条不过言其大略，扩而充之是所望于诸君子者。

（摘自《清真导报》第一期，成都清真导报社编辑，民国十七年一月）

清真公立女子小学校开学记

马之良

建数楹屋于清真寺侧，日环十余女童，咕哔亚拉伯经文者，清真幼女学也。以兹为学，诚吾教根本学，然偏重经，失之简，且有并此不学，第以主中馈，娴女红，为毕妇女事，以致隽颖之女媛，日消磨其聪明精力于庖厨闺闼中，无由淬厉以自表见。此岂女子不学之咎耶。无人提倡女校之咎也。俱进会会长及会员，

早见及此，决议以清真幼女学，改为清真公立女子初级小学校。鸠工集材，赶日落成，兴学伊始，暂开两班，聘女教员一，课经教员一，以管教之，盖经文与科学并重也。开学之日，集百余名学生于礼堂，行开学礼、奏乐唱歌毕，继以校长会长训词，数十来宾中，或以祝词进，或赓续演说，要皆以勉励学生为主旨，说毕，集教员学生于礼堂，撮影为纪念品，乃散去。是日也，来宾之云集，学生之鳞萃，参观者之赞美胪欢，彬彬济济，洵足为女校光，维时良亦厕列其间，略发语，释学生疑。因学生有询以念经为守教门，学科学亦合教门否？爰告以科学甚夥，内有数种，乃回教前辈发明，如聚族亚拉伯半岛者，曾发明数学，国于埃及尼罗河流域者，发明天文学、几何学。奠都西班牙者，曾于哥尔多华寺院中，发明星学及化学，当时清真先民，未闻斥发明者为与宗教相龃龉，岂步先进后尘者，反目为背戾教理乎。诸生肄业斯校，须知操行与学业并重，经文与科学并重，倘日扩其新知识，而不保存其旧道德，学业虽优，操行不足观，必为社会所摈弃。设注重科学，而弁髦乎经文，他日纵能以文学闻海内。而漠视清真教理，其异于他教人也几希。诸生其谨志之勿忘，此皆良告诫大旨也，退而记之，盖纪开学日之实迹也，厥日为何，十六年正月二十六也。

（摘自《清真导报》第一期，成都清真导报社编辑，民国十七年一月）



成都清真寺附设回教基础学校创办记

余济和

余自民国三十年春接任清真八寺董事长后，鉴于教胞儿童失学之众，思欲创办义学一所，以资救济。奈本会初经改组，百端待理，且当炸后，经济未充，无力及此，仅存此心、举此意而已。

所幸本会同仁爱教诚笃，遇事苦干，期年之后，百废俱兴。而经费亦稍有余裕，因决计创办义学一所。开学之日，到校学生即有五十余名。当时学校办法异常简单，所授课程仅中阿两文而已。至学生所读经书及笔墨纸具，皆由本会供给，不收一费。得教胞之爱护，咸愿送其子女来校就学。由是名额日增，校务日繁。

当时余见诸生，皆系回教子女，孜孜于学，纯洁可爱，因思吾教至今，日见衰颓，而教胞生计，亦日形低落，其故何哉？推而论之，情形固是复杂，约而言之，不外教育落伍，教胞智识，水准太低，至多数阿洪，只能诵念天经，却少深明经义，故其讲经说教，陈言相袭，听者惘然，既不能发挥经义，又不能鼓励人心，宜其日趋退化，奄奄待毙而已。

虽然，物极必反，乃天地自然之理，况我回教，创于远古，圣圣相承，历数千年而不灭，迄至圣穆罕默德出，总集前圣之精微，道愈昭明矣。及今一千三百余年，启科学之宝库，育泰西之文明，徵诸史册，在昔光荣，固不足以掩蔽，穷究教理，万古常新，合时代之需求，徒以教育落伍，主持非人，致奄奄一息，毫

无生气。

曩者本会同仁，有鉴于此，窃不自量，欲以复兴宗教为己任，普及教育，固是先决条件，顾本校虽是经书并授，究不脱经堂教法，纵使有成，所出人才，不过能念经明理而已，大道依然不能昌明，生计仍是不得解决。

余以为，根本之图，于经固应逐步求进，以资深造，于书则应依据政府所规定之学校组织法，按教部之章程，由小学而中学而大学，循序以进，使中西汇通，科学备具。若此者，在宗教得有健全之阿洪，处社会始获寔（实）用之人才，办学至此，何患宗教之不兴，生计之不裕乎。

职是之故，余即欲将本寺义学改为完全小学，广招学生分班教授，但详计经费，需款浩大，实非本会所能担负，因思教中不乏热心爱教者，若从而商之，或有助力焉。于是得其人则清之，知感主恩，余自提倡以来，即得教中明达所赞许，既后十寺董事会诸同志以该校关系重要，自愿加人办理，所有经费，暂由两寺担负，设有不足，再向教中募化，又得热心爱教之士，沙文渊、哈绍祖、韩怡民诸君负责计划，诸君学识高深，办理教育，经验宏富，此所谓人财两具，不难措施者也。

其后闻于总董事长马宝之先生，以该校关于整个宗教之发展，所有经费，应由十坊清真寺共同担负，该校即作十坊清真寺附设者，得马先生之助力，特假西村，召开总董事会议，经马先生提案一出，众皆赞成，于是各寺，量力捐助，所得经费，仅达应需经费三分之一强，其余之数，全得教中绅耆之凑成，并公推余济和担任校长，以便负责办理，又承沙文渊君赐名为基础学校。

两年以来，学校进行，尚称顺利，计有学生一百三十余名，共分八班教授，本年上期高年级第一班即将毕业。所有成年学



生，不分男女，一律礼拜，并请全绣文女士为女生讲解“哈困”，并教以礼拜仪式及大小净之作法与成坏，风气为之一振。

今者学校既已成功，余意亦见完成，回忆自身，不学无术，且非办教育者，何能久长该校，诚恐稍有殒越，影响学校，贻误青年，反有违乎初衷。自本期起，已将校长一职，当众辞去，另推白吉堂君担任，白君与余同志，嗣而任之，庶该校之不朽也。

（摘自《清真八寺董事会会刊》第二期，1945 年 3 月 25 日）

西昌健生中学编印阿文拼音入门

西昌健生中学阿专班主任虎世祥君近编有阿文拼音入门一书，以为该中学附属各伊斯兰小学之用。送请本会校正后，并酌予补助印刷费，以资鼓励之。

（摘自《中国回教协会会报》第七卷 8～12 合刊，民国三十七年三月）

西昌回族捐资办学受到嘉奖

（本报讯）西昌教胞马纯卿、马焕文、马骥如等捐资兴学案已由西昌伊斯兰小学校董会呈请层峰依例褒奖，闻教育部以马焕文、马纯卿各捐国币一万一千元，马骥如捐回币五千元，共计两万七千元充作西昌县私立伊斯兰小学基金，依照捐资兴学褒奖条例补充办法第三项之规定，除马焕文、马纯卿由本部各授予一等奖状，马骥如授予二等奖状外，应由本部会同贵会（蒙藏委员

会）呈请行政院赐将马骥如一名颁给匾额，马焕文、马纯卿二名转呈国民政府明令嘉奖并给匾额云。

（摘自《中国回教协会西康省康定县支会会刊》第七期，民国三十二年六月二十五日）

隆昌县的中阿小学和阅报室（节录）

民二十，先生[①] 复创由阿小校于隆昌南门外清真寺内。校内设备及各项费用，省悉先生私款挪垫。今该（校）学生虽至二十余人，亦非先生之力，无以至此。九一八事变，先生目及国事蜩螗，人心涣散，若谋收复失地，尤非唤醒民众，必难一致团结。先生乃组织民众阅报室于隆昌北街，选订津沪各种报章及我教教刊，以资广为宣传，而作救国救教之本。

（摘自《突崛月刊》第2卷4、5合期1935年5月）

中国回教留埃学生的沿革与将来

庞士谦

中国回教学生的求学国外，在古时就有多人到过中央亚细亚与圣地的阿拉伯，亦有到印度去的，至于留学埃及，却只是近年来的事。

有史可考的中国回教学生前往埃及求学，应首推马复初阿

① 先生指蔡时铮，字西屏，四川隆昌县人，民国时期为隆昌回教俱进会会长。



衡，他在一八三六年抵埃，到一九〇五年王浩然大阿衡偕其高足马德宝阿衡于访问土耳其之便，也在埃及居留了一个时期。此后哈德成、周子宾二阿衡，并王静斋阿衡偕其弟子马宏道君都曾在埃及住过相当时期。第一次世界大战前后，曾有阶州赵映祥与兴安马开堂二君到埃考入爱资哈尔大学。

不过以上所述，都是个人的与自费的到埃求学，至于公共团体正式派遣学生，则始自一九三〇年。当时云南回教俱进会分会向爱资哈尔大学请求允派学生到该校读书，蒙爱大当局慨然应允，当由云南回教明德中学训育主任沙君国珍率领第一届学生于一九三一年十二月二十日抵埃。这是中国回教正式派遣留埃学生的开始。现在我将历届学生人数姓名以及到埃年月列表说明(见下页表)：

世界回民教育最落伍的，要算中国的回民了，拿埃及来讲，受教育的人民占百分之二十，叙里亚百分之四十，黎巴嫩百分之八十，中国受教育的人民占百分之十至十二，而中国回教人，平均不过占百分之五、六，普通教育，既较国人落伍，高等教育就更谈不到了。我国有大学百余所，学生约七万人，埃及只有大学三所，学生共数千人，但按两国人口比例数来讲，仍较中国大学生为多，中国平均每七千余人中有大学生一名，而中国回教大学生总数约二百名，所以平均每二十五万回教人中才有一个大学生，至于受欧美教育的，拿埃及来讲，只去年一次派遣的各部门官费留学生，就是三百多名，私费留学者，尚不在此数。又如埃及、印度、印度尼西亚等回教国家的博士（DOCTOR）比比皆是，然在中国回教中，却少得如凤毛麟角一般。

至于宗教教育，在埃及则有爱资哈尔大学，在印度有第伍板，来克劳等大学，都是著称世界的学府。埃及宗教学者的思想与著作，都是我们望尘莫及的。拿翻译回教书籍来讲，中国回教

届别	姓名	别号	籍贯	派遣机关	到埃日期	备考
第一届	沙国珍	汝　诚	昆明(云南)	明德中学	1931、12、20	明德中学训育主任、留埃学生部部长。
	马　坚	子　实	蒙自(云南)	上海伊斯兰师范	同上	
	纳　忠	子　嘉	河西(云南)	明德中学	同上	
	林仲明	子　敏	蒙自(云南)	同上	同上	
	张有成	子　仁	蒙自(云南)	同上	同上	
第二届	韩宏魁	天一	泰安(山东)	成达师范	1932、12月	殁于1945年1月
	王世明		天津(直隶)	同上	同上	
	金殿桂	久嘉	泰安(山东)	同上	同上	殁于1941年
	马金鹏	志程	济南(山东)	同上	同上	
	张秉铎		洛宁(河南)	同上	同上	
第三届	纳训	镒恒	河西(云南)	明德中学	1934年3月	
	马俊武	兴周	镇南(云南)			
	林兴华	赓虞	蒙自(云南)	同上	同上	
第四届	金子常		济南(山东)	上海伊斯兰师范	1934、5、19	
					同上	
	定仲明	星五	常德(湖南)	同上	同上	
	胡恩钧	枘权	六合(江苏)	同上	同上	
	林兴智	凤梧	蒙自(云南)	同上	同上	
	马有连	级卿	盘兮(云南)	同上		
第五届	海维谅		宝庆	印度来克劳大学	1934年	



届别	姓名	别号	籍贯	派遣机关	到埃日期	备考
第六届(法鲁克学生团)	庞士谦		盂县	成达中学	1938、8、23	成达教员，法鲁克学生团团长，1942年起任学生部部长。
	马继高	骋之	成都	同上	同上	
	马宏毅	重远	晋城(山西)	同上	同上	
	马维芝	毓馨	献县(河北)	同上	同上	
	刘麟瑞	石奇	沧县(河北)	同上	同上	
	高福尔		疏附(新疆)	同上	同上	
	杜寿芝		轮台(新疆)	同上	同上	
	范好古	敏之	周家口(河南)	同上	同上	
	张怀德	澄衷	卢口(河南)	同上	同上	
	熊振宗		广州	同上	同上	
	杨有漪	斐然	北平	同上	同上	
	丁在钦	子明	张家口	同上	同上	
	王世清	一民	北平	同上	同上	
	金茂荃	宜生	泰安(山东)	同上	同上	
	张文达	思明	沂水(山东)	同上	同上	
	李鸿青	仲华	北平	同上	同上	
新疆同学	穆哈默德哈三		沙雅	孟买新疆同乡会	1940、2、4	
	阿布杜哈力格		和阗	同上	同上	
	诺尔穆罕默德		同上	同上	同上	
	赛尔德葛西穆		同上 库车	同上	同上 1939、5、17	
	阿拉吾丁		同上		同上	
	古比拉汗		同上		同上	
	阿布杜爱哈德		同上		同上	
	海底撒艾罕默德		同上 疏附		同上 1945、4、10，	葛西穆之女
	欧拜杜拉		于阗		1945、12、17	

有那么悠久的历史，与那样众多的人数，而汉文的宗教书籍，无论是翻译的，或著作的，大大小小都算上，也不过三四百种而已。反之回教传入日本，时间既短，而信徒又寥寥无几，但回教书籍的日文译本据日人川村狂堂说，已达千种以上。中国的第一部汉译古兰经（铁铮译本）还是由日文译本转译过来的。

但是我们不要气馁，我们有我们的长处，只要把长处加以发挥和利用，不愁教育不发展，宗教不复兴，我国清真寺的海里法教育，已有四五百年的历史，现在全国海里发的总数，恐比中国大学生的数目还要多，吾人如能将清真寺海里发教育加以改良，使变成为现代知识与宗教知识的混合教育，并且授以现代性的阿拉伯文，读书、阅报、讲话，那么将来收效之大，实在是预料中的事。

今后我国回民教育，应尽我们的最大努力，使它迎头赶上去。在小学教育方面，应采一寺一校制，在千户以上的回民区域，应设中学，回教协会奖励大学生的办法，应该扩大。

至于留学方面，回教协会亦应设法奖励，使回教学子，留学欧美，一方面并与各回教国家交换学生。在埃及方面，应分两部分来派，一部分派送普通大学生入埃及国立大学的医、文、工各科。另一部分是选派优秀的海里法人爱资哈尔大学攻读，爱大与埃及国王法鲁克既有补助吾国留埃生的办法，吾人仍当尽量利用，不可放弃，学生以多派为佳，现在我把选派海里法留学的办法提供如左：

（1）组织留学生之统驭机关，负责考选海里法，接洽留学事宜，监督其学业，为对校方负责机关。

（2）留学之海里法，应由各地回民自行选派。（再由上述机关考取）而负责其往返旅费。



（3）被考取之海里法，应在该机关受短期训练后，方可出国。

（4）学生毕业返国后，该机关负责为其介绍职务。

（摘自《真光》第一卷第六期，清真八寺董事会编务处主编，民国三十五年四月一日）

抗战四年来的回教文艺

马宗融

编者给我出这个题目，所指的或许不是回教的宗教文艺，而是回教信仰者所创作的文艺。我这个揣测，从一般用“回教”二字的习惯说来，恐怕不会怎么错误。题目上的“文艺”二字若果仅只指的诗歌、戏剧、小说的话，那这篇文章就很难交卷。“巧妇难为无米炊”的譬喻，用在这里是百分之百地恰当的。因为回教人所写的文艺作品中，诗歌、戏剧、小说，直到现在，少得几乎可以算是没有。我因而只好把视野放宽，除尽量搜探四年来回教人的上述一类的作品外，把各种形式的散文也看到，把翻译进来的外国回教人的作品也算上，作一点极简约的介绍，或许也就略略可以塞责了。

一、回教作家的文艺创作

回教自唐代即传人中国，论理它对于中国文艺的影响应该和佛教一样伟大，不料事实上却大谬不然。这或许是受了传教不自由的阻碍，《古兰经》不曾译为中文，恐怕是受客观条件的限制，比回教信仰者自己不主张译为中文的成分来得更多。观于前清回教学者如刘介廉等以儒家术语及诸子笔法撰著回教典籍还要受到

很大的非难，就可想而知。元明时代据说是回教在中国的黄金时代，但我们知道的一些元代回教文人的名字若瞻思丁、溥博、亦祖丁、萨都剌、沐仲易、虎伯恭、丁鹤年、吉雅谟丁、爱理沙、哲马鲁丁、掌机沙、哈八石汉、马九皋、丁野夫、赛景初等等，均是以善“汉”文，能“汉”诗、歌、曲著称，而未闻有以波斯文学、土耳其文学、阿拉伯文学或回教哲学与中国文学以任何显明的影响者，从刘介廉、马复初等等的宗教文学看来，也觉迁就“汉”文作风处多于变化“汉”文作风处，是以我们只能说我们有回教信仰者的文艺，而没有回教文艺，一直到现在，都是如此。前清末季，有位陕西回教人宋晓阳，游宦来川，诗名震一时，我的业师郭树屏、郭季屏仲昆，生时也颇负文名，但是从他们的作品，看不出他们的信仰，若不是和他们生在同时，就很难知道他们是回教的作家。所以有名的米芾是否回教人，至今还无定论。由此我们可以说回教中人或者有很多的文艺写作者，不过不容易从他们的作品看出，也就无由发见罢了。

抗战后回教人所办的刊物日渐发达，从这些刊物上才发现了许多文艺写作者，但若是统计起来，写诗歌、写散文及随笔者比较多，写戏剧或小说的就等于凤毛麟角，真不多讲，即翻译外国回教戏剧及小说的也不常见。

回教人善作旧诗的，在青年人中，就我知道的，有成都的马峻谷君，现任《新新新闻》副刊编辑，时有佳句，但可惜手边没有他的诗稿，无法征引；耄年诗人，则有桂林的以鹤笙先生，早岁即著诗名，他的诗稿也急切无法觅得；唐柯三先生以办回教教育著名，抗战后更献身于救国兴教的工作，事业文章俱为时人所极口称道，诗多清新雅健，却不常示人，近见他和以鹤笙先生《婪尾春声》八律之一云：



陶令归来菊有香　身轻洒脱名利场
多栽桃李待春日　闲话桑麻当典章
骚寇狂徒齐折服　新文旧学共商量
耄期勤勉不知老　别有佳诗贮锦囊

又有句云：

育才卅载兴宏愿　卫道千秋荷仔肩[①]

虽都是称颂以老先生的，但大部分也可以说是“夫子自道”。

新诗的回教作者也还是不多，但在我所见过的十数种期刊中，仅《回教大众》刊载的新诗比较多点。其中固然也有值得一读的作品，可是要找一首就一般观点看来有独创风格的已属难能，若要找具有回教特色的更可以说是“绝无仅有”了，哪怕也有几首，运用着回教独用的语言。我们且把后一类的，至少具有回教感情的诗引上一二首，以见一斑。惟厂民是否回教人，我一时无法确切地知道：（编者按：厂[②]）

给西北的回教同胞

厂　民

伊斯兰的兄弟们
你们总不会忘记

① 见中国回教救国协会《会报》3卷1期。

② 此处原文如此，疑为漏排漏印。“厂民”是诗人严辰（原名严汉民）的笔名之一。

当年至圣先知穆罕默德
一手执了《古兰经》
一手挥着兵剑①
怎样穿越荒漠
克服多少顽强的敌人
今天东方的暴敌
闯进——我们的国土
受殃的不仅只是
东北的人沿海的人以及
所有已沦陷和快要沦陷的
土地上的兄弟姊妹……
连你们僻居在
西北高原上的兄弟
明天或者是后天
保不住也会遭到同样的蹂躏
因此兄弟们
你们不等到明天
就该毅然地遵照《古兰经》
对恶魔战斗的默谕
挥起正义的利剑
穿过风沙荫天的漠野
向东方驰去准对
敌人的咽喉直刺

① 人们往往误解回教以武力传教，说穆罕默德一手执着利剑，一手执着《古兰经》；但我们也不妨加以承认，假使说《古兰经》是代表正义，利剑代表对破坏正义者的武器的话。



正为他们不遵守
人类和平的教义
你们丝毫不用怜惜
纵使污血溅满了箭头
随手在襟袖上一抹
不用迟疑依然策马向前
迎战那接续而来的暴徒
永远是坚强的战斗
战斗要使敌人领悟
怎样是真正的回教精神
那时候敌人在
我们的面前忏悔
你们可以用粗犷的嗓子
朗诵着《古兰》的和平章

寄巴立斯坦的回教战士们

沙　蕾

更高地举起熊熊的反抗火炬吧，
亲爱的巴立斯坦的弟兄姊妹们！
用剑刺、用戈矛告诉大不列颠的绅士：
回教民族是不可征服的！
我们要光！要黎明！要任情地放歌！
无双的战士穆罕默德的血液在我们的血液里，
它汹涌，当它汹涌时便是不可遏止的奔涛！
将新月旗升上耶路撒冷的最高旗杆，
也将它竖在巴立斯坦的每一方边境的高岗；

从今天起，我们不要米字旗，不要白色总督！
从今天起，宣布神圣的战争已经开始！

不要像里比亚的稚气的弟兄样献剑给黑衣大盗！
不要向卐字旗的掌旗官输送任何眼波！
我们是无双的战士穆罕默德的信徒，
我们是回教徒，我们必须自尊！……

好，就此带住，这首诗就不必全引了。我所引的这两首诗都是刊载在《回教大众》重庆版第1期上的。同刊其他各期和别的刊物上自然还有相当看得的诗，但求其能惬心贵当地反映回教生活或表现出回教诗人的特殊风格的就不容易找到了。照此看来，回教诗人的缺乏，和现在粮食问题真有同样的严重性。

歌曲作者虽亦有人，可是能够认为比较杰出的，还未之见，故暂不论列。

戏剧方面以演剧擅长、且已成名的，在业余剧人社有王苹，在中国万岁剧团有孙坚白。复旦剧社的李维时于导演也具有相当成绩。惟写作剧本的尚感阙如。我只在《回教大众》第6期上看见一个署名茜濛的写了一出独幕剧：《回教的怒吼》，这个独幕剧是用（民国27年）山东济南失陷，回教礼拜寺遭日人蹂躏，回教人被惨杀后以机智复仇的故事写成的。这虽不是一件怎么惊人的作品，却是惟一的作品。这或许是个开端，我们希望将来定有以回教人反映回教人生活的作品源源出现。

小说呢，恐怕就连一点萌芽都还没有。我虽在《回教论坛》上发现一篇题作《烟》的“创作”，但也只能说是速写而不能算作小说。我们希望所有回教刊物上都特辟文艺一栏，多多鼓励，



有意地提倡一下，最近的将来，我们在这方面或许也可以得到一点发展。

至于散文，随笔，游记，报告文学等散见于各期刊的，倒还称得起丰富，这倒是使得我们十分兴奋的。王梦扬的《西北回忆录》，穉松的《北平杂写》，柳河村隐的传记文及其他散文，赵德贵的《西安羁旅散记》，隽人的《潜经村》，纳鉴恒的《天方夜谭的话》，马兴用的《留埃散记》，王静斋阿洪的《中国近代回教文化史料》（以上均见《回教论坛》），张玉先、金德宝的《报告发见蒲寿庚家谱经过》，马浩鲁的《简话河州》，萧愚的《西行散记》，贾援的《“潜经村”传道始末记》（以上均见《月华》），白寿彝的《滇南丛话》（中国回教救国协会《会刊》），《南涧旧事》（《回教论坛》）等等，都是些耐人寻味的佳作。其他如《月华》的许多关于回教问题的考据，各地回民生活的报告，以及研究教义的文章，都是值得注意的。

二、对外国回教人作品的翻译[①]

我对于回教传入中国千余年没有给中国文学以显著的影响感到极大的遗憾一点，曾屡次提起，近见王静斋阿洪翻译波斯大诗人赛尔低的名著《真境花园》的引言，方知道此书原文传诵于中国回教学人间已不下六百年，可是六百年的长时间里，这书等于没有存在，更是多么可惜的事！王阿洪因为这书对回教素所讲求的伦理道德，颇多发挥，故在此抗战期中译出，以资我们借鉴。这就说，他翻译的主旨着重在他的功用而不在它的艺术，可是这本书的艺术价值在波斯文学中是极高的，波斯人对之差不多等于

① 原刊此行误植沙嘎的诗题，这个小标题是本专集编者加的。

法国人对拉·丰泰纳的作品，是人人所必读的。不仅在波斯，在全世界，尤其在回教世界，赛尔低也是受人崇敬的诗人，他的作品早已被译成了多种语言。

赛尔低（法译作 Saadi—1184—1291）的《真境花园》原名《古理司汤》（法译 GnJisten 或 Jardes Roses《玫瑰花园》），内容共分八章：

一、记一般领袖的行径；

二、记一般修士的性质；

三、知足的美德；

四、寡言的益处；

五、青年的恋爱；

六、衰弱与老朽；

七、教导的时效；

八、交接的礼仪；

每章都是以长短繁简不等齐的故事构成的，据译本看，每个故事都是用散文叙述，人物的每一行动之末，则系以含有教训意义的诗篇一二首或格局数句，很像我们的旧小说在一段故事结尾来个正是：

○○○○○○○　　○○○○○○○

○○○○○○○　　○○○○○○○

或插入一首诗一样；不过我们的旧小说以散文为主，所引诗词，只是一种点缀；而《真境花园》却以诗篇为主，散文差不多就等于是诗的本事，体裁新鲜有趣而带有一种古朴的气味。译笔虽偶觉生涩，但能使我们感到这点，其忠实可靠的程度也就可以推知了。

这部作品所以叫《真境花园》之故，作者自己解释得明白，



他说："……我可能因为一般人的悦耳与一般现时代人的赏鉴，编辑一部《真境花园》，秋风的手不能侵它的树叶，时代的循环不能以秋景的摧毁变更它那春令的生活。

（诗）一盘子鲜花于你有什么益处，你由我的园里采一朵吧！"

又说："这类花（指其友人所采的——笔者）仅存五六日，我的这座花园是时常鲜艳的。"

这真是"文章千古事，得失寸心知"，作者对他的作品已自负是不朽的了。我且引一二则在此，以示尝鼎一脔：

二四　某一个富人，以吝啬著名，一如哈旦他依以好施著称于世。他的外表受着今世荣华的装饰，他那内部天然的污浊达到这种地步：他绝不肯因为救活一条命舍去一个面包，他不会以一口食物怜恤"额浦胡莱顿"的猫，他亦不肯把一块骨头投给洞穴里的狗，他亦不把一棵草饲给"沙里哈"的驼，他把尔撒的驴干渴着弃在海岸上。总之，从未有人看见过他开放着房门，更未见过他展开饭单。(1)

（诗）穷人仅止闻得他那食物的香味，在他吃馍以后，鸡也拾不着他那碎末。

听说他由埃及往赴西海，半途中突然起了暴风。他就捧起双手作祈祷，作无益的狂呼："当他们乘上船的时候，他们就呼求真主，对他竭诚顺眼着。"

——《古兰经》上之一节。(2)

（诗）在祈祷的时候呼求真主，

在逍遥的时候将手挟在腋下。

这种作哀怜的手，于祈祷的仆人究有什么用处？

你要以金子银子使别人快乐，你自身亦要享受！相传这个人在埃及国有些本族，在他死去以后，大家借着他的遗产全部发迹了。往常的破旧衣服——撕烂，每一个人换上一身丝绸。就在那一周里，我看见内中的一个骑着一匹快马，一个童子在后面奔驰着。

（诗）嘿！如果死者返回本族和血亲家里，索还遗产
在一般继承人比较近亲的死去尤觉痛心。
我就依仗从前彼此间有个认识，抓住他的衣袖。
我说：

（诗）行为良善堪受敬重的人哪！你要肯于消化。
因为那个厄运的人积聚了，未舍得消化就走去了。

注（1）："额尔浦胡莱顿"是穆圣的一位使徒，平素饲养一个可爱的猫。《古兰经》十八章（洞穴篇）记有洞穴中七君子暨义犬的故事。"哈里沙"是前代一位先知，他那母驼的故事，亦见《古兰经》。"尔撒"又作耶稣。

注（2）：世人的通性是遇难时哀求真主，事过境迁则忘怀。

卅五　一位法学家对父亲说："这么许多善谈的人，任凭他说出些个动听的话来，我终是格格不入。只因我看他们多是言行不相顾。"

（诗）他们告诉别人莫贪世色，而自己贮积银子与粮食。
徒讬空言的知识分子，凡是他说的话，无人入耳。
识者是不作恶事的人，不是竟对众人说，而自己



不干。

（天经）“你们命人为善，忘却自身么？”

（诗）自讨方便养尊处优的识者，其自己入迷途，何能引导别人。

父说：“小子！不要依这胡思乱想，而不肯接受忠诚人的训教，并斥一般识者为迷误。一定要寻求清白无染的识者，那即是无福得沾知识的泽惠，譬如一个瞎子夜晚陷在泥塘里，他说：‘怎么终一无回教人用灯笼给我引路？’一个无聊的女子听到这话后说：‘你这有眼无视的人，能用灯笼看什么？’如此劝戒人的地方，如同是卖香的店铺，在那里你不掏钱，必定买不出货来。在这里，你若无接受的诚意，亦必得不到好处。”

（诗）你要用精神的耳听识者[①]的说话，殊不必管他言行不符。

好辩者说：“睡熟的人焉能唤醒睡熟的人”，这话听不得。人可都听了入耳。纵使劝人的话写在墙上亦要这样。

而次，我们介绍的是张怀德从《回教知识》翻译的《列圣故事》。译者告诉我们翻译的动机道：“回教信仰一切的圣人，就是把古今中外打成一片，把一切真理当做真理。回教无偏私，大同广容的精神于此可见。现在所要讲的故事，是几位大名鼎鼎、直传道统的大圣的故事。他们为宣传正道，所受的压迫，所受的困难，以及他们为正义牺牲奋斗的精神，我们很应该认识，很应该取法，因为真宰选他们，就是来做我们大众的表率，大众的模

① 识者指回教中洞悉法学的人。

范。尤其是当这国运艰险，危急存亡的时期，我们更应该采取列圣为卫护真理所表现的不屈不挠、坚忍苦干的精神，来为国家效命，以保护我们国家的命运，土地的完整，主权的独立，民族千秋万岁的自由与幸福。”这也和王阿洪一样，从作品的功用上着眼的。

虽然译者没有告诉我们这部故事的作者是谁，可是从译笔味出的朴素的作风，倒有些和华译的基督教《圣经》的作风相接近，且可相互参证，不能不算一种优良的作品。①

郑启新节译的《印度回教诗人伊戈宝》是很好的传记文学，而伊戈宝也是个很值得介绍的现代东方诗人。

> “在拉荷尔，当你跨进穆罕默德·伊戈宝——回教先导诗人，直到他逝世于1938年4月21日的时候——的门，你在希冀着如同在家一样的感觉。他的剑桥学者、爵士身份、出席圆桌会议的代表资格、辞令和英文的著述，使你的心里先有一个成见。但是惊奇在等待着粗心的巡礼者。在伊戈宝的屋里，鲜见有显明的近代化的特征。在事实上，一种古怪的不关心的态度，使你感受压迫。当你被引到他面前的时候，没有什么惊人之处，取出含在嘴唇里的水烟袋管，他就要招呼你，刚从以东方的姿态斜躺着的卧榻上爬起来，穿着朋甲拜地方绅士的服装。他的微笑会使你感到舒适，他会以无瑕的英语开始谈论现代的问题，一举一动都合乎他天生的态度。但是且等一等，在他说过几句流利的英语与和善而犀利的评语之后，你会发现你自己不得不考虑你并不在按照英国

① 见《回教论坛》1卷5期及其以次。



款式所建筑的拉荷尔，而伊戈宝所代表的回教是特殊的，怀恋乡土的，却是真正的1938年。”

这是伊戈宝一个简明的侧影，至于他的精神呢，原作者也给我们绘了一个轮廓：

对于回教热烈的信仰，和艺术上的深造，赋予他的诗句以惊人的力量，贯彻于脑与心。回教青年会知道就中的原理。假如有这注释是粗糙的，甚至缺少感动全印度的力量，那是会被忘记的；他的根本的呼声是藏在深刻的人道主义之中。尼采的超英雄主义的要素，对于由独裁者看见各种短衫和各种身材、并且注意到他们的灰色的回转，这一代人看来是淡薄的。但是祈求真理和高尚的自我表现的力量，给伊戈宝的诗以持久的特征。

“莫要失望；那对于知识是羞辱，
主宰明白一个真实回教徒的愿望。
你的住处，不在皇宫的圆顶建筑之下；
你是一只鹰，你应该栖止在岩石之间。”

这位诗人是一个具有回教精神的东方文化拥护者，也是激烈的反帝主义者。他说：

“欧洲的兀鹰还不明白，
阿比西尼亚的尸体是怎样地有毒。
“文明的极峰便是高尚的堕落，
掠夺是一些国家生存的手段，

每条狼都在寻觅一头无辜的羊。
"伤哉教会荣誉的明镜，
已被罗马人毁于公共的路上！
教会中人，这是令人心碎的事实。"①

这样的译品可以使我们多认识些当代的精神的战士，于沟通回教世界的文化，联络反侵略战友的工作上可有很大的裨益，希望我们的同志多作这类的介绍。

此外，如《成师校刊》卷首的《古兰经译解》，中国回教救国协会《会刊》卷首的张秉铎阿洪用韵文的古译《古兰经训》，都是以振励抗战中回教人民的勇气，但可惜秉铎阿洪的译已没有继续刊载了。

近年中国回教人在埃及留学的达三十余人之多，先后学成归国的如张秉铎、林子敏、马坚、纳忠诸位，对文化工作都已有相当的贡献。马坚先生早即译过《回教哲学》一部，近又译了一部《回教真相》，译笔极清畅流利，都是由商务出版的，很有助于一般人对于回教的理解。听说他现在决心谢绝一切，献身于译经——《古兰经》——工作，我们谨祝他早日成功。纳忠先生最近也译了一本《黎明期的回教学术史》，亦在商务出版，已成了回教青年案头必备的名籍。我们深望他们尽他们中外文的才能，更给我们介绍些回教的文艺作品。

三、现有的回教期刊②

一直到现在，回教人虽还没有写出什么算得杰出的文艺作品

① 见《回教论坛》1卷6期。
② 原刊此处空一行，无小标题。这个小标题是本专集编者加的。



的东西，可是，伴随着抗战的进展，期刊一天一天地发达起来：在汉口有《回教大众》半月刊，形式内容都相当活泼新颖，可惜迁到重庆后，出了数期就停刊了。在桂林有从北平移植去的《月华》，这是一个注重宗教文学的刊物，却也不忽略了一般的政治、社会等等的问题。它的姊妹刊要算是《成师校刊》，这个刊物的使命在报告成达师范学校的校务及其学生的活动，也有研究介绍宗教学问的文章和其他范围的文章或文艺写作，大都由学生执笔，但时时可以发现很好的著作。在重庆萌芽的是《回教论坛》，它的前身即《回民言论》，乃一种综合性质的半月刊，其中论著、文章及文艺、翻译，都很精彩。《中国回教救国协会报告》除会务报告外，虽有文章，却不是编者所注重的。乃至一度改为《会刊》，再度改为《会报》，增添了各种门类的文章，内容就充实得多了，并且连会务及整个回教的活动的报告也十分地丰富起来。近来又将发刊一种《回教文化》季刊，执笔者不限定回教人，着重在发扬回教文化，研究回教问题，恐怕鼓励文艺创作与翻译也会是它所负的使命之一。《伊光》月刊虽是由王静斋阿洪独力撑持，可是刊行很久，已达百数十期，也表现着它的独特精神。《突崛》是一群边疆回教青年组织的刊物，其中涉及的问题是多方面的，言论也颇具朝气。上海的《绿旗》，以洁白的道林纸，印着绿色的铅字，编法也活泼玲珑，从形式已透露出它内容的新鲜有力，确是一柄短小精干的战具。《伊斯兰青年》是伊斯兰青年会的会刊，除报告会务外，刊载着很多有价值、有兴趣的文章。《清真铎报》是云南出版的，执笔者有白寿彝、马坚、纳忠诸位，故学术空气相当浓厚。甘肃兰州有一种《伊斯兰月刊》，编者系石觉民先生，在抗战前该刊在南京即已出版，抗战后方迁往兰州发行，虽历尽艰难，仍继续刊行，除宗教问题的研究外，

也涉及政治及社会的批评。青海的《新月》也是一种有前途的刊物，其中分教义研究、学生文艺等等，已有一二年的历史。同省回教教育促进会也有一种文艺期刊印行，颇值得我们注意。在香港则有《回教青年会月刊》，是香港回教青年会的会报。末了，我们还得介绍一种未经铅字排印的期刊，即复旦大学回教学生所出的壁报《灵枣》，这个期刊的兴趣倒是偏重在文艺方面。

以上这些刊物，最大部分是抗战产生的，所以莫不具同仇敌忾的战斗性。它们一天一天随着时代进步，它们把回教智识分子都聚集在它们的旗下，它们可以担负起国民精神总动员的一大部分责任，它们需要高呼，它们需要极声高呼，由之，它们会喷出回教文艺的火花。

回教现有的期刊是否已经尽于此，我不敢断定，遗漏恐在不免。各期刊中值得介绍的文艺写作和翻译当然不止所引到的，是在热心研究回教文艺的人，自己向各刊物中去发现。惟如何方可引起回教青年写作诗歌、戏剧、小说的兴趣，如何方可培成他们这方面的能力的问题，倒是要请教内外朋友加意研究的。

近年国内非回教亦有名作家，颇有注意回教问题的研究及回教生活的考察，愿意用回教题材创作的也不乏人，像在重庆已公演在二次以上，全国各处均已一再公演的名剧《国家至上》，就是一个好例。老舍先生今年或将另写一部回教戏剧，回教小说也有人正在准备写作，这或许会给回教青年以一种很好的战利。

1941.6.28 写毕于沙坪坝。

（转录自李树江等编《马宗融专集》，宁夏人民出版社）



由真光发轫联想到办报为我教当今之急

者成章

笔者远在民国九年，由于环境关系，遂致废学，光阴荏苒，真如不羁之马，转瞬间，已经二十七易寒暑，于此过程之中，对于国内报章杂志，搜购不曾懈弛，因之多所寓目，见闻尚不感觉十分贫困，重以数度涉脚报人，为国家社会服务，浪得虚声，殊增惭疚。

世界科学昌明，潮流澎湃，宗教团体，力思学理阐扬，于是创刊物，办报纸，无非稳固立场，奠定自己岗位，吾教在抗战以前，良好刊物，有如雨后春笋，教义因之光明，一日千里，二十七年国军武汉转进，被迫停刊，业已八年于此，兹幸日寇屈膝，国土重光，月华旬刊，清真铎报，突崛月刊，金字塔月刊等，因鉴时光不能虚掷，力谋整顿，又已先后复刊，令人十分欣慰。

反观吾蜀僻在西陲，文化素质，素号落伍，十六年由俱进会出版之清真导报，钦月特刊，仅与教胞一期见面，继因经费支出，遽尔夭殇，笔者前曾滥竽编辑，略有贡献，遭此意外损失，真欲令人痛哭。

蓉市人文蔚起，各种机构，竞相创立办理，独于办报一层，认为宗教学理奥妙，不易以文字下笔，尤虑译解方面，相当发生困难，亦即知难而退，须知刊物所以代表发挥宗教团体精神，何能因噎废食，束手搁置。

须知吾教俊彦，不乏其人，果有贤达，承先启后，居于领导地位，敢云成就，如操左券，先总理有言，知难行易，诚哉言

乎。

八寺余董事长济和，眼高于顶，素具苦斗精神，出版会刊，集结群材群策，以事宣扬，教理于是获以辉煌，殊觉值得钦佩。

本期更名“真光”意在永久纪念穆圣真理光辉世界，教道学说，包括无遗，虽然吾人尤望努力充沛内容，巩固阵线，前途发展，实未可量。

须知办报为方今当务之急，与办教育同一重要，无论定期与否，视经费之盈绌，力量之大小，斟酌损益，因势利导，逐步实现，则得之矣。

一九四六、三、二九于蘧庐脱稿。

（摘自《真光》第一卷，第六期，（成都）清真八寺董事会编务处主编，民国三十五年四月一日）

江军门捐廉广学额碑记

训导　税有余

自来忠勇之将专为国家建勋业，何暇为桑梓计功名。所以汾阳富贵止照耀于一门，文正义田仅推施于群族也。若吾邑江公印长贵，字良臣者，身列戎行，克称元老，名标楚省，誉满全川，职膺军门，生平多慷慨，自与思推故里士气得俯仰常伸，捐廉俸以广学额，一举而永定千秋。本武弁而惠膠庠，此风亦罕闻当代。幸逢帝心简在现得闽省荣升，窃闻鸾诏频颁，更赴都门拜稽。想他年单刀直入平贼，必尽扫狼烟。至此日万金可挥，同乡亦共沾德泽，所以文武诸生等光叨靡已，义举难忘，爰合大众，以同心用识高风于泐石，俾后起者知吾邑文武永广学额一名由公



之曲而成之，即极之世远年湮，睹斯况者，无不仰公之慨当以慷，而增辉于一邑三乡间也。谨序。

（《盐亭县志续编》卷四，清光绪八年编纂）

《清真启蒙字母》序

经学之有字母，犹建屋之有基础。建屋非基础不立，经学非字母不明。尝见吾教课经童子入塾之初伏案研摹，往往易废□页。不然彼滥此破，书者方手不停挥，诵者已编残简断。又兼阅时既久，难免误亥豕而讹鲁鱼。余同人等再四思筹，因设出两有裨益之法，欲便蒙童诵习，更使师长少书。因请纳君相廷阿浑加工缮写经文字母十九页，纂修一本，刊印成帙，纸墨俱极精良，校对亦皆不错。俾学者摊书易读，教者展卷不劳，庶几获益无穷，事半而功倍焉。光绪丁未天贶月题印。

蓉城江克和堂甫识

清真十寺聚允中校订

《择要注解杂学》序

汤有沐浴之盘，孔子有明衣布，子思、子齐明盛服以承祭祀，孟子齐戒沐浴以事上帝，古圣贤非好为是烦琐也，外不洁其体，内不洁其心，而从事于祭，其为不敬大矣！我穆罕默德教首重朝拜，而必先沐浴。子事父母，鸡鸣盥漱。人臣觐君、三沐三薰。岂有拜立而不沐浴者乎！吾教杂学一书言朝拜、沐浴之事特

详，而向只经文，条目纷繁，义例深细，通经者知之，不通经者未免视若赘疣，相率而入于简便之途，即有勉强行之者，亦奉行故事，而此中精义习焉不察，不几失清真之旨乎！马君鼎臣、江君襄廷、王君萃轩三人共捐赀，延经儒兼通之士，辑成经汉文音义注释，沐浴凡十六则，朝拜凡三十六则，属马有林阿洪校正付梓，以公同人。此书一出，人庶知沐浴与朝拜，逐件皆有至理存乎其中，而不敢稍存轻亵之意也夫，时光绪戊子孟夏退思子序。

跋重镌《五功释义》

清真教书著述者代不乏人，而刘一斋先生所撰《五功释义》由浅显以至深密，自功修逮成性理，言简而赅意，约而博，尤为后学梯航度人金针也。惜蜀中绝少镌本，余故捐赀□寿梨□以广同人。时咸丰纪元冬月蜀都司城□者仪轩桂　谨跋。

《五功释义》,咸丰纪元年冬月吉日重镌,蓉城丹腴堂桂氏藏板。

《赫厅》序

吾教俗习，多沿古制，流传经典向亦敬谨抄写，未尝雕刻，执经之士每叹多有未便。适滇南马仁山孝廉朝汉至旋蜀，携有天方经文，均系刻本，始知圣教宏通，无事拘执，遂由仁山校字，先将黑听仿其体制，捐赀刊刻成本，以备念诵，板存成都七寺，刷印听其自便，不校值也。

汉南　马晋锡蕃斋氏谨识



同治十三年甲戌暮春月　谷旦

刊刻汉译清真赫厅杂学经文便读引

吾教经典，篇什之多，几至汗牛充栋，中为礼拜赞祷，所切要于日行常守者，惟赫厅并杂学为尤急二编，一撮天经之要，一备日行之实，无如经文悉为阿尔壁方音，幼从事于斯，自可一目了然。否则瞢如也，用是有碍于礼拜赞祷不少，末等戚然无法，因筹商命善书者，译经文为汉字刊刻成本，俾未读经者勤加诵读当较容易，且思译成汉字，其音未尽吻合，反觉佶倔聱牙，如壁经之拗拉，不能中听，兹于难合之字旁，仍音以经字，初诵读者，必须先向明经之士，诵令细听，正其谬误，并引读以期文从字顺，于以鼓奋而诵读焉，则向之有碍者，皆成顺利之势，将见礼拜赞祷，各遂其愿，于以邀其鉴而获厚福，讵不懿欤。是为引。

辛酉科恩进士直隶知州　张正经　谨序

光绪八年春三月　教末余长发敬刻

（摘自《汉字赫厅》，光绪八年六月初秋日镌，西蜀余海事释译）

《真光》刊头语

时光真快，本刊匆匆地已出版到第一卷第五期了！

在前草创筹组的时候：大家整个的精神，气力，都完全消耗在撰述稿件，交涉公司，措办经费，自踏拍子自唱歌，一个人分

担几种任务，几乎成为西河先生的五官并用。

本刊当出版的第一期，因为它是由董事会创办而产生的，所以囫囵的定名为“会刊”，那时由于经始之初，一切都在人忙马乱的情态下进行着，的确，没有时间，没有精神，容许闲情逸致地从容研究一个较好的刊名，然而这时大家委实的也深深地意识到这个名称有些过于笼统。

同人们曾经有过改名“兰谛”的一度建议，意思就是说我们刊物的责任，是负有阐发伊斯兰教义真谛的使命，后来我们又感觉“兰谛”这个名称太抽象了！不足以代表概括本刊，并且钻了黑巷子，意思颇为隐暗，不能一望而知，经过数次的商讨，方才决定改名“穆光”，意思也就是发扬至圣穆罕默德的万代荣光，但是在这个当儿，又经同人发现回教刊物中在早曾有此名——“穆光”出现，犯了雷同的毛病，恐怕遭受外界批评，说我们剿袭别人刊名，于是经过一个短时间的考虑，方才决定今名——“真光”。

“真光”的意思，无疑地是说真理的光辉，我们每一个穆斯林都在这个真理的光辉中沐浴着，同时真理的光辉照射在一切虚伪上，都要使它粉碎，溶解。

现在刊名算是确定了！掉转话头来说，我们很庆幸本期收到外稿超过前此在两倍以上，并且文章瑰丽典重，立论也极精透正确，令人读之不禁惊佩赞叹，堪可称为鸿文钜著，深信穆圣绿旗领导下的文艺骑士，个个都是能征惯战，拿出勇敢迈进的卫教精神，而为伊斯兰的领导者——穆罕默德效忠。

不过说到经费方面：实在惭愧得很，要是不怕唐突读者的尊严，我们真欲拉开喉咙放声一哭，因为我们既未得到回教任何团体的津贴、补助，加之同人也不愿意利用劝募的方式筹集一点基



金，所以一直出版到第五期，都是由董事会内一位同志，在他私人腰包里拿出钱来在干，故除开发印刷费外，对于报酬方面，完全丝毫也说不上。

然而本刊虽然在这贫困进程中挣扎，但于稿件从未感到缺乏，这实由于赐稿诸君割爱，不惜耗费黄金光阴，牺牲宝贵精神，坐在写字台前，覃思冥想，握管疾书，写成洋洋钜制，把伊斯兰真理，介绍到每一个读者的脑里，使他端正思想，坚定信念，而为至圣穆罕默德忠实服务，同人感铭肺腑，无以为报，谨向诸君敬致色略目。

摘自《真光》第一卷第六期，（成都）清真八寺董事会编务处主编，民国三十五年四月一日）

《清真导报》发刊词一

铁谏封

立国于大地，率皆有熏陶涵浸其人心，使趋于翕然信仰之一点，用以蔚成民俗，辅益政治，则宗教之为用大矣，其教义尤光明正确者，则其表现于精神，面推暨于事功，更自历久弥新，一任世界潮流，吸引冲动，迄无以易移其特性，且转因相摩相荡，愈徵其特性所在，适足与世界人类公理相映发，懿维天方穆罕默德之教，洵历久弥新者乎。

穆圣负觉世牖民之责，具旋乾转坤之略，政教合一，守约施博，其大体在认识真宰，融贯天人，凡诸迷信支离之说不与焉。其大用在清刚独立，拯拔世界，凡诸依违狭隘之见不存焉。养成民德，纯粹坚贞，虽其他种种人事，容有差别，至于服从教义，

则无不晓然于公益为重，小己为轻，其视背义而生，与蹈义而死，犹敝屣之与珠玉也，是以远如十字军之役，血战七次，时逾百年，卒能以众志坚决，博最后之成功，近如欧战告终，诸帝国主义者，同恶相济，益环伺于土耳其，恣为压迫侵略，势岌岌几不能国，固赖贤豪崛起，内矫衰弊，外抗强权，骎骎始有复振之望，而不迁不挠，究仍恃民族固有之特性，为其中坚，本会同人，世居中土，教秉清真，既均为穆圣信徒，民国肇造，五族一家，又实与满汉蒙藏各民族，有共进提携之必要，今者，目击人类处境之艰迍，稔维共同心理所希望，孰不愿排除险阻，骋步康庄，顾自由非可一蹴而跻，平等不能侥倖而获，求仁得仁，要必有所以致此之原，用是益憬然于穆圣大伊斯兰之教义，不仅为一时代一民族所要求，且将为无限时代无限民族所要求，故就约义言之，一方面对于回教同人，必应切磋砥砺，示数典之弗忘，一方面对于教外同志，必应助益观摩，为相当之贡献，于斯时也，缮译典训，博采群言，藉广针贻，以资弦佩，固宜祝为急先之务矣。所虑遗经奥衍，象胥难求，齐读鲁读，易乖本义，旁通曲证，至费钻研，矧以孱阘，谬忝编辑，尤惧蠡测管窥，毫厘千里，将欲阐幽抉滞，穷波讨源，不谬前闻，足资津逮，挥铅奋墨，弥用兢兢，是则伐本嘤求，他山攻错，纠其所未合，恂以所未闻，必更有望于博雅君子矣。

（摘自《清真导报》第一期。成都清真导报社编辑，民国十七年一月）



《清真导报》发刊词二

潜

钦奉大仁大慈安拉尊名。

粤稽清真古教，基于阿丹人祖，数千年来，圣圣相传，继承弗坠，迨我穆圣，特蒙主养，畀予德位，躬受天经，广宣至道，教化阐行，万国咸馨。

真主大能，于焉丕著，递夫近世，物竞天择优胜劣败之说起，以为一切皆天演进化之公例，重征战而轻道德，弃宗教而尚科学，于是杀人利器，日以奇异，众庶滋惑，生灵涂炭，天下纷纭，莫所底止，嗟呼，穆圣及今，千有余岁，斯道之不明也久矣，淫词邪说，充塞天地，而有传教之责者，复囿于方言闻见，每不能穷其究竟，于是天经乃成为奥秘不可思议之学，教义既晦，真理何明，而欲正人心，息邪说，挽颓风，明至道，使国际社会并确立于道德基石之上，亦已难矣。乃者，有志之士，方将迻译天经，为各国文字，俾五洲之地亿兆之民，人人皆得悉真理之所在，不致徜徉歧路而不返，我四川俱进会，亦有清真导报之刊，为全省倡，顺风而呼，登高以招，吾教转兴之机，其在斯乎，人能弘道，非道弘人，若夫阐之扬之，发皇而光大之，来哲万众，企予望之。

（摘自《清真导报》第一期，成都清真导报社编辑，民国十七年一月）

成都回教益智出版社征求书报启事

迳启者，窃以人心为治乱之泉源，宗教乃淑世之良方。晚近以来，竞趋险诈。人蔽一曲之私，士吐诡道之论，行每违心，言多过激，循物欲而弃懿德，重科学而斥宗教，驯至异端纷起，邪说争鸣，相噬相残，乱靡有极，忧时之士畅然伤之，揭宗教以挽厄连（运）之说，遂又风靡全球。洵知治乱之源而获匡正之方者矣。我穆圣奉命立教，以和爱为主旨，敬顺为依归，准性酌理，陶心导欲，受主真经三十部册，天人奥旨，物理异同，无不备载，尤为膏肓之良针，起废疾之妙剂也。然地域悬殊，文字迥异，所幸前修往哲，颇有迻译，吾教之光，赖以弗晦，年来教中书报，春花怒发，更使我至中至正之教义得以大明于东土。惟吾蜀僻处西陲，文化落后，宗教撰述既不数觏，书报阅览亦未广设，同人等为欲宣扬教义，挽救人心，特设回教益智书报室于成都。不分畛域，送阅清真书籍暨报章杂志。但事属草创，设备颇疏，倘蒙各地教亲惠赐书报，增益教众之智识，范围末世之人心，则吾教幸甚。

成都回教益智书报室谨启

如蒙惠赐书报，请寄交“成都东鹅市巷一百〇三号”

（摘自《月华》第6卷第31、32、33合期，北平成达出版部发行，1934年11月30日）



成都金泉场直属区会书报馆征求图书杂志启事

迳启者，敝馆自奉总会函令组织以来，积极进行，不遗余力，旋于卅年二月正式开幕。敝馆纯以开启民智、补助教育及阐扬教义为宗旨，所置书报虽属不少，惟教内刊物尚感缺乏，兹特广为征求。凡属吾教书刊现正刊行者，请将书报名称、发行地址、刊价详细函示敝馆，当即汇款预定。倘有个人能赠书报杂志，敝馆并所欢迎，此启。

通讯处：四川成都县金泉乡正街一三号本馆收。

（摘自《中国回教救国协会会报》第三卷第十期，民国三十年八月）

彭县清真书报室征求书报启事

敬启者，敝室自成立以来，历经数载，对于国家政令及回教教义之播扬，不遗余力，惟费有限，书籍报章，均感不敷，兹为收理想效果起见，特征求有关政治、宗教一切书籍及报章，以备浏览。敬希爱好文化诸君不吝赐予为荷。

赐件处：彭县塔子坝第二十八号收转

（摘自《穆圣诞辰特刊》，瞩纹波主编，中国回教协会四川彭县支会、四川彭县清真东寺董事会印行，1948年元月24日）

四川松潘县回教促进会书报阅览社启事

谨启者，敝县僻居边陲，交通不便，文化落后，民智鲜开，爰组回教书报阅览社一所。今已正式开幕，公开阅览，准以创办伊始诸多未备，欲图发展端赖国内诸文化团体及各界贤达之士鼎力匡助，如蒙惠赐刊物书报则边地受益匪浅，实为盼祷之至。

惠赐书报祈交四川松潘县城内中街清真下寺回教促进会收

松潘县回教促进会书报阅览社谨启

（摘自《晨熹》第2卷，第7期，晨熹社编辑发行出版，1936年7月15日）

隆昌县界石乡回民阅报室征求书报启事

启者，敝县穆民五百余户，人口千余，清真寺三所。敝乡人口二百余，清真寺一所，惟念宗教事业发展不易，教内消息至不灵通，殊可憾也。兹以敝乡同人组织回民阅报室，凡教内外经书报志愿予赐阅者，同人至所欢迎，谨启。

四川隆昌县界石乡回民阅报室启

（摘自《月华》第8卷第24期，北平月华报社印行，1936年8月30日）



西康伊斯兰书报阅览社成立宣言

伊斯兰之传人中国一千三百年之久矣。光明等于日月。浩气塞满乾坤。直至今日，稽古自人祖阿丹起始，六千余年之经史，为世界惟一宗教之冠，义奥理深，凭经阐扬。穆民散布全国者，达七千万之众。世界信奉者，六万万三千万之多，教堂设立于全国者，亦有数千所之处。建立于世界者，数万座之奇。前程万里，殊抱乐观。吾侪穆民，于快乐之余。得毋鼓舞忭懽乎。近年以来，各地名流，鉴于世道之日非，邪说之日盛，惟恐吾光明正大之伊斯兰宏道，受其影响，又恐吾心志忠实之穆士林教胞，受其引诱，不惜牺牲，竭力建设，兴学立校者有之，提倡刊物者有之，消息往来，正道日宏，吾教前途之发展指日可待，所可愧者，我西康穆民，地处边陲，复感交通之阻，以致思想落后，知识幼稚，百般筹措，无所设施，兴言及此，惭感交集，同人五夜自省，愧仄实深。我亲爱之西康穆民父老诸姑姊妹乎。其亦相亲相爱效力于宗教乎。再接再厉，从事于革新爱国乎。同人等今幸父老昆弟之宠爱，自应竭尽棉薄，努力尽职组成书报阅览社，溯本穷源，用挽颓风，而宏正道，从事于真教之发达，完成以往之使命，以斯无负我热心教务之穆士林。痴心敬我诸同志之毅旨。本社建立以后，尚祈全国教胞，加以切实之指导，并望于可能范围内予以物质上之赞助。暨精神上之供给，庶本社得以永久，继续发展，不但西康穆民之福，亦吾伊斯兰正教之幸也。谨此宣言。

（摘自《月华》第7卷第4期，北平月华报社印行，1935年2月10日）

成都回民之国术界

潜

成都回民普遍地长于国术，在全省当首屈一指，先辈有马振江、马震江诸先生。其后有马少堂、马和廷诸先生。辟场设教，风行全省，每年青羊宫花市国术比赛，得锦标金质奖章者多出两先生之门下。

（摘自《中国回教救国协会会刊》第1卷第1期）



附录一：

西昌回族开办的各类学校

民国十年（1921年）西昌穆斯林叶伯光创建“西昌回教俱进会”后，大力提倡穆斯林过问世务，学习科学。主张用清真寺经费在清真寺内办汉文学校，进行“经书并授”。但因赞成者少，仅由他在城内吉羊巷清真寺办起一所“经书并授”小学。民国29年（1940年）“中国回教协会”派丁珍亭、张秉铎来昌筹建“中国回教救国协会西康省分会”后，除在“分会”所在的吉羊巷清真寺办起“伊斯兰小学”（完小）及“健生中学”（初中）外，还在有条件的各坊清真寺内办“伊斯兰小学”（初小）14所，计初中3个班150人，小学52个班学生1500多人。经费全由各办学清真寺开支。学生回、汉兼收，教师回、汉兼聘（回族教师，给薪甚微，仅够开支伙食费）。课程开设汉文——采用国家统一课本，每周上阿拉伯文2～3节（也有早晚学阿拉伯文，中午学汉文的）。

西昌解放后，健生中学（改名伊斯兰中学）并入西昌中学（今西昌市二中），各伊斯兰小学分别改为完小或村小。

（摘自《西昌市统战史》（征求意见稿）中共西昌市委统战部，1988年10月）

附录二：

抗战时期的成都西北中学

金鼎铭

20世纪初叶辛亥革命前后，我国各地回民在民主革命浪潮的推动下，纷纷以清真寺为基础创办清真小学招收回民子弟，以谋求提高本民族文化水平。至20年代各地回民，特别是华北、东北凡有清真寺的城镇大都设立了清真小学。春风所被，在第一次国内革命战争推翻北洋军阀政府后，各地回民开始倡议兴办中学。1928年借北伐军集团军总指挥白崇禧（回族）到达北平之机，任职于北平市政府参事的牛街回民孙绳武邀请回民上层人士马福祥（西北回族军人五马之一）、马邻翼（曾任北洋政府教育部代部长）等人共同倡议在北平牛街创办清真中学，回、汉学生兼收，于是年9月开始招生，孙绳武任校长。至1930年已有高初中各三班，并设有附属小学。

由于民族意识的逐步觉醒，人们认为“清真”二字只能代表宗教，径用“回民”二字，又为当时条件所不许。1931年孙绳武向当时的学校董事长马福祥献计，仿上海南洋公学、中国公学之例将“北平清真中学”改称“西北公学”以培植回民人材开发西北。当时马福祥正任国民政府蒙藏委员会委员长，以“斯校既欲振导回民，而回民以西北为众，是以经营西北为本校最大责任。又以校之名称，倘限于教，量或未宏；如扩其涵义，使此后招生鹄的，罔间五族，举凡中土，及西北失学子弟，不问族教，咸予收纳；将来即以造就之才，输诸西北，效力边陲，……易名



为西北公学。”的说词，与孙联名向当时国民政府申请，经国务会议批准，并决定在国家教育经费项目下拨补助费 1200 元，至 1933 年初助费增为每月 2400 元，“七七”事变前夕又增至每月 4800 元。

建校以来，教师戮力，学生勤奋，学校已斐然成章，教学蒸蒸日上，西北公学在社会上已有了一定影响。令人不解地是，自 1931 年起西北公学这个为当时国民政府批准的名称，地方主管单位竟不予承认，北平市社会局不予立案。1934 年为使高中毕业生参加北平市中等学校毕业会考，与北平市社会局取得妥协，立案用《北平市西北中学校》（不加私立二字），自身仍可称西北公学，因而出现了所谓“北平西北公学主办西北中学校”的名称。

“七七”事变北平沦陷后，在南京的国民政府已停发补助费少数教师南下，孙绳武校长委托事务主任刘仲泉（回族）主持学校，勉强维持开学，以免学生失学。

1937 年 11 月孙绳武被任为军事委员会特派员，前往西北各省宣慰军政首长，到兰州时适逢白崇禧来西北视察，白、孙两人邀集当地回民人士座谈，拟请国民政府继续拨发西北公学补助费在兰州小西湖设校，除主要招收当地回民青年外，并可安排从敌占区撤来后方的回民青年学生。1938 年 2 月在武汉召开了校董会，增补董事，重推白崇禧为董事长。当时国民政府已决定迁川，遂决定在兰州、成都各设西北中学一所。适逢四川回教俱进会派马克静先生护送考入南宁军分校的四川回族学生到达武汉，由他去电与成都马德斋先生（四川回教俱进会会长、川康绥署参谋长）联系，复电欢迎并愿大力协助。白、孙二人决定派我为代理校长随马克静先生经重庆赴蓉。

当年4月初我们由汉口起程。行前与孙绳武校长商量人事，考虑到由北平出来的教职员很少，又都找到了更合适的工作。经友人介绍聘沈阳高师毕业的张境佳先生为教导主任，其他到蓉后再设法延聘。关于校名孙仍坚持用西北公学主办字样，定名为“北平西北公学主办成都西北中学校”。我们到蓉后，先在东门街租到民房一所，挂出了“北平西北公学主办成都西北中学校办事处”的牌子，开始筹备。当时因抗战军兴，迁蓉机关、学校甚多，校址难觅。最后由地方回民协助，得成都清真男女两小学校董会同意，将该会出租的皇城明远西街铺面楼房收回，改建为教室和学生宿舍，院内用做操场，所有设备均系新置。当时成都物价较低，“法币”尚未贬值，学校经费比较充裕，决定学生入学免收学费，教师待遇也比一般私立学校稍高。

1938年8月中旬开始招生，报名学生达千余人，为当地各校所少见，轰动全市。为培养回民子弟，在合格的报考学生中，凡回民一律录取。为适应民族习惯，师生一律设“回民灶”，按北平西北中学办法，每周星期五下午不排课，以便学生自愿参加宗教活动。9月1日开学，招高、初中一年级各两班，为收容随家长入川的学生，又开设了初中二年级编级生一班，五个班学生共200余人，于9月23日补行了隆重的开学典礼并庆祝北平学校成立十周年。教师除聘到由敌占区来川的几个人以外，均经有关方面介绍聘请当地如生物学家周太玄先生等知名度较高的教师担任。

这里需要一提的是，到蓉初期自定的“北平西北公学主办成都西北中学校”名称，四川省教育厅也不予承认，并径行给定名为“私立成都西北中学校”，颁发了校牌和学校钤记。

明远西街校址只能供暂时使用，校舍不敷，决定另在郊区觅



地兴建。承马德斋、马剑青（回族、川康绥署交际处长）两先生帮助申请，由四川省政府拨款两千元补助，在老西门至茶店子间购得水田 20 亩，拟平整土地兴建新校址。1939 年初，日寇肆虐，飞机轮番轰炸重庆、成都，破坏了学校正常的教学秩序，学校应急疏散至西郊回民聚居场镇土桥，租赁了距镇不远的西来院寺庙供学生临时住宿上课。将明远西街校舍交回清真小学董事会出租，留东门街为城内办事处（是年秋季被敌机全部炸毁）。1939 年暑假为扩充班次，又从农民手中转佃部分农田建起临时教室十二幢（一幢作办公及教员预备室）和操场，原庙宇专作教职员和学生宿舍，在庙东侧盖一较大食堂也兼作开全体大会时使用。

1939 年下半年因扩充了班次，按当时教育部规定，教、导应分开管理。教导主任张境佳先生辞职。成立教务处聘韩怡民先生（回族）任教务主任，另聘马铁尘先生（回族）为训育主任。1940 年下半年又设总务处，调马铁尘先生为主任，聘钟开文先生为训育主任，1941 年夏钟去职，聘郭效汾先生为训育主任，翌年又调马铁尘为训育主任，聘马礼周先生（回族）为总务主任，直到抗战胜利，再未变动领导成员。

1940 年通过杨伯恺烈士介绍有几位中共地下党员和社会进步人士来校任教，因为有这些人的帮助，学校声誉大震。为招收女生，在土桥镇添设女生部，租赁房舍作学生及教职员宿舍，在去灌县公路北侧购得一个茶馆改造成教室，由马淑静先生（回族）任主任。当时因“法币”开始贬值，政府补助费不敷开支，对学生开始收取学费，但报考学生仍为数很多，至 1942 年共有学生 16 个班，男女生 600 余人。当时四川省教育厅组织成都市各中学互相观摩，颇受好评，获得嘉奖。白崇禧特来校视察，并

在校召开了成都市回民座谈会。此时可称是抗战期间成都西北中学的鼎盛时期。

1942年以后，由于国民党的统治日益反动，物价飞涨，“法币”更加贬值，当时给予西北公学的定额补助费，实值已极微薄，虽经一再呼吁，当时政府给过两次临时补助，但也无济于事。不得已也采取了当时成都市一般私立学校同样办学，靠收学费，并用虚报住校学生人数向粮食供应处套购大米，囤积大米维持。教职员工资均以大米计算，但每人所得甚微，许多优秀教师也先后离校另谋出路。在万不得已情况下，于1943年停办了女生部，学校已陷入极端困难状态。

1945年抗日战争胜利，成都各校均已迁回原址。我校在老西门外拟建的校舍，一直未能兴建，明远西街临时校址虽可收回，但不敷应用，只得在疏散地点西来院勉强维持上课，许多学生纷纷要求转学，情况十分困难。为此我曾两次赴渝找白、孙商量，他们也没有好的解决办法，嘱我和马德斋先生及四川省回教协会商量将学校交地方办理，必要时可仿其他迁川学校以复员名义停办。

在学校面临停办，全校师生忧心忡忡的情况下，与马德斋先生及蓉市地方回民知名人士一再商量，为使这一已具规模的回民教育事业继续办下去，决定由地方另组董事会，公推马德斋先生出任董事长，聘白崇禧为名誉董事长，过渡期间成立临时校务委员会，马德斋先生任主任委员，我和穆幼卿先生（回族）为副主任委员，委员有韩怡民、马鹤筹（回族）等人。校址仍迁回明远西街，在院内增建校舍，迁建工作和所有学校财务均由马鹤筹负责，教务主任仍由韩怡民担任，马德斋先生又派唐建业来校任训育主任。这样学校于1946年2月在城内如期开学。这个学期，



我仍留在学校代马德斋先生主持校务。

1946年秋，白崇禧电令我回北平任北平西北中学校长，我于是年8月离蓉。以后成都西北中学董事会成立，聘韩怡民先生为校长。

我早在南京、上海上大学的时候，就接受共产党的教育曾参加革命，但在严重的白色恐怖下，当我转到北平后，丢掉了组织关系。“七七”事变国难当头，北平沦陷不能再呆下去，在全国抗战中来到了后方。由于亲戚关系，孙绳武校长推荐我筹组成都西北中学，接受委托后，我反复思考，想利用由我全权负责学校的机会，把这所学校办成有利于人民的教育事业。

办好学校首要的是有思想一致的骨干成员和一批好的教师，开始聘任的教导主任张境佳是个只知教学的老教师，比我大十多岁，他虽没有进步思想，但不反动。当时我两个比较熟悉的朋友——申止固、刘致信，他们思想比较进步（后来他们都是民盟盟员，申已故，刘解放后入党现已离休），他们正滞留在西安，我函约他们到成都参加西北中学工作。他们都欣然来蓉，刘帮我把招生工作完成后，应西南联大之聘去昆明，申一直留在学校。这时张境佳介绍他的学生郭效汾担任教导员兼体育教员，我知道他在上海东亚体专任教时掩护过进步学生，所以我把他当成可以信赖的力量（郭解放后入党，现已离休）。这时孙绳武从武汉介绍来北平师范大学1937年毕业生朱安恕、马淑静（回族），当时我对她们的思想情况并不了解，还不知道她们都是“民先”队员，因而也没有很多接触。

刚开学时，校内场地还有些破砖乱瓦需要清理，申止固倡议师生自己动手，他亲手写出了“后方多流一滴汗，前方少流一滴血”的大字标语。当时国民党提出的对日作战方针是恢复“七

七”事变前状态，共产党提出的是打到鸭绿江边，我们就用了“驱逐日寇出中国”的口号，并以这个思想向学生进行教育，这与当时其他学校是有所不同的，因而引起了反动势力的注意。一天，四川省教育厅主任秘书章柳泉突然来校视察，他到处察看，并问我是怎样请到周太玄的，临走说了一句语意双关的话：“你们体育教员很会利用场地呵!”就在这时孙绳武用长途电话告知我说，有人在白崇禧处告我“左倾”，因此不能不使我们小心谨慎起来，进步的朋友也劝我个人要“灰色”一些，以应付他们，而我的过去，学校老师们是不知道的。

朱安恕介绍我认识了杨伯恺同志。我对杨介绍了学校情况后，他分析说：“这个学校有民族、宗教作掩护，可以好好搞一下。可以找一些进步人士来校工作，以增强进步力量；对地方反动势力你可以白崇禧的招牌去‘虚与委蛇’。”他介绍我去重庆找刘披云、邓初民两同志，他说：刘会介绍我找人商谈。

1940年5月我到重庆，先在重庆两路口找到邓初民同志，我在上海暨南大学时，选修过他在社会系教授的课程，有这层师生关系，我们谈得比较融洽。邓又加了一封信，介绍我到北碚找刘披云同志，刘对我讲了当前的政治形势，答应给我介绍几个人到成都西北中学工作。我回到成都不久，接到刘的来信，他介绍我找吴德让、钟生灵两同志接洽。我找到吴、钟后，我们共同商量，除他们二位外，他们还介绍周列三、朱通、张季纯、瞿白音、史存直、刘郁民、濮篾孚几位同志来校任教。

吴、钟等人到校后，在杨伯恺同志建议下，开办了女生部。当时认为对训育主任马轶尘还不太了解，成立总务处时，即调马为主任。改聘化学教师钟开文为训育主任，并在各班设置了班主任。为加强师生间的联系，每天晚自习班主任都带上菜油灯到教



室和学生一起学习；组织学生出壁报，搞话剧，唱革命歌曲，请知名人士来校作学术报告（如叶圣陶先生就来校为学生讲过“怎样写作”），把学校搞得很有生气，当时《华西日报》曾做过西北中学专访的报导。我个人订阅了《新华日报》等进步报刊，供进步教师阅读。后来我又借去重庆的机会，经邓初民同志介绍我认识了陶行知同志，并到育才学校参观。朱安恕同志介绍我认识了陆维特同志，陆又介绍刘露、张杏云两同志来校任教。

1941年寒假，钟生灵突然交我一封吴德让写给我的信，说环境不允许他再留在成都，表示依依惜别。同时钟又告诉我转告朱通也得注意，于是吴、朱二人都离开了学校①。后来因种种原因，有些进步教师先后离开，也有些新的进步人士进来，有几位一直坚持到抗战胜利还留在学校。我知道其中有共产党员，但具体是谁我不知道，至于有无地下党支部，我就不得而知了。

抗日战争时期的成都西北中学，在地下党和进步人士的帮助下，是可以多作出一些成绩来的。1944年邓初民同志来蓉，还介绍王育民同志来校任教，他和杨伯恺同志共同鼓励我把学校坚持办下去。但是终因我觉悟不高，当时在那样的政治环境下，只想掩护进步人士工作，满足于利用白崇禧的招牌与当地反动势力周旋，而未能把全副精力放到学校工作上去。

今天回忆起成都西北中学的往事，历历如同昨日，对一起度过艰苦岁月的老同事，特别是进步同志们的关怀和支持，十分怀念。解放后，在党的领导下这所老校飞速发展，真正成为人民的教育事业。我衷心祝愿成都西北中学，为祖国社会主义教育事业

① 据钟生灵《西北中学的回忆》一文附言称此处有误，应为1940年寒假，或带的吴的口信，也没有听见谁说过朱通应该注意，希予更正。钟文载成都市伊协《会讯》第21期，1991年2月。

作出更大的贡献!

附录三:

回教救国协会补助成都西北中学女生班

本会第二次理事会,因理事马剑青、马宗融之提议,议决函请成都西北中学添设女生班,以便利回教女生之有志升学者。经函洽该校后,兹据函复以经费有限,请求补助开办费。本会为提倡回教女子教育起见,当核准一次补助开办费三千元,并请从速筹办。顷闻该校正积极筹备,暑后预备招收高初中女生各一班云。

(摘自《中国回教救国协会会刊》第二卷第六、七合期,民国29年7月)

附录四:

成都市回民小学(节录)

伍剑秋

成都市回民小学系成都市私立请真小学堂,成都市私立请真女子小学和回民基础小学合并而成。

清末光绪年间,各地志士鉴于维新救亡,纷纷废义学旧制,兴办学堂的新思潮蓬勃发展。回族中的有识之士,亦图民族之兴旺。在回族先辈马昌华(俗名孔夫子)、马馨吾、伍海澄和马义亭等的积极努力下,约于1903年左右,办起了第一所请真学堂,以后改为清真小学校,校址设皇城坝(现人民南路)左侧东鹅市



巷71号。校舍系马馨吾的曾祖父捐赠。当时办的是义学，宗旨是招收回族中困难户的子弟入校读书。1916年“罗戴之役”，校舍被焚，以后又由回族先辈集资重建。清真学校校长由马昌华、马馨吾、伍海澄、郭树屏和马小龙（以上均系回族）等担任。其中伍海澄自清末创办开始至1950年上期（除因“六腊战争”，约有四年左右时间暂时离开外），均在该校担任学监及校长工作。

清真女子小学由回族先辈马履安等倡议并筹集资金，约于1925年创办。校址设皇城坝右侧永靖街，系清真皇城寺大殿后面左侧划出一部分土地。有校舍数间，以后又修建教学楼一幢（一底一楼），基本上具有一所小学的规模。与东鹅市巷清真小学隔街相望。校长由马履安、马弼臣、马先洲、哈绍祖、毛有祯（女）、沙文渊和马芸芝（女）等回族人士担任。其中马弼臣任职时间最长。

清真小学和清真女子小学的董事会，约于1928年左右成立。马宝之任董事长，马鹤筹管理财务，由特牲业捐赠部分办学经费，由回族绅士哈恕田赠田40余亩，男女两校各半。不足之数由董事会筹措。

1939年上期，因抗日战争关系，学校疏散至本市西郊土桥镇，清真小学借住清真下寺，清真女校借住清真上寺。于1943年仍迁回原校址复课。

回民基础小学系回族人士余存永等倡议并积极着手筹办的，约于1943年成立。该校原系清真八寺驻寺阿訇办的阿文班，以后逐步扩充办成一所学校。1948年起由余明琇担任校长。

1950年，新成立的成都市回民代表大会决定：将清真小学、清真女子小学和回民基础小学合并，呈请成都市人民政府批准，定名为成都市回民小学。当时有6个年级，12个教学班，学生

人数400多人，大多数师生均系回民。1952年划归西城区教育局直接领导。教学班增为18个，学生700多人，到1964年，教学班增为22个，学生达1000多人。

（摘自《成都少数民族》，四川人民出版社，1997年）

附录五：

都江堰市团结小学（节录）

马明亮

都江堰市（原灌县）团结小学的前身是灌县清真小学堂。

1936年回民有识之士，为了从根本上解决民族的贫愚，提高民族素质，决定成立清真小学堂。该校设在南街清真寺内的二门左侧，仅有教室1间，设备简陋，回、汉学生均收，当时灌县回、汉民族和睦相处，第一任教师系回族许经文先生，教材内容未能统一，有《三字经》、《百家姓》，也有国文修身之类的课本，当时学生达六七十人，入学不缴学费，只是自备文具。教师待遇由清真寺在固定的寺内收人中开支。

后来灌县南街清真寺内便有两校并存，一为经堂教育，以阿拉伯文为内容，由杨培之阿訇担任；二为汉学学堂，由许经文老师担任，两校成为灌县回民教育的两朵绚丽的鲜花，为我灌县地区培养许多优秀的回、汉有用人才。

继许经文先生之后，又有焦先生被聘为清真小学教师，焦系汉族，名拣，字黎伯，文学底子深厚，博学多才，能自编“新三字经”以讽刺当时军阀，如：“戊辰年，少收款，大衰头，变杂板，老百姓，更伤惨”；又教诗词歌赋，深受学生和家长的好评，



治学严谨，为后人称颂。继焦先生之后，又有严育慈老师来校执教，先生为人正直，举止庄严，平易近人，一手好字，善长隶书，能诗能文，学识渊博，教学认真负责为学生家长所尊敬。继严老师后，又有唐集余老师。当时增设了数学课程和现代新学课程，因而增加一个班，为适应当时教学，又陆续设班，教学趋于现代化。

1937年，学校由一个班增至三个班（1～3年级），到1940年后，初年级学科基本开齐，学制规模逐渐正规化，制度日趋完善。

1947年为进一步加强管理，清真寺董事会正式聘请回族苏仁安（小金人）为校长，陆续聘请王碧辉、马玉如、马嘉丽为教师。当时有学生200余人，教师工作都认真负责，学生纪律秩序良好，学习刻苦，本地西街和南街的学生家长都争先送学生到校就读。

1949年解放战争胜利指日可望，川西地区虽无大战火，但人心不安定，加之办学经费枯竭，教师工资无法维持，学校于当年暂时停办。

（摘自《成都少数民族》，四川人民出版社，1997年）

附录六：

中国回教俱进会四川省支部与回民夜校

田　丽

中国回教俱进会四川省支部（以下简称回教俱进会）是应地方回民的要求，为解决回民中的一些问题而自动组织起来的人民

团体。它于1921年在成都成立。最初该会会长马盛鸿、副会长马古泉、李自修；评议长马德斋、副评议长杨光瓒。马云翼负责具体工作。回教俱进会有固定财产，除东鹅市巷回民小学的校址是回教俱进会的外，还有八大间街房铺面（提督街、东华门街等处），有崇宁县水田约40亩地。因此，回教俱进会有固定工作成员如王伯谦、刘集成、李启东、胥耀云等四人。该会成立后，为回民办事不少，如解决回民中的民事纠纷、调解家庭纠纷，及其他回民中必需解决的问题。20世纪20年代成都军阀巷战，各派军阀的军队，常在深宅大院中驻兵。当时七寺即将被驻军所占，副评议长杨光瓒（刘文辉的秘书长），急忙向上级反映后，才准予各清真寺挂牌出去。挂牌上写着军事委员会布告："此地不准驻兵"，赓即各州县清真寺都挂了不准驻兵的牌子。因此，清真寺都避免了军队的骚扰。1933年当时成都新又新大戏院即将演出侮辱回族的戏——"回回之路"，在即将演出的当天上午，由马敏阿訇报知了马德斋，马打电话通知戏院不准演出。禁止演出后，避免了一场械斗。

二三十年代，回教俱进会还先后办过三次平民夜校。

一、20年代初，为提高海里非的文化水平，曾在东鹅市巷清真小学地址，利用晚间办过夜校。当时教师都是尽义务，没有工资。教师有韩怡民、刘潜斋、白吉堂、刘继堂、哈仁川等。学生都是当地各清真寺的海里非，共八名。学的是《平民千字课本》，为期不到一年。

二、20年代中期，利用清真学源堂的校址，办过平民夜校。清真学源堂地址在板桥子街（今人民西路），俱进会为扫除一些回民青年中的文盲，曾义务办平民夜校。教师有韩怡民、马祥呈、白吉堂、穆幼卿等。当时纸张笔墨都是夜校发的，夜校学生



人数约有二三十人。教与学的情绪都很高，清真皇城寺的董事长马宝之先生，还在平民夜课课本封面上题词："平民夜校，邦国之基。努力向学，发达可期。"此夜校维持约半年。

三、抗战前夕，曾在清真女子小学（今永靖街皇城清真寺后侧）办过平民夜校。当时学生近百人。分两个班。教师有刘潜斋、白吉堂、黎朗斋、哈仁川、哈绍祖、沙文渊、杨道庸、苏仁瑞等。开的课程有语文、算术（包括珠算）等课。每晚夜间上课两小时，此义教维持了9个月而停办。

（摘自《成都少数民族》，四川人民出版社，1997年）

附录七：

清真学源堂

亚　芳

清真学源堂是成都回民经文班的小学部，始兴办于民国十年左右，设有男女生班，男生班在过去板桥子街（今人民西路），女生班设在今皇城寺后面西南角处。男生班由毛子满阿訇任教，经文小学班有10岁左右的男生约80多名。因教学设备简陋，课桌不齐，一般年岁较大的坐在圆桌周围，年龄较小的坐长板凳。毛阿訇设置的课程都是读经文学部的基础课，如挑芭芭、念亥听、杂学等。因学生人数较多，教师只得采用互教的办法授课，教师先讲给较大的学生，然后由较大的学生教年龄较小的学生，或者分片包干，一个教一个，总之，都要能达到教学目的。教本是用当时西华门街余泽舟经书销售店出售的教本。由皇城寺出经费买来后发与学生，当时所有学源堂的一切开支包括学源堂的校

址、教师工资、学生所用教材都由皇城寺负担，学生每日回家两趟吃饭，早上7点开始读经，9点放学。中午又放学，下午再读经。由于当时采用旧的教学法，老师只教生字和背诵，不讲内容，不讲文法，学生上课四年学满结业，也不过只能背诵小学课程的经文，不能独立讲解。因此，小学毕业后，有的上了正规的汉文学校，有的就业，有的却继续到清真寺念经文大学。

约有30名学生，有两间大房子作课堂，另一间是教师罗子文阿訇住。当时女生班除罗子文教课外，马古泉阿訇也在任教。

在清真学源堂毕业至今健在的尚有张良臣、蔡时藻等。毛子满阿訇教学几十年，1930年毛子满阿訇病逝后，男女生班才停办。

（摘自《成都少数民族》，四川人民出版社，1997年）

附录八：

益智书报社

江瑞五

1933年，清真十寺新的董事会成立，由穆幼卿担任董事长，我同韩怡民担任董事。开会时，有人提议在成都市回民集中地附近成立一个阅览室，方便回民阅读书刊报纸。大家酝酿成熟后，联络回民中各方人士如余存永、哈绍祖、沙文渊、白吉堂等十余人，每人每月捐助大洋一元作为每月阅览室的一切开支费用。又请十寺提供寺外左侧铺面一间，无偿租赁作为阅览室地址，借出小长餐桌一张，长板凳四根，作阅览室的家具。就这样，简单维修一下，并安置玻璃门窗，很简陋的成立了定名为“益智书报



社”的阅览室。书社聘请余明道为管理员，每月从十余元中拿出六元作为生活费，其余的便作为每月订阅成都市各种日报、晚报及各种杂志和最新读物。如当时销路最多的《新新新闻》、《华西日报》、《民视日报》等都是大家喜爱的报纸。余明道又备有茶水供应阅览人饮用，又购置十余把粗纸壳扇子，在伏天供阅览者借用，虽谈不上冬暖夏凉，但聊可暂避风雨暑热。自该社成立后，深得成都市穆斯林及各方人士的支持和爱护。因此，发展很快，各方赠送来的书刊越来越多，使我们大受感动，更努力把书社办得井然有序。前来阅览的人络绎不绝，每天多则百余人，最少在五六十人。余明道刻苦耐劳，数年如一日，放弃休假，每日早晨9时至午后5时，从不间断，工作认真，管理细致，所进书刊和报纸从无遗失现象，方便做生意人查找各业行情，利用资料的人也得到存储的资料。余明道恐其资料散失，提出需要一个文件柜保存书刊杂志，我捐赠楠木玻璃书柜一个（该书柜现保存在清真皇城寺内使用，完整无损，上面刻有益智书报社字样）。

卢沟桥事件爆发，日本帝国主义乱炸我大后方，成都盐市口一带被日机投烧夷弹和炸弹，数条街巷民房被烧毁，居民死伤无数，人心惶惶。余明道提出辞去管理员职务到乡下疏散，暂避空袭。经研究，不敢强留，只得让他离去，但一时又无适当人选继任，只好停止阅览，将铺面退还十寺。

（摘自《成都少数民族》，四川人民出版社，1997年）

附录九：

我所知道的国民电影院

江瑞五

成都市提督街128号（解放前为提督西街）的解放军影剧院，前身叫国民电影院，为解放前成都七家电影院之一。（其他六家为：新明、智育、大华、中央、蜀一、蓉光）。它于1942年2月15日建成，基地面积1523.68平方米，房屋面积898.97平方米，厢房面积83.73平方米，建筑费20万元，影院资本40万元。

这座影院地基，原本是回族江瑞五的一座公馆及四间商业铺房。1938年重庆基督教青年会总干事黄次咸派其侄黄湘潮为代表与江瑞五商议并签约租用这地基修建电影院，双方议定，四间铺房的佃户由江瑞五负责搬迁，从电影院建成开业之日起，月租金250元，租期二十年，到期无条件将房产归属江瑞五名下所有。

1938年12月，电影院代表尹硕权、刘昌耀、黄次咸备文呈请建院，当局以提督西街为中心区，马路街房将拓宽为理由，未予批准。1939年2月再次恳请兴建备案，提出四点理由：（1）抗战建国之际，争取胜利，复兴民族之时，电影实为宣传国策、训练民众最好的工具，设电影院应予奖励。（2）据调查敌国日本共有2500家电影院，东京一市即有280座之多，自侵略战争开始不过一年，即制成战争影片600余套在各大都市昼夜不停地向其民众放映宣传。反观我国抗战影片不及敌人的二十分之一，应



多建电影院以助宣传抗日。(3) 本院系与重庆基督教青年会合组而成，该会在渝、蓉自办电影院以来，除尽量选择含有教育、生产及抗战意义的影片外，对农村教育，用两辆汽车流动义务放映有益的影片，以助政府在兵役及生产、卫生等方面的宣传。倘在此多设一家电影院，多一进片场所，也多一义务供给该车影片的机会。(4) 电影院地点交通便利，疏散迅速，两端均通大马路，对观众颇为安全；建筑亦觅具有声望之公司承建，对于坚固与卫生必是相当完备，并决不图利。

有了呈报的四点理由，当时政府不好再推，于 1939 年 2 月 25 日社字 0765 号批示："以提高民众抗战意识为目的，自非纯利者可比。查核当属可行，始于从宽暂准试办。影片应以激发民族意识，宣传抗战为主，而收抗战之实效。"因租用房地退佃、搬迁等关系涉讼经年，后由有名的重庆基泰工程公司设计承建，于 1942 年 2 月竣工落成，初为设备简陋的一连五木条座椅(1942 年 11 月才有固定座位，楼堂 1200 座，1944 年 11 月又增加 40 个座位，堂厢 900 座，楼厢 340 座，共 1240 座位；1946 年 6 月又增加到 1280 个座位；1949 年 9 月楼堂座位增至 1440 座)。电影院建成后由重庆调来放映员刘文林、岳剑华等人。同年 2 月收到政府社字第 2782 号批文，核发登记证批示后，于 1942 年 2 月 15 日（农历正月初一）国民电影院才正式开幕，首映影片为国产片《刘倩倩》。

国民电影院初期，是重庆市中华基督教青年会独资经营，由青年会总干事黄次咸任总经理，经理杨培春，另设副经理一人。不久，影院易主。1942 年至 1943 年 11 月由李召南继任经理。1944 年至 1945 年初由张秋霞（浙江人）主持全面工作。1945 年，重庆基督教青年会需收回资金，便转让给川康绥靖公署经理

处长甘鉴斌等经营，并组成董事会由甘鉴斌任董事长，江瑞五为董事，黄治安为经理。1946年3月25日黄病故，同年4月1日起由覃光荣、林汝贲先后继任经理。1947年因甘鉴斌事务繁忙，不愿继续经营影院，便由江瑞五约集邢心如出资承顶影院，影院再次易主。新组董事会，由马毓智为名誉董事长，郭昆甫任董事长，江瑞五任总经理，邢心如任襄理，李航远任经理。新开业不久，因宪兵寻衅闹事，经理李航远躲藏，遂由刘金汉、廖玉廷分别任正副经理，直至1949年12月成都解放。

1942年国民电影院开幕后，正值日机轰炸成都频繁时期，影院白天停映，晚上营业，业务不佳，几个月后出现亏损，因而改变经营方式，电影、戏剧交替演出。重庆怒吼剧社来蓉在国民电影院演出《牛郎织女》话剧；北平戏剧学校王泊生率领部分学员也在国民电影院演出一段时间京剧，有铁铮（铜锤花脸）、花旦赵荣琛等有名演员。后又有夏声京剧团演过京剧《陆文龙》等。上海影人剧团白杨、吴茵、张瑞芳、金焰等在国民电影院演出过《大地回春》、《武则天》、《罗密欧与朱丽叶》等话剧，由于改变经营方式，影院才得以勉强继持。

从上映国产片《金粉世家》、《草莽英雄》后业务稍有好转，特别是由江瑞五出任总经理，重新组建影院后，争取第一部中央电影制片一厂出品的《乘龙快婿》上映后，相继又映出由王丹凤主演的《青青河边草》上座都很好，获得片方的信誉，踏上与智育、蓉光同映的行列。在争取联映过程中，同一影片上座不如智育影院，不但不能在营业上吃片方，自己还要贴本添上票数，显示比智育营业好，以便求得片方欢迎。由于采取赔本经营手段，获得好的效果，片方主动上门供片，以致后来成为智育、蓉光、国民三院映国产片权威，如《乌鸦与麻雀》、《万家灯火》等影片



三院都是同映。

在这期间，国民电影院有职工50余人，回族占绝大多数，也有其他少数民族。其中院务主任为苏笃生（满族），机务主任刘文林（满族），票务主任江子伟、马崇云、张丕林，机务方面马汝文、马汝弼、马宗志、东延寿、兰蓉，招待有蔡伦熙，秘书为白呈祥，贩卖部有安贞吉，出纳张世安等均是回族。每日三餐，全部回民伙食，由鑫记师傅鲜明松司厨。

马毓智当时又任私立蜀华中学董事长，为了联谊友情，每月特邀请蜀华中学全体师生员工观看电影一次，以表院方欢迎，同时也发挥了电影、戏剧宣传教育群众的作用。为了更好地宣传电影消息，还在石涯石庙内办了一小型印刷厂，印《小夜报》八开两版，刊登电影消息，每日午后出版。由影院宣传主任龙渊、《新新新闻》记者刘伟负责编辑，汪建宗（回族）负责发行，至解放前夕停刊。

国民电影院在长期经营时间内，解放前时遭劫难。昔日的影戏院，没有社会权势作靠山，经营是极其困难的，军警、地痞流氓到影院寻衅生事，打架斗殴是家常便饭，轻者影院门墙涂满粪便，臭不可闻，只好停门清洗，大小口角、打架时有发生。1946年6月12日下午7时，军官大队队员二人带女客六人无票强行进入被阻，后约集数十人，入院生事，捣毁挂钟、电灯等，军警宪联合行动组赶到才哄散，当场挡获二大队十五中队一区队员覃守知一名，由宪兵带回审讯。又如1947年8月26日上午11时，有佩带中训团胸章一军人到影院无票入场受阻，晚上8时许带队员三十余人拥入院肇事，银幕、外幕被撕毁，打坏电灯数盏，架走影院稽查人员一人。1948年4月21日午后7时，有宪兵数十人（三分之二未带符号，三分之一全副武装）来院声言找院方及

警察生事，当时派驻影院的弹压队指挥官杜级三立即电话报告，即被宪兵将其头部打破，血流如注。电话机耳筒打断，室中餐具被捣毁，伤人毁物后向鼓楼南街跑去，在军警追缉中武装宪兵开枪拒捕，当场抓获一人名毛杰，查其原因系日前有宪兵二团四连列兵某带客人院受阻，便纠众报复，造成流血事件。综上几件事，可观当时社会秩序之混乱，影院职工和观众的人身安全不能得到保障，特别是验票员被侮称为“肉丁”，经常是肇事中的挨打对象。

解放后，1950 年吴慎章、刘文林、马忠义三人合资承顶国民电影院，改名为“合记国民电影院”，吴慎之任经理。下半年由蜀声川剧团演出川剧。

1951 年初，川西军区以 1000 石米，按当时国家折实牌计算，买了国民电影院产权，同年 2 月 2 日正式更名为“胜利电影院”。1957 年更名为“四川军区影剧院”，1963 年更名为“成都解放军剧院”，1975 年更名为“成都解放军影剧院”。

（摘自《成都少数民族》，四川人民出版社，1997 年）

附录十：

成都宝真堂

清道光年间，成都即有回族人士刊刻伊斯兰教经籍。如马元章（字品石）赴汉中拜马云峰为师，回成都时携回老师所藏汉中版各种汉文译著，曾刊刻马伯良著《教款捷要》等多种书籍。至同治年间，成都马云帆、马晋锡、王萃轩、周作祯、马覆安等都先后刊刻过一些汉阿文经籍。其中尤以余海亭成绩显著。余海



亭，名昭文，以字行，四川简阳人。原本是汉族，在成都回族聚居的皇城坝清真饮食店作杂役时皈依伊斯兰教，后来学作厨师，常去清真寺学习阿拉伯文和伊斯兰教知识，练就一手漂亮的阿文书法。在回族人士集资相助下，他在东华门南街清真七寺附近开办清真“长发园饭馆”，因烹调手艺好，为人称誉，盈利颇丰。不久，他将饭馆交给长子余泽州经营。自己专心从事伊斯兰经籍刊印工作。同治年间，余海亭与马云帆、马晋锡、王萃轩等商议，合资500两银子创办一个经书刊印社。后因故资金未能凑集，他变卖妻子儿媳首饰等家产后，独资开办经书社，命名为“宝真堂”，取意“宝命真经”，地址就在“长发园饭馆”侧面。创办之初，宝真堂的刻版、印刷、装裱、装订等一系列工作都由其全家男女老少自己动手进行的，以后随着经济好转，遂雇请一些刻工等雇员。为了收集马德新等云南穆斯林学者的著作，余海亭曾三次前往云南寻觅求购。宝真堂先后刻印各种汉、阿文经籍数十种，不仅满足了省内各地穆斯林的需要，而且远销全国。据统计，宝真堂刻版计2240多块，分单、双面两种，刻制精致工整。其刻印的主要经籍有：刘智《天方性理》（六册，同治十年刻）、《天方典礼》（六册，同治十年刻）、《天方至圣实录》（十册，同治十一年刻）、王岱舆《正教真诠》（五册，刊刻年代佚）、《清真大学》（一册，光绪元年刻）、马注《清真指南》（十册，光绪二十一年刻）、张时中《四篇要道译解》（一册，同治十一年刻）、《归真总义》（一册，光绪四年刻）、马德新《大化总归》（一册，同治十年刻）、《四典会要》（光绪三十年刻）、黑鸣凤《性理本经注释》（一册，光绪元年刻）、唐晋徵《清真释疑初辑》（二册，光绪十一年刻）、余浩州《真功发微》（二册，光绪十年刻）、马安礼《天方诗经》（即《穆罕麦斯》，阿汉对照3册，光

绪年间刻)、《经文杂学》(一册，同治十三年刻)、《经文赫厅》(一册，同治十三年刻)、余海亭译《汉文赫厅》(一册，同治十三年译，光绪八年刻)、译注《择要注解杂学》(一册，光绪十四年刻)等。

余海亭不仅热心致力于伊斯兰经籍的刊印，还亲自抄写，译注经籍，曾亲手抄誊、装裱《古兰经》三部，译注有《汉文赫厅》(古兰经选段汉译)和《择要注解杂学》，后者在回民群众中曾广泛流行，1982 年中国伊斯兰教协会研究部予以翻印。余海亭于光绪末年去世后，其长子余泽州继承父业，将宝真堂迁至西华门街扩大经营。由于刻印经籍成本很高，而印成的书籍常用来交换，尤其是余泽州对汉族人前来购经书者还常免费赠送，因此宝真堂本身并不盈利，之所以能长期维持，全靠余家资助。20 世纪 20 年代中期，余泽州与周子宾阿訇合办“爱伯书局”，除售宝真堂刻版经籍外，还代售由国外购进的阿文经籍。1929 年，余泽州以七旬高龄赴麦加朝觐，于圣地去世。启程前将宝真堂刻版、经籍全部转交给中国回教俱进会四川支部，其设在西御街清真西寺的俱进会会址成立了“回教经书流通处”，继续经销经书。抗战期间，因躲避轰炸，中国回教协会四川分会将所有刻版分装 200 多只木箱，转移到西门外回民公墓保存。抗战结束后，又先后移往清真八寺和皇城清真寺保存。原先，余海亭父子及保管此刻版的人，每年都要将这些刻版翻晒一次，隔几年还要用皂角水蒸煮。成都市清真寺管理委员会曾于 1957 年蒸煮过一次，此后长期搁置，屡遭虫蛀，缺损严重，亟待抢救、保护。

(摘自载余振贵、杨怀中：《中国伊斯兰文献著译提要》，宁夏人民出版社，1993 年 6 月)



附录十一：
回忆彭县回教救国协会（节录）

喇文波

创办清真书报室

抗日战争时期，为了唤醒群众参军杀敌，积极投入各项救亡工作，大街小巷都可见到宣传抗战的壁报。彭县回教协会成立以后，会址设在北街清真寺隔壁的一间较深的普通平房内。作为一个爱国的宗教团体，既要搞抗日救亡的工作，也要宣传伊斯兰教教义，虽两者兼顾，但必须作出先爱国，后爱教的示范。当时就把会址前半间让出来，陈设壁报、报纸和伊斯兰报刊，作为简陋的书报阅览处，接待读者。由于地处通衢要道，每日过往人多，座无虚席。1946 年前后，随着形势发展的需要，协会负责人即同清真寺方面商议，决定扩大面积，推翻旧房按需要另行建造新房，约半年竣工。由东寺支付款项，从昆明、北京、上海等地伊斯兰书籍出版社，邮购大批各种版本经书。又派专人到成都选购其他各类书刊画报。同时各地不少伊斯兰报刊以赠阅方式，源源寄来，大大充实图书内容。于是，新购置了桌、凳、书橱、时钟、办公桌等，使过去的简陋阅报处大为改观。书报室虽命名为“清真书报室”，却向全县各界读者全天开放。自此每天接待读者更多，特别在星期天，更是座位不足，伫立守候者颇多。当时城区有四个书报阅览室，除县图书馆外该室名列第二位。

创办《铎声》报

伊斯兰教以《古兰经》为最高指导原则。它教导人们除创造宇宙万物的真主以外，严禁崇拜任何人与物，以及一切迷信活动。要人们以无私无畏的出世精神，全力作出入世的奉献来完成人生使命，创造人生的价值。伊斯兰教传入中国以来，历经千余年，难免受到各种环境和其他影响，在信士们的思想和行动上，出现不少违背教义的言行，甚至走上歧途，如不及时宣传纠正，一天天会走得更远，前途令人堪忧。协会负有“兴教”重任，必须大张旗鼓进行宣传，除口头外还要利用文字，使其达到每个角落，深入人心。所以在三四十年代的伊斯兰报刊，有如雨后春笋般纷纷破土而出。那时四川全省除省回协会出版《回声》报外，就没有第二张报纸了，这样的宣传力量远远不能适应需要。为了扩大宣传，弘扬伊斯兰教教义，协会商得回民青年会同意，共同创办一份《铎声》报。其宗旨为阐扬伊斯兰教义，报导各地回民动态。限于条件，暂时决定为不定期刊。刊头名称请县长书法家刘度书写，由喇文波临时担负编务和发行工作之责，向全国回民团体及个人赠阅，费用由清真东寺资助。当时县城还没有铅印业务，只有用石印出版，后因多种原因，出了几期就自行停刊了。

这是四十余年前的往事，现在还有读者苏庆余先生一字不漏地念出当时新都县画家张席儒老先生在创刊上的祝词：“铎声创刊，真理获传；兴教建国，人心赖挽；如峨挺秀，若水清廉；刍言恭颂，寿与世绵；聊志俚语，进步无边。”

（摘自《成都少数民族》，四川人民出版社，1997 年）

□郭嵩明　龙彦收集整理

重庆市回族文化教育资料选编





方肇斋题万县伊斯兰师范师生离别照

自李阿訇去后，余代斯职。虽学生仅有六人，然师生皆能及时奋勉，授受不倦。虽不能云一日千里，然亦未尝虚掷寸阴，方望他日之成。不意事变一旦，余既告退，生亦离万，临别依依，无限悲凄。诸生约余拍此小照，以作永远之纪念也。

二六、一、于四川万县

（摘自照片原件）

《回语读本》高级第四册说明

回文读本所出版各册均以中阿文对照，惟此第四册，译者因省工资，对于我国多数阿訇所知之一切经典，未曾抄录原文。但在报章所见种种不符经典之语，如言做圣会是教门兴盛之说，又言妇女剪发无忌，又言儿童无小净能礼拜……等无稽之谈，则不得不抄录原文，并标明经卷，以便查对，免致误会。至于我国更有许多习俗与经典大不相符者，尤当录文指正，以便正俗，免致落于异端也。盖自至圣逝世，道德日隳，迨乎四百年后，去圣日远，大道日晦，异端蠭起，鱼目混珠。吾国地处东土，当夫海禁未开，教律经之来者鲜，大道真谛，无由阐扬，市虎杯蛇，教民互以谬说相传，而其子孙替袭，尤视为金科玉律，行久成习，遂坚不易改。迩者，文明进化，东西各以学术相磨砺，吾教律经，亦涉重洋，远蒞华地，海内明达，群起讨论，同人等研究之余，

则有无任惊惶且悚惧者。盖教律经之所载，劝戒悉据主圣之谕，而东土所行多流风遗俗，为后人之误会者，如是南辕北辙，大与正道背驰，而教人奉之若主命圣行，似此能不令人惊惶悚惧！同人等既幸觉其谬，敢不公诸世人，促其省悟，尚冀海内明达诸公，各抒己见，共挽狂澜，则大道幸甚，同人幸甚。

（摘自《回语续本》高级第四册，万县伊斯兰师范学校出版，中华民国二十六年五月）

申明前所译清真撮要之错误

学问之进步，不惟一年比一年强，即一天与一天亦异，此人人所共许，亦必然之理也。余民国元年，为改良教授起见，译有清真撮要四册，仅出版一册。于民国四年，因求马公振吾修正，特往甘肃，留甘数年，悉心探索，至十年返湘。此志不怠，自知从前见经不多，所出之版，间有合俗而不符可靠之经卷，即欲毁版，以免误人。或有阻之者曰："已成之版，不可轻废，且无善本可代，暂用原本教授，临时更正可也。"迨至十一年，承蒙常德回教教育辅助会聘任编辑回民读本，初级业已出版，继承万县伊斯兰师范学校聘请续编高级，因事中缀，然此志迄未稍怠，蒙主鸿恩，至今高级读本，业已成全，此书出版，前有错误之清真撮要旧版，固当废止，不待赘言；但旧出之书，约数千余份，恐见者以一人之言，前后不符，今特申明，务祈读者诸君，见有与回文读本互相抵触者，必按经更正，不惟此也，若见读本下面汉译有与上面经文抵触者，亦当照经文更正，不惟此也。即见中华前人所译之书，有与相抵触者，亦应照现代所来天方前人所著可



靠之经更正；但须知道，至圣之教徒，在至圣逝世后，分为七十三派，七十二派为外道，惟有一派为正道，圣人在时，预先详述，正道又分四家默时孩补。外道有许多著作，皆不可靠，正道著作，亦有可靠不可靠之区别。可靠经卷之编辑者，又分为五品，教规之问题，又分为三等，表决词又分为数种，遇着一个问题，得着两个表决词，有得力不得力之区别，以上种种区别，皆能见解明瞭透彻，方能矫正，否则不可自矜，辄下批评，如是方得其源，斯者可耳。

（摘自《回文读本》高级第四册，万县伊斯兰师范学校出版，民国二十六年五月）

回民课本编辑纲要

第一，我国读本事实上之经过

我国向来教授儿童，大都先由字母发蒙，次赫听，次克非，次杂学，习以为常，迄无变更。岂知阿文一道，深奥难读，非若各国文字之易于根寻也，若不慎立始荃，即铸大谬。远数年来，各地办学者，始觉此种教授，不适时宜，其最大之弊有三：

（一）初级小学，儿童年龄幼稚，脑力简单，初授国音，恐尚未必能解，遽授阿文，益觉茫然。因生长东土，较之生长天方，出于天然，而会者不同，故蒙时，即于字母未曾念到部位，至成年时不易挽回矣。

（二）字母念毕，即念赫听。赫听本是中国人，因搭救亡者，由天经中抽出数篇及数段合为一本。命名赫听者，犹言封印云。

意在不能多，用资雇念全部，即雇念此，亦犹雇念全部。教律规定，替亡者念经，本属善举，但念多念少，所念何篇何段，并无规定。既无规定，注意赫听，纵按上念天经之一切条□，仍属异端，无有异论，赫听念毕，即念克非，不学教义，于教规重要事上，一概不知，只知替人念经上坟，造就一种无志意向，亦不易挽回矣。

（三）赫听克非念毕，再念杂学，中国杂学，是由甘肃甘州色勒夫所编之喜拉君低尼经中采用，与圣贤所传之念功大不相符，多属异端固无疑义，若儿童念之，从此即入脑筋，根本立错，一错百错，始终难移，更属不易挽回矣。

第二，我们为什么要编小学教科书

我们编小学教科书的动机，就是指定前面所说三个大弊，毅然而改革之，以期顺应时宜，为初级教授上梯之始基。按教规所定，凡儿童足七岁时，父与师应将伊玛尼与小净法礼拜法等教授他们，命之逐件实行，至足十岁时，可用手打之，强迫实行，因既生于中国，若用阿文教授，固属不易。因此才有择其紧要，用我国白话文翻译编成课本之必要，余编译时，由各经中严加选择，悉心研究支配，虽然仍不满意，但是面目总可以算改革了。

第三，教科书之特色

是书之特色，即矫除旧制各弊，综其优点，约有三端：

（一）有伸缩之性质。是编要点，以教规教育为尤着，但教规有二命，当然圣行、副功、四样之区分。课程之多寡，即此时间之分配，而伸缩之，若在聪敏子弟，专心求学者，以一年或二年授毕，若参加国民小学者，初级以四年授毕，高级以二年授



毕。若成年人，只能夜间上课者，择其紧要，三课或四课并成一课授之，以数月授毕，似此计日课程成效易收，对于宗教亦有进步之可期矣。

（二）合时世之需要。现在时代，风气日开，文化进步，我教散处四方，大都习阿文者少，习中文者多，有意研究教规重要者，往往无处着手，以之多感困难。虽有先贤刘介廉等所著各书，概系出是文理，多半是就外教中，有通三教而不明悉我教之理者而设。既有是编，不惟可以矫除旧习，即教规重要事项，亦可以循序渐进矣。

（三）无经济之困难。经济一端，为人生急要之需，无论何地何人，应以需要之经济，而求需要之事业，不可徒耗光阴与金钱，而从事无益也。常见热心宗教之士，欲使儿童研究教规重要，东奔西走，耗费数年心力，率不得其门径者，读此教科书，费时不多，既可得其需要之教育，并可首先明白教义，纵有半途而辍学者，不误光阴，不耗金钱，于教规重事上，不难了如指掌，何幸如之，若有稍得前进，愈无阻碍之虞耳。

第四，课本教法大意

高级领略，可授初级，初级课本，原为初级小学之用，惜乎前数次出版，间有错误，且次序亦不完善，惟阿文因请人缮写，错讹过多，欲再印时，从头更正，移动次序，讵意万县热心志士竟将一二册雕刻木版，余受聘至万时，见已成之版不可作废，只得就原先次序，自第三册更正而已，虽觉仍不满意，而较之前数次出版之书，觉其错误很少矣。课本次序，虽将字母拼音列于第一册，然认识汉字之教者，可以变通程序，活泼教授，不可抱执成本，以免教者受者作难，其变通如何，即先教第二册译义所讲

伊玛尼与小净成坏等，及第三册所讲礼拜主命与当然及拜数拜名举意等，然后看儿童之知识如何，口音如何，如能念者，可量才而授字母及拼音等，似此变通教授，则学者当能心领神会，不致听之藐藐矣。至于此书所列次序，是就风气不开，识汉字人少之地方而设，但是不识汉字，而富有经学道德高尚，有意因为喜主培植小学之阿衡，依此教授亦无妨碍，授至第二册时，除念功外，从事讲解教授，借此可以推倒，祸教祸国害己害人之异端，而立行圣人奉主命所传之大道也，果能如是，则学者前途庶几乎豸！

（摘自《回语读本》高级第四册，万县伊斯兰师范学校出版，民国二十六年五月）

抗日战争时期内迁重庆的部分回族期刊出版信息

1.《回协会刊》

社址：重庆张家花园62号

《回协会刊》是《中国回教救国协会会刊》的简称，它的前身是《中国回民救国协会通告》。民国二十八年十月《回协会刊》始在重庆以十六开本的成册问世，每半月出一次，现已至二卷一期。

照一般习惯说，它是《通告》《公报》一类的东西，直接不与会发生关系的人，似乎没有读的必要。可是《回协会刊》就打开了这个圈子，它除尽应尽的责任外，还做了一种普通刊物的事情，它对“副业”的努力似乎比“主业”还要重些。



自创刊到今天，除一卷十期外，每册必载白理事长的演词或文章（内容不一定是关于回教的），这一点可以说是它“贯彻始终”的做到了。一卷七、十、十二各期登“回教军民抗战史料”这点很重要，希望它继续下去。《回协会刊》有优越的环境，能得到全世界每个角落的回民消息，登在刊末，这一点也是它自豪的地方。

2.《回教大众》

《回教大众》是沙蕾先生主编的，沙先生是诗人，所以每篇文章都有热情。封面上：“真理正义的火炬，回教大众的呼声”就够热情、够力量了。它的内容也不单纯，尤以“世界回教”的材料为最多。“泛伊斯兰运动”这几个字在它的目录和文章里特别比其他刊物来的多。“回教世界”又是他们最愿意叫的口号。

不论是解释教义或提出主张，它总以新的方式，每个教刊比不上的文笔，轻快的出现在读者面前，叫人悦服，你用心看过后，就不见得能止于“悦服”。

回教大众半月刊民国二十七年二月在武昌问世，刚出八册，“包围大武汉”的声浪即起，它迁入四川，继续出了七册。

3.《回教论坛》（重庆版）

社址：重庆上清寺聚新村　定价：每册五分，全年一元。《回教论坛》也是半月刊，现已出至三卷七期。本来它的名字叫《回民言论》，自二卷一期起改称今名。它的启事里说：“宗旨及性质均旧。”

回教论坛社的社长是孙绳武先生，在“重庆版”上有发行“兰州版”的启事。究竟发行与否，尚未得详。该刊是民国二十八年一月重庆创办的。

在回教刊物中，量方面它能压倒一切，“回教学人及知识青

年介绍”一栏是很有意义的工作。好几期专为青年辟“静园地”。最近征求“发展回教同胞生产事业”论文，这都是别开生面的地方，值得介绍。

4.《突崛》

社址：重庆界石二百号　定价：每册五分，全年一元。

突崛是月刊，是青年办的。……自民国二十三年创刊以来，到今天不变作风。一般人对它发生过怀疑，可是六年的言论，铁一样的证明了它的“纯洁”。据闻有很多读者去信说：“在回教刊物中，突崛像大公报一样。”

南京出到四卷七期，上海战争告紧，突崛的编辑部迁到芦山，发行部迁到九华山，印刷又在大通。虽然他们格外卖力，可是三地相隔数百里，交通极端不便，因此两个月才出了一册。后来首都划为战区，他们西迁到湘，芷江又出两册，四周年就是那里过的。二七年八月入川，五卷一期以崭新的姿态与读者见面，现在它又整齐步伐，一步一步地向前走。

突崛的内容很广泛，凡“回民的”和“回民需要的”不论是教义，政治、经济……那方面，无所不包。……它有驻各省的通讯员，大多都是负教育职责的青年，稿件来源，他们担着很重要的使命。

（摘自《突崛月刊》第6卷12期，1940年8月）

5.《回民言论》半月刊（节录）

本刊发行之主旨，在推动回民救国工作，发扬回教文化，研究回民切身问题，及促进我国与近东回教各国家之邦交。

但是在救国言论方面，都感到异常的缺乏，这未始不是一个缺陷，而且是亟待补救的，正为了适应这个需要，乃有本刊的诞生。它主要的目的，即在集中纯学术性质的回民救国言论，供全



国同胞的研究、批评和采纳，并作回民救国工作之推动的力量。

中国回民是有极光荣的历史的，但是经过满清二百余年黑暗的统治，高度的愚和贫已是回民最显著的特色。要加强回民的救国力量，必先补救其本身的这两大弱点。但是补救的方法是什么？怎样促进它们的实施？都是必须讨论的问题。对于这些问题的研究和解决，也是本刊的使命之一。

……所以，对于伊斯兰文化的发扬光大，中国回民实负有重大的责任。还有更要紧的一点，回教以讲求和平为主。但是它也极富于为正义而抗战的精神。所以伊斯兰文化的介绍，在抗战时期的中国是一件极迫切的需要。……本刊对于伊斯兰文化的介绍和研究，愿作一番真实的努力。

（摘自《回民言论》重庆版第1卷创刊号，1939年1月）

文化教育活动信息

回教出版界近讯

重庆中国回教救国协会前为宣传教义，启发回民知识，曾发行会刊一种，现该会为适应实际之需求，并加强宣传之效能起见，特将该刊扩充为两种：（一）将原出刊之会刊自三卷起改名“会报”，专供会员阅读，并改为每月出版一期，依据兴教建国之任务，内容以着重实际现况为标准，分短论、论著、会务介绍、国内外教讯，除此以外，尚增宣传资料一栏，以供各地对回民宣传之材料。（二）发行“回教文化月刊”一种，以阐扬教义，研究回教文化，提供抗建意见，介绍回救现况为宗旨，内容注意学

术、学理、教义及专门问题之论著，预计民国三十年三月底出版，将来对吾教之文化研究工作，定有更大之贡献云。

（摘自《月华》12卷第34～36合期，月华报社发行，1940年12月25日）

伊斯兰文化学会近况

白寿彝君等组织之伊斯兰文化学会，其主旨为专力从事回教典籍之翻译著作，成立迄今，业经四载，基本会员为白亮诚，白寿彝、马坚、张秉铎、纳忠、谢澂波、杨志玖、杨敬之、薛文波、海维谅、陈焕文、马元卿等，其已出版或将出版之书籍有马坚之回教教育史等，张秉铎之伊斯兰之普遍与永恒，白寿彝之中国伊斯兰史纲、咸阳王世家、杜文秀研究资料，杨志玖之元回回考等书多种。又该会正分工合作，翻著各种典籍。

日前该会在渝召开年会，参加者有白寿彝、谢澂波、杨敬之、薛文波、纳之子嘉等云。

（摘自《中国回教协会会报》第五卷第一期，民国三十二年一月）

回教文化研究会成立

（重庆消息）回教文化研究会昨假中国留法比瑞同学会开座谈会，到（会）唐柯三、郭沫若、老舍、宋之的、马彦祥、万家宝、阳翰笙、王静斋、王曾善、马宗融等三十余人，马宗融任主席。除报告一年来工作进展情况外，并通过宣言，讨论工作纲要，老舍、郭沫若、阳翰笙均相继发言，热烈表示赞助研究回教文化工作云。

（摘自《月华》第12卷10～12期，月华报社发行，1940年4



月25日）

回教救国协会举办妇女识字班

本会为扫除渝市妇女文盲，特由妇女工作队会同第三组在本市双溪沟及黄花园二处开办妇女识字班两班。事前先由工作队员协同保甲长挨户调查发动，并出壁报、贴标语，以为号召。故无分回汉，皆踊跃参加。每班约有学生四十余人，皆自动入学。由本会工作队员担任授课，开学二周，并无缺课情形。近来陆续报名、请求入学者为数亦多。兹拟继续增办两所，校址暂择定清真寺及人和街两处云。

又四月四日儿童节，本会妇女工作队队员特召集许多回教儿童参加大会并参观中苏文化协会之儿童照片展览会。

（摘自《中国回教协会会刊》第二卷2期，民国二十九年五月一日）

回教教国协会增设人和街妇女识字班

本会前为辅助政府推行战时民众教育，扫除文盲起见，曾在重庆市黄花园及双溪沟设办妇女识字班两所。办理以来，入学者颇为踊跃。近为普遍推行，特在人和街增设一班，现已实到学生三十余名，教员仍由本会妇女工作队各同志分任云。

（摘自《中国回教救国协会会刊》第2卷第4期，民国二十九年六月一日）

中国回教协会选拔回族女学生留学埃及

本会为选就回教女子高级人材，曾邀准埃及政府派遣我国回教女生五名赴埃国立大学留学。其办法为：高中毕业年在十八至廿二岁之回教女生，到埃学习教育、宗教或文学。并经本会议决

公开招生，分在重庆及昆明两地招考。重庆已考取马国靖、马琳、伍慧贤、沙淑娴等四名。昆明已考取马宜一名。现正向教部请留学证书并向外汇委员会购买外汇中。一俟有成，即可出国云。

（摘自《中国回教协会会报》第五卷9～12期合刊，民国卅二年十二月）

中国回教协会创办伊斯兰经学院

陪都清真寺自聘马松亭阿訇掌教后，对于整理教务颇为积极，最近为造就健全阿訇人材，拟创办伊斯兰经学院，招收曾经挂账或宗教学校毕业之青年为学员，经费定为一万元，暂招学员十名，经费由本会担任三千元，寺董会担任四千元，其余三千元为乐捐。闻渝市教胞慨捐者甚多。其董事定为十五人，会、寺各参加六人，各赞助人选举三人，赵明远、白寿彝、达浦生三人当选。院长由马松亭教长担任。现正缜密计划筹备招生中云。

（摘自《中国回教协会会报》第五卷第9～12期合刊，民国三十二年十二月）

回教救国协会总会通函分支会成立清真书报室

查我回教文化，从历史观察，对于世界曾有极大之贡献。其文教传人中国，关于天文、日历、医药、建筑、算术各方面，对世界文化著绩甚巨。晚近以来，教义不彰，人材缺乏，一般回民大都陷于贫与愚之地位，回教文化无力从事发扬，致使教外人对我认识不清，泯灭我教之优点。本会负阐扬教义，发扬文化之责，惟发扬宗教，首重文化宣传，关于回教刊物及汉译经籍，每以地处偏僻，或教胞智识简陋，此项文物，经年不见，教胞既无



凭研究，教外人之欲探讨教义者更有问津无从之憾，阻碍回教文化之发扬莫此为甚。本会有鉴于此，除成立图书报及回教文化研究会以资研讨外，兹特通函各分支会，参照本宣传大纲及实施办法，迅速成立清真书报室，尽量订购或搜集回教经籍及刊物，以便利回胞之阅览云。

（摘自《中国回教救国协会会刊》第二卷第十、十一期合刊，民国二十九年九月）

中国回教救国协会补助中等学校回教清寒学生办法

1941年1月卅日经第卅六次常会修正通过

第一条　本会为提倡回民教育，鼓励各中等学校回教清寒学生求学起见，特设置补助金学额。

第二条　本会补助中等学校学生名额暂定为高中程度学校学生三十名，初中程度学校学生五十名，共八十名。

第三条　凡在公费学校求学之回教学生不得请领此项补助金。

第四条　请领补助金学生须具备下列各项条件：

1. 信奉回教；

2. 现在国内各中等学校肄业；

3. 确系家境清寒；

4. 学业及操行成绩平均在甲等以上者。

第五条　本会补助金按学期发给，受补助金高中程度学生每学期每名补助国币二十五元，初中程度学生每学期每名二十元

(每年分为两学期)。

第六条　本会补助金之发给，自三十年度上学期起开始。

第七条　本会于每学期终了前将申请书及保证书分别函寄各分支会备待索取。

第八条　请领补助金学生须于学期终了后一个月内依式填具申请书及保证书连同下学期的学业及操行成绩证明书一并寄送本会审查，凡经审查合格准领补助金之学生除分别通知外，并在本会会刊公布之。

第九条　请领补助金之学生须觅请保证人一人，填写保证书，保证人须具下列资格之一：

一、本会理事监事；

二、各分会干事；

三、各支、区会干事；

四、当地清真寺教长。

第十条　本会学期补助金之发给于每一学期开始后分别汇出。

第十一条　上学期应领补助金学生于补助金未领到前中途退学者，应将其补助金扣留，惟转学或升学者不在此限。

第十二条　本会补助金之发给，每次以一学期为限，如愿继续受领，仍须照章申请。

第十三条　请领补助金之学生保证书只有一次有效。

第十四条　请领补助金学生于领到补助金后，经本会发现不实情形或不合于本办法第四条之规定时，本会得向该生或保证人追还已领之补助金。

第十五条　初人校之学生不得以其人学成绩请领本会补助金。



第十六条　本办法有未尽时，得随时提出本会常务理事会修正之。

第十七条　本办法经本会常务理事会通过后施行。

（摘自《月华》第13卷第19～21合刊，月华报社发行，1941年7月25日）

附录一：

重庆市回族教育概况

在重庆，普通教育有市中区精一小学和万县市伊斯兰小学，经堂教育则以重庆清真寺伊斯兰经学班和万县伊斯兰师范学校为代表，但其经堂教育中已增加了社会文化的内容。

精一小学　重庆清真西寺于光绪三十二年（1906）创办了西寺公小学，在它的基础上，于民国十五年（1926）创办了精一小学，校训为“学如浩瀚，求其一精”，首任校长杨芸叔（回族）。1928 年在重庆市教育局立案为符合规定的私立初级完全小学，1930 年丁岐山任校长。抗日战争中精一小学被日机炸毁停办，1946 年恢复办学，校址设在中兴路 3 号。解放后被重庆市人民政府接管，改私立性质为全民制学校，纳入了普通教育体制。现属渝中区教委管理。

重庆清真寺伊斯兰经学班　是抗战期间陪都清真寺教长马松亭倡议，经中国回教救国协会与陪都清真寺研究决定创办的。1944 年斋月开学授课，学制两年。经费来源，主要由董事会筹措 40%；中国回教救国协会资助 30%；再由族胞乐捐 30%。招收学生 11 人（多系桂林成达师范学生），对中阿文均有一定基础，聘马松亭教长为班主任，开设课程有回教史、波斯文、圣训，以及其他社会知识。先后聘请郭沫若、翦伯赞、马寅初等知名人士作过多次学术演讲。1946 年该班在渝结业后，中国回教救国协会赠送每人中山服一套，这些学生大部分经南京转入北京大学东方语言文学系继续学习阿拉伯文，成为国家有用的人才，



毕业后多数分配在外交部、国家民委等部门。

（摘自《重庆宗教·伊斯兰教篇》重庆市民族宗教事务委员会，2000年）

附录二：

奉节县伊斯兰小学（节录）

伊斯兰小学的前身叫清真学堂，设清真西寺内，它是伊斯兰教兴盛、发展的产物。是由早期的经堂教育演变而来的。

明代嘉靖时陕西署名经师胡登洲，凭自己“家业丰裕”，富甲乡井”的有利条件，在家收徒讲学。其后，各地清真寺遂纷纷效法，经堂教育逐渐形成。

奉节清真寺经堂教育不知何时兴起，开始只学经书和阿拉伯文字，后来因受时代潮流的影响，光绪时期开始出现伊斯兰教新式学校。该寺现存《奉节县正堂加五级、覃恩加一级记录》残碑记：“堂内章程十条，恳请出示列碑，以垂久远。”在入学年龄上《记录》中规定：“八岁以上，十二岁以下者入堂肄业，暂定学额30名”，“年长者为甲班，年幼者为乙班”。《记录》中关于费用的规定也很明确：“书本暨体操衣履自行备办外，概不征收学费”。《记录》在课程设置上的规定是：“一修身，二读经讲经，三中国文字，四算术，五历史，六地理，七格致，八体操，为完全学科”。“总以讲解通晓为启蒙第一要义，并时以白话解说。”这是《记录》对教学方法的要求。以上这些便是“新式学校”的特点。因碑残缺，年代无考。但知课程设置与1903年（光绪二十九年）清政府颁布之章程相符，因此经堂教育改为新式学校大

约在光绪末期。

1941年，中国回教救国协会四川分会函催奉节支会成立回民初级小学，或称伊斯兰小学。此刻清真学堂更名为伊斯兰小学。当由支会确定苏良相等9人任教员职员，会长尹尊五兼任校长，招收回汉男女学生55名，分四班四级授课，于当年2月21日开学。校址在五道拐清真西寺内。办学经费由奉节县政府令永安镇从保国民学校项下拨助300元，并冠以保国民学校名称，不足部分经支会会员决议，由屠宰牛羊项下乐捐助学，每宰牛一头乐捐9元，永作助款，从当年夏历八月初一日起实行。1942年，学校扩充为完全小学，学生增加到140人，教职员增至10人。1945年，奉节县政府批复学校：各教员待遇菲薄，可由该校函请永安镇于筹集该镇小学教员俸米时按照人数一同筹拨。同年七月，奉节县政府令：四川省政府本年补助奉节回民小学4000元。11月县教育科长杨介臣在伊斯兰小学呈文上批复：该校经费已补助洋2000元，拟再增4000元，共6000元，即每月1000元，由县预算内所列之私立学校补助费内作正式开支。学校由于经费困难，教师待遇低，部分教员仅支半薪，有的只供给伙食。1949年10月，学校因经费缺乏而停办。

（摘自《奉节县宗教志》，1993年）



附录三：

万县市私立伊斯兰师范学校的始末概况

方肇斋[①]

一、万县市回族人的状况

万县市原有回族人口不多，仅有柯、马、李等姓几十户人家。自从民生公司对川江的试航成功以后，万县市便逐渐成为下川东的重要港口，也是临近各县的土特产品和商品的集散地，商业日渐发达，曾有成、渝、万之称。于是，各地的回族商人来万经商的日渐增多。其中有来自奉节县的，有来自重庆、成都、元（沿）口、阆中等地的，也有来自湖北的。由于他们善于经营，而且积极肯干，很快就发展起来了，在市场上占有一定的地位。如周级麟的天香轩两家百货店，在万县市百货业中算得是一二流的零售兼批发商店。在周级麟的大力扶持和帮助下，回族人在二马路开设的百货店就有三四家。此外，回族人开设在二马路的商店有：普益鞋帽店、远东电料行、马道贵牙科、尹记照相馆、长生元纱号（在二马路当铺巷）等。在当时万县市回族人中，除极少数几户的生活比较艰苦些外，一般的经济条件都比较优裕。

---

① 方肇斋（1905—1999年）亦名少斋，字永和，河南荥阳人，回族。1929—1935年在万县伊斯兰师范学校读书，后留校教书。在万县、奉节、宜昌和枝江等地清真寺担任阿訇。为万县市政协常务委员、清真寺管委会副主任。曾参与筹备四川省伊协工作，并任四川省伊协常委、顾问和重庆市伊协顾问。本文系作者20世纪80年代为四川省宗教志撰写的稿件。

二、酝酿兴办教育

“仓廪实而后礼仪兴，衣食足而后知荣辱”。万县市回族人的事业兴旺了，经济条件优裕了，很自然地就联想到广大回胞大众都处在被压迫、遭歧视和贫、愚的痛苦生活之中。不但在政治、社会上没有地位，连受教育的机会都没有。贫、愚是回族人的普遍现象，素有“穷回回”之称。因之，一些眼光远大的回胞，如周级三、尹学海、李文波等经常谈论有关改变回族人的穷、愚问题。特别是“九五惨案”以后，目睹英国炮舰肆无忌惮地炮轰万县市，残杀无辜市民的法西斯暴行和国民党政府丧权辱国，腐败无能，他们万分痛恨。回族中的进步人士黄祖昌（地下党员）提出兴教救国的口号，鼓励大家团结奋斗，自强不息。经过一段时间酝酿以后，由周级三、尹学海、李文波等人出面邀集万县市的众乡老开会商讨今后发扬伊斯兰教义，改变回族人贫穷落后的具体办法。经过反复讨论，一致认为回族人之所以穷是由于愚，没有文化，由愚导致穷。要改变穷、愚的落后状况，必须依靠自己的力量，兴办实业，设立学校，以改变回族人的文化物质条件。会上公推周级三、尹学海、李文波和海少亭等人负责筹备工作，积极进行。

三、筹备经费，开办学校

筹备工作进行得非常顺利，经过同各方面的磋商研究，决定创办一所师范学校，培养一批既通回文（阿文）又通中文的新型阿訇，以便宏扬教义，提高回民大众的素质。具体办法：

1.筹备经费：①乐捐，分临时捐和月捐两种。临时捐是一次性捐助，作为开办费之用；月捐是长期的，每月缴纳。②设立



伊斯兰百货部，由各回民百货店代为经理，每季度结算一次。③设立伊斯兰制革厂，厂址设在西较场沟。聘请湖南常德黄仁杰任厂长，黄祖荣任技师，陈传明为工人，带领回民徒工李朝春、黄复生等来万办厂。④修建一幢教学楼。同时设一清真小学，让回民子女念经读书。

四、选举校长，聘请教师，招收学生

经开会讨论，学校定名为万县市私立伊斯兰师范学校。公推周级三为校长。并确定聘请李仁山（字先慈）阿訇任主任，林绍廉、张泽普阿訇（兼清真寺伊玛目）任回文教员。云南马楚珍先生和当地马瑞图老先生任中文教员，基督教信徒王新义先生任英文教员。

学制定为“三三制”，即初师三年，高师三年。由周级三校长负责修建教学楼，印发招生简章。

教学楼的规模为五间三层。第一层中三间为教室，两头各一间为主任和教师办公室。二楼全部作学生宿舍。三楼中三间作学生阅览室和活动室，两头各一间为教师寝室。大楼的内部装修在当时来说还是比较不错的。

教学楼于1928年底落成后，周级三校长召集全体乡老开会验收并公布账目，总共开支了银元一万余元。同时周校长声明，教学楼的这笔费用由他一人承担。

1929年初，受聘的阿訇、教员都已先后到校。在招生简章发出后，首先到校的是成都回教俱进会保送的10余名学生。马德斋会长并写了一封热情洋溢的贺信。随后而来的有河南的4名学生，湖南的5名，湖北2名，最后云南来了3名，其余都是本省学生。

经校务会议决定，于9月1日正式行课。开学前，由于学生的水平参差不齐，年龄也大小悬殊，对于编班很感困难（有的学生中文已有一定基础，而阿文才在发蒙。有的阿文已有一定基础，而中文才在发蒙。成都来的学生中就严重存在着这种情况，因此有部分学生又返回了成都）。经研究分为甲、乙、丙三个班级，采取复式教学。

教学内容：以回文为主（占六成），以中文为辅（包括英文，占四成）。回文课程，甲班的费格核（教律学）、太夫西嘞（古兰经注）为主；乙班以奈哈务（文法学）为主；丙班以变字学（率嘞夫）为主。中文课程以初中课本为准，另选文学教材补充。英文从字母开始。

开学时，学生共20余人。

学生待遇：经、书课本和食宿，以及理发和洗衣统由学校供给。并发给每个学生两件礼拜服（夏季是白色，单的，冬季是绿色，夹的），每人每月信纸、信封连同邮票两套。

学生伙食，每人每月5元（银元），由学生自行管理。伙食规格，每餐4菜1汤，七天（星期五）打一次牙祭。月底结算，每人可得1元左右的结余作为零用。

由于李红山阿訇对办学、教学富有经验，教师们对这所艰苦创立的新型学校抱有极大的热情和兴趣，在教学中都是兢兢业业，呕心沥血地全力以赴，学生们的学习热情也极其高涨，进步之快，使教师们满意、惊叹。英文教员王新义先生曾赞赏地说："你们的进步很快，这一学期的成绩超过我在其他中学教一年的成绩。"在第二学期，采用《天方夜谭》作课本，可惜的是就在这一期中，王先生因事离开了万县市，英文课也就从此付之缺如了。



全体师生不但在教、学中热情极高，对于宗教也是恪守不逾。除汉族教师外，都勤礼每天五番拜功，每年斋戒一月。

学生们的爱国热情更是高涨，“九一八”事变后，对于日寇无故袭击我沈阳，侵占我东北三省和国民党反共卖国的政策极其愤慨，曾多次组织宣传队走上街头进行宣传。

30年代在国民党反动政府统治下，民族资产阶级内受官僚资本的垄断、剥削和强取豪夺，外受帝国主义洋货的倾销和充斥市场，受到了严重打击和损失，商业日趋没落，不少的商店相继破产或改业。因之伊斯兰百货部首先被迫停止经营，伊斯兰制革厂仅能勉强维持。1934年又组织了一个线织工厂生产毛巾和白布，学生在课余之暇，可以参加劳动，但终因日货的倾销而被迫停产。

由于经费日渐拮据，学校勉强维持到1935年，迫于不得已进行了变动。除保留乙班7名学生继续学习外，其余学生一部分转赴外省学习，一部分返回原籍。

李仁山阿訇接受了上海小桃园清真寺的聘情。林绍廉就任奉节县清真寺阿訇职务。马楚珍先生返回云南原籍。挽留甲班学生方永和对留校的7名学生进行教学。

留校的7名学生有：湖南常德的黄承吉、穆本正、黄□□，湖北的马志远（马勋），云南的马存恩、纳忠谏、马福忠，另一旁听生傅贻模。这段教学到抗日战争爆发后宣告结束。

五、万县市伊斯兰师范学校所完成的任务和影响

1. 完成了《回语读本》的编译和制版工作。

《回语续本》是一部有关阐述伊斯兰教律、教义比较完整的读本，共12册（初级8册，高级4册）。如能掌握这套读本的内

容，对当今来说，便可作为一个合格的阿訇。

这套课本的编译委员会原设在湖南常德，由张春山阿訇负责主编。后迁移万县市伊斯兰师范学校，继续编译工作。在该校协同工作下，由周级三校长负责资金，制成木版，印刷成册，发行全国各地，起到良好作用，极受各地穆斯林大众的欢迎。可惜的是，这套课本的全部木版和所有书籍都被焚毁于“文革”之中。十一届三中全会以后，西北几省和其他各地的穆斯林来信购买课本的很多，由此可见这套课本对穆斯林的影响之深之广。

2. 伊斯兰师范学校为培养师资，造就人才，取得了一些成绩。

据现在所知，上海小桃园清真寺阿訇马志远（马勋）、湖南常德清真寺阿訇魏光宗、黄承吉，青海某清真寺阿訇定光贵、泸州清真寺阿訇马元义、合川清真寺阿訇苏善辅、万县市清真寺阿訇方少斋等都是该校的学生。中国伊协副主任张秉铎，虽是留学埃及，但其中、阿文的基础仍是奠定于万伊师。

3.1932 年，宜昌东关清真寺为请阿訇新旧两派的乡老发生了争执，相持不下，最后一致同意修公函请万县伊师给委派一位阿訇。万县接信后，李主任、周校长和乡老研究，派甲班学生方永和赴宜，并举行穿衣仪式。但方的条件是仅代理一年，然后仍回校学习。在穿衣欢送会上，尹光照乡老兴奋地说，我们学校能在我们伊斯兰心目中起到这样的作用，我就是把两只手放在地上走也是高兴的。

方永和到了宜昌后，经常与持新、旧见解的乡老交谈。并根据天经、圣训，阐明教义，辨明是非，而乡老们都能服从真理，遵守教义。经过一年的工作，教胞们在思想认识上逐渐趋于一致。在对待清真寺的各项工作，都能够团结一致，合衷共济，从未发生过教派之分，并在大殿楼下办起了小学。



次年李仁山阿訇赴上海办事，返回时途经汉口，遇见一位王阿訇，便邀请同往宜昌，以替换方永和回校，用全信约。尽管宜昌的教胞苦苦挽留，甚至有人吞声流泪，但方的意志十分坚决，终于随同李阿訇离宜返校。

4. 完善清真小学。

万县市清真小学原设在清真寺过厅外右跨院，有小学生 10 来人，多系女生，主要学习经文，从编巴（字母拼音）开始，也读点书，认几个字。学生上学，来去自由，很不认真。

1935 年方永和接手校务后，便对清真小学进行整顿，改名为伊师附小。同留校学生分别担任教学。除按照一般学校的课程排课外，加授回文课。教室改在教学楼大教室。

由于教学认真，学生的学习成绩显著，且不收学费，附近的汉人学生纷纷要求入学，教胞中的儿童要求入学更加增多。因之在第二学年招生时就扩大范围，回汉兼收（回文课回民学生是必修课，汉民学生是选修课）。留校的 7 名学生在学习、教学中积极肯干，悉心钻研，不但学习进步很快，小学也越办越好。直到抗日战争爆发后，7 名学生不得已依依不舍地离开伊师返回原籍。此后，方永和全力以赴办理小学，由初小逐步发展为完小。解放后这所小学改为公立，停止了回文课，但仍保留伊斯兰小学的校名，至 60 年代后期才改为地方小学，名为和平路小学。1984 年改为万县市第一初级中学。

在整顿小学的过程中也曾遇到一些阻力和麻烦，由于招收学生回汉兼收，在课程中排有唱歌并使用风琴，便招致教胞中极少数人的反对，他们认为既是伊斯兰小学，就不应招收汉人的学生。在清真寺范围内唱歌是违背教律的，更不能使用响器（指风琴），准备在“主麻日”向方某提出质问。后经许多教胞和乡老

向他们说明道理，指出形势，他们的思想认识逐渐有所转变，并且看到绝大多数教胞和学生家长都支持这样办学，就回心转意，不再反对了。

□姚繼德收集整理

云南省回族文化教育资料选编





付圣朝之恩庇乎。予将拭目以俟之。

时值道光八年五月上浣汉南云峰马大恩撰

再次重刻《清真指南》序[①]

（清）保安吉

太荒之初，经籍已有，相传日久，著作愈多。大率本天经地义之理，启发人之心性，开化人之愚迷，便能诚心研究，穷其底蕴，不惟生前顺理，抑亦可超升上界，斯书之功德不亦大乎！维圣裔马仲修公，阐扬教化，既于经理学道，无不精人奥妙，而吾教诸集，又复详加摘粹，取其要以为指归焉。

仲修老先生曾历掌黔、蜀等省大学，公余之暇，细将汉文发明经学，著成《清真指南》一部，共十本，计十余万言。上穷造化，中尽修身，末言后世。天地之秘，鬼神之奥，性命之理，死生之说，罔不巨细毕备。

余幼时入寺附学，曾蒙业师马老夫子亲授此书，后旋失去，心甚怅之。忽于同治戊辰复睹是书，如获异宝，不惜重资购得全部，因与寺内同志诸君子捐资重刊。惟虑其中篇有遗漏字，有差讹，于是刘君占翔托马君晴峰转向白君理堂，借得原本全部，以备校对。今版告成，特请哈君世阶，萧君辅廷校订无讹，此书可谓全璧矣。

或有少年失子经学者，诚能置此书于案上，随暇披阅，虽未

① 该文摘自清同治九年（1870）粤东省城濠畔街清真寺重刻本。标点为辑者加。



能深窥奥旨，亦可领会大意，如遵而守之，为吾教中心明性定之人矣，岂曰小补之哉！

端州何大源、愚山马长安同校刻

时值　同治八年岁次己巳仲秋后学保安吉道识

《指南序》[①]

（清）马承荫

予先大人以提督西粤，戎务之暇，辄与一二师学、咨论教典，追研精义。是时予虽龄稚，而习闻焉。如秦之李秉旭，楚之马明龙，鲁之常永华、李延龄，吴之马君实、马之骐、马承益，粤之皇甫经，中山这舍起云，燕之马化蛟，渊源实学，道脉真传，东土之不可多得者。虽教化丛兴，地不乏人，惜无著书遗世，徒以心授失学。拘儒南辕北辙，于是教之所及者及之，教之所不及者则不及之。若岱舆王先生，加儒博学，墨翰精通，释杖玄丹，应身垂教，虽未及见其人，而《真诠》一集，神游海宇，功在万世，非其文吾不知其人也。

辛酉冬，予因应诏金门退朝之暇，过圣后而望焉。见案头置有《清真指南》一书，视之，乃知为圣后数年所集，词明义彻，言必引经，晰诸教异同之理，阐幽明死生之说，上穷造化，中尽修身，末言后世、天国、地禁，了于指掌，俾善者不能无望，恶者不能无惧，智者不能无警，愚者不能无语。规讽曲喻，殚厥心

① 该文摘自清同治九年（1870）粤东省城濠畔街清真寺重刻本。标点为辑者加。

思，虽未足以尽天经之万一，而望洋知海，已得其大观，非继岱而有功者乎！

昔黄帝作指南车而破蚩尤，剡舟楫以通巨海。大道汪洋，阻疆易蔽，圣后惧正教久湮，异端左道眩惑人心，著为是集，经号指南。可以指一世，亦可以指一人，亦可以指千万人；推而广之，可以指一世，亦可以指千万世，是在有于经教者也。

圣后号仲修，字文炳，滇迤西金齿人，至圣穆罕默德四十五代裔，元咸阳王赛典赤十五世孙也，幼习儒业，而博通经训，诣京为圣人请褒，予因慕其人而尤慕其文也，故为之叙。

康熙辛酉仲冬望前授昭义将军伯阿思呢哈番教弟马承荫撰

《指南叙》[①]

（清）保天佐

士君子达则以一，身荷天下之任，穷则以一，心系道脉之重。虽不同者其事，而同者其心。心者，理欲之关，君子小人所繇辨也。君子嫉恶，小人嫉善；嫉恶者恐其妨善，嫉善者恐其妨恶。仲尼志笃兴周，周流都邑，采风问俗，而道不见用于当时。美刺贞淫见于《风》、《雅》、《麟经》褒贬以终己志，惟封人始能知之。孟轲陈仁义，与世相违，卒与万章之徒辩道终身。世态波迁，东流不返。水能载舟，亦能覆舟。故真主谕云："自从造化寔鸦，吾未曾观看一次，然则居此而不沉溺者几人哉！"雁过长

① 该文摘自清同治九年（1870）粤东省城濠畔街清真寺重刻本。标点为辑者加。



江，飞声愈急，猩贪醉饮，不顾危亡。士君子遨游海内，裘脱芒穿，穷经晰理，舌敝喉干，不过为斯人惜性命。海浪作舟航，奈月满长空，萤光自烛，风加大地，扇羽为凉。道不远人，人之为道而自远。予未尝不冷观而穷笑也。老子云："大道无形，生育天地。"《中庸》谓："道也者，不可须臾离。""朝闻道，夕死可矣。"真主谕云："我之近人，比人之筋命近人更还至近。"然则心离则道离，心在则道在。真主无一刻远人，人自远真主。故曰："心者，理欲之关，君子小人所繇判也。"君子不因天堂而办功，不以地狱而止罪，小人反上，故成之难而败则易。

不佞僻处西蜀，虽有海内名师，间关阻越，惟是，风马牛不能不相及。间读章句，未探深旨，虽亦有闻，譬若持杓欲竭沧海，滴水难消夏渴。恒欲奋天池而广蛙见，和白雪以访钟琴，奈孀母垂堂，埙篪互恋，乾坤虽浩，难免管窥之诮尔。

丁卯冬适裔仲翁马老师，自燕旋滇，道经阆中，课拜之暇，出《清真指南》以示予。展卷披阅，顿忘世务。初读之而销人昏气矜气，再读之而涤人轻心怠心。乃知道有三程：常道、中道、至道也。常道如人之身，中道如人之心，至道如人之翕，有身无心谓之木偶，有心无命谓之行尸，今予得其心命矣。命有三时：生来、现在、死去也。生来谓之源，现在谓之客，死云谓之归。知死而不知生，则忘蓁源；知生而不知死，则忘其归；今予得其归源矣。理有三枢：隐显、内外、有无也。识隐显则知内外，识内外则知有无。知显而不知隐，谓之昏；知内而不知外，谓之狭；知有而不知无，谓之愚；今予得其枢理矣。认有三柄：真一、数一、认一也。非真一不显数一，非数一不显万有。若离数一以言真一，则真一不显；离真一以寻万有，则万有不著。真一为原主，数一为原种，万有为全能。经云："你自已，便能认得

造化之真主。”今予得其认一矣。

北人乘马，南人乘舟，反其所习，不坠则溺。习贤为贤，习圣为圣。今使予得希贤仿圣，如乘千里之驹驰骋于平原广野，驾凌波之舰冲风于巨海汪洋，皆先生有以惠之，又何虑蛙见管窥，自限其城。仲敏云：“天地不大，还是眼小。眼也不小，还是欲大。”诚能斩却外魔，揭开心障，等天地于微氏之迷，又正教所宜悯而宜恤者。

噫，先生距予嘉陵五千余里，脂车在即，使予心有恋恋焉。幸得朝夕聆诲，示书抄录，使予阆中后人，穷经而问难者，亦如予之与先生，是又先生之甘棠遗爱，却思而不忘也。

时值　康熙二十七年戊辰暮仲西蜀后学保天佐调元顿首拜撰

《清真指南自序》[①]

（清）马　注

天下事有可以理推者，有不可以理推者。可以理推者，现在之事；不可以理推者，未来之境。然则卒不可以理推乎？特人未知悟尔。鲲鱼朝发昆仑之墟，曝须于碣石，暮宿于孟渚，洋洋乎自以为此外无复有天地及其化。巨鹏奋翎翮，翱翔乎杳冥之上，乃知天地之高也。道亦同然，惟自足则不能复进于高明。所谓以管窥天，日天在，是所见者小尔。观于海者难为水，游于圣人之门难为言。子思曰：“及其至也，虽圣人亦有所不知焉。”夫以圣

① 作者马注（1640～1710），经名郁速馥，字文炳，号仲修，云南永昌府（今保山市）人，中国明清时期的四大回族伊斯兰学者之一，《清真指南》为其代表著作。该文摘自清同治九年（1870）粤东省城濠畔街清真寺重刻本。标点为辑者加。

人之所不知而欲其知，非天经之指示，真主之真言不可。

《大学》曰："致知在格物。"物格而后知至。试思物从何有，造物者谁，溯本穷源，必得物理之妙。天经，物主之书也。以物主而言物，若士之论文，农之论稼，乌有不可信乎！不信，是无明德者也；无明德，则不能明明德；不能明明德，则不能格物致知；不能格物致知，则不能止于至善。前人云：极目高峰顶，湖山景倍多。盖天地之外有天地，虚空之外有虚空。犹天下不可以比国，国不可以比家，家不可以比身。孔子曰："吾道一以贯之。"老子云："道可道，非常道。"放之则包罗天地，卷之则不满寸衷。盖心无尽，虚空也无尽也。《画谱》云："远山无树，远水无波。"论丹青则愈远愈渺，论世界则愈远愈宽；以宽之所有，较狭之所见，以主之大能，较人之微想，陋矣。蝙蝠日伏夜飞，与之论白昼则痴；蜉蝣朝生暮死，与之论昏夜则诎。若因其未见而言无昼夜可乎？龙以角听，蝉以翼鸣，即现前莫测机关，况造化玄机，先天作用！若离经以立问难，执一以求理，是犹登高者不以梯，渡海者不以舟，鲜有不坠溺者矣。

前人云："日月笼中鸟，乾坤水上鸥。"此见道真语。试问笼破鸟飞，水流鸥散，君在何处着足？及至此间，茫茫无措。清真至理，以人生为客商，以尘世为市集，以性命为资本，以交友为经纪，以心术为权衡，以善恶为货买，以死亡为归宿，以升赏为富贵，以降罚为贫贱。客商一定回家，借物终还原主。何所营而来，何所营而往。韶光荏苒，逝者如斯。名利有时而尽，恩爱有时而穷，死亡不可预度。知识之人，若探海寻珠，得者便登彼岸，岂可虚延岁月，如梦如痴。

余早年幼失经训，二亲早捐，十五而业文章、学为经济，二十而涉宦途，游情诗赋，二十五而访道德，锋棒禅玄，三十而著

《经权》，期留青史，亦已编辑成书。自谓修齐治平，得其至理，及三十五而访闻经教，知天命之从来，日夜钻研，始觉前辙茫然，身心无济，于是因闻得悟，领诲明师，虽其中之得失，余不自知，然未尝不可为泛汪洋者，东西之一助。知我者，其惟斯书乎；罪我者，其惟斯书乎！大道苟明，又岂敢避罪我而负知音。

唐天宝元年春，上以为西域圣人之道，同于中国圣人之道。其立教本于正，知天地化生之理，通幽明死生之说，纲常伦理，食息起居，罔不有道，罔不畏天。圣道虽同，行于西域，而东土未闻焉。乃命工部督工官罗天爵董理匠役，建寺长安，赐名清教寺，崇奉圣教，以导其众，玄宗朝，复敕改唐明寺。宋靖康二年，差指挥佥事阿讨剌督工重修。元中统时，敕命余祖伯颜淮安王督修。至元年间，余祖赛典赤咸阳王奉敕重修。奏请敕赐清真。明洪武初，大将入都，得秘藏之书数十百册，乃乾方先圣人之遗典，东土无解其文者，命翰林编修马沙亦黑马哈麻译之，通上下，彻幽微，历法始备，置回回司天监，推议历法，掌察天文，占日月星辰气色之变。御书百字，褒颂圣德。二十四年春，命余祖赛哈智咸宁候建净觉、礼拜二寺于金陵、长安之地，以事造化天地人神万物之主。敕云："朕闻君子之道行，是为万幸，君子之道不行，是为不幸。非道不行也，乃是君子之不才，致道有滞于一时。"

余每反复斯言，未尝不掩卷太息。武宗皇帝崇事圣典，迈于前辙，而经传未译，儒习罔闻，得非君子之不才，致道有滞子一时乎！道不宏则人而自闭其门也。岱舆王先生奋起吴俗，惧道不彰，著为《真诠》一集，可谓清夜鸣钟，唤醒醉梦；苦药针砭，救济沉疴。逮我大清数十年来，经教渐开，西学接踵，际圣天子俯躬询道，穷理若渴，未必非清真之幸也。奈旗旃屡诏，而华西

博学惜难兼之者。于戏！道不公于君父，则臣子之职有亏，明德亲民，皆学者性分中事也。

余小子注托迹金台，聊借一枝，每以不获上报君亲为憾。凿壁分光，期欲共照，不过如太仓粒米，海水涓滴，取以供人，以显造化之恩，滋养之本。投饴啜流，聊具此心；鬻水江涯，为观者笑。有识者其勿以人废言，可也。噫！日月易迈，人生能几，屈指余年，四旬有四。设主加我以年，恩我以遇，得经而缮布之，以教天下万世，不负造余之主，此又余之后望也。幸冀高明起而教我。

时　康熙癸亥天中谷旦圣裔马注识

《四典要会序》[①]

（清）马安礼

且道之：日在天下，而人不知也，终日戴天履地，而不知天地之有主宰；终日衣帛食粟，而不知衣食之有本原；终日酬酢往来，而不知动静作为默默中有与我相偕者。生不知其何始，设不知其何归，泛泛悠悠，与草木而同浑，道释之言阔而疏，墨家诸子各是其说，不人于太过，必流二不及，是以认主独一之学，终不明于天下。介廉刘于出，博览诸家，折衷于天方，著书数百卷，发明天人合一之理，至矣，尽矣！惜乎其所会诸梨枣者，仅《性理》、《典礼》、《实录》诸书，余皆不见传于世也。复初老夫

① 该文录自清咸丰九年云南省城木刻板《四典要会》卷一。原无标点，为辑者加。

子生长于榆，少承家学，落落有奇志，壮游西秦，博览经籍，慨然慕穆罕默德之遗风，于是觐于帝庭，低徊于先圣之流风，差肽亲炙于当时之名贤宿学，盖八年有余，性命之学，知之深矣。于是归而闭户，考订以其所得于天方者，与东土所存之典故，合而参之，揭精扰萃，约为典章，以惠我同志。而又恐吾教之业儒者，拘于言语文字之殊，终不得见天方性理之学，乃复得提要钩元，译为《性源六箴》以表章之。道之命脉，其在斯乎。虽然，知有余而行不足，而信之不真，故专言《礼功》以立修道之本，重幻境而忘真世，则行之不笃，故悉言《幽明》以见万有之归。至于《郑》声乱《雅》，乡愿贼德，则又不得不详说而明辨之，以为道卫者也。故者其正异，明其是非，以正天下向往之路。书既成，编为一帙，题曰《四典要会》，是以见人道之要，会归于是也。说者曰：孔子不语，神罕言性命与天道，诸弟子莫得而闻之。是书所言，皆幽深玄远之理，毋乃遗切近而骛荒渺乎！曰：君臣父子之道，儒者辨之详矣，何待吾言。至于真宰之体用，造化人生之始终本来，则有不得不言者。且道之大，原出于天，自尧舜以来，皆以敬天法天相为授受者也。是书所言，大用浑然，则犹然上天之载，无声无息也。所言敬畏真宰，则犹然昭事上帝，顾实明命也。所言归真复命，则犹然尽性践形，达天致命也。精理微言，实与古圣贤之旨相发明。特儒者言之浑而简，此书言之详耳。大本既立，则事亲事君之道，又可由是而推矣。其益于吾人，为何如哉！世之人，同此耳目心思，同此忆虑觉悟，庸或用之于声色货利，没没焉而不知返；或用之子幻诞虚无，怅怅然而无所归。及其既老而衰，所求卒无济，悔之晚矣！海内君子读是书而深思之，细绎之。参之《性理》以合其妙，合之《典礼》以践其实，则于天人于接之你，庶有所得焉。



咸丰九年九月吉日门人马安礼薰沐序

《四典要会自序》四篇[①]

（清）马复初

卷一自序

《六箴》乃圣人授予修道者之心法，而朝夕诵赞之词，名曰《谛言》，共分五章，《六箴》为第四章。其义乃顺教者所当信之理也。词简而义赅，诵之者当知其义。诵词而不知其义，如有身而无性。其有若无，浅义易晓，深理难知。而未习天方之学者，更难知。余恐众人误认其理，故以汉文译之。夫正道之所关于人者，至矣。其所关之源，信与顺而已。信为顺之体，顺为信之用。信而不顺，其所信不笃；顺而不信，其所顺不诚。且信如乎性而藏于衰，顺如其身而见于外。木生而蕊自发，信成而顺自生。身不修由心不正，顺不笃由信不真。是以一切善功，信为其根，而当信之源，《六箴》为要。信真主，信天神，信真经，信圣人，信前定，信复生。一信惑则千善皆乱，一信邪则百行皆偏。所以，明此《六箴》，乃正学之本也。

卷二自序

此篇乃分析礼功所含之义理。夫礼者，圣人传授众人，身体力行之法。乃离诸情欲，绝诸牵碍，而以立躬叩跪等仪，求其身

① 经上四篇自序，辑录自清咸丰九年云南省城木刻板《四典要会》卷一、卷二、卷三及卷四。原无标点，为辑者加。

体归真之道也。其法乃圣人受之于真宰，而众人学之，以求近乎真主。如士民以文才求近乎于天子，而得其取中也。愚昧者不知拜之至义，而疑其亦如他教供奉土俗之神佛，别之天壤矣！明人君子，切无执管窥无，请阔其目，宽其量，而以公正之心，朗观而详察之。清真所尊奉者，造化天地、养育万物、纲维理数、掌握人神之真宰也。儒门称之为天，是天下万世所公共者也。其所持守者，顺天、事天、敬天、畏天，亦千古万国所当行之公礼也。较之他教祝神祈佛等俗为何如？且更以土木金石为神佛，妄称其灵能专主吉凶福祸，谁是谁非？孔子之言："获罪于天，无所祷也。"足以明之。孟子之言："斋戒沐浴，则可以祀上帝。"又足以证之。且吾人持守真功，乃尊真主之明命，体至圣之遵行，而各尽其为仆之礼，非以之求世福，或妄冀成仙作佛，并不因希赏而为善，畏罚而止恶。但为善有赏，作恶有罚，一定之理也。盖赏罚随乎善恶，如影随形，分之不能也。夫拜之为功，大矣哉！其为制也，圣贤知愚所不免，少壮及老所当遵全者，圣也；守之者，贤也；勤之者，知也；怠之者，愚也；废之者，逆也。余恐其未习天方之经者，不知拜之为至要，特译汉而表彰之。

卷三自序

人有生死，物有起灭，来有所始，去有所归。人由生至死，皆在天运循环之间，新故交接之会。今日有起尽先后无终穷生之时，甚暂可不勉而自修乎？浮生若梦，故称后世真常，故称明其义。乃圣人创之可先，非尘世所晓也。予生而鲁钝，僻处滇隅，幼习天方经典，游学于秦，粗知吾教之指归，未识其中之奥妙，乃远涉波涛，亲至天方，得博览夫经传，复访问于高明，而后知



吾教之理，其发明夫先天后天之蕴奥者如此，其信而有徵也。故不揣固陋，以汉文译之，约略指陈，举其大概，知吾说非也。至其文词之粗俗，语句之牵强，尚望我教之君子笃信，表章、润色、铺陈，匡其不逮，则幸甚焉。

卷四自序

言不以私者为正，行而不以欲者为公，不当言而言为妄，当言而不言为奸。古言好辩者不善，但不可为己辩，安得为理辩。理不辩不明，道不言不著。为己不言则可，为公不言则不可。屈我不言为涵养，害众不言为姑息。涵养成德，姑息养奸。害众而不言，屈理而不辩者，愿废正而徒苟安也。夫兴正必先除邪，安良必须除暴，邪言妄语，来于耳者久矣。余姑息不语，彼以为得意，更加猖狂。众皆怨我曰：大患临门而不之救，何以姑息至此？余不得已而言之。

《朝觐途记序》[①]

（清）徐之铭

粤惟道若大路，登高自卑，行远自迩。弗践迹入室，造诸堂奥，虽若循墙而走，亦若言于目者之于日月星辰，山龙华虫，宗彝、藻火、粉米、黼黻、浠绣畴。其提命曰："某在斯，某在斯耶？"铭同治壬戌二月，复初师传授《性理》诸书，深资启迪。

① 该文录自清朝咸丰辛酉（1861）年云南省城木刻版《朝觐途记》卷首。原无标点，为辑者加。

又授《朝觐途记》一卷，东面而视，不见水端，望洋向若以叹，如历其土地、民人、政事，然涉惊涛骇浪，乘桴浮海，岂以壮游观哉！譬溯始祖于千百年上，分支衍派，展厥墓，以详问宗谱焉。使穆民众乃知渊源之有自，先圣后圣，若合符节，所谓守先待后，负荷道于弗坠，非斯人，其谁与归！若其高年硕德，冲渊恬澹，弭浩劫，普美利于不睹不闻，史乘有不能泯者，奚俟赘笔，谨序。

赐　进士出身翰林院编修

国史馆纂修兼云贵总督抚

云南使者乡后学徐之铭顿首拜撰

《道行究竟序》[①]

（清）马安礼

《经》曰：相在尔室。《传》曰：道不远人。大哉！真主何时不与人近，而人自远之。天下滔滔，皆丑于成鬼。故习似儒似墨似释似道，杂面无归。语以真一之理，则曰：吾人自有当行之道，忠孝节义是也。乌用此渺冥为虽然，君父大矣，但造化君父者，谁欤？道在目前，人不自知，悲哉！夫各教之道，皆有可取，至于大全则未也。我夫子复初氏，悯大道之不明，痛斯人之无归，每于讲劝教谕之下，著为经籍，以补各教之不足，片语单词，皆性命之文也。今集其数册，为性命书。虽不能使聋者尽

① 该序录自清朝同治二年（1863）云南省城木刻版《汉译道行究竟》卷首。原无标点，为辑者加。



闻，盲者尽睹，然于有心斯道者，未尝无得焉。是为序。

同治二年六月吉日门人马安礼序

《孩听解译序》[①]

（清）李封

原夫《孩听》，为前贤拣出天经中福力至大者成一卷。所谓真经心，雅西音之类，凡敬诵之，祈于亡灵生死日辰，求夫救拔身家疾厄灾伤，求乎清吉。百事举行，事前求默相助，事后求报知感。自古来，家家敬诵此经，籍以求准心愿。未会学念者，须请能念者代念。所苦者，除学成功者外，能知所念中义味，并按字音舌牙喉唇之部位敬念者，千中见一。其外照习俗念去，恐错过福缘，更恐因念取罪。是以致本老夫子警心设法，将此经大概讲义，字音部位，以汉字译出，盖汉字音义，近汉土语，易记易知。况明字理者，更取见而得知之益。庶由之若于前者，不若于后，有所求者，因念受准，推照此念，以福及家家。是致本夫子之尊举，可与日月争千古不朽焉耳。若再胶固于旧传，毁此为新造，失诵咏之指南，成祷祝之善愿，则非愚之所敢知矣。是为敬序。

光绪二十六年孟冬美史李封

① 《孩听解译》为中国回族最早的《古兰经》选译本，清末云南著名伊斯兰经师马联元选译。该序录自清朝光绪二十六年（1900）云南省城木刻版《孩听解译》卷首。原无标点，为辑者加。

《回民常识课本》序一[①]

马泊莽

此书为许子斌阿訇所编。文笔浅显，条理分明，用作伊斯兰教义课本，极为通俗易解。特书数语，因资介绍。

丁亥秋马泊莽题

《回民常识课本》序二

木逢春

许子斌阿衡精通中阿文，昔在昆任教多年，成绩颇著，为吾教之先进。穆光书店初成立时，许君由建水来昆，以属旧俩，久别重逢，于欢晤后，议编著学生读物，交由本店印行，余甚欢迎。不数日，即成《伊斯兰常识》第一册，适合初小三四年级以至初中一二年级作为课本。是书言浅义深，所载均《古兰》、《圣训》，较习阿文容易，认识亦较快捷；不但为小学生读物，抑为一般对教门鲜有认识者之指针。当兹刊伊始，爰志数语，以为介绍。

顺宁木逢春识　三十六年九月十八日

---

① 以下三序，转录自本人收藏的许子斌编著《回民常识课本》第一册，云南昆明穆光书店民国三十六年（1947年）版卷首。标点为辑者加。



《回民常识课本》序三

马健之

夫我伊斯兰者，真主所建设，圣人所保守之宗教也。故其兴衰，匹夫有责焉。当兹科学昌明，文化蓬勃之秋，举凡宗教事业，莫不亟起直追，以谋其兴盛与巩固。我人何能因循以闭关自守乎？基此，振兴宗教，乃刻不容缓之要图。振兴之策，不外发展教育与宣传教理。欲发展教育，非设规模完善之学校不为功；欲宣传教理，非有显明适宜之课本不济事。子斌同志最近所编之常识课本，既明且显，适合初学用作教材，读者当受益不少也。是为序。

健之序于永宁清真寺本寓

云南《清真月报》发刊词[①]

赛复初

陟昆仑之巅，登歌扶之顶（歌扶，山名。按《经》云：主造化此山，以绿宝珍化成，年远，较世界七倍之大。《经》指回教真经，译名《苛兰》。以下引《经》准此），俯瞰五洲，兴感万汇。溯历代帝王兴亡之事业，叹古今英雄成败之陈迹，其兴矣，

① 该文摘自民国四年（1915）二月创刊之云南回教俱进会会刊《清真月报》第一期。原文无标点，为辑者所加。文中之“以妈纳”，即今日所说的“伊玛尼”（阿拉伯 Iman 之译音，义为信仰）。

勃焉；其亡矣，忽焉；其成矣，轰轰；其败矣，寂寂。然皆瞥眼韶华，过耳春雷，遐哉邈矣，今焉奚存？矧兹欧战方殷，全球播及。青萍剑霜，寒炮烈弹，榴红飞艇，飞机蔽空而殃从天降；鱼雷鱼舰，巨祸则或潜在渊；尸山骨海，血河肉泥，如戏局，如弈棋。正醉舞酣歌，力图进步，欲罢不能，欲遏未得，而究之鼓罢锣收，局残星散，或为优胜而雄飞，或为劣败而雌伏。其生矣荣，其死矣衰。成则得不偿失，负则亏耗元气。亦不过供后来历史之参考，仍不免蹈已往兴亡之臼窠。古之视今，亦犹今之视昔，诚可殷优，良深浩叹。吁嘻噫，此《清真月报》之所由来矣，此《清真月报》，所以应世趋时而亟亟出现矣。

顾难之者曰：今世一报窟矣！区区《清真月报》，单鳞片羽，何异杯水车薪。纵抱偌大之希望，发无上之宏愿，沧海粒粟，鸿鼎一脔，何足加损。曰恶，是何言欤？若夫汗牛充栋，报社林立，咸皆分门别户，各非其是，各是其非。略心论迹，尽谈皮相。人心颓于陷溺，任之世道临于危亡。听之《传》曰："哀莫大于心死。《经》云："的实一切，眼不瞎，然是他格勒卜瞎了（格勒卜乃重以妈纳，以妈纳即《大学》所谓明德，书于其上，良性光所显。他们有格勒卜，然后凭他参悟）。然则，正人心挽危亡，盖本报第一重要之天职者也。

原夫人之所以为人，位极万物之上，贵极万物之尊，性极万物之灵，而列于至美端庄之品位者，以有至清至净、原有独尊、惟一无偶之真宰，赋予以妈纳之真光故也。《孝经》云："天地之性，人为贵。"非贵其血肉骸骨，贵其有以妈纳耳。以妈纳何？《大学》之所谓明德，《中庸》之所谓天命，《孟子》之所谓良知，《程子》之所谓秉彝。称谓各殊，其理则一。然总属真主赋予之真光，克显于性命之本然，如声在钟，如香在麝，如春在花，如



雨在云。故真主谕云："凭属我的吹与他，然后他凭我观，凭我听，凭我言，凭我取。"若人不知以妈纳之源渊，才智自矜，聪明自逞，奚翅离钟觅声，离麝觅香，离花觅春，离云觅雨，故可得耶？然则导智牖明，启蒙发晦，先觉觉后，自治治人，俾人人晓然以妈纳之尊贵、之由来，是又本报第二之重要天职者也。

且吾人既得此以妈纳之真宝，则当恪恭严肃，爱惜护持，本正心诚意之学，明其明德之功，苟日新之，日日新之，又日新之。非礼勿视，非礼勿听，非礼勿言，非礼勿动。等富贵于浮云，视珍玩为瓦砾，陶情性于五动（五功：念、礼、斋、课、游），守君子之三畏，以光阴为过客，以身体为旅舍。夭寿穷通，无非是数；荣枯生死，待其自然。须知大梦黄粱，四十年纡青拖紫，仅一夕而备尝。秦筑城数万里，重雉累堞，不二世而灭亡。霸王刚，汉王柔，苏武庙，李陵碑，只赢得一坯黄土、狐眠夕照而已。可知长生术，不死药，皆妖士邪僧诓骗谋食之谈。异端左道，惑世诬民。其流毒靡有纪，极欲求其不灭、不化、不暗、不朽。与真主相接序，相契协，珠联璧合，光辉澄映，登极乐之真境者，盖惟珍如拱璧、价值无上之以妈纳。由主吹与我者，仍举而还之于主。如蔺相如之完璧赵廷，君臣相见，毫无愧色，而反增其光宠焉。然则归真复命，非极力护持以妈纳不可；而指示迷津，诞登道岸，是又本报第三之重要天职者也。

至若主如何认，圣如何尊，经如何守，其间微言奥旨，非一言所能阐发尽净。谨磨墨濡毫，纡图其后。惟是复初幼而疏阔，长而浪迹，念年来虽稍娴儒书，然汲长工绠短，才愧袜线，究属浅尝辄止。而浩瀚渊深，则又匪伊朝夕所能探颐索隐。正如一部廿一史，不知从何说起。兹谨就先儒翻译天方《指南》、《性理》、《典礼》各书，及凡有关于清真教门诸卷帙，与夫断简残篇，不

妨掇拾补遗，探讨底蕴，以冀土壤细流之一助，殊不足以穆民之雅望，愿与各方大阿訇大掌教一商榷而就正焉。尚望惠赐南针，匡我未逮，纠谬绳愆，涤我谫陋。是则日夜馨香，捧手而虔祷者也。爰为之词曰：

大哉真主，独一无偶。至尊至大，无始原有。至玄至妙，非智莫透。差圣降《经》，宣化贤否。令行禁止，邪驱魔走。清真正道，辉煌宇宙。翼翼绵绵，独立不朽。

《云南清真铎报》发刊词[①]

莲　父

吾人居于穷乡僻壤，无良师益友之讲求，与浑浑噩噩之人民杂居混处，欲闻千古先正之妙谈玄论，于一室之中，聆名人博士挖心呕血，度天测地之奥言，言于尺幅之内，东西不可以道里计，奇事不可以以一二数。世变离奇，日胜一日，而吾人坐斗室中，上下千古，神游万里。闻奇事，聆异言，与名下士相晤语，知识不为乡井所囿者，悉恃一纸报章，始能臻此。

报纸魄力之伟大既如此，吾人不求进化则已，苟求之，则舍报其谁与归此？虽然，执此业者，半因胸落块垒，藉此为销郁之场；或欲登舞台一试身手，藉此以媒介于先生大人之前；抑或为党派之宣传，褒其所褒，而贬其所贬；此数者市廛充，皆各有所图，增益知识至有限已。至于天地人物之由来，归根复命之究

① 作者莲父，姓白，名亮诚，号孟愚，个旧市沙甸人（1894～1965），云南现代著名的回族教育家、实业家，云南《清真铎报》的发起人之一。该文摘自民国十八年二月十号云南昆明出版的《云南清真铎报》创刊号。标点为辑者加。

竟，则传者少而听者邀焉，此《清真铎报》之所由成立也。吾侪应同志之敦促，勉肩斯任，既胸腹枵然，无块垒之郁结；又无技艺，不敢望登台以博国人之一顾，久蛰乡里，有人无所争。《铎报》之设，又为清夜晨钟，无嘈杂之余地，更无党系之可能。其目的，在使人知性命之由来，天地万物之归宿，人群类聚之工作，与市廛充之报章，正所谓分道扬镳，既非同声，又非有求，乃应同人之需要之工作者也。伊斯兰为天然正道，穆圣为集大成，服斯教者，当究其根源，识其宗旨，然后不杂于邪说，不惑于异端，识造化之本然，循人类之程序，以之超凡入圣也可，以之为圣为贤也可，下亦不失为端人正士，此不独奉教者所当知，亦世界人士所应服膺者也。不图我国同教，因几经流离之痛苦，又以语言文字之异同，以致教育失其程序，遂使大多同教不知叩拜为何事。受拜者，为造物主，领导者为至圣，良为慨矣！忆十年前，舆友人游黑龙潭，游人某君，叩余等以伊斯兰宗旨，余猝然未能答，同教某君率尔对曰：为崇拜穆圣之英雄耳。余闻之，额汗涔然，今日思之，中心犹忸怩。同教某君为知识阶级中人，其知识犹如是，其下者尚可问乎？是不得不阐明宗旨，以崇正道，而清来源。此《清真铎报》之当设立者一也。

伊斯兰入中国千百余年，文字虽异，理原契合，特以儒言天道也浑，而同教以互通中西者少，虽间世一出，如先贤刘子介廉，王子岱舆，马子文炳，马子复初诸氏，中西互译，出书数十百种，为吾教放一光明；然亦杯水车薪，且代远年湮，散佚者众，故虽理原一贯，究声息难通。同教中习儒者以仕宦为目的，身心性命之原来漠如也。习经业者高谈道乘，独善其身，经常日用之常道，鄙弃弗道也。前者半多入于疑贰之途，使其子孙常立于灰色地位；后者多示人以畏途，使人多弃经常之道而立于徘徊

观望，趑趄不前之地位。此二者皆不能互通伊斯兰之教育，已身已入迷途，外人愈增轻视。伊斯兰之积弱不振，半由于此。是不得不述入群工作程序，以明大道，而认归宿。此《清真铎报》之当成立者二也。

阿拉伯文字之深奇古奥，其文法又复杂繁难，虽举世莫得比其，而吾人语言既相异回，又常坚守衣钵，千年不变。文字愈难，而教授愈失其道，故学子众多，而知者绝少，盖亦有由耳。入学十余年，日习《闻赛一德祖来白》，或歌《买赛一德》，至有《者略》绝似《古兰》之笑语，言之悲痛！历代相沿，虽异端间杂，震于前人之余威，甘冒不韪，弗顾也。学识既无，难言教理，固不待言，是不得不研求改良教授，普及教育，以正恶习，而明真理。此《清真铎报》当成立者三也。

伊斯兰之学说艺术，为欧洲文化之鼻祖，历史记载，不可掩饰；惟以不自振作，致落他教后。至各科学，半多为之据有；或被湮没不彰。中国回教更不能发展宣扬，以至哲学、物理、医算、历史、天文，多不得其传。至于至精至微之学，今日惟仅仅不敢失坠，然亦几息矣。世界研究宗教者，又以研究他教之眼光，以讨论伊斯兰，于是出大多似是而非之评语。教旨愈晦，邪说偾兴，一元哲学起矣，物种原始出矣，浸假而至于非宗教之同盟兴矣。阅其说，非真有得于中，而现于外者，惟以斤之所及，度大鹏之奋翼，自以为是，人亦茫然和之，以疑似而人于歧途，愈趋愈暗。苟有人焉起而面指其非是，而导其是是，吾意造诸学说之人，当恍然目叹，误一生于迷途中也。故介绍学说，以复兴伊斯兰文化；宣扬正宗，以辟谬论、邪说为当今之急务。此《清真铎报》之当成立者四也。

人兽类别，亘古云然，自有进化历史，逾数千年，简编之所



书，口吻之所传述，莫不阶级森然，无人畜蜕化之微，有螺虫变更之异，此就吾侪之感觉为据者。至于先圣先贤之觉己觉人，智超同类，慧逾天人，间世一出，皆脉脉相传，无离异之篇，有一贯之契，虽邪说中间，东西隔阻，然每为吾人所公认为圣者，莫不翕然相吻合，邪说不能混其旨，东西不能阻其传，距离千百年不能迷失其道，非正大光明，孰能臻此。吾人之智慧，既自有历史以来莫能逾其范围；而亿兆上智，皆公认其真确，于彼万圣中，固未尝有一人宣明人兽同化之理也。且人之始祖为阿丹大圣，历史昭然，见于古籍，传于人口，彼未尝自述由兽变化之经过，亦未尝有一古编，叙其经过之情形，以供吾人今日于数千年后之考证。夫近者既不能传其来源，供吾人之认识；而远者乃欲甘冒不韪，自认为禽兽子孙，所谓数典而忘其祖，诬蔑甚矣。不亦大可异欤？古人云：言为声。或者其人心已近于兽，故其发言如此。而好异者，不悟其妄，茫然和之，以致天下靡然，禽兽之行遍于都野。是不得不述其来源，以正人心而止邪说。此《清真铎报》之当成立者五也。

总上诸端，需之甚急，为之不易。且报章既负为人导师之责，执此业者，当具有先觉之识，庶有领导之效果。吾济既未识中文之阃奥，更未入亚文之门阀，科学哲理愈膛乎其后，贸然操觚，欲求宣正道，正人心，徒惹人嗤鄙耳，此大难者一也。谈教义，论典章，言教育，吾人若得出洋之名分，抑或得外游之面具，尤可解嘲于同人；今则并本地之穿衣招牌亦未领获，则纵有引经据典之谈，升堂入室之论，亦不免遭先达之呵斥笑骂，同教之讥评揶揄，甚而不至目为异端不正。蚓吾人既乏学术，又不能作引经据典之谈，欲求正恶习，讲教育，殊苦绠短汲深，未能为力，此大难者二也。

沪上之学会《月刊》，天津之《伊光》，奉天之《醒世》月刊及各地之同教博士之宏编钜著，所当言者，几无不尽言之，同教既熟睹而浏览之矣，而吾人以鼷鼠之得，而欲标新领异，靳胜于人，不亦妄乎？此大难者三也。

急需如彼，困难如此，吾齐不自量，而负此钜艰者，盖欲抛砖引玉，望天下同志，鉴其衷而提其不逮。襄以钜词，赐以宏文，使所急需者，得圆满之结果；困难者，得正当之解决。则大道昌明，警醒醉梦，翘足可待，此最希望于天下同志者也。

吾人常谓集合中国同教之英俊，不下数百十人；集合中国同教公益课财，不下数十百万；以伟大之财才，举伟大之事业，无适而不当；则创伊斯兰大学可也，办伊斯兰报章更属易易。虽然吾知此愿，固为中国同教所同希望而不能得者；但在此想象期间，中国同志若能助《清真铎报》，以发展之机，赐锡以教言，或以分金俾得以日新月异，则虽集合同志之事实未实现，而集合同志之雏形，已先具矣。此又最希望于中国同志者也。

《清真铎报》既为教义之宣传，具宣正道谈教育却恶习，正人心之主旨，无偏妄之旧习，作公道之批评，虽文字鄙陋，希望读者诸君，仍以正道之眼光批评引导之，则幸甚！

《云南清真铎报留埃学生专号》卷头语[①]

慕　青

留学这件事，在现在的中国已变成司空见惯；在我们中国的

① 注：该文摘自民国二十一年（1932）一、二月出版的《清真铎报留埃学生专号》。作者马慕青，为该报编辑。



云南也不像以前的大惊小怪。可是转向我们中国的伊斯兰上来看，却正在萌芽，正待提倡，是最新鲜的事，多么有价值，足以纪念的，庆幸的。外省姑不具论，仅谈本省：我们知道，先贤马复初曾藉留学之力改革教材等，故能使教育蒸蒸日上。谁知后来便中断下去，无声无臭，教门之难发扬，未当不由于此。抚今追昔，不觉感慨系之！

此次本省考送留埃学生，就是洞察其症结，定正本清真之计。因为有学生往伊斯兰繁荣地去留学，一面得许多知名大师的耳提面命，一面又得考究一些本省从未听过的重要册籍；学识求得的丰富，见解具有的明确，与在本省或到陕甘所学的，过火点说，相差恐怕要在十万八千里之远罢。将来学成回国，才能把这教门的千斤重担肩负得下。教务教育诸项才有新发展，奄奄一息暮年晚景的伊斯兰才会起死回生，返老还童呀！

由此说来，这件事实在异常重大，伊斯兰今后的兴替，或许要以他的结果来判定。况且又含有继往开来的意义，继起的人，还须鼓舞，望其能于接踵继踪，多添些教门的卫士。本报基于这几点，所以来汇集这些文稿出成专号，将其全豹披露在读者之前，以尽作喉舌的使命，想读者是乐于一阅的。

《清真铎报》新一号复刊词[①]

马伯安

回教传入中国，虽有一千三百余年的历史，但自清朝初叶以

① 作者马伯安（1886～1961），名骢，时任云南回教救国协会理事长。该文摘自民国二十九年（1940）六月出版的《清真铎报》新一号。

后，中国回教的学者，王岱兴（南京人）、马文炳（云南人）、刘介廉（南京人）、马复初（云南人）等，才用汉文来编辑回教的典籍。从此以后，欲研究回教者，虽不懂阿拉伯文和波斯文，也能窥见回教之一斑。这是中国回教的新纪元。

当年著书的人，在满清专制淫威之下，人主出奴，显分畛域，故不敢将回教的本来面目，整个提示国人；有许多地方，不能不顾到中国的典章制度，风土人情，以免为一般士大夫所鄙视。他们的苦心孤诣，真值得我们的谅解与同情。

前清光绪末年，中国回教留日学生赵钟琦（云南人）、黄镇磐（湖北人）、王廷治（云南人）、保廷梁（云南人）等等，创《醒回篇》于东京，开中国回教刊物之先河。

孙中山先生建立中华民国以来，信教自由，言论自由载在《临时法约》，国内的回教同胞，才敢发行刊物，以阐扬回教的教义，宣传回教的文化，提倡回教的教育，改良回教的社会。民国四年云南教胞所创的《清真月报》实为中国回教刊物之权舆。可惜这种内容丰富，赫赫有名的回教刊物，未满周岁便夭折了。这是廿余年来回教刊物相继夭折的征兆。

民国六年，云南的教胞，感觉有重办刊物的必要，所以又办《清真汇报》；不料才满月，便患了同一的不治之症。

民国十一年，云南的教胞再大胆的尝试一下，创办《清真旬刊》，但一年之后，又复夭折了。

民国十八年，云南的教胞，又重整旗鼓，希望战胜艰难，乃创办《清真铎报》，在当时的回教刊物中，颇有声誉。至廿十年底，遂无形停顿，廿二年又出过两期，到廿三年，又出过两期。后来，因主持编辑与发行者，或因公远行，或负笈海外，本社同仁，一时星流云散，无法集中；以致西南绝无仅有的回教刊物，



酣睡了六个年头。

云南教胞爱教的热忱，始终不渝。他们得在中国回教文化史上占光荣一页，不是偶然的。

云南教胞，有一百多万人口，有巩固的团结，有坚强的意志，有奋斗的勇气，有牺牲的精神。元、明、清三朝，云南教胞对于国家的贡献，固然很大，即民国以来，为国家服务者，亦颇不乏人。由此可见他们爱国的诚意，并不亚于非回教的同胞。

自云南光复，共和肇造，以及护国护法诸役，教胞之在军政各方面者，罔不参加，有所表现，爱国爱乡，从不后人。

近自全面抗战以来，云南教胞之参与救亡工作，举其较著者，如军事方面，有几位军长和旅长，其余团营长以下的军官和士兵，不胜枚举；宣传方面，有留埃的九位云南回教学生；救济方面，有参加云南女子战地服务团的八位回教女青年；政治方面，我们成立了中国回教救国协会云南省分会及五十余支会和区会；教育方面，我们恢复了云南全省教胞共同建立的明德中学校。我们所引以为憾事的，就是没有相当的人力和物力，可以让我们把有历史地位的《清真铎报》早早恢复起来，作我们的喉舌。

现在，本社同仁，渐有归自海外和前方者；再加以集中于昆明的南北各省的回教青年，皆富于宗教意识和国家观念的人物，他们当然愿意帮助我们，充实铎报的内容，所以我们终于决定铎报的复刊。在这复刊之始，略举云南教胞过去关于文化、宗教、宣传及教育、军政诸方面，所努力贡献的经过，以为本社同仁勖。

现在，我们所望于各位教胞的，约有两点：

（一）有钱的出钱，有力的出力。以集体的力量，共谋铎报

的发荣光大，继长增高，使它成为西南最有力的回教刊物，以便我们藉此宣传回教所固有的美德与精神，而使一般教胞，更进一步的精诚团结起来，以爱宗教的热忱爱国家，一致奋起，各尽其最大的努力，以争取国家民族的独立、自由、平等。同时使教外的同胞，认识回教的真相与特色，而排除回汉间原有的隔膜与误会，使回汉同胞，真正的团结起来，共赴国难。

（二）一种刊物，能够博得一般读者的拥护，而日渐发展，须视其宗旨是否纯正，内容是否充实，是否适应时代的环境与需要；尤其在人力物力的条件下，须得有相当的持续力。果能如是，则前途的发展，当然可以预期。今值空前未有的国难当中，又为中国回教救国协会云南省分会召开第一届全省回教教胞代表大会圆满告成之际，同仁不揣棉薄，一本“有国然后有教”，“兴教不忘救国的天职”，愿将伊斯兰教诏示我们“爱国家”，“崇正义”，“御外侮”，“重团结”，“尚救济”，“轻牺牲”的种种宝贵的微言大义，竭其知能所及，随时阐述发挥，期与一般读者得常常相见，这就是我们区区不敢不勉的一种愿望了。

改良中国回教教育刍议（回教教育史序）[①]

马　坚

回教出世以前，阿拉伯民族是半开化的民族，能读书写字者，寥若晨星。回教祖圣先知穆罕默德，奉天命传正教后，以宗

① 该文摘自民国二十九年（1940）六月出版的《清真铎报》新一号。作者为已故北京大学阿拉伯语系马坚教授（1906～1978），原籍云南个旧沙甸人，为当代国际知名的阿拉伯语专家。



教的力量，提倡教育，奖励文化，能读书写字者，才渐渐增多；而阿拉伯人所固有的诗歌与故事，经验与阅历，才有记载。后来，他们不但记录回教的经典以外的传说，而发挥其精义，且能翻译四邻的名著，以便吸收其文化，而发扬之，光大之，增补之，修正之。从此以后，世界上，才有所谓阿拉伯文化，或回教文化。

穆圣原是一位文盲，不能读书，更不能写字。但他初奉到的天启，却是提倡读书写字的明令。真主命令他说："尔当奉尔主之名而诵读，尔主创造万物。自血块创造人类。尔当读，惟尔主最有荣光；尔主以笔教人，教人以其所未知。"（《古兰》九六：一－五）由此可见回教之重视读书与写字。回教的经典名《古兰》，而《古兰》的本义，是读本。阿拉伯人弃其多神的崇拜，而改宗回教，教育事业忽然发达，突飞猛进，日新月异者，全以这微妙尊严的读本为其原动力。

回教历代的教育哲学，教育方法，学校沿革，课程纲要等史料，散在各家纂之中，翻检颇为困难。本书著者，托太哈博士(Dr. Khalil Totah)，费了许多汇集和整理的工夫后，回教才有一本完善的教育史。这本书，是一本空前的名著，已成定论。

托氏生长于叙利亚，毕业于贝鲁特（Beyrut）的美国大学后，入美国哥伦比亚大学，专攻哲学。这本书，是他的博士论文。他虽不是回教徒，却是十足的阿拉伯人；他承认"圣先知穆罕默德，是阿拉伯民族空前绝后的伟人。"又承认"'阿拉伯文化'与'回教文化'，名异而实同；所指的，同是一种以回教为中心的文化；所以称为'回教文化'，比较切当些。"托氏以十分的诚意和公正的态度，表彰回教文化，叙述回教教育，实在值得我们的钦佩与景仰。

托氏不是回教徒，所以对于回教教育的缺点，敢于坦白的加以批评。但他每指出回教教育的一种缺点时，必举出同时代的基督教教育上同样的或更大的一种缺点，以作对照。提及回教教育的功绩时，他能秉笔直书，毫不隐匿，其爱好真理，不分畛域的精神，活耀纸上。但愿我国的学者们，都有这种忠于文化的诚挚的态度。

原书系用英文写成，1926 年，在纽约哥伦比亚大学师范学院出版部出版，曾不胫而走，风行欧美与回教世界；现在谈回教教育史者，都以此书为最重要的参考。

1937 年，我在埃及国立阿拉伯文专科大学三年级学回教教育史，我们的讲义是以原书为蓝本而编成的。我由教授的介绍，而阅读原书，觉得很有价值，乃立志将此书介绍到中国来。后来，因功课太忙，不能着手。直到 1938 年的暑假，经过四个月的工夫，才把这本名著译完。开学后，又为功课所累，不暇整理译稿。到 1939 年的夏季，我已毕业，以为时间很宽裕了，不料又因病而入医院，不能执笔。幸得同学马兴周君替我誊清，这是我应当致谢的。

中国的回教，已有千余年的历史，惟关于中国回教教育的史料，因无记载，已完全丧失了，真是可惜。近百年的史实，还有口碑，可供参考。我希望专攻中国回教史的朋友们，对于中国回教文献的资料，努力汇集，赶快整理，“亡羊补牢，未为晚也。”

中国回教的寺院教育，只注重宗教教育，而不注重普通教育，又宗教学校的学生，只学阿拉伯文而不学国文，这种寺院教育，有种种的缺点。

回教社会，固然需要精通回教教义和教律的专门人才，来主持宗教的事务，而为一般教胞的导师与顾问，但此类专门人才的



养成，颇不容易。必须选择天资聪颖，性格纯善，旨趣高尚的青年，而授以专门的学识，再加以宗教的陶冶，使他们成为有道德、有学识、有思想、有眼光的学者。他们学成以后，对于宗教事业，才能胜任愉快，不致见异思迁，中途变节。回教社会所需要的宗教人才，是有限的；回教的子弟，固然不能个个适于作宗教，即使统统都可以养成宗教师，势必发生供过于求的现象，而大多数的毕业生，必定失业。这是中国回教寺院教育的第一种缺点。

回教社会，不但需要宗教师，同时还需要教员、医生、法官、律师、裁缝、木匠、石匠、泥水匠、铜匠、铁匠、银匠……等。文明愈进步，分工愈严密，则社会所需的人才愈多。凡是回教社会所需的技术和工艺，必须有一部分人去专攻，才能满足回教社会的要求。某种专门人才缺乏时，回教社会有培养此种人才的义务。各种人才都齐备时，回教社会有督促各种人才各尽其职的义务。如果人才缺乏，而不培养，或有人才而不督促，则整个的回教社会，都不能辞其咎。关于此点，回教大教育家安萨里氏（AI－Ghazali）在他所著的《圣学重光》（Ihyai Ulum al Din）曾有透彻的说明，可供参考。中国的回教教胞，因为不明白这条教律，所以素来不注重普通教育和职业教育，有钱的不肯出钱，有力的不肯出力，以为办普通教育者，不能获得真主的赏赐。有子弟的，不问其资质如何，个性如何，志向如何，总要强迫他到宗教学校去，以为非如此，不足以尽其为父兄的义务。大多数的子弟，都因性不相近而中途废学，不但不能为宗教服务，甚至没有谋生技能。同时回教社会感觉人才缺乏，回教社会所需的技师，不能不仰给于教外的同胞。这是中国回教寺院教育的第二种缺点。

我们既是回教的信徒，又是中国的国民，我们应该认清回教信徒所应尽的义务。回教信徒的义务是明了回教教义与教律的大纲和回教史的概要。对于这些科目不必费很长久的时间去作精深的研究；因为那是专门学者的义务。更不必用阿拉伯文或波斯文为媒介；因为我们所求的是这些科目的内容，与文字毫无关系。中国国民的义务是认识中国的语言文字、历史地理、国际地位，和国民的权力义务。从前中国回教学校的学生，只学阿拉伯文和波斯文，而不学国文，所以国家观念非常薄弱，对于国民的权利义务，毫无认识；即使对于回教教义与教律略有心得，亦不能用国文发挥出来，供教内和教外的同胞参考。像王岱舆、马文炳、刘介廉、马复初那样杰出的学者，真是凤毛麟角。这是中国寺院教育的第三种缺点。

民国以来，回教有识之士，深信回教的寺院教育，不足以满足新时代的要求；乃于宗教学校外，另设普通小学校，而于宗教学校内添设国文、史地、博物、数、理、化、公民等科。

此种新式的小学校和宗教学校，仍有许多缺点，不可不设法补救，以谋其发达与普及。

新式的小学校里不教授回教常识，不注重宗教陶冶，以至毕业的学生不明了回教的教义，不遵守回教的戒律，吸烟、饮酒、赌博、宿娼、放僻、邪侈无所不为，因而使一般家长大失所望，同时贻顽固的教友以反对新式学校的口实。他们常说："读汉文就要变汉人。"未尝不持之以故，言之成理。一般无知的家长，当然受他们的鼓惑。新式学校之所以难以普及于各省的回教社会，原因固然复杂，然而新式学校之不能适应回教社会的特殊环境——据我的观察——要算是最大的原因。新式的宗教学校里，以阿拉伯文的原本为宗教科的教材，以至学生们因文字的障碍而



难以领会回教的精义。此外还有国文、英文、史地、博物、数、理、化、公民等学科，把大部分的时间占去了。学生们以有限的时间和精力，去研究精深的宗教学，当然不易成功。其余的学科，也因为被宗教学把时间与精力分散了，所以成绩不很好。此类学校若不从根本上加以改良，则教材虽新，教法虽良，也难收到很好的效果，这是我敢断言的。

我们中国的回教同胞，既有特殊的信仰与礼教，我们自己当然要创办一种适合于我们回教的社会环境的学校，以教育回教的儿女。此类普通学校——无论是小学或中学——其课程大纲，可以遵照教育部关于边疆教育的章程；但须以教义为必修科，每周最少两课，最多三课。教义科的教材须用国文编辑，以便教学。学生只须学会阿拉伯文的拼音，能背诵《古兰经》中最简易的三、五章和拜内的祈祷词就够了；不必多学阿拉伯文，以免妨碍其他的功课。此外应当训练学生礼拜、斋戒，以涵养其服从命令，谨守时刻，整齐严肃，坚忍耐劳等美德；以实践我回教千三百余年的新生活，以免回教的儿女，为恶劣的社会环境所腐化。否则，官立的和私立的普通学校已经很多，回教的儿女到处可以求学，我们又何必自设学校呢？如果我们把办学校的经费，用作奖学金，以奖励成绩优良、品行端正的回教学生，收效不更大吗？若因回教学生太少或经费支绌，而不能创办回教小学或中学，我们不必勉强，无妨将子女送入现有的官立学校或私立学校，而集中教友们的随意捐，作为奖学金之用。每年假期间，可以开办教义补习班，免费的传授宗教常识。其诚意向学，成绩优异者，酌给奖金。此外宜于各清真寺，设立阅书报室，把国内国外的宗教典籍和定期刊物，尽量的罗致来，供教友们的阅览，以补宗教教育之不足。

我们应该要认清：宗教学是宗教学，阿拉伯文学是阿拉伯文学，精通宗教学的，未必精通阿拉伯文学；例如：印度、波斯、阿富汗、土耳其、南洋群岛的宗教学者，大都以本国文为媒介，而获得渊博的宗教学识，阿拉伯文学，则无何根柢。反之，精通阿拉伯文学的，未必精通宗教学；例如：埃及、叙利亚、伊拉克等阿拉伯的国家，其文豪与诗人，对于阿拉伯文学已升堂入室，对于宗教学却平平不足道。我们无论提倡宗教学或阿拉伯文学，都应该将这两种学科分为独立的两系。而以国文编辑宗教学的教材，以便学生们择其性之所近而专攻之，则进步必定迅速，成绩必有可观。我在这里，再举一个更切近的实例，以证明我的主张是正确的。我国中小学的科学教本，完全是以国文编成的，学生们还怕学数理化等深奥的功课。倘若用英、法、德文的书籍写数理化等科的教本，那末中小学生的成绩还堪设想吗？中国历来的宗教学校，无论是新式的或旧式的——一律以阿拉伯文或波斯文的原本作教材，中国的宗教学怎能发达而普及呢？

再就学生的程度和课程的纲要而论，欲专攻宗教学的学生，以高中文科毕业者为最合格；最低限度亦须初中毕业，国文通顺，常识丰富者才为合格。他们应该学习的科目是：辩证派的回教哲学（凯拉目），苏非派的回教哲学（太蒜悟弗即回教伦理学），《古兰经》学，《古兰经》疏，圣训学，圣训注疏，回教法理学，回教法律学，比较宗教学，穆圣传，回教民族史，回教文化史，回教教育史，回教哲学史，各科的教材应该统统以国文编辑之；以免学生因文字的障碍而不能了解回教的精义。学生们的国文程度，只须能正确的诵读原本的《古兰经》就可以了。回教的经典是阿拉伯文的，研究宗教学者，能精通阿拉伯文，便能博览群书，由宗教系毕业的学生，如果有机会专攻阿拉伯文学，那



是再好没有的了，我们当然要表示赞成与奖励。

欲专攻阿拉伯文学的学生，也以高中文科毕业者最合格；最低限度须初中毕业生，国文通顺，对于英文或其他外国文有相当根柢者方为合格。他们应该多读书看报，作文会话，实地的去练习阿拉伯文而获通应用阿拉伯文的技能。不可以大部分的时间与精力去研究方法上的理论，去死记方法上的条规，而忽略了实地的练习；以免再蹈旧式学校毕业生不能读、不能谈、不能写、不能作的覆辙。初级学生最好的教材是《天方夜谭》，印度寓言，现代的小品文和短篇小说。高级的学生最好是读历史诗文选，现代的文集和诗集，课外宜读埃及最有价值的报章杂志。倘若能藉无线电收音机常常听到由开罗广播的《古兰经》与学术演讲，则进步更快了。此外练习中阿互译以养成翻译的专门人才，而为沟通中阿文化的媒介。刚才我们已经谈过，回教的经典是阿拉伯文的，关于宗教学的典籍，也可以阿拉伯文的占多数，精通阿拉伯文学者，欲研究宗教学，那是非常容易的事。

五十年前，埃及只有宗教学校，而无普通学校，其情形正与中国回教社会以前的情形相仿佛。这五十年来，将宗教教育与普通教育分离，二者都得自由发展，而各臻于极盛之域。其他阿拉伯的国家，一方面采用埃及的课程大纲和各科教材；一方面聘用埃及的师资。可见宗教教育与普通教育之分类发展，已成为必然的趋势了。

在这新旧交替的过渡时期，国内还有许多回教青年，自幼学习阿拉伯文；这般青年，直至现在还没有感觉到学习国文的需要者，固然很多，自愿学习国文，而苦无机会者也不少，我们应该为他们谋学业上的进步。一方面改良阿拉伯文的教材与教法，使他们能读、能说、能写、能作，有到外国深造的能力。一方面添

授国文和科学常识，把他们养成适用的宗教师，以满足中国回教社会迫切的需要。我们为惜才计不可以让这般聪明的好学的有志上进的青年自生自灭，而不替他们谋补救的办法。

译托氏回教教育史后，谨就十余年来，在国内国外观察所得感想所及者，拉杂的写了一点肤浅的见解，非敢标新立异，自树一帜。不过以十二分的热忱，将一得之愚，贡献给关心中国回教教育的同志们做参考。

托氏书中没有讨论到中国的回教教育，现在我来补充几句，想读者不致以为那是题外的话罢！

何著杜文秀建国十八年始末记序[①]

马伯安

云南前清咸同之变，距今在半世纪以上，时移世易，官书记载既难徵信，社会流传亦嫌支蔓。此所以读史难，而读有平允翔实之史，则尤难也。夫一事之演变，不演变于形态已著之日，必有其主因之所在焉。吾人读书稽古，衡量往事，须以客观之态度，放大目光，考究其主因之所在，然后是非得失，乃能了然不惑，而得一鉴往针来之准则。斯则，知人论世者所当深思而辨之也。杜事之起，追溯原因，要皆有激面，然而其起伏成败之关键，实为洪、杨之民族革命桴鼓相应，殊途同归。顾以滇居僻远，外间难明真相，乃一则斥为变乱，一则许为革命，以宗教信

① 何著，即指近人何慧青先生所著《杜文秀建国十八年始末记》。该文作者马伯安，时任云南回教救国协会理事长。摘自民国三十年（1941）十月出版的《清真铎报》新四号上，原无标点，为辑者加。



仰之不同，遂畛域抑扬之异，致事之不平，宁逾于此。虽然，国人囿于历史因袭之见，成王败寇，已成先例，诚无足怪。自孙总理倡导革命，推翻帝制，国内民族一律平等，国人目光转变一新，对过去有关政治、民族革命运动诸问题，重加检讨，予以正确之认识。自是而为杜公文秀昭雪表彰者，时有所闻，于以见公道自在人心，是非不容磨灭也。顾芸讨此类记载，求一翔实不诬，平情近理，比较而有系统之文字，殊不多见。近阅《逸经》文史集刊，获读何君慧青所著《杜文秀建国十八年始末记》一书，芸集故实，不蔓不支，以客观之态度，作系统之叙述，文笔畅达，议论平允，诚为近时不可多得之史料。作者为一非回教之滇人，其所引述，当可微信。惟以此种史料，散见《逸经》，获窥全豹者甚鲜。不佞虑其湮没不彰，爰与分会同人，醵资翻印成帙，公诸社会，以广流传，藉供关心滇事者，有所稽考。所望同教暨各方达人，读是篇而引起其研究滇事之兴趣，补阙订误，蔚成为民族革命之史实，使杜公举事之心，获以大白于天下。斯则区区翻印是书之微意也夫。

云南近百年之伊斯兰教育[①]

莲　父

伊斯兰教育，具有传授知识，培养德性二义，而此二义中，含有宗教知识、宇宙知识二种。灌输宗教学识，则以《古兰》圣

① 作者莲父，姓白名亮诚，原籍云南个旧沙甸人氏，为云南现代著名回族教育家和实业家。该文摘自民国十九年（1930）二月出版之《云南清真铎报周年纪念特刊》。

谕为基础，至于宇宙常识，则有实用科学，如天文，史地，算数，医药，哲学，伦理，文法，修辞，音乐等。厥后教育发展进步，回教人士，于各种学问均有探讨之意志，于是于寻常科目外，有教育学，经济学（如贸易，工业，商业，农业，畜牧等），又于哲学中，有气象学，矿学，植物学，动物学，解剖学，胚胎学，光学等。航海，游历，探险，亦为一般人士所乐为，遂成为近代专家之先导。回教人士渐偏重宇宙知识，学者引以为忧，大贤亚夏里，因抵制当时（回历三百年西历九百年间）之自由思想，及异教之分立，乃倡认主学，盖欲调和墨塔赤拉之绝对维理论；与苏非派之重信仰而废道德说，其学遂为伊斯兰之正宗哲学，伊斯兰又从而奖进之。此哲学于伊斯兰教育中，遂占重要地位，其内容秘奥，研者不易得其旨，于是阻止其他学术之发展，而影响回教教育。故白尔克蕴依大贤谓："深研哲理，乃牺牲人之寿命。"实有感于教育之退化而言也。

《古兰》包罗宏富玄深奥秘，学者各以其心思才力，寻绎其理，于是礼法学，认主学，历史，修身，伦理，种种学科出焉。学理万殊，其源则一，后之人，不能探源索本，惟就学者之所释，世守师传，不能解其理之所在，以门户之见，遂分派别，教育中落，谬误横生，而学者愈以门户横亘于胸，真理愈晦，而各学术之发展，竟成泡影。

中国伊斯兰，以交通阻隘，人民窘乏故，少数人依稀认识宗教大纲外，无学术之可言。考平时注意之学科，为认主学，礼法纲要，《古兰》浅注，修辞学，文法学五种，谓之五大本。深造之士，更进而为修道学，波斯理学，及《古兰注》之研究，于圣谕及宗教学理、修身、历史、宇宙常识，漠如也。处僻远，闻人达士，足迹罕至，愈无学术之可言，溯云南之伊斯兰，盛于元代



咸阳王之抚滇时，学士多从王由陕来，故宗教学科，半宗于陕，后之人亦多往陕留学，至今犹然，故恒久无大异。

清道光末，先正复初公，由陕留学归，慨伊斯兰学术之不振，人民之固陋，异慎而往游汉志，潜心研究各科学者八年，继而历埃及，叙利亚，君士坦丁，印度诸胜地，以考地理，以星坡为地球极中点，返而驻其地，以考星象气候者三载，既得地理之向，又悟天文之理，于是由各地采集名著秘本，满载归来，高材者授以原文，鲁稚者，公采精集微，各科皆另有著述，以教后进之士。于是云南教育，为之一变，伊斯兰传统学科，粲然略备，谈学理者，得其门径焉。

厥后交通便利，民智愈开，续出游历者，继踵而起，经籍渐多，参考丰备。复初公著述未竟者，先达致本公继之，奥者显之，深者浅之，使初人者，得有浅易之科，深造之士，具有秘奥之典，学者便焉。故当二公之际，人材倍出，滇南教育，号称极盛时期。后人不能继踵复初公之余烈，画地自限，世风日靡，青年优秀，为军阀政客势焰所昆耀，趋之若鹜，教育中落，知识德性，几化乌有，殊可慨也。

有志之士，慨教育凌夷，学理湮没，知仅认亚文之夫，不足以整理教育，恢复原有。于是于民初创立振学社，中文亚文兼授，以求造就宗教知识，宇宙知识之人士，而恢复原有之学理。然号称学者之徒，俨然反对，几至中辍。白尔克依大贤谓：仅识礼法学、认主学、文法学，而不知圣行修身之士，惟具有傲慢耳。证之今号为学者之徒，诚然。然屡蹶屡振，终能排异议而别树一帜，达人志士，景从响应，于是滇南教育，又为之一变焉。伊斯兰之道，天人兼备，不得偏废也。偏于人道者，迷其本源，不得谓之正，孔教是也；偏于天道者，落于虚无，更不得谓之

正，佛老是也。伊斯兰之道，籍人道以达天道，人道其阶梯也，天道其归宿也。不知人道，是求归宿而无阶梯，所求必不能达；不知天道，是具阶梯而不知归宿，结果必至于迷。故伊斯兰教育，于传授知识，培养德性中，必具有宗教知识，宇宙知识二义。今人以戈戈师传，弃知识德性，妄谓伊斯兰教育止于是，此伊斯兰学术之所以中阻，此伊斯兰教育之所以不振也。

复初先正，具双眼于昏黯灭绝中，研学术，倡教育，复兴数百年中绝之学，不偏不倚。公学虽深于哲理，而于圣行、修身、史地、天文、历算、教育诸科，莫不提携并重。故当时大师，颇有宗教宇宙学识者。后进之士，学焉不精，语焉不详，于诸科遂视为具文，仅以五大本为敷滨传统面具，研知识德性之真义，造宗教宇宙之学识，故谓之后兴复初先正之教育也可，谓之革新云南之教育也亦无不可。

云南全省回民教育方案[①]

云南回教救国协会

本省回民数目达三百余万，区域遍八十余县，清真寺不下数千所，惟一因生产落后，二因思想闭塞，教育水准，较教外同胞为低。自抗战以后，本省回民实际上变成全国回民中心，在兴教救国方面，必须担负大半的责任。二十九年六月本省救国协会，召集全省代表，到六十四县单位，一百一十二代表，开全国空前

① 该文为抗战期间的（1940年6月）云南回教救国协会颁布的一个教育方案，摘自民国三十年（1941）十二月出版的《清真铎报》新五号上。



未有的盛会，大家不为“名”，不为“利”，不为“升官”，不为“发财”，不“买空卖空”，抱着为国为教的热忱，精诚团结，讨论本省回民的当前问题，提案达百余件，差不多都在顺利地实行着。就中尤以省分会提议，及“推行云南全省回民教育方案”为最要紧。这两个方案的推行，当然要以省分会为主脑。不幸近年来兽机轰炸频仍，昆明市教胞，多疏散在外，不易集中。现在干事长马伯安将军认为教育为抗战中之基本要着，令省分会，明德中学部，不避困难，积极推进。在这个时机，恰巧教育部据回教救国协会理事长白健生将军之呈请，补助全国回民中小学教育，已令各省教厅遵照。本省教厅对滇省回民教育，向极重视，以后当更有进一步之补助也。关于扩充云南明德中学方案，已在本报第三期上登载，本期特将全省回民教育方案披露，希望全省回胞，急起整顿推进，庶不负政府提携之至意。

甲、总纲

（一）本省各市县回教教育，概由本会统筹，依照本方案由本分会及支会分别办理，分会以办理高等教育中等教育为原则，各支会以办初等教育为原则，俾能力量集中易于推行。

（二）回教教育应依照政府规章，参酌本教需要，以培养良好公民及社会服务人才，暨发扬回教特有精神为宗旨。各级回教学校之课程，照部颁课程标准办理，于正课之外，加授教义及普通经典，并另设宗教专修班，以造成宗教专门人才。

（三）各级学校应依教部规章，以各该地协会分支会为设立人。聘请校董组织校董会，在协分会指导下，主持办理。仍由校董会按照规定，造册汇报官厅，由支会函请分会立案，以符规定而与政府教育系统联系。

乙、初等教育

（一）初等教育，以普及国民教育，及战时民众教育为目标。

（二）各地支会尽接到本方案两月内，遵照总会调查户口案，将该地户口调查完毕，将各地学龄儿童及成年失学人员另行造册统计。按照人口需要，拟具计划，筹设学校。

（三）各县各乡镇，凡有清真寺之地方，最少设立初级小学一所，斟酌地方情形，办理普通小学，并附设短期小学，及战时民众学校。每县第一年设置三分之一，第二年设置三分之一，第三年设置完竣初小。初小设置完竣后，于第五年选择回教集中地点，每县至少设置高初级完全小学一所。

（四）上项各初级小学成立之第二年，即于小学内附设战时民众学校，将该校所在地区域内之成年失学人民，施以战时民众之训练，分期实施，俾短期内办理完毕。

（五）各地小学校校舍，初步利用各该地清真寺，俟该县高初级小学设立完全，再由该县支会统筹就地筹款，逐步建造校舍，以符教学上之应用。

（六）教育经费，由各支会就该县各清真寺及其公产，切实整理，集中分配应用。并由分会汇案呈请中央及地方教育机关补助。必要时得函经分会核准，就地募捐。其整理寺产，及公款暨保管办法另定之。

（七）各县小学师资，初步就当地教内或教外合格人员聘请充任。俟明德学校中学部附设简易师范及师资训练班毕业后，逐年分发任用以资补充。

（八）小学教材，由分会选定教部审定教科书，分函自行采购应用。其关于教义之教材，由分会设编辑委员会，编辑印刷，



以供应用。俟必要时得由分会设置图书文具供应部，代各县办理图书购运事宜，以资便利。

丙、中等教育

（一）中等教育，以培养升学预备人才，训练小学师资为目的。

（二）全省应在省会及三迤适中地点设立完全中学四所。初步就现有之明德中学部切实整顿扩充。俟各县小学设立普及后，再由会统筹，分年设置三迤中学。俾十年内设置完全。

（三）中学附设简易师范班，师资训练班，造就全省回教小学师资。

（四）中学附设阿文专修班，集中培养各地教宗教长，中学尽下年内设置此项班次。

（五）中学校舍，概须另行筹划建筑，明德中学部尽本年动工，两年内完成。

（六）中学教育经费，应由分会及全省支会就整理公款项下，分别担负，由支会集中分配运用并募集捐款暨呈请政府补助。

（七）中学师资由学校聘请教内合格人员任用，其阿文专修班教员，初步就现有各地高级阿文学校教员聘用，以后由分会选送中等以上学生赴外国留学备用。

（八）中学教材以教部规定教科书充用，其关于教义之教材，由分会编辑印刷以供备用。

一、高等教育，以培养各项专门人才为目标。

二、全省应在省会设立会教学院一所。于全省中学设置完毕后近三年内筹备成立，培养宗教高深专门人才。至普通学科专门人才则由省分会及各地支会筹备在学补助基金，每年就中学毕业

回教学生中选录优秀人才，送入官立各大学肄业，毕业后优先服务回教公共事业，此项基金近三年内筹出办理。

敬告各清真寺亟亟倡设小学校[①]

傒吉康

处此20世纪学术竞争剧烈之秋，居纵横七万里亚东大陆之上，身为扫除专制之新国民，而肯甘为奴隶牛马乎？曰：不肯也！甘为印度、波兰之民受制于高加索种乎？曰：不能也！甘为无知无识天演陶不能立足于自然界乎？不欲也！然则将如之何？曰：开吾民智，作吾民气，强吾民国而已。强国之道奈何？将谓兵不足御外侮與，而海陆军已数十万矣。将谓货弃于地與，近来矿产则日有起色矣。将谓商战不敌與，商业则竭力整顿矣。将谓农工业之窳败與，垦荒亦定章力行矣，制造亦效仿欧美矣，而国之终不能强大者，何哉？亦维曰教育之不普及。盖教育者，强国之要素也。国之强弱，胥视人民之文野。而人民之文野，则在教育之有无。故觇国者不觇海陆军之多寡，矿物之空实，商业之盛衰，农工业之良窳，但觇国民识字之多少，以第国之强弱，英吉利为世界第一强帮，国旗无时不为太阳所照。推此之由，实为教育发达所致。普鲁士统一日尔曼，日本战胜俄罗斯，不归功于海陆军之强，而归功于小学教育。呜呼！小学教育关系于国家，岂不重哉！我国人口，计四万万有奇，比较各国，亦众矣。而妇女

① 作者傒吉康，民国初年姚安县人氏，生卒欠详，时为《清真月报》编辑。该文原刊民国四年二月出版之云南回教俱进会会刊首期，原无标点，为辑者所加。



之不识字者居其半，农居妇女之半，工居农之半，商贾又居工之半，佣夫牧竖，舆台走卒，又居商贾之半。由是观之，吾国民之稍识字能记账目者，殆千分之一焉；读书识字稍通文法者，殆万分之一焉。如此以少数人民识字之国，出而与文明强健者角，安往而不败哉！虽然，五族中不识字者，以回族为最。天山南北路无论矣，即以本部言之，回族之读书识字者，诚凤毛麟角。本部回族之鄙野，则又以云南为最。云南之回民，非服田力穑，即懋迁有无，而就中以制造皮革，执鞭策马，贩而荷佣，乃力者占大多数。此皆就有职业者言耳，至于无职业者，或则游荡赋闲，藉赌营生；或则鼠窃狗偷，甘触法网。而读书识字具有国民资格者，寥若晨星。虽有世家巨室，半多以干城显著，而以文事显者，脑筋中不过数人而已。故在科举未罢之时，入武学，中武举，为武将者，较游于泮；举于乡仕国者为优。是回人读书之少，由来久矣。究其原因，厥有二端；一曰贫不能自给也。自丙辰创后，回业尽失，死者死矣，伤者伤矣，而生者又皆锁尾流离。逼迫窘穷有子弟者，为饥寒所迫，一达学龄，非使之刈草卖糖，即使之放牛牧马，终日营营以求一日之饱，读书一途，无力及此。虽间有小康之家，又皆以前日畛域之界未畛，回人之读书，则不准与考。于是，读书者不过为记账目之用。而有子弟者，为名利所限，即使之另谋别业，诗书一途，遂弃而不事。其原因一也。又往者回人智识固蔽，凡有子弟不屑使之功书，必使之学习阿拉比耶文意，以为回族必习回文，若读诗书，则变为汉人矣。其原因二也。然前之原因未有以难之也，后之原因则迂谬之见也。回教经中莫非孝、弟、忠、信、礼、义、廉、耻。孔子之书如是而已。所谓东海西海，心同理同也。其所不同者，不过饮食而已。金陵刘介廉，非回族之佼佼者乎？于回教经典，无所

不穷其微，而于孔子之书，以及诸子百家，无所不窥其奥。在回族为大贤，在汉族为大儒，其著《天方性理》、《天方典礼》诸书，回教经典莫不赖汉文化阐发，是回教之节文，在中国始增一分价值，放一大异彩。惜乎继起无人，回教之教旨，又复蒙蔽至于今日，遂惹他人之非议。噫！可慨也矣。此书之不可不读也。然而昔日先达，必使子弟弃诗书攻回文，固拘于一偏。奈教授回文者，大都纯用器械的记忆，凡子弟入学，或三年，或五年，或七八年，虽将《可兰经》读周，为父兄者审其无裨于生计，势不能不使之变而为农工商贾，即号为成学之士，不过为一宗教教师，享有数斛之禄而已。由是而为农工商贾者，于经典则能背诵数章，而莫知其义；于汉文则凡书札、账目、告示等，瞠目莫识。是不惟失读书之资格，并读经之效果亦失矣。此读经者不可不读书也。是故，欲振兴宗教，昌明教旨，而使吾道大光者，非读书不可。非如刘子之经书并精，不可至于书札记账等事，其次也。然此不过就回族一部分言，特小焉者耳。五族共和，回居其一。有幸福则五族同享，有祸患亦五族同受。覆巢之下，必无完卵，未有国破家亡而一族独安居者。是故，民国者，民之国也。国之强盛，在民自为之，而民之自为，必人人有普通知识、国民资格，而后可以言强，可以雄飞。此小学之不可不多设，以图教育普及，明甚。又况五族共和，莫不欲增五族人之幸福，若一族之国民程度不及，则四族为其累，恐终莫能达享共和幸福之目的。况回教素来识字者少，苟于此时不汲汲焉、皇皇焉，于清真寺内倡设小学校以补前日之阙，使回族人民皆有普通知识，与汉、满、蒙、藏族程度均齐，然后可实享共和之幸福，然后吾民国可以驾欧美而轶东瀛。鄙人亦回教中一分子，管见所及，不言之鄙琐，为各属同教诸君子一陈，诸君子以为河汉否？



云南回教俱进会推广小学详志①

又 新

小学者，大学之基础也。苟欲造就大学，非自小学而中学，而大学预科，而大学分科，厥道莫由是。小学之于大学，其关系不綦重哉！吾滇俱进会自成立以来，三年于兹，对于会务，则一事未举；对于学务，则一议未发。旧日虽设有小学一校于南城清真寺内，亦不过掩耳盗铃，图收牛捐，以作原日管事等之养家活口而已，固人等不胜愤恨，思欲投诸有北而后快。朝思夕虑，当于改组俱进会后，即提议推广小学赓续，详请任巡按使迁移学校地点于南城外永宁清真寺内，为儿童朝夕上课便利起见，并请昆明县劝学员长陈君萧安，代为聘请师范毕业李仲陈君充任俱进会第一小学校教员，于阳历三月十号开学，次日上课。计新报学生共一百三十名，因讲堂太狭，兼之教员之精神亦难于贯注，殊有悖于教育原理。是以不得不分作两班教授，公同议决，于是就南城外顺城街清真寺内添设俱进会第二小学校，仍请陈君萧安再为聘请师范毕业王君隆本充任教员。先是公开会议，推本会编辑长、北京法政专门学校法律预科毕业马君幼卿充任两校校长，凡关于两校内一切应办事宜，均由马君提议进行。又凡属两校内之学生所需之书籍、课本、笔砚等项，皆由会内发给，照章应由学生之父兄填写学生入学志愿书及保证书，以杜其半途辍学。已召

① 该文摘自云南回教俱进会会刊《清真月报》第二期，民国四年三月出版于昆明，原文无标点，为辑者所加。作者赛复初，字秉彝，笔名又新，时为云南回教俱进会第二届副会长，石屏县人氏，生卒年不详。

集学生之父兄开恳谈会，以导其勿使学生等旷课。噫！俱进会之对于小学校，其用心亦可谓良苦矣！故志之。

评者曰：蒙以养正，人圣阶梯。人而不学，禽兽不如。慨自咸丰兵燹以还，迄于今日，缕指五十年矣。即就今日一百二十名小学生之数推乘之，为数不知凡几。乃仅而求诸教门中之前侪，卒无一人堪为济世之用。即偶有恒才抢德之儒，亦不过自修自矿，克底于成而已。浸假而前此五十年中，谨庠序之教，申孝弟之义，元气已培，根本已固，桃李争荣，人文蔚起，何至今坐陷乏才之叹哉！呜呼，吾言至此，吾不禁为吾教前侪悲，吾又不禁为吾教今日之小学生贺！诸生其勉旃。蹇复初识。

明德学校中学部成立始末[①]

筹备有一年之历史　有相当基金　四月四日开学

支部改组以来，教育一端，无时不兢兢于根本之革新，观其筹设明德学校，既可知已。缘本省教内教育日趋腐窳，且于中文不事请求，殊无以适应时代之要求而有所发扬。为宗教前途计，改良教育，实为要图，此支部筹设该校之根据也。查18年一月振学社本此意旨，拟就该校学则，请支部长付评议处通过施行。二月既照学则改组旧小学为该校小学部。其中学部则须从长筹备，力求充实。而充实又须以经济为先决问题，故由总务处组织教育储蓄会，以措教育基金。及本年一月经书并授学校收束，振

① 注：该文摘自民国十九年（1930）五月出版之《云南清真铎报》第十四、五期合刊。



学社复拟该校中学组织规程，亦经批准。二月一面由各处、社联席会议推举该校经济委员、校长、中学部主任，既各职员，一面由支部函各分部选送初中一年级新生，并由清真公会，收回南城寺后租屋二院，改建校舍。三月附近分部所送新生纷纷到省报名，遂于是月二十五、六、七三日举行入学试验，取三十二名。四月四日举行开学典礼，教内外来宾甚众，会长以次会内职员及来宾相继致词演说，极一时之盛。嗣由校长聘请校内外素有研究学人为各科教员，使之得受实益。九日暂就旧经书学校教室开始上课，俟校舍竣工，又再迁移。十日补考后送新生，取九名。至于学生待遇有公费自费之别，公费生除免收学费外，由校请总务处拨支部十九年度募捐天课部分，供给膳费，自费生仅免学费，但须开课一月后考察品学确属优异者，始得定为公费生，以示鼓励。其他一切设施，均望适合教育，以收硕果，诚吾滇教内之创举，而堪向之祝福者也。

介绍沙甸的养正学校[①]

严正贵

现在的伊斯兰，正在追随着时代的巨轮向前驰进，一般的教胞已由沉睡中醒来，已明白了伊斯兰图存的必要，知道要提高伊斯兰的地位，非培植人才，发扬文化不可，于是许多培植人才的摇篮（伊斯兰学校）就相继产生了，最难得的要算沙甸的养正学校。此校的产生由当地的白亮诚先生义捐出财产之一，中等学校

① 该文摘自民国三十年（1941）十月出版的《清真铎报》新四号。

无异。致于阿文一科，系由留埃回国的张子仁先生主持。白亮诚先生此种大义高尚的举动，实为我伊斯兰教育界不可多得的，亦是教胞们所应引以为楷模的。

抗战中凤仪伊斯兰学校的产生[①]

抗战迄今为止已经是四周年的时光了，我相信在这时期内，凡是中华民国的土地上，每个角落，都感到了急剧的激荡！即以我凤仪来说：地位在云南极西，相距大理六十里，现在已弥漫了抗战的空气。沉睡着的教胞们，精神亦觉兴奋起来了，一般的心理，都认为本身担负着国家复兴的责任，一切团体生活渐自走向那规模的路上来了。

凤仪的教胞，在前清咸同年间，颇为繁盛，后因杜文秀失败，回胞极遭屠杀，所有礼拜寺，及回教产业，概被充公，数十年来渐自繁殖，现回教的所在地；要以下关芝华村、红岩为多数，各有礼拜寺一所，凤仪城内即仅三十余家，奋斗力尚属不弱。在民十购买地基建筑礼拜寺，卒以青年同志的努力，现已成巍巍可观。在过去的数年间，办有真光学校，专授宗教科目，殊为美中不足。

后因杜绍唐先生感于兴国兴教，抗战时期的紧张，乃创办伊斯兰小学校实行中阿文并授，聘马宇清先生主持教务，杜国相阿衡当任掌教。马君系广州军官学校毕业，历任军官，此次抗战归

① 该文摘自民国三十年（1941）十二月出版的《清真铎报》新五号，作者佚名。



来，且学识丰富，颇称干才，杜君系阿文专修科毕业，少年老成。

二氏主持该学校后，校务颇为进展。且因杜绍唐先生对于宗教，热心提倡，急公好义，实为难得。该校此次的产生，公款全无，惟杜君一人担任筹划，将来对于该校有扩充高级的可能，前途不可限量云。

理事长白健公莅滇对各界教胞训话纪录[①]

白理事长八月十五日在昆明云南省分会向各界教胞训话纪录

主席，各位教长，各位教胞：几年前曾来到昆明，承蒙举行盛大的集会，因为自己每到的地方，各教胞，都有同样的集会，但就一般看来在文化上，经济上以及其他各方面，似乎都比不上云南的教胞，所以自己感觉与云南教胞见面很是高兴。

我们知道，全国教胞的知识水准和经济环境，大都在一般水平线之下，只有云南教胞能与非回教的生活及文化水准相比拟，这是比较很难得的。在协总会所知道的受各级教育的回教青年中，云南的青年教胞入学校的比较多，这是由于衣食足而有余的好现象。第六分校两次来云南招生，入学的很踊跃，并得分会的帮助，得了很大的便利。可见云南在中国各地比较上说起来，已很不错。本来很久以前就想来昆明就便拜望各位教长各位前辈，

① 该文系原中国回教救国协会理事长白崇禧（1893－1966）抗战期间的1943年抵滇时的三次演讲记录，登载于当年十二月出版的《清真铎报》新十、十一号合刊上。现据此录出，供研究参考。

但终不能抽身，今天得趁此机会见面，将就有几点意见向各位报告：

一、全国各省之中，没有沦陷的省份，现在都有了协会的分支区会的组织。不只如此，就是沦陷区域内，虽未公开活动，也常不断的与协总会通讯，这可是全国回教已有了一个整个的组织。从此以后，使每个教胞都知道如何尽自己对国家和宗教应尽的义务，于是有了一个统一的口号就是“兴教建国”，可见这个组织的重要性了。希望各部门都切实负起责任来共同努力做下去，前途是非常可观！这是值得报告的一链。

二、对内有了这个组织以后，近几年来所做的事，最重要的是使一般教胞了解国家的政纲政策，因为了解以后，才知道自己对国家应尽的责任，回协会就是在宣传“兴教建国”的意义，收效已很宏大，如西北在抗战前想找几个识字的教胞，都不容易，莫说找中学或大学的学生。其中主要原因，就是不了解救国的意义，不培植救国的人才。民国以来，西北教胞仍以为读汉书是反宗教，当民国二十八年自己到那方面去经解释以后，才打消了这个错误的观念，才知道回汉的冲突，纯粹是受了满清毒辣政策的遗害，现在已没有这类现象了。本来全中国四亿五千万的同胞，都可以信教自由，但对于救国的责任，却是人人一致的。

其次，协会在教育方面，曾做了毕业生职业介绍工作。如外交部的回教大学生，很多是回协会介绍的。此外培植回教人才，无论小学、中学、大学的回教学生，都尽量设法帮助。在复旦大学里面，我们补助了四十多个回教学生，总想使教胞都得到受教育的机会。教育部及各省教育厅都很帮忙，在军事教育方面，各地先后毕业的陆军军校学生，一共两千多人。这样一来，人才陆续增加，外界自然就看得起我们。所以协会对于培植人才的工作



格外努力，这是第二点。

三、联外的方面，回协会曾派人到近东、中东、缅甸、南洋去访问，都是秉承中央意旨去的。因此，所有被访问的地方，才知中国有这么多的回教教胞，以前有送埃及留学的，现在埃及还欢迎我们送五个高中毕业女生去留学。不久，我们还要送人到土耳其陆军大学求学。印度及土耳其与近东各回教国都与我们互相交换使节的事，也渐渐产生了。现在全世界三亿五千万（约占全世界人口的六分之一）的回教人，与非回教人并无争斗的现象，这是关于国民外交方面的情形。此外琐碎的事，由会刊或各分支会负责人方面可以知道，在此不再报告了。

最后希望云南教胞，在马伯安先生和几位先进的领导之下，应多多送子弟去念书，虽然云南的人才较多，但与一般的标准比较下来，仍旧差得还远。严格说来，读书并不是反宗教，而是为了要知道自己应尽的责任，才可以找到出路。所以希望教胞多送子弟入学，并提倡多办小学，才有中学大学的学生。中国回胞，一般有“贫”、“愚”之病，欲对症下药，必须多读书，则“贫”之病，也就可以免除了。

其次抗战已七年，胜利之期已不远。自太平洋战争爆发后，局势已陆续转变，到现在盟国必胜利，是一般所公认了！今后困难固多，但必须忍受服兵役服工役，均为国民应尽之责任。欲救国必须牺牲，委员长对教胞之希望很大，我们必须努力，我们必须负起对国家的责任感，对国家与宗教必须有深厚的热忱，有国才有教，望大家努力，希望大家热心公益！完了！

理事长白公在省府招待所柬邀回教各界代表便餐后之训话

各位教胞，自己到滇此是第二次，第一次是在民国二十八年，那次因时间仓卒未得与诸位聚谈。此次时间比较宽裕，爰略备便餐，藉此谈谈。我到昆明来，第一个得到的印象，便是回汉之间备极亲洽，没有丝毫芥蒂。龙主席对回教同胞也是一视同仁，对回胞的利害疾苦，都是很关怀的。第二是觉得回教文化水准，比之非回教无论由量上由数上来说，固觉不够，惟较他省的回胞，则就高得多了。西北我先后到过三次，考察他们的知识水准实在不够。近来有马少云、马步芳诸位出面积极提倡教育，宁夏尤其青海小学很普通，中学也都有了好几所，将来是很有希望的。第三点，西北回教有教派有很从门阀，意志非常分歧，过去一般都有读书为叛教的荒谬见解，这个毒中得很深。云南这边听说完全没有这些现象，这真是好极了！

滇省的回教教育，诸位无论为国为教都应尽其最大的努力，现在所有的明德中学，仅是初中，我希望在最近的将来，要有高中的实现，以云南回胞的经济力量来说，我想是很不成问题的。只要认清教育为回教当务之急——努力，有力的尽力办理，有钱的慷慨捐赠，事虽至艰，功到必成。近有马保桂珍将其先夫遗产房屋一院赠送与协会作教育经费，此项房屋现虽因家庭纷争，尚在诉讼之中，我们不问其将来如何，但相信法院自能依法解决，惟我们对马保桂珍之深明大义，当然很表敬佩之意，将来还要奖励她。以一女子尚能如此大义可风，其他同胞，或亦不少当仁不让者。须知处现在这个大时代，我们回教，舍了尽兴与办教育，



实在没有第二条路可走，即不论在中央与地方，都要有人才，而后一切始可推动。倘或为一己之私，只看在近处、小处，而忘却了远的、大的，则不惟影响很大，抑且将无复兴的希望！我很希望各位，一致努力，以教育为目标，携手共赴，望着百年树人的大计，迈步前进！

民国肇兴，五族共和，根本没有种族界限的存在，无论汉满蒙回藏，都融合成一个大中华民族，过去相互残杀，演出极巨大的流血惨案，完全为满清挑拨离间，有意造成的结果。满清何以用心如此之深，手段如此之毒辣，要之不外，彼以少数人统制多数人，所以对汉族的八股文章考试取士的手段羁縻之，使你皓首穷年，尽毕生的精力，都在他的圈子里转，不致有何作为。对满藏他以佛教活佛喇嘛等麻醉，终身无所事事，甚至不娶妻，使其生殖日减，毫无反抗能力。对回教他看清了回胞信仰之坚定，团结之坚实，无法麻醉，无法利用，所以就用高手段来对付，才演出丙辰之浩劫，西北则内讧时起屠杀尤其甚焉！说来真是痛心，刚才有两位说，提倡表扬杜文秀先烈，我是同情的。国民政府对洪杨革命之不是曾经明令表扬了吗？我以为杜文秀与洪、杨不仅是同一时之俊杰，且其动机及其主张，无一不是在推翻满清。惜乎当时交通不便，致与洪杨失却运络，而告失败。但是我们不能以成败来立论，国父遗教中有立志愿作洪杨之说，国父的革命是颇受洪杨的影响，而渊源一系的。洪杨既为革命正统，则杜文秀自当呈请国府明令褒扬。我在中常会有过这种提议，并且主张修改史书，凡于民族团结上有妨碍的曲笔，就是如回、瑶等字样，也须一律删改，大家都很同意。将来想成为一种建议，大概表彰杜文秀事，是不会有多大问题的。诸位在马伯安先生及陆志清先生领导之下，望彻始彻终，本过去的一贯精神，热心办理，以云

南现有的很好的环境，前途的光大，是可以期待的！

理事长白公在大观楼对回教中大学生训话

各位先生，各位教长，各位同学，今天很高兴的来到这里，同昆明中等以上的回教学生谈话。上次来到昆明，就想和大家见面，终没有时间，今天在放假休息的期间，还能和这很多的同学们见面，所以觉得格外的高兴！

今天要谈的就是“报告世界回教与中国回教的现状”！

回教原名伊斯兰，其意是顺天命，爱人类，求世界和平的宗教，在中国普通称伊斯兰为回教，这名称远自隋、唐时，回纥人居中国，因所信的是伊斯兰，便以族命名，故曰回教。在中国如此，但世界各国，称为伊斯兰。世界回教散居在东西半球，统计下来约有三亿五千万，其中最多为近东和中东，在印度的有几千万，马来有六千多万，非洲的埃及以及中东的伊朗、阿富汗、叙利亚、伊拉克……等很多国家，差不多全是回教，南北美也有不少，只有欧洲较少。

但回教国家，真能独立自主的，只有土耳其，有二千二百万人民。埃及的军政权，都不能完全掌握，还不能称完全独立。此外如印度，也都不能称得上自主。中国虽被称为一等强国，其中有回教人几千万，但国不胜利，则教亦亡。总括下来，三亿五千万人回教中，能独立自主的，只有两千万，故多数仍在被压迫之下。其原因有的说回教的科学不进步，不文明，但我们知道天文、数学、医学等皆为回教所创造。在文化上有了很大的建树，武功方面如十字军东征的伟绩，并不在其宗教之下。所以在我想，说回教压迫的原因，为科学不进步、不文明，这话是不对的。我认为最大的原因，过去政教不分的关系，现在世界上不进



步的国家，就是政教不分的国家。土耳其自凯末尔执政以后，政教分开，所以很进步，被指为近东病夫的国家，现在是已经强大的了。本来教长对于教义及宗教的一切，是知道的，但他不知道宗教以外的自然科学和社会科学，更少知道政治。如果以这样的教长来执政，混政教为一谈，政教不分，结果自然就无法进步，就谈不上文明，国家的强盛，从哪点说起。所以政教分立，这关系是非常大的！

我们再看欧洲基督教自马丁路德以前，也是政教不分，当时弄得很黑暗。自马丁路德起而革命后，接着就是文艺复兴，以及后来欧洲的文明进步，都是马丁路德的宗教革命的后果。基督教如此，回教也是一样的。最近土耳其代办对我说，土耳其在凯末尔以前，是个政教不分的老大帝国，宗教的力量，可以支配政治，结果形成科学腐败的现象，一般教长反对研究科学，而且有许多派别各说不一，无论一言一行，都受教长的支配，尤其土耳其女子不能见人，不能求学，像这样就减少了国家一半的力量，而另一半男子的思想和力量，又受了很大的束缚，结果弄得衰败不堪。可是自凯末尔起而革命以后，实行政教分立，完全取消教主的门阀，女子也解放了，此外更极端的信任科学，所以土耳其独立了！

由此回想到回教过去科学如何的昌明，为什么不能继续发展，为什么以后就不能进步，这完全是由于政教不分的缘故。一味的抱着经典守旧，不知革新，把过去几千年以前先贤创造的实用的东西，搬到几千年以后来用，试问行得通行不通？当时有当时的时代环境，自然很合情理，到如今科学日新月异，不要说几千年当然不适用，就是第一次世界大战的利器，现在已成无用了。就如宋时赵普说过“半部论语可以治天下”，现在我敢说就

是十三经拿来也无法治天下。我以为宗教是精神上的信仰，对于因地制宜因时制宜应兴应革的事实，无论如何不能认为是反宗教的。马丁路德在基督教是功臣，是爱宗教而非反宗教。这就是真正的信仰！

说到中国回教，大概在隋朝是由海道传入福建、广东，唐朝由西北传入陕甘。由海道来的，也有专为宣传回教，也有因经商而传教的。他们沿海路在福建泉州，广东的广州及浙江的杭州都建筑了清真寺，现在如光塔寺、麒麟寺、凤凰寺都还存在。唐朝安史之乱，回纥入援很有功，元朝的武功，纵横欧亚，为历代所不及。可是内中的武功以回教人最大，如咸阳王赛典赤赡思丁的礼教、文化及其在滇开辟六河兴修水利与他在滇的许多建树，留下不朽的功勋，右丞相延安王伯颜大将，哈麻呐都是元朝的伟大将领。明朝的明太祖得天下大将中如常遇春、胡大海、沐英等立了很大的功，都是回教人。此外郑和下南洋开了对外交通的海道，他且是云南人。最不幸的是满清时，几百万满人要统治几万万的汉蒙回藏各族人，他用种种政策，或者用羁縻软化政策，或者用高政策，如八股文章来麻醉汉人，使聪明才智的人，终身在他圈套里，用尽心思自无其他行动思想，他又用拜佛将喇嘛来麻醉蒙藏人，使他们陆续改变其尚武习俗，日趋于驯服。回教因有精神上的宗教信仰，有很好的文化，且性愿强悍，多有深刻的民族思想，他认为那些软化羁縻手段所应付不了，所以用高压手段，讲挑拨离间，讲屠杀，演多少惨剧。所以回教人起而反对满清的有西北的几次暴动，有云南杜文秀的革命，都是事实的证明。总括来说，回教在元明可以说是黄金时代，在满清是最不幸了。以后欲复兴民族，其责任仍在大家回教同胞的身上。大家都是有为的青年，希望大家努力研究科学，更要发扬我们回教固有



的精神，来复兴民族，建设国家！

小学宗教课程标准的商榷[①]

元　卿

中国的回教徒，大都缺乏宗教常识，以致多空负回教之名，实际与回教毫不发生关系，此已成不可讳言的事实。推原其故，实由于宗教教育之不普及。欲求宗教教育普及，非注重小学之宗教教育，若能在小学中加以相当的宗教教育，至小学毕业时对宗教已有相当的认识和信仰，将来即升入其他中学或大学，决不致被非宗教学说所左右，而放弃其信仰，若小学毕业后即入社会做事，亦不致被环境所同化，而能保持回教的特点。故吾国伊斯兰的盛衰兴替，必视小学宗教教育之普及与否为转移。

近来各地的清真寺，差不多都已办得小学校。这大概由政府的督促和回教自身的觉悟，算是一种很好的现象。但仔细考察这些小学校，有许多仅遵照官处的定章办理，课程之中，毫没增加回教经典和宗教常识；有许多虽然也还教授经典，但大半都是在读书时间以外，另外由一个阿訇，私塾式的教授，以致教书是教书，教经是教经，各吹各打，彼此极不相容。回教办理的小学校，除了国家规定的课程外，若不加授回教经典和宗教常识，这种学校的成立，对于回教丝毫没有裨益。因为由这种小学升入中学或大学，受了非宗教教育的陶冶，非惟不能保持其宗教信仰，

① 该文摘自民国二十三年（1934年）三月出版的《清真铎报》第32期。作者马元卿，原籍西北，出生在云南个旧沙甸，为云南现代史上一位知名的伊斯兰学者。

往往会一变而为宗教的敌人。所以回教办理的小学校，极应当加授回教经典和宗教常识。否则，回教亦何贵乎多有此种小学校。但是加授回教经典，若不依照学生程度，把当用的经典和重要的常识编成课本，排在读书的钟点内，分班循序教授，而另外由一个阿訇，用旧式方法随意教授，则读书时学生很多，到了念经时学生就减少了一大半，结果不过使少数学生念得一本《黑听》和二三本《古兰经》而已，对于宗教应具的常识，依然莫名其妙。此种教育虽然说有，对于宗教的影响，几乎等于零。编者七八年前在家乡办小学的时候，已经感觉到这一层，就约同几个同志，从事改良教授，把经典的课程，混合排在教书的钟点内，用教书的方法写在黑板上分班教授，每日只加授一小时。因为没有编定的课本，学生不大感兴趣，成绩非常有限。后来乃从事编辑课本，又因为学识经验太差，没有相当的参考资料，并且没有一个确定的标准，终归失败。但积数年的经验，深知欲改良小学宗教教育，非先确定宗教课程标准不可。究竟在小学校里，应当把哪些宗教基本常识教授学生，怎样才能依学生程度的深浅，循序渐进，必先有一番考虑和规定，有了精确课程标准，编辑出来的课本才能恰当适用。近来湖南常德和北平的回教，也正从事编辑宗教常识课本，足见国内同教，多已有此感觉。现在把编者所认为恰当的小学宗教课程标准，发表出来和大家商榷，并藉此抛砖引玉，希望一般热心的宗教教育家，也各人把自己的心得，公开出来给大家参考，则宗教教育前途幸甚。

小学宗教课程标准

初级一年级

一、阿拉伯二十八个字母；二、证信言（克里麦舍合德），



清真言（克里麦团以伯）；三、证信和清言真言之译意。

二年级

一、阿拉伯字母拼音；二、礼拜中应念的各种经文和译意；三、《古兰经》首章（法谛哈）和最后四章及译意。

三年级

一、沐浴规则；二、礼拜规则；三、《古兰经》祖哈章以下各章；四、信仰大纲（依吗尼）。

四年级

一、五功大意；二、至圣略专；三、日用各项祈祷文；四、《古兰经》爱阿略章（散必）、他里格章（旺色吗）。

高级一年级

一、《古兰》教训；二、圣谕选录；三、教律撮要；四、《古兰经》木勒苦章（波）。

二年级

一、回教史略；二、认主学大意；三、教律撮要；四、《古兰经》雅西章。

上列宗教课程标准，最后一二年似觉太高，但除指明的少数阿文外，其他都是用中文译出来教授。若能依此编成中文课本，教授上断不感觉困难。至于《古兰经》木勒苦等章，本来不是必要念诵，不过中国人把这几章辑录在《黑听》里面，以为日常祈祷讽诵的经文，习惯甚深，一时不便更张面已。

云南回族《考试清教穿衣节略章程》[①]

（清）全滇绅首马启祥　马殿选　马维骐
白金柱　马启元　马观政暨同人等公订
光绪丙午九月　板存滇会南城清真寺

公订考试清真经学生穿衣节略章程序

窃思成学穿衣，虽吾教之俗称，实古来先贤所创举（先贤买奄资奉命代圣传教也满，因隆重其事，圣将已穿之禄赐给先贤，视如亲往，列为圣则），后之接踵而起者，盖以此也。果然学优养粹，则衣披一品，实至名归，然后设帐授徒，教道赖以维持，其名器何等郑重，岂可任人是与乎？吾滇自兵燹以后，经学日荒，世风日下，虚声纯盗，故事奉行。或贿赂以潜通，或徇私而滥举，遵守何在！众议难逃，嗟呼！不穿衣之害，害及教之本原，其害甚大。是教本清也，而淫荡污之；教本真也，而色妆伪之。不但此也，更有可鄙者，衣乃荣施，每作变计，非当即卖，欲密而弥彰，致使他人讪笑，同类讥谈，所谓荣其身者，辱其衣也。且穿衣一事，原系培植人材，扶持教道，其间不无尊经重道者，拔乎其萃。然劣者何多，而优者独鲜。揆厥由来，是不郑重穿衣之故。如再因循，后十余年，老成凋谢，将习经子弟，更有不堪造就者矣。抑或因此而作为禁令，未免旷废古礼，藐视圣

① 该章程录自本人收藏的光绪丙午（1906年）九月云南省垣木刻版原本。原无标点，为辑者所加。



行，不啻固噎废食，究非维持教门，尊重圣道之义。若仍旧滥用彰施，恐愈趋愈下，不知伊于胡底。爰集同人，广思集益，悟已往之不究，知来者之可追，学徒岁进数十人，成材岂无二三子。一年一次，特考其成，五方五寺，共膺其选，既严加衡鉴以穿衣，当格外尊崇而设帐，俾讲求实学者，踊跃而起，而徒尚虚文者，悚惶无也焉。庶几浇风败，正气申，圣道之兴也易矣。谨拟章程九条开后。

计开：

第一条：学生之额数勿滥也。各寺收录学生，原因各供给东家，送人学堂。而供给之家，又必有以取信之处，或有妥实保荐之人，日后学不终局，或酿出别故，有犯教规者，应向各保荐人勒赔经费。而各寺阿訇，亦不得无故更换，并顶替空额，即有替革等事，亦与各东相商办理。

第二条：学生之经费宜筹也。凡各绅董，供给学生额不拘多寡，务望妥筹经费，使各学生，不虚支绌。饮之食之，责在东家，而教之诲之，责在师长。庶几心不外驰，学有进境，将来孝试，不难一举成名矣。

第三条：保送学生考试矣。各寺学生，如有品学兼优可称穿衣之职者，应由该业师会商供给东家，择期考试（或就圣忌，或有公会，以便齐集）。先期订请各寺阿訇、管事及绅董，一切公同会考。五方阿訇，各设公案，即将应考诸经，陈列案上，俾得拈阄指句，五方阿訇，照经考核，以定弃取。各属同人，事本一体，自应仿照办理，以归一致，而免两歧。

第四条：考试诸生，首以《满了》、《摆么乃》、《者了》、《委高》、《耳高》五大经为正宗，其余经典，听凭本人临时报考。仍

由五方公同，一律面试考核，详加酌订，以为标榜。至各方正任阿訇，若有借故不到，及徇情偏私者，一经查觉，公同议罚。

第五条：穿衣宜先期预备也。如学生某人已经五寺考取，定于次年穿衣。所有经费一切，应由其东家代为筹划，酌量从丰备办，并备帖恭请各寺阿訇、管事、绅董等，率众会集穿衣，以昭慎重，而示鼓励。

第六条：穿衣后宜公同敬贺也。学成穿衣，原非易事，五寺阿訇，五方管事，五方绅董，均宜各寺备办，各寺各方备办各方，果碟对联，极力表扬，不得草率了事，庶不负十年寒窗之苦。

第七条：学成可以受聘也。省垣穿衣之士，凡遇各府、厅、州、县主讲乏人，来省聘请，即由五方阿訇绅管保荐，择期赴寺开学。如有夫马盘费不敷者，或可由绅管略为致送程仪。

第八条：前功不可尽弃也。从前穿衣之士，其学问优劣不齐，如有甘愿附会考试者，即随同新班送考之人，届期一律面试标榜，俾众以睹学识。如不愿入新班并考者，亦听其便。

第九条：经学之造就宜精也。教广而精，俾真教得以倡扬不辍。先辈时，师生备尽义务，代不乏人。近则我滇，虽有品学兼优之师数人，而就学者程度有限，往往不堪造就。日久相习成风，为师者，为徒者，为首事者，均以学堂一事为应酬，以致历年学生不出真材，每有一寺设帐，则想遍全省，而不可得师资者。可见造就真材，在精而不在广也。如能代出有人，真教何患坠歇。学生能受造就，他日必是师资。此后优加供给，裁汰冗生，大学堂多则十七八人，中学堂多则十一二人。以一省论，学堂不下十数处，十年之间，能得一半真材，又何患无师资以传道统欤？初等小学及自费学生者，列为备取，任其投学，不在此例。



以上拟就章程九条，系为整顿穿衣，维持教道，造就资格起见。凡我同人，理应一律照办，切忽视为具文，仍蹈故辙，是所厚望焉。

寻甸回教俱进会附设振学社简章[①]

第一章　总纲

第一条　本社以振兴教义、补助俱进之不及为宗旨。

第二条　本社事务所附属于寻甸县俱进会，本部内名曰寻甸振学社分社。

第三条　本社进行事项如左：（一）提倡男女经书小学校上半日习经，下半日读书。（二）印刷各种经籍及关于教义汉文各书，俾人人知宗教之渊源，使教旨灿烂于世界。（三）调查城乡学龄儿童，凡六岁以上者，强迫入校，以期教育普及。（四）调查各村掌教，凡婚丧一切事件，能否照俱进会改良婚丧章程办理。（五）依会员之志愿及能力，组织假期研究社，研究现行一切教规。（六）劝戒妇女缠足。（七）力除一切迷信。（八）严禁男女吸食烟酒。

第四条　本社承认省城振学社为总机关，本社为分社。

第五条　本社设总事务所于寻甸治城，其次于各乡村镇清真寺得设分社。

---

① 本章程原载民国四年（1915）五月云南回教俱进会于昆明出版之会刊《清真月报》第四期，后因该刊停刊而未载全，故第十六条后缺。原文无标点，为辑者所加。

第六条　本社对于各乡分社均有答复咨询、担任嘱托事项之义务，分社有受总社指挥监督之义务。

第二章　社员

第七条　凡属本县外县之教民，平日娴习教旨教义及赞助宗教，愿遵守本社规约与本社宗旨相合者，得为本社社员。

第八条　社员入社须捐社金五角。

第九条　社员须遵守本社一切规约。

第十条　社员得选任本会会长。

第十一条　社员如有违反本规约，或以个人行为妨害本社名誉者，经调查员调查确实，公决后由本会宣告除名。（一）用本社名誉图个人利益者；（二）违反本社宗旨及章程者；（三）败坏本社名誉者。

第十二条　无论本县外县，同教异教，凡有与本社表同意而能有所协助，得推为本社赞成员。

第十三条　凡社员或赞成员之子弟，有愿入本社所立之经书小学校，肄业者免缴学费。如系汉教子弟不愿习经文者，准其专习文书。

第十四条　本社社员有担任本社经费，维持本社名誉，促进本社发达之义务。

第十五条　凡本县同教育意见冲突，或因教条差异起争执时，本社有排解调和之义务。

第十六条　凡本社社员，有因执行教规被人欺凌，或被外人侵害，本社有要求地方长官保护维持之义务。（后缺）



邓川回教俱进会议定改良应酬俗规[①]

中国回教俱进会云南支部邓川分会议定改良应酬俗规，凡四章计十九条，除请支部及县政府核准存案，并分发会属各村（乡）遵行外，特为建铭碑石，以昭信守。谨将议定章条胪列于后：

计开：

第一章　婚姻

第一条　订婚请媒一二人为介绍两姓之婚事，媒人于中应行须负始终之责，议婚订妥后，男家用银环一对、大糖二盒为预订，女家不得私受礼银，并不许会亲。若逢年节，过门礼物依古，违者处罚。

第二条　纳定男家用银镯一双，银环二对，银戒指二对，小糖十六盒，茶十二包，来宾不许馈送生熟茶点，违者处罚。

第三条　纳聘以五色布各一匹、缎子、湖绉、红绦绸各二尺，银镯一双，镀金环、银环各一对，银戒指二对，丝绵线各一两，制钱两千文，首饰禁用金玉，违者处罚。

第四条　聘金分甲、乙、丙三等，甲六十元，乙五十元，丙四十元；大糖二盒，彩鹅四只或六只，违者处罚。

第五条　送妆礼物：以米六升，盐六斤，牛肉一腿，喜衣裤

① 该规章镌刻于一通长66cm、宽49.5cm青石碑上，碑现存于今洱源县士庞村清真寺内。辑者于2001年2月带研究生前往该村调查时获录。原无标点，为辑者加。

一套，银簪一具，帕一幅，违者处罚。

第六条　迎亲、送亲、接亲，以四人为限，若有新人娘送，除花轿外，只许再备一乘，并不准送陪郎礼物，违者处罚。

第七条　嫁妆。女家陪嫁妆奁，以鞋四十双，衣八套或十套为限，在男女两家不准摆设，违者处罚。

第八条　回鞋只限于祖翁姑及翁姑，其余一概不许，违者处罚。

第九条　谢亲礼物、酬答依古，不可过格，违者处罚。

第十条　出拜成婚后，新人出拜只许拜两姓族人，不准请及姻亲；宴客饷午，晚餐随便，不准送礼，违者处罚。

第十一条　汤饼会成，婚后生子女不准请吃稀饭与馈送礼物，只许女家后亲族人来看，不得拉连瓜葛姻亲，违者处罚。

第二章　丧葬

第十二条　丧金。丧金多寡，丧主于亡人未死之前，请齐后亲，问明丧金数目，以病人亲口遗嘱为准。如不及请后人，可请师父证明，不得在死后苛加。如死于非命者，不在此例。违者处罚。

第十四条　孝帛孝衣，无论后亲友谊，一概免送，违者处罚。

第十五条　助丧：遇有亡人，子送葬日，来宾须以财物赙助。

第十六条　泪饭：自亡人死后三日，族内亲戚当送泪饭。此亦助丧之道，仍依古礼。



第三章　宴客

第十七条　喜宴：凡喜庆宴客，筵席盘碗，任便来宾送礼，本村可在期前三日，隔村带礼赴宴。送礼赴宴，每礼多至二人，事后不许另送肉食，违者处罚。

第十八条　凡荐亲宴客，酬答亲朋筵席，盘碗任便，其来宾不准馈熟食礼物，违者处罚。

第四章　惩罚

第十九条　凡违犯以上禁条者，处以三十元以下、十五元以上之罚金，以充本会公益之用。

本章条自宣布之日实行。综上四章十九条，总以婚事从简，丧事应当赙助，倘有意故犯，依法究治，决不姑贷。

民国二十年岁次辛未桂月吉日邓川回教俱进会立石

《云南清真铎报》周年纪念祝词[①]

广州《天方学理月刊》社

维圣历一三四八年勒麻佐拿月，乃《云南清真铎报》周年纪念之期，际此良辰，更逢盛典，云山引领，遥贺弗胜，爰为之词，作无量颂：

古滇名壤，灵秀毓钟。淳风朴俗，泰始遗风。伊斯兰教，万

① 注：该祝词摘自民国十九年（1930）二月出版之《云南清真铎报周年纪念特刊》。标点为辑者加。

教正宗。不有阐扬，顽愚其蒙。《清真铎报》，宣化先锋。教义赖释，发聩振聋。咨我群众，主命是从。惟兹刊物，意若晨钟。周年既届，贵月适逢。良辰盛典，集予诸公。努力不懈，无任遥颂。祝贵刊兮永久，顾吾道兮无穷。

广州《天方学理月刊》社全体同人敬祝

《云南清真铎报》周岁志庆[①]

北平成达师范学校

《铎报》宣传，欣已一载。风声所树，无远弗届。警醒群迷，有逾金木。崇阐圣教，功垂罔极。期月已可，矧维永世。民国万岁，《铎报》万岁！

北平成达师范学校敬祝

附录：《中国回教学会章程》

［前记］中国回教学会于民国十四年（1925）七月成立于上海，系现代史上中国南方地区较有影响的一个回族文化学术团体，发起人为回族知名学者哈德成、沙善余、伍特公、马晋卿等。笔者收有该会印刷的章程一份，弥足珍贵，特辑附于此，谨供参考。原无标点，为辑者加。

① 注：该祝词摘自民国十九年二月出版之《云南清真铎报周年纪念特刊》。标点为辑者加。



缘起

吾教自唐代传入中国，迄今千有余年。其被化区域，遍各行省；其信徒总数约五千万。以年代若是之久，信徒若是之众，宜教理昌明，事业发达矣。然究其实际，则大不然。其故何欤？以吾教徒富于保守性质，缺乏进取精神；且吾教阿剌伯文经典精深奥敫，较他种文字为难，纵殚毕业之精力，钩稽钻研，卒莫能窥其菌奥。而习经者多不治汉文，治汉学者又鲜研经学。淹贯之士，殆不多睹。先贤刘介廉著书立说，教理赖以阐明。惜继起无人，致使吾教庄严璀璨之精理，如绝世之奇珍镶宝，久闭于铁匣之中，而未尝一启其局锅，吐其光华。非特他教之人，莫由知吾教真理之所在，即吾教徒自身，亦多知其然而不知其所以然。敷掩蹉跎，进化迟滞，虽具有天然团体之美德，终未能发挥真理而光大之。此宁非至可忧惧之事乎？同人等有鉴于此，所以有中国回教学会之组织也。沪上为吾国之中枢，交通便利，设会于此，谋广声气。本会惟一之希望，在联合吾教之优秀人才，研精湛之学理，发挥固有本能，以笔墨司喉舌，以导扬为职志，戮力同心，分途并进，祛深闭固拒之习，集思广益之功。诚能循此以往，历久不渝，则囊者所闭置于铁匣之奇珍镶宝，终有启其局锅，吐其光华于天下之一日。由是，芸芸众生，悉明真理，舍黑暗而趋光明，弃歧途而人正道，同诣大同时代，共跻极乐世界。此尤同人等，所馨香默祷者也。爰志其缘起若此。

第一条　定名：中国回教学会。

第二条　宗旨：（一）阐明教义。甲、翻译经籍；乙、编辑书报；丙、宣讲教义。（二）提倡教育。甲、创设学校；乙、设立藏书室；丙、招待远方学子；丁、设立天课部，收集款项，专

门培植同教贫寒子弟。（三）联络中外同教情谊。（四）扶助同教公益事业。（五）不涉政治。

第三条　会员：凡属同教，品行端正者，经本会会员二人之介绍，由干事会通过，得为本会会员。

第四条　干事：由会员公举干事十五人，干事再互推正副干事长各一人。

第五条　责任：正副干事长负全会事务责任，干事协同处理一切会务，并负连带责任。

第六条　分股：设文牍、交际、编辑、教育、调查、会计、庶务、宣讲八股，每股设主任一人，惟编辑股设主任二人，由干事部委任之，股员视事务之繁简酌定人数。

第七条　任期：干事及股员以一年为限，期满如复被推举时，得连任之。

第八条　会期：每星期下午开职员会一次，每月第一星期下午四时开会员谈话会一次，每年于四、十两月开全体大会二次，遇有特别事件，经干事会或会员十五人以上之提议，得召集临时大会。开大会时，以全体会员人数之半为法定人数。

第九条　出会：凡会员有不规则举动，或破坏本会名誉者，经调查确实，由干事会通过，随时令其出会。

第十条　议案：凡大会提议事件，经出席会员过半数赞成，即为通过。

第十一条　会费：会员每年纳费两元，于阳历七月一次缴纳，如有热心乐助本会特别捐暨办事基本金者，尤表欢迎。至关于进行本会事项子必须经费时，筹募方法，由大会议决之。

第十二条　会址：暂假城内方兵路晋昌里八号为临时会所。

第十三条　附则：本会章程有未尽事宜，于开全体大会时，



得提议修改之。

本会干事：马刚侯　马骏卿　刘彬如　马乙棠　陈筱泉　马晋卿　哈少夫　沙善余　哈德成　金子云　伍特公　速子翔　石子藩　丁琴轩　杨稼山

中华民国十四年七月

穆历一三四四年正月

□马建钊　孙九霞　张菽晖收集整理

广东省回族文化教育资料选编





概　况

1. 回教创自穆罕默德，其徒笃信造化天地，万物独一无二，无形无象之主宰，而其旨则为清心寡欲克己复礼而导人于善者也。我县之有回教远在李唐之世，盖隋开中有回教学者宛葛素者，奉其教主穆罕默德之命，传教中土，自海道入粤。我县实得风气之先，今肇庆城东门外水师营之清真寺，相传亦宛氏子孙之所建也。然其时回教之在我县尚为萌芽时代，迨清康熙年间有回教显宦傅云峰者，始求精通西域文义，而素行为众所钦者为之掌教，广传教义，复捐廉重修清真寺，宏而敞之。迨清乾隆三十二年，回教父老刘士芳等复捐金增建城内及城西祝家路两寺，数十年间，信教者日众，其徒生齿日繁，人才辈出，又可谓我县回教之全盛时代也。自兹以降，日渐式微，其徒又不重传教，囿于一隅，虽墨守宗教仪式，而婚丧礼制，寖且同化于齐民，今其徒仅四十余户，男女不过二百五十余人，寺宇荒落，现皆改称回教礼拜堂，亦有附设小学校，而城内一所更夷为商店，不可复识矣。

本县回教清真寺建筑沿革及附设学校

地　点	教寺名称	建筑沿革	附设学校	备　注
县城东水师营	清真寺	唐代建筑清康熙年间重修	回教小学校	现寺改称回教礼拜堂，校称私立清真小学校
县城西祝家路	清真寺	清乾隆三十二年建	回教小学校	旋停办
县城东城中路	清真寺	清乾隆三十二年建		今　废

（摘自《民国高要县志》第四卷，第754页）

2. 广州各寺教务概况

广州教胞约计五百余户，有清真寺四处。各寺董事会对于教务均在积极推行中。兹将各寺近况略述如下：（一）怀圣寺，位于广州光塔寺街，建于唐贞观元年，历史悠久，为天方先贤万葛士东来传教时所建。寺内并建有光塔一座，建于隋唐之间，距今已有一千三百一十余年之历史。塔高一百六十尺，蔚为大观。现任教长为马仁峰阿訇。寺内设有光塔寺文化部，专为阐扬回教文化及宣传教义而设。该部创办之《怀圣报》，业经出版问世。第一册《阿布伯克传》一书，现经熊振宗氏译著出版。寺内并设有清真小学一处，高、初两级，学生二百五十余人，教职员八人，创办以来，颇著成绩。（二）南胜寺，位于广州大南路。教长周善之阿訇。寺内办有慈幼院一处，专收回教孤贫儿童，供给膳宿，施以教养。现有学生三十余名，其中学习经文者已有十余人。（三）濠畔寺，位于广州濠畔街。教长张鸿韬阿訇。现该寺正在筹办经学院。（四）小东营寺，位于广州越华路。教长马季显阿訇。寺内设有经文小学一处，现有学生二十余名。

（摘自《月华周报》第65号，民国三十七年）

3. 重修肇城东清真古寺碑记

吾教清真寺之设遍天下矣。人皆知为礼拜贵重之地，而未详其所以然。盖我主以一诚之理，造化万物，辟天地，分阴阳，定吉凶，行四时，不贰不息，万古无穷。而人得一诚之理，以生真实无妄。本之为五性，发之为五伦，分之为百行，散之为万善。要使不失赋畀之初者也，其或气质之偏，失其本然之诚，则不可无教之之地，于是清真寺设焉。师长之所教往来，阿訇之所讲五时，有拜贵月，有斋七日，有聚大小节，有礼皆所以便人。遵天命，述圣行，念礼挹课朝，各种种条件，俾得父子有亲，君臣有



义，夫妇有别，长幼有序，朋友有信也。又使之非礼勿视，非礼勿听，非礼勿言，非礼勿动也。仁义忠信，求祈悔罪，皆于寺中致其诚焉。且夫入寺者，岂徒拜叩了事哉。入心之敬，慎以趋跄，对越而愈严；善恶之劝，惩以反观互证而更切。思我平生之所为，近日之所作，处己待人，何事可以问心，何争可以告人，皆将奏假而质之实实。又或见人之为善者，尊荣可见；见人之为恶者，卑污可耻。见人祖宗为善，而子孙得善所者；见人祖宗为恶，而子孙得恶报者，皆将以为法为戒于身心，入寺之贵重如此。况今圣天子曷明礼教，远迩怀柔，四寺得以遍设于海隅乎。肇城东寺不知始自何年，敬老传闻在水街，不过教橡而已。

穆民鲁格摩讷高要县　生刘□镛熏沐契首拜撰　时年六十有七岁　偕男高要学生员秉纶同较

道光七年（1827年）岁次丁亥

（石碑现存肇庆市城东清真寺）

公益教育

1. 慈幼院

1946年初，濠畔寺创立了一所孤儿院，收容三十多个生活无依的回族孤儿，免费供给膳宿，并组织学习。同年下半年，南胜寺又创立了一个哈里发班，以培养阿訇接班人为目的，吸收了十多个具有一定的阿拉伯文基础知识的回族少年儿童，供给膳宿，以学习阿文教义为主。

其后不久，为了便于管理、教育，并集中向有关部门请领资助，遂将孤儿院和哈里发班合并，称为慈幼院，作为中国回教协

会广州支会的附设慈善机构。

合并以后，膳宿全部集中在南胜寺。哈里发班主要学习《古兰经》的教义、教法，由周善之阿訇任教，亦兼学习文化课，早晚在南胜寺学习阿文和教义知识，或选习《古兰经》，由哈里发班学生担任教学。

慈幼院经费主要来自三个方面[①]：1. 联合国善后救济总署广州分署配给的救济物资。2. 广州市救济福利事业审议委员会，曾一度发给膳食补助费。3. 港穗穆斯林群众间有捐赠。

（摘自原慈幼院哈里发班学生　马志诚手稿）

中国回教协会广州支会呈报，领到市救济福利事业审议委员会发给慈幼院 58 人及安老所 28 人膳食补助费六、七两月，每人每月 50 万元。八月份暂补助一部分，40 万元。

（摘自广州社会局档案存档案馆全宗 10，目录 2 卷 38 号）

2. 义学堂

义学堂教学内容，以阿拉伯文、伊斯兰教义、《古兰经》等为主，后来也兼教汉文。20 世纪 20 年代开设经文夜班，男女学生约三十人。学生中有些白天做小买卖或做工，亦有白天在普通小学读书的，经学堂往往因政局变乱等影响而中断下来，特别在抗日战争广州沦陷期间，长期停顿，因原校产毁于火。抗战胜利后，义学堂复课，因原校舍当时已出租，改在东营寺上课，进行分级复式教学。1948 年间停办。

注：同治年间，羽国清等在南胜寺组织回族老人长寿会，有产业达六

① 广州解放后，上述 1、2 两项经费来源中断，当时慈幼院尚有积存款项（包括存款利息）可以暂时维持学生膳食费用。到 1951 年下半年，存款已为数无多，其时学生多已考进中学，可以领到助学金，曾一度由学生自己负担一半膳费。1952 年秋，慈幼院存款已告竭，此时只能由学生自行集资搞膳食。不久，慈幼院即告结束。



间，时值数千金，该会所设“长寿箱”，延续到光绪末年，曾资助过东营义学堂办学。

（转录自《广州市回族、伊斯兰教文史资料选辑》第一辑）

东营寺义学堂碑记

盖闻经不传则道不广，学不讲则道不明，诚以继天垂教者，先哲之功。发明光大者，后人之责。此天方至圣谆谆以习学为明命，而吾教各国，尤汲汲以学堂为首务也。小东营寺创自前明，历年三百余载。尝产微薄，坊中烟户不下百家，而无余力专设经营。其有热心教门，欲遣弟子从事其业者，每兴向隅之叹。乃陈罕治侣姜，有见于此，特具宏愿。于光绪二十六年，发起广东省港穆民，筹捐银款。复蒙省中同志赞襄其事。至次年春，即在本坊内湛家园，创设义学堂一间，来学者日见其众，近已成效昭然。斯固仰赖真主垂慈，而乐助诸君之功尤不可泯。所置产业，永远定为供给学堂费用，不得移作别项善举。兹将缘起勒石，以垂不朽焉。

宣统元年岁次己酉仲秋中浣

至圣　都一千三百二十七年

东营寺义学堂公立

（石碑现立于广州东营寺）

□（永）光堂义学记

原夫天经之来自西域有年矣。然欲天经之流传久而勿替，必由天经之讲习代有其人。此非延名师、立义学，何从知念礼、斋课朝之条，仁、义、礼、智、信之规！是以陕西、甘肃等省俱有义学，惟广东则有志而未逮焉。兹我肇庆永光堂众亲久欲成此美

举，曾于道光十七年（公元 1837 年）同志者集腋成裘，凑得洋银七百余两，买置屋铺□□□□□及各亲送出物业，得其出息，以为延师受学费用。虽产业微薄，未能大兴。托靠主恩，一向举行无异。诚恐年湮代远，后人罔悉其颠涯，谨将所送物业与量买屋铺与起创之原，勒石以垂永久。吾侪更望后之同志者解清白之余资，尽学堂之美善，庶经学日兴，哲人代起，一如各省之义学焉，则凡为摩民者均得沾真主鸿慈于无既矣。

咸丰十一年（1861 年）岁次辛酉菊月吉日之石

（石碑现存肇庆市城西清真寺）

3. 捐资助学

（1）濠畔街尾铺屋送归老城新城四寺经堂碑记

盖凡举行善事，最宜经理划一，勿使混淆别端，易于转移更变，方可存之久远不致湮没。举行初念，事亦有所归，中间交代莫能存私高下，斯为善矣。吾家元珍大兄，以英年早逝，病中曾将生前名下自置于乾隆二十一年十二月初二日，买受霍励修濠畔街尾铺屋一间，深二进，阔十五桁，北向，现租与廷芝保三师傅开张线面生理。递年租银九两六钱。此铺文契交付三弟元茂收贮。嘱其务须送入怀圣光塔、濠畔街、南胜里、大（小）东营四寺，均分四股，作添各坊经堂开学、师长薪水之用。倘该坊未有设立经堂，此股租银留存铺内，俟届贵圣忌辰添补凑用，不得藉故预收作别项使费。日后设有经堂，仍归开学师长收用。原此举乃元珍兄实为培植教中学业起见，师长无资，未由训诲。后学将来必渐日就荒废，所以独孜孜系念也。元茂三弟遵兄遗命，于乾隆二十四年十二月，送入四寺。旋亦殂今已历十稔。秀等虑人心不一，经久昧于从来，前后或有更张，故书明颠末，勒诸贞珉，以垂不朽云。将买受铺屋文契抄白，并勒于石，以存久远。其原



立文契送交文章撒掌教老师傅处收贮。

立明卖铺屋文契人霍励修，系南海县佛山棚下住人，今有自置铺屋一间，坐落新城濠畔街北约，北向，深二进，十五桁。四周墙壁，门扇、上盖、瓦面、砖石、窗板、井俱全。今因急用，愿将此铺出卖，取要时价银九十五两，先召房亲，各不承买，次凭中人罗文贵、陈九良、支世贤、梁文成等，引至杨瑞超处承买，实还到价银八十二两花钱司马，三面言定，二家允肯，就日当中银契两相交契，言明白此铺价系励亲手接回应用，其铺并无重卖典当等情，如有来历不明，别人争认，卖主同中理明，与买主无干，此系明买明卖，实银实契，毫无加写，亦不是蒸尝流祭物业，自卖之后，日后不得声言价轻收赎，今欲有凭，立此卖铺屋契一纸，并上手契付执，永远为照。

乾隆三十五年岁次庚寅季春上浣　旦

教末杨元秀同四寺阿老敬立石

（石碑现存广州怀圣光塔寺）

（2）敬送光塔寺学堂民房碑记

曾闻经学者，乃回教之根本也。有根而后发枝叶，有枝叶面后开花结果，而后熟成，重重无尽矣。有本而后资生，资生而后能生千倍万倍，叠叠无穷矣。吾教若习会经文，传教子孙，辈辈不息矣。经云："经学乃世界之明灯，普世界俱是黑暗，除非是经学，经学者乃引人到至真主御前，能教诸事鲜明。所以贵圣人吩咐：学习经文，在吾教中男女上是天命，经学乃回教中至要紧事也。末马步青见回赐甚重，将上年冬季李邦基买下屋一间，坐落文明门内长塘街大挞地，南向，平排两间过，各深一进，共阔二十余桁。将此屋送为学堂公产，此租银在学堂需用。又送番银四十大元，重二十八两八钱，交众位乡老置业，将此租银以存历

年圣忌需用。当众位师傅乡老将大挞地屋契毁化，以为永远公产。屋原价银一百二十两正。

道光二十一年岁次辛丑季春立石

（石碑现存广州怀圣光塔寺）

（3）刘继才捐资办学碑

尝闻好善之人，乃沾主之鸿恩，善为好学者也。今将经学而通其理也，始今博学而笃至切，问而近思，是其理也。好善者，启后人始见。我刘继才自置房产一所，在落成内崔府街口，坐南向北，阔十一桁，深二丈三尺。将置业送到怀圣光塔寺添补经学费用。则原垂后远，永无更章，勒石刻碑。

咸丰五年岁次乙卯季秋月吉日　立石

（石碑现存广州怀圣光塔寺）

（4）敬送光塔寺学堂碑记

尝闻好善之人，乃沾主之鸿恩，善为好学者也。今将经学而通其理也，始今博学而笃至切，问而近思，是其理也。好学者，启后人始见。我海廷深自置房产一所，坐落归德门内四牌楼，坐西向东，深四丈一尺，阔九尺。另每年地租银一两四钱四分。将置业送至怀圣光塔寺添补经学费用。则原垂后远，永无更章。勒石刻碑。

另又顺圣堂敬送添补经学需费屋一间，坐落光塔脚巷内，深二丈，阔二丈七尺，每年交地银七钱二分。将置业永无更章，立石刻碑。此房前无契纸一所。卖铺人明宅，价银一百六十九元。中人马志祥。光塔街巷内商宅，价银二十元。中人高能。卖房一所人王宅，价银九十元。中人杨春。

同治二年正月吉日　立石

（石碑现存广州怀圣光塔寺）



4. 难民营中办教育

1938 年，广州沦陷后……当时暂居沙涌的人，经过与白鹤洞的国际宗教组织救世军广州区负责人协商，不到一个月，在白鹤洞建立了回民难民营，由暂居沙涌的阿訇和部分乡老，组成一个管理委员会，管理营中一切生活事务。粮食则由救世军组织按人口定量供应。菜则由各户自行解决……居于市区的回民，也大部分把家属送到难民营里，少年儿童不少，必须设法对他们进行教育。管委会派人与救世军负责人商谈、他们借出附近基督教神学院的校址给我们办小学。马景廉、陈丽容、杨汉光、马汝富等约十人，经过研究分工负责，把儿童分初、中、高年级，很快就开起学来。每日上半天课，下半天自由活动。

由于有些教师离开了难民营，另找出路，有些回民陆续迁往港澳或市区……大约半年左右，学校就停办了。

（马景廉《在白鹤洞难民营中办教育》，转录自《广州市回族、伊斯兰教文史资料选辑》第二辑）

经堂教育

1. 女经堂

光绪二十年左右，广州开办女经堂，初在南胜寺内，请马哈师太耀琼任教。光绪二十八年，扩大在南胜里麒麟里对面一屋……不久，一座具有两层建筑的命名为清真女学校的女经堂建成了……女学校二楼作礼拜殿用……全日教授经文……经过一段时间，改为上午学经、下午读书。1927 年，楼房毁于火，1929 年按原式重建。后因附近回民迁移者众，又因师太年老龙钟，参加

该校活动的人逐渐稀少，广州沦陷期间更甚，此后女经学无形解散。

（转录自《广州市回族、伊斯兰教文史资料选辑》第一辑）

本市各坊阿訇组织宣讲周，演讲教义。每逢聚礼日，各坊清真寺阿訇各自在大殿向男界讲演。每逢星期五晚，在光塔寺开女界听讲会。星期日晚在南胜寺开女界听讲会。由各坊阿訇轮流担任演讲。自6月开始至今，每届演讲妇女界赴会听讲者极为踊跃。

（摘自马玉龙主编《天方学理月刊》3卷3号，1930年12月）

本市教胞鉴于妇女宗教学识之薄弱，各教堂将组织讲经会，每逢星期四、五等晚宣讲、欢迎妇女界莅听，参加者异常踊跃。

（摘自塔光社主办的《塔光》第2期，1936年5月怀圣寺）

2．清真小学（回民小学）

宣统元年（1909）着手筹办回民小学，基于校舍难解决，而清真寺则有大量空余地方，因此想在南胜寺内办学，但这一倡议遭到当时南胜寺部分顽固守旧的乡老所反对，借词礼拜寺是礼拜念经地方，不能允许读书唱歌等活动，并打击这些开明乡老……当时南胜寺新旧两派乡老曾为在寺内办学的事而诉诸公堂，结果判决一定要办学，但又判不能在寺中开设学校，此后，南胜寺乡老方面的顽固派更为此事而对积极支持在寺内办学的两位阿訇排挤打击，结果将金逸卿、杨瑞生两阿訇革除了职务，这是本市伊斯兰教有史以来未有过的革除阿訇的事件。

（转录自《广州市回族、伊斯兰教文史资料选辑》第一辑）

远在清末，怀圣寺内即有伊斯兰经文小学。设立目的，主要



为培养一些儿童，准备将来当阿訇。当时只学经，迨后，经过一段时期争论，始加授汉文，即上午上汉文，下午和晚上由阿訇教经文。民国初年，中国回教俱进会粤支部成立，将学校改为会办，改称该会附设小学，学生不过三四十人。1927 年，附设小学上、下午学汉文，中午晚上学经文，并兼收女生，1934 年，学校才改为全部用普通小学课程。

（转录自《广州市回族、伊斯兰教文史资料选辑》第一辑）

清真小学是从怀圣寺所设经学堂逐步发展起来的，经学堂于清道光年间设立，后由中国回教俱进会粤支部划为附属小学。教学内容，以阿拉伯文与汉文并重，1938 年，汪伪政府将学校改为市立第五小学。抗日胜利后，清真小学复校复名。

（摘自《广州回民小学建校六十周年纪念特刊》）

广州清真小学正式上课

清真小学，开办以来，成绩卓著，本学期马景廉先生为教胞拥戴，被选为校长，即本以往办学经验，计划预算，厘订校内行政法则，以址校之宽敞，环境之优良，加以一番布置，焕然一新，入此求学之学生俨然置身于花园中，提起读书精神也。闻本学期已于前月正式上课，学生共有二百四十二人，共分六班，(内分非回教生九十四名，回教生一百四十八名，包括慈幼院学生二十五名在内)。

（摘自熊振宗主编《怀圣》，中华民国三十七年十月，第四号第四版）

1938 年，日寇侵人广州，清真小学由伪教育局接管，取清清真小学名义，改为市立第五小学。

（马逢达《广州伊斯兰教历史简志》，转录自《广州市回族、伊斯兰教文史资料选辑》第一辑）

3. 回汉学校

光塔寺设有回汉小学一所，阿文教授是马仁峰阿訇担任；中文教员有三：张兆平、马汝发、杨孔德，这三人全是有为的青年，曾毕业于中学，且张兆平在报界亦占一位置，故教授成绩颇佳。南胜寺亦设有回汉学校，但成绩略逊，且教员时有更替。东营寺在以前经教胞的维持，设有义学一所，同时购置不少的产业(但不归寺管理)。后来不知何故，办事人把它归并人寺，将义学撤销，校址封闭，颇令创办的后人不满，欲仍取出，而恢复义学。可是对方把持不放，故曾起一次极大的争执，……结果仍并人寺内。学校一任放弃。濠畔寺也有回汉学校，成绩平平，笔者也从略。

(转录自《广州宗教志资料汇编》第三册)

4. 南胜寺经学堂

民初即已建立，教学内容主要上午由阿訇教经文，下午由教师教汉文。抗日战争广州沦陷前夕，经学堂解散。

(据马道就手稿，摘自《广州宗教志资料汇编》)

5. 回文大学

同治八九年间，广州濠畔寺开办大学，聘请杨士真阿訇来粤掌教，学堂始成。

(摘自广州回民《刘氏家谱·列传·刘秉鉴》，咸丰三年)

濠畔寺开设回文大学，聘请云南马瑞图阿訇任开学阿訇，学员先后共分三班。第一班有周善之，马仁峰等，第二班有张广义，王少轩等，还有三四人属外省来的“克里发”参加一二班学习，第三班有杨汉光、何成等，大学后期一度迁到南胜寺续办。

(据杨汉光阿訇回忆录，摘自《广州宗教志资料汇编》)

民国十六年（1927），本堂敦请马瑞图阿訇担任回文大学校



长，当时金廷瑄阿訇随从来粤，一方面苦心研求教理，一方面为校长助教。3月16日，本寺举行回文大学第一届毕业典礼，马校长为金阿訇挂帐，穿衣后，金阿訇遂于3月28日整装旋滇。

注：以少芝（1874～1939）广西桂林人，约1935年来粤，在濠畔寺回文大学任教。

（摘自马玉龙主编《天方学理月刊》第20期，1930年5月）

田家培（1871～1945）字植卿，云南通海人，1914年来粤在南胜寺开办回文大学。从学者有青年克里发和广州现职阿訇，约于1920年，田阿訇返云南，南胜寺回文大学停办。

（据杨权回忆录，摘自《广州宗教志资料汇编》）

新闻报道、宣言等

1．肇庆清真小学校近况

肇庆清真小学校自开办以来，成绩卓著，本学期投考者众，虽增加六十四个座位，额满见遗者仍多，连上学期原有名额，合共招收学生二百一十四名。本学期已于二月廿一日正式上课。

校长仍聘哈洪大充任，且因其率领有方，教师皆能通力合作、成绩极佳，本期回教学生占百分之十一，每日除授阿文一小时外，并在星期日上午由哈校长担任教义二小时。

校董会感于上学期教职员待遇菲薄，本期照原薪加倍，校长月薪三担六米，教导主任三担米，高级班主任两担，低级班主任一担八。学生敬师米亦略为增加，每月由四升增至六升，（回教生减半，贫寒者免费，计免费者十四名）。

学校经费，以基金港币一千元，按月收入利润，不敷之数，

概由校董筹足，然自加薪后，不敷过巨，乃拟将东西寺产收入，开支盈余，全拨充小学经费，惟需待寺产增加收入后，始能决定。前次所售徽章，本拟作修建东寺后部围墙，及粉饰寺内外，如有盈余，拨作基金，后以修建围墙，工程浩大，且以墙基鱼塘适逢水涨，一时难以动工，故只作全校小修，余款并入基金之数。

（摘自熊振宗主编《怀圣》第10号　第四版，民国三十八年四月）

2．濠畔寺筹办濠光小学

广州回教教育甚感缺乏，现虽有清真小学一所，然尚未足收容我教子弟，濠畔寺负责人有见及此，采集议筹办濠光小学，现已积极进行，预料下学期可招生开课，届时广州回教又多一业务矣。

（摘自熊振宗主编《怀圣》第10号第四版，民国三十八年四月）

3．濠畔寺经学院招生

本市濠畔寺自董事会成立以来，锐意整顿教务，由北平聘任之张鸿滔阿訇，亦已抵穗数月，现筹办经学院，发出招生章程，一俟考验完竣，即可开课，闻学生暂定十五名，供给膳宿，有志求宗教学者，可向濠畔寺报名云。

（摘自熊振宗主编《怀圣》第5号第一版，民国三十七年十一月）

4．筹备怀圣同学会启事

怀圣寺是一所有历史性的回教礼拜堂，在千余年悠久的岁月，得以保存至今，这不能不归功前人对宗教的热诚爱护，在这所教堂里，不独尽维护教统，使纲纪不堕的最大任务，同时还开办有学校，培养人才，作发扬光大的伟业，远的我们不说，就以清末而至现在，学校始终未有停顿过，其间或办经学，或办中文



学，或开日班，或设夜班，方式虽然不同，而宗旨永远是一样的。

这三四十年光阴，从这所学校里读过书的相信是很多的，其中有军政人物，有教育分子，也有工商界的，总之已分头向社会发展了。不过到底在这所学校读过书的人数总共有多少，我们未统计过，而经过八年战乱，分散的也有，死亡的也有。更彼此失却联络了。为此我们特发起筹备怀圣同学会，那么凡在这所学校，无论读经也好，读中文也好，读日班也好，读夜班也好，都可称得同学，这个同学会的宗旨，是联络感情，希望借彼此常常叙会的机会，而得到相互的协助罢了。

（摘自熊振宗主编《怀圣》第12号第四版，民国三十八年六月）

5. 国立中山大学增设阿拉伯文科　熊振宗先生担任讲授

国立中山大学为华南最高学府，平日研究学术风气甚盛，每年造就专门人才，为国服务者，为数甚多，该大学为增加对近东国家认识，特于本年增开阿拉伯文一科，闻已聘定熊振宗先生担任讲授，查此科之开设，为该大学创办以来第一次，亦为学术方面开一新纪元矣。

（摘自熊振宗主编《怀圣》第10号第二版，民国三十八年六月）

6. 文化大学学生入教

文化大学，素以爱好研究学术著称，本年敦聘熊振宗任教，而一般学生对于回教教理之研究，甚感兴趣，兹袁镇炳、陈琳等五学生相率奉教，经洗礼参加主吗日祈祷，闻该五学生因时局关系，请假返湘原籍，并有函致熊君云。

（摘自熊振宗主编《怀圣》第10号第二版，民国三十八年六月）

7. 回教精神深入农村学校去

番禺江北小学，经熊振宗介绍陈应尧先生担任教席以来，成

绩超著，开办为时虽短，而建设则凌驾中心国民及其他学校之上，故督学前往视察，认为负责人精神可嘉，苟非管教有方，曷克臻此，闻自经江北小学开办，而进步迅速，因而促起各小学之改革，乡人对我回教人办事负责精神，莫不加以称赞云。

（摘自熊振宗主编《怀圣》第12号第四版，中华民国三十八年六月）

8. 广州东营义学之宣言

义学堂，乃省港热心穆民踊跃捐输，创建之学校也，陈公侣羌，轸念东营附近之回教青年子弟失学者众，非组校设教，无以挽救，于是集合同志筹办斯校，积数年之苦志，不辞劳瘁，卒获省港穆民之助，购屋建校，（即今之湛家一巷义学堂）又由各同志中选出若干人为校董专司其事，校舍既成，举行开学，以回文为主要科目，至于教员薪金与及校内一切杂支，仍由同志按月供费，始能支持，倘有盈余则储之以置业，藉维久远，并倡埋义会，及继续劝捐，筹划数年，先后购置屋业亦有五间，由是学款按月有着，而各志亦免月捐之负担矣。

初时义学堂聘请教员合同，职司教授，依照时间上课，不得兼理外务，不作向外应酬，如前之张舜廷，杨卓贤，纳仲文，李冠俦，各阿訇，亦已相继照约履行，而校风亦甚井井有条。及后各校董多因职务离粤谋生，而校务进行不可一日无人，遂将校务权托东营寺管箱乡老，负责继续办理，未几日学则改为夜学，又由夜学继渐松懈，日久玩生，近数年来，夜学竟亦停闭。校内门扇毁烂，堆积秽污，更任人储藏残旧家私，俨然成一坏烂之荒邸。

不宁唯是，更有令人发指者，则为附近遇有死亡之家，即将咪一抬人该义学堂内停洗，光明璀璨馨香隆重之学校，一变而为



公共之殓房，噫！可不痛欤？

昔日数年筹划之功，今竟废于一旦，诚痛心事也，最奇者，则为义学堂停闭后，各种学款，收支数目如何，皆无一人有权过问，竟将指定（碑内载明）永远供给学堂费用之款，六百六十余元，拨支净尽，其腐败之状况，可想而知，同人等既为义学堂创设分子，固不忍坐视学子之荒弃，尤不忍宗教之垂危，故临时发起，重新整理校务，恢复旧观，以维教育。

组织整理委员会之经过

整理委员会十一人，系由义学堂创办同人公推，授权整理学产，当即成立整理义学堂委员会，整理期间，议拟三个月为限，（经订有会章恕不备载）由各委员负责整理，以臻完善。

在未整理前之收人状况

学产所在地	有无税契	有无登记	现赁住客	月租数目
湛有园一巷	有	无	本校	无
仝　右	有	无	王宅	二元
湛家园三巷	有	无	叶宅	八元
蟠龙里	有	无	柏记	七元
合计				二十七元

整理计划，查该校舍，日久失修，上盖瓦面，势将倾颓，且校具诸欠完备，第查学产房屋，亦当修葺，在在需财，颇费筹措，于是询谋佥同，决定先行整顿学产增高收益以为养学常资，仍一面分头募捐，以为修理经费，幸叨真主慈助，教胞勤扶，一一实现。

在整理后之收人状况

学产所在地	有无税契	有无登记	现赁住客	月租数目
湛家园一巷	有	照章补行	本校	无
仝右	有	照章补行	王宅	十二元
湛家园三巷	有	照章补行	彭宅	一十元
蟠龙里	有	照章补行	任宅	三十八元
合计				六十元

同人等借箸前筹，□命整理，其中经过情节，如对外交涉，取铺起租，备尝艰苦，何敢告劳，仍以回教天下一家，无分轸域，乃分其余力，而为东营寺整理尝产两宗，一在元锡巷，月租五元，取回另赁月租二十五元，一在高车里，月租六元，取回另赁月租三十元，权衡新旧租值，比前增益二十七元，盖皆取诸于外，而谋发展也。

曾几何时，而整理之期限已届，整理学产之使命，既经完成，惟计划中之募捐修理两项，尚未果行，乃进而组织校董会，召集创办同人，即席推定校董十七人，赓续办理，以竟全功。

由校董分头进行募捐慨蒙中外教士，大解仁囊，共计募集捐款七百二十四元二毫七仙，（该款进支数目除刊送徽信录外勒碑永纪）得以修理校舍，添置校具，并修葺学产房屋。

经常两费，既资有着，正拟聘请回汉两科教员，遵照通案，秋季启课，讵被东营寺不良分子，横加干涉，妄发传单，竟以莫须有之词，而人人以罪，同人等并非好辩，实有不得已于言者，敢将该传单之谬论驳正，以明是非。

（传单原文）该会滥用职权。

（驳文）本会职权，由该学堂创办人授予，职责所在，举凡关于该校学务事项，当可行使职权，如以得过且过，是无责任



心。

（传单原文）擅改名称。

（驳文）查该东营寺义学堂名称，即由代理人东营寺管箱乡老改为清真回文半夜学塾回想前时之改此名称者，系嫌寺字颇与外教佛寺庙堂相类，吻合时宜，故定此名称也，第查广州各寺，及上海各寺，多有将寺字删除，大都是因应时流起见，近而本市马路街名，常多改易，具有刷新之意，是不能固守旧习而失却精神也，再言义学堂字义，凡称义学者，所有学生之学用品，均应供给，方称义学，尤须定名为义务学校，矧该堂字，早已不适于用，均以校字为当然，今本会顾名思义，并根据学产税契名称，改为伊斯兰小学校，不为过也，倘以擅改名称论罪，请先责罪魁代理人东营寺管箱乡老，果何作用也。

（传单原文）欲图脱离本寺，或有作用。

（驳文）查该学堂，创自前清光绪廿六年，蒙省港中外热心教士，集资而成，固非寺有之附属品，虽经曾托寺中乡老权代学务，仍无送予凭据，今竟以欲字，或字，虚泛文语，人人以罪，未免计左，夫攻讦他人罪恶，尤贵有人证，物证，方可定谳，否则诬告，当受反坐之条。

（传单原文）时逾半载，尚无开学之期。

（驳文）查该学堂，久已停课，尚有支销，绝无一人过问，今本会因整理需时，而竟获罪，是所谓待己恕，待人严，薄于责己，而厚于责人也。

（传单原文）该学堂向与本寺有连带关系，有碑可考。

（驳文）查该学堂，创设历史，上文既已表明，显系独立，更查教育经费，据碑文所勒明之句，“所置尝产，永远定为供给学堂费用，不得移作别项善举”，等词，是则经费独立，有何与

于东营寺也。

继闻不良分子，藉词中伤，谓本会乘整理学产机会，浮支肥己，查当时收回蟠龙里学产之铺，被德隆暗顶柏记，转租渔利，因涉官讼，延聘法律人才，对审公庭，及至胜诉，先后用过酬费数十元，又支助穆民刊代登徵信录十元，凡此支销，是皆偿其义务之份所应耳。

综上诸端均皆核实，不敢虚撰，恳求教胞主持公道判别是非而分泾渭幸垂鉴焉。

东营义学堂创办人暨整理委员会校董会同启

（摘自香港回教博爱社主编《穆士林》第10、11期，民国二十一年十二月）

教育论文

1.现代回教教育问题　　作者：俊　驹

现在回教徒的生活狭窄，已经是人们通通承认的了；因为回教徒因饮食问题不易向外受工，而教里人办的实事太少，因此教徒的经济就会感着困难；在昔日教徒的信仰力强，而且生活比较易过，所以没有什么问题；但是在今日生活程度之高已足使一般人不易过活，所以有些人因生计起见，和教外人在一起饮食已经不计较，行之也渐，品性迁移，信仰问题，置于脑后；如果长此以往，回教的危机也渐渐的人，同时更受金钱引诱，虽然知道和教义违背的事也做去，但求生计宽裕，其他绝不关心，这是很痛心的事情，去月有位朋友告诉我：有某教办的什么公司，在每个星期日是上午休息，下午照常营业；他们设一个条例，凡星期日



到公司祈祷的照支该日的工金，祈祷的时间约一小时，如果不到的该上午工金停止支发；以现在生活这样高，赚钱不容易的时候，谁不愿得多些金钱，所以有很多回教妇女，每星期日也到聚集；现在该公司已经办了数年，她们受了陶冶不少；可知他人不绝如缕的进展他们的教理，我们却置之淡然，长是这样子做去，我们回教徒仅是名目的回教徒而实际已经丧尽自己回教的精神了，因为这个缘故我们的宗教教育顾了迫切的需要，务使回教的信徒都要受宗教教育使他们的身心始终认定回教是惟一的宗教，虽然受其他的引诱，都不因此而人陷阱，这样，回教才有发展的希望，但是，宗教教育的原则是怎样，我们要决定：

（一）灌输回教常识，使人学的尽量接受回教的训育实施，明了回教的真理，使他们立在社会上不要受迷信的诱惑，纯洁无瑕的在社会活着。

（二）接受社会常识，使学童人学之后，除了修习课程之外，对于社会常识，不至茫然不解；因为闭门造车，出门未必合辙，所以为他们立在社会上计，应该在校里尽量灌输，俾有所预备。

（三）准备将来升学，现在回教所办的全是小学，所以对于小学课程，应该照大学院的公布的科目作标准，使他们毕业之后，可以直接投考升学，免荒学业，切勿存回教小学只是念经，不念经可以不来的观念；因为想教里的小童受回教的常识，必定要人这些小学才行，论理回教徒未必个个想做阿訇，不做阿訇亦都要受回教教育才对。

（四）将来谋生的准备，教里的子弟未必个个都可以升学，如果有些想读几年书之后要出外谋生，那么，应该授以谋生的知识，不致出外之后，谋生乏术，这是回教徒处于现在环境比较更觉重要的问题。

（五）传教师的准备，如果觉得学童中有做传教师的可能，同时该童也愿做传教师的时候，可以从中选择几个来施以传教师的教育，膳宿供给，使他们安于学业，将来为宗教效力；但这些学童应该严格选择，尤其是不在乎多，仅求其有天聪和兴趣已是满足。

以上五条是鄙人思想所及，未必尽对；望各位指示。

师资问题也是很重要，无好教师未必有好学生，虽然青出于蓝，是常有的事，但是未必个个也是一样，所以良好的教师所出的学生，比较劣师所教当然好得多，但是现在人们对于教师生活是清苦的，不愿童始终专任，苛有比较优良的位置，他已是逃之夭夭了。所以现在所需要的教师，是有教育的兴趣，有教育的经验，管教有方，才是我们的需要；同时，绅董们也要努力凑足教育经费，给以足敷生活的费用，使做教师的认识这是终身事业，不愿更易其工作；又不得无故撤差，不得以不合意见而除其职位，这样，或者师资问题，我们可以不必挂虑。

（摘自陈焕文主编《穆民》贵月号，民国二十年二月）

2. 谈谈我们的教育作风　　作者：马景廉

（为庆祝校庆与报答诸位校董而作，为改进自己幼稚与学校建设而作）。

笔者献身教育事业，十数年如一日，虽然谈不上什么经验与创作，更不能跟那些教育名流同日而语，然而……剖白恳切地谈谈我们所应学习和一向所坚持的教育作风。亦即是本校（清真）董事诸公与学生家长们，对笔者主持校务以后，所欲明晰的一切管教的措施。……与言及此，爰将我们的教育作风，分别申述于下：

（一）身教重于口教：由于教师为人表率，自己的言行举动，



甚或一切生活的表现，都应以身作则，抱着“君为政，则人人正矣”的信心，而先正己后正人……

（二）实行环境艺术化：笔者参观过很多学校，有的本来环境很好，要是稍加整理一下，便可成为一个极富诗意的生活场所，可是他们的当事人并不留意到办学应如何的美化环境，使成为儿意的乐园，……学校环境不良，固然不能使儿意发生生活兴趣，而千方百计的设法逃学跑街，就是在这样死气沉沉的环境下，要想养成儿童蓬勃奋发的生活习惯，必无法实现！……

（三）师生生活打成一片：这是指我们作教师的平日领导学生学习的态度而言。……我们都是求学的过来人，在儿童的一般心理上，对教师的威严，多少总有点恐惧的存在……

（四）多举办比赛：事实告诉我们，儿童的竞争心是特别旺盛的，而且用引诱与激励的方法去领导儿意，较用硬性的管理方法去管理儿童，不论如何，都是高于一等的！……

（五）严格考核成绩：据笔者调查所得，不少的教育工作者，认为学生的分数是可加可减的，甚或可有可无的。他们这一种做法与作风，我认为都根本不对。……所以本校对于考核学生成绩，是绝对严正公平，半点不苟！

（六）以合理的处罚代替鞭笞：儿意是纯真的，性善的，好像刚才开放的鲜花，未曾沾上一点污尘。但是许多未谙教育原理的人，以为儿童是顽皮的，非施以酷刑不可！故一有过失，动辄鞭笞，一些具有现代智识，懂得生理学的家长，往往为了这一串问题，质问学校当局……

除上述六点都是我们本学期校务牢牢大者的措施之外，其他如举行家庭访问，用收家庭与学校教育互相关联之效：注重学生自治精神，养成学生自治能力；采取公开讨论、取决团体的制

度，引导学生学习民主；充实图书，指导学生阅读书报；以及经济公开，维护教师福利等等，也都是我们矢勤矢勇，贯彻始终的教育方针。凡此都差幸已在学生之所好好之，学生之所恶恶之的原则下，一一见诸实施！至于收成效若何，则尽人皆知，社会自必有公评，我不必过分为自已宣扬！不过，笔者特地在今复校三周年纪念日提出来与读者诸君讨论，最低限度是抱有两种心情跟期望的：①当此复校三周年纪念日，缅怀诸位董事与父老们的劳苦功高，而想念自已身负教育重任，无以奉慰，只有将自已的教育工作热诚，一一恭陈出来，以表敬意。②由于自已热爱本校，便乐于剖白自已的才智与抱负，期能“抛砖引玉”，多多的接受到各方贤明的指示，以便改进自已的幼稚，学校的建设！敢竭鄙诚，恭疏短引，诸希鉴察！

（摘自熊振宗《怀圣》第10号第二版，民国三十八年四月）

3. 求学之要且贵　　作者：杨瑞生

引言：圣训云：“敦也”（尘世）全是黑暗，除非是“尔林”（学问），圣训之意义，以尘世为幻境，所有一切皆是黑暗，惟学问为光明也，此言学之所贵。夫人在夜间，必以灯烛而光照之，若无灯光，则如盲者之不便，且恐失误，圣谓幻世皆黑暗，则人在幻世，如在黑夜，圣又谓学问乃幻世之光，则黑夜必求灯光，然处幻世，安可不求学问哉。

中国乃万教杂处之地，异端邪说，充塞其间，吾人处此，苟无学识，则异端莫辨，邪正不分，浸假而入于歧途，亦不自觉，不学之害，岂不大哉，故求学之道，诚要事也，穆圣勉人求学曰：习学一事，在“穆民”（有以曼人之称）男女是“法理佐；”（天命）事也，此天命之事，当宜懔遵。

求学之事，居“依”（谓依斯兰）国有家庭之教育，有习惯



之规模，故信仰之宗旨，教基之要点，各种谛词，儿童辈须未入学校，而已熟诵如流，其在家庭有受家长父母之教育也。“阿目德”经云，家长及父母有教育之责任，应将“以曼”（信仰）之法规，与当信之条目，及斋拜之典则，教授儿女，此为家长与父母应负之职责，至若父母有职业，不暇自教，则应送入学校，受教师之训，庶可完其责任，苟不自教，亦不送之入学，则儿女失学之过，父母不能辞责焉。

——求学之贵——

穆圣训曰，学生往校时，行一步，受百功之分绩，受天国华园一所。

穆圣语“阿波趱利”曰，汝日习古兰一课，可受百拜副功之赏。汝若习礼法经一课，可受千拜副功之赏。

穆圣训曰，求学者，往返受风坼，其足，断然不受火狱。

穆圣曰，若有学生，当求学时逝世，其归宿之品位，与圣人品格一级矣。

穆圣曰，学生贵于众人，犹“阿布巴吉”贵于众“苏哈爸”，又犹“者伯烈”贵于众天使也。

——学者之贵——

穆圣曰，真主所予人之荣光，首则圣人，其次则学者，谓学者之品位，近乎圣也。

穆圣曰，真主以学予其人者，则以天国予其入也。

穆圣曰，在主前之慈恩，百分以九十九分赐学者，以一分赐众世人。

穆圣训曰，苟有学者或学生，路经乡村而过，真主因之而宽恕该村坟下人之有罪者，四十日之刑罚。

——以学授人之贵——

穆圣曰，苟有求学者，当学习时不畏难，不耻问，学成后，立念为主圣教授人者，其人回赐之高超，品级之尊荣，无有匹并，享受尽善尽美之天园。

穆圣曰，以所得之学授人者，受圣人之回赐。

大贤阿巴士曰，穆圣恒与“目阿廉”（教授者）祝福曰，诚求真主恕赦“目阿廉”，赐彼体魄健康，加彼寿元。

——说典故——

（一）传载“穆士林”某身故，其人无学无行，方受坟惩，适其妻送幼子入校，教师先以法体哈一章教之诵，其子接口诵焉，诵才毕，真主宽恕其父四十年之惩罚，（二）又有“阿比德”者，未喻礼拜规则，胡乱礼，其孙在傍，忍笑不住，其祖因之心乱拜错，祖怒，拜毕，持杖击之，孙曰，爷爷何事击我，祖曰，我击“晒炭”，汝若非“晒炭”，断不在我礼拜之时嬉笑，致乱我心也，孙曰：我非笑爷爷，乃笑“晒炭”，祖闻而益怒，持杖迫问，孙曰，祖礼拜不按仪，据“乌师妥”所教规仪，恭立时，两足放齐，约离二寸，目瞻叩头处，今爷爷瞻天望地，左右频顾，足排八字，绝对不合礼仪，故笑之，祖闻孙言，转怒为喜，曰，礼拜之善规，今我始闻也，遂释杖携孙往校习法焉，如此老者，可谓猛省矣！

结论

穆圣以习学之重要与学成之光荣，谆谆宣告，实欲教徒人人具有学识，而可称人为万物之灵也。夫习学而能成功者，或谓富家之子孙能占优胜，因其有恒产，而有恒心也，据事实上之表现，则不然，何也，当视富贵人家，每多不令子孙学习阿文，只令习中英，及其他各国之文，以期子孙出而应世，可得富贵之享业，岂不错误，若使子孙对于阿文不学不信不行，迨至“岁也



乜”（世尽）之日，真主大公审讯时，子孙必然诿曰，父祖未尝指导我，故我不信不行，其父祖虽欲辩卸，亦苦于无词可对结果，父祖既受不信不行之罪外，尚须负失教之咎，哀哉，教胞兄弟姊妹，急宜觉悟也可。

（摘自香港回教博爱社主编《穆士林》第10、第11期，民国二十一年十二月）

家庭教育及教师

1. 家庭与卫生

告一般母亲们：

母亲对孩子有一种责任，所以我特别写出下面的十种来嘱咐做母亲的。希望她们遵守勿懈。（一）母亲是婴孩最初的学校，自他诞生，走入新世界便从母亲方面接受做人之道，所以为母亲的性情、举动应该做到他的镜子和典型。（二）完全依赖学校负起教导孩童全责，并希望他有良好的收成，这是错误的，因为在学校上课时间有限，而教导是完全采取普遍式的，有时资质较迟钝的儿童，不能接受，这样就需母亲的辅助了，而且与母亲接近时间较多，潜移默化力量很大，所以母亲应下一点功夫，陶溶儿童，使在一个纯良基础上成长。（三）儿童从学校归来，母亲帮助他去温习，遇有困难功课，则用简易方法多方开导，不厌其详，直到他们完全了解。（四）用鞭挞教儿童是最不良的方法，相反的应谆谆善诱，甚或用玩具奖励，即是说，如果你不顽皮，听教训，我将来买若干玩具给你。（五）儿童做错了事母亲应表示一种态度：这种错事最惹母亲与父亲的恼怒，如果他承认错

误，自愿悔改，就要安慰他赞美他和感谢他。（六）母亲常为儿童讲述伟人故事，及名人轶迹，以引起儿童的模仿，虽然未能做到出人头地，但最低限度，不致沦落下流。（七）母亲应该指导儿童操守宗教，爱护国家，以宗教规则，作出发点，使养成道德性，不使为社会之害群马。（八）儿子逐渐长大，便鼓励他注意认识学校与家庭的途径，单独往返，养成不怯怕心理。（九）儿童遇有疑惑不明，发出询问母亲要庄重的详细去解释，不可有儿戏的态度，免引起他的轻视意，以后再不执经问难了。（十）教子自立，凡事无论大小，亲自去做，绝不倚赖任何一人，这样一来，便能养成坚决，勇敢精神，事业的成就，是无限量的。

（摘自熊振宗主编《怀圣》第10号第二版，民国三十八年）

2. 庭规庭训

笃天伦，崇节行，父诫其子，兄勉其弟。庶几堂构光于前，箕裘绍于后，子孙绳绳支族昌炽。是则余之厚望也。

（摘自杨满序《敬修堂·广州杨氏族谱》，光绪九年）

祖虽湮必远之，不忘本也。人虽繁必广载之，不遗族也。一行之善，一命之荣，皆登之以寓奖励之道，使子孙知有所彰前而传后也。

（摘自广州回民《刘氏家谱·列传·刘秉鉴》，咸丰三年）

3. 蒲文德阿訇墓碑

公乃广东琼州崖县回辉村人氏，于清季光绪戊子离家游学抵广州濠畔寺，从杨竹坪阿訇讲学，嗣跟往南京清廊寺，乙未毕业挂帐回里，在里中南寺迭任掌教开学，民国甲子崖州一带军与乃避乱南洋乙丑孟夏由南洋航海来肇庆城假东寺居焉，时长子家振时掌教东寺席也，居月余一病不起，遵教典因葬于牛眠岗张家山界之西北，便公生子四人，长子家振在肇庆掌教，次子家扬在桂



林习学，三四子家居耕读，公生于同治五年，丙寅八月初七日殁，于民国十四年乙丑六月初三日　述颠末用志不忘

至圣迁都一千三百四十三年　哈勤月潘闪白切初三日落土

中华民国十四年十二月吉日立

（石碑现存肇庆回族墓园）

4. 本市回民欢迎刘传根阿訇游学回粤详情，刘传根阿訇，自民国四年随法明德老阿訇（本寺前回文大学校长）出外游学历十五载，从游七大阿訇，现已学成，由宁夏固源同心城虎振林阿訇为其挂帐穿衣后，于昨 12 日下午一时抵省。本市各寺阿訇，各团体代表，多思忒齐集濠畔寺欢迎者百余人……

（摘自马玉龙主编《天方学理月刊》3 卷 1 号，民国十九年）

□马亮生收集整理

湖南省回族文化教育资料选编





马氏族谱之彬公庭训

孝亲篇

夫孝为百行之先，人一不孝，百行俱无可言；人一不孝，五刑无出其上，岂不可惧乎？夫父母生养鞠育之恩，昊天罔极，十月怀胎，三年乳哺，幼则襁褓，心诚保赤，长则义训，志切培成。与夫授室授产，成功名，无所不至：为人子者，即粉身碎骨，亦难报称。于父母在时，宜及时尽孝，承欢菽水，问视寝膳，不可始勤终怠，面奉心违，当效斑衣戏彩，以娱亲心。身体发肤，受之父母，不可毁伤。勿因一朝之忿，好勇斗狠，以遗亲忧。人子不能孝亲悦亲，而反忧亲，是诚何心哉！及父母亡时，宜哀尽其诚，遵遗言，毫莫违悖；治丧事，竭尽心力；勿信堪舆，停柩择地，以致不葬而求自利，纵使葬之致福，奚忍使亲暴露？伊川曰，奇玩之物，人尚宝之，况亲身乎？盖生事死葬，为人子分内之事，倘不尽诚尽敬，何能报父母之恩于万一？又曰，父母者，子之天地也，子若欺瞒父母，即欺瞒天地，违逆父母，即违逆天地，罪莫大焉；获罪于天，无所祷也，尔辈思之慎之。

德行篇

夫德行者，谓之德制行也。君子之行，静以修身，俭以养廉，形端表正，俯仰无愧。能导人善，能规人过，能受人寄托，能解人争斗，皆谓之德。为善不求人知，谓之阴德。然其施广，其惠博，天报必丰。有德者必享其乐，以及子孙，故曰积金以遗

子孙，子孙未必能守；积书以遗子孙，子孙未必能读，不如积阴德于冥冥之中，以为子孙长久之计。凡人于仓促颠沛之际，善用一言解救者，上资祖考，下荫儿孙。昔于公治狱多阴德，而知子孙必兴；孙叔敖有埋蛇之德，而母知其必贵；宋郊有渡蚁之德，而身果贵。所谓积德者，时时有爱物之心，无害物之意，救人之患难，解人之仇怨，济人之穷困，医人之疾病，不成人之恶，不幸人之过，不谈人之短，不匿人之善，如此类者，皆谓德也。富以能施为德，贫以无求为德，贵以下人为德，贱以忘势为德，欲子孙贤，必先自己修德，遇子孙不肖，必先自己省咎，故士大夫当为子孙造福，不为子孙求福。谨家规，崇朴俭，训耕读，积阴德，此造福也，尔辈思之勉之。

齐家篇

读书为起家之本，勤俭为治家之本，和顺为齐家之本，谨慎为保家之本，忠孝为传家之本。家法严明，风俗自化，若分义不明，闺门无度，谗间日生，而恩义睽矣。人能正身修德。以为一家表仪。父子必亲，兄弟必让，夫妇必和，宽慈行于奴仆，防范严于内外，勿偏听，忽私宠，教诫殷勤，使一家皆得相安。妯娌无妒，则家和；嫡庶无偏，则家兴；奴仆无纵，则家尊；嫁娶无奢，则家足；农桑无惰，则家肥，斯称为善矣。凡人爱子，多有不均，古今通弊也。不知贤俊孝顺者，固可喜爱勉励；顽鲁忤逆者，亦当矜怜教诲，若一偏宠，虽欲厚之，实以祸之。如一人有数子，饮食衣服之爱，不可不均；长幼尊卑之分，不可不严；贤愚是非之迹，不可不辨。幼示以均，则长无争财之患，幼责以严，则长无悖慢之咎，幼教以分别，则长无紊乱之患矣。至于僧道尼姑，优伶杂技，最易煽惑心志，须闭宅拒绝。凡闲杂女流，



禁止出入，是正家之道也。尔辈慎之！

勤俭篇

勤俭二字，吾人终身受用不尽。勤者富之本，俭者富之源。少不勤苦，老必艰辛，有不节俭，无必困苦。凡人之情，有余则奢，不足则伶，无禁则淫，无度则失。纵欲则败，贪淫之过，未有不生于奢侈也。奢则妄取苟求，志气卑辱，无分义利，只图贪得，贪必招祸，有损无益。一从俭约，则于人无求，于己无愧。广取不如俭用，是可以养气也；俭则不贪不淫，是可以养德也；量入为出，调剂有方，简省淡薄，自有长久之理，是可以养寿也；疏食菜羹，肠胃清虚，无滓无秽，是可以养神也。是故君子静以修身，俭以养德，非淡薄无以明志，非宁静无以致远。修身以寡欲为要，行己以恭俭为先。俭则寡欲，奢则贪淫。孝义勤俭，谓之四宝；酒色财气，谓之四蠹，人能守其宝而防其蠹，则可立身成家矣。但贫贱生勤俭，勤俭生富贵，富贵生骄奢，骄奢生淫欲，淫欲生贫贱，循环不爽，可不慎欤，尔辈戒之！

兄弟篇

天下无不是的父母，世间最难得者兄弟，兄弟乃同胞共乳，痛痒相关，须当一德一心，声气相应。兄友而宽，弟恭而顺，怡怡然乐天性之乐也。兄弟既翕，邻里不欺，一家和好，万事俱成。共相勉励，鼓舞心志，做好人，行好事，荣辱相同，甘苦与共。毋听妇言，毋分彼此，须当学元季伯仲，切勿效煮豆燃萁，须当学大被同眠，切勿效斗粟尺布，须当学炙艾分痛，切勿效阋墙斗狠，须当学张公同居，切勿效田氏分财；夫同居之益有三：一曰睦亲，同堂聚首，朝夕无间，情义自密，二曰保业，家门云

集，每事商酌，动无尤悔，三曰防奸，若分门别户，单夫只妻，或良人远游，家无童仆，外人易生窥伺，妇人亦易放恣。如一门共聚，男女一家，彼此顾盼，奸宄自息。不特此也，一经分家异财，使子弟之不肖者，得以恣行邪僻而无检点，致有才者亦不得施于家政，叔侄兄弟，几为路人，致男女臧获，互相争竞，其不胥而为异类者鲜矣。况乎兄弟和顺，可移于长上，若不和兄弟，而和他人，谓之悖理；不爱兄弟而爱他人，谓之悖德，尔辈慎之！

子女篇

夫生产之有无不一，而生产之子女亦不均。有生数子而无一女者，有生数女而无一子者，有贫穷而多生子女者，有富贵而不生子女者。予夺之权，皆有真主定然，非人之所能强也，足征子女非偶，而不可轻贱明矣。然可憾者，有一种愚昧狠心之人，多因生子女太多，贫难养育，将产下之女溺死者，甚有将子溺死者，忍心害理，莫此为甚。虽阳罪易躲，而阴律难逃。或则号冤索命，或则覆宗绝嗣，报应昭彰，间不容发。至于男婚女嫁，宜各及时，以了子平之愿。女则教以义方，士农工商，各适其宜，毋致旷废；女则训以阃仪，精勤女工，克全妇道。及其子妇，谨戒无违，庶几子女各得其所，尔辈勉之！

家族篇

家族本是一脉，世系原无二致，纵然千枝万叶，不外一本九族。盖天性和乐，与寻常迥别也。如每年春冬两届，聚会祠堂，祭扫祖墓，不忘追远之意，以序昭穆之礼，咸知尊卑之分，教孝教弟，循规循矩，教伦理，尊长上，和睦家庭，行好事，做好



人，无玷家声。凡见族中鼠牙雀角，必须尽心排解，秉公息讼，勿搬弄是非，于中取利。如族人有难，真知理正冤屈，务宜竭力扶持，勿避嫌怨推卸。抑或曾登仕版，迨返于家，益须谦逊。见尊长当尽子弟之礼，不可以富贵加于父兄宗族。尝观孝弟之风，敦于贫贱之族，衰于富贵之家。贫贱之族，骨肉相爱之情真，富贵之家，势利争夺之私胜。然累盛之族，子弟多浑厚，忽生一刁巧自喜之人，虽众誉归之，而衰象萌矣。人谓子孙愚懦者败家，不知败家偏在巧而愎者，尔辈慎之！

亲友篇

朋友为五伦之一，然列于人伦，而又所以纪纲人伦也。若朋友道绝，则善莫予告，过莫于规，观感废而怠心生，讲习疏而实理晦，五常百行，颠倒错谬，而不可胜救矣。夫朋友情同兄弟，必须志同而道合，义洽而意孚，取善辅仁，始终为一。所谓与君子友，如芝兰，如松柏，缔交之初，可不慎欤！今人偶一邂逅，即定为昆季，未几反目，遂同陌路，浮薄殊可惋恨。所以博戏之友不日，饮食之友不月，势利之友不余年，惟道义之友，可以终身。至于亲戚故旧，同一源渊，必须仁义往来，切勿彼此参商。遇喜事大家相助，愚患难竭力扶持，可谓义气之亲戚也。富贵之家，有穷亲戚往来，便是忠厚之道。亲戚至，当接以礼，款以恭，不可疏怠。往候亲戚，当整顿衣冠，适以时节，不可因款薄而生嗔，致失亲戚之雅道也，尔辈慎之！

乡党篇

乡党中之山居，胜于城市者有八德：不责苛礼，不见生客，不混酒肉，不竞田宅，不问炎宗，不关曲直，不惹文通，不谈仕

籍，便是隐逸高人。山居幽致，真乐事也。但同乡共井，比邻而居，田土交错，鸡犬共闻，朝暮相见，声气相应，守望相助，疾病相扶持，所谓异姓骨肉，最相亲切。宜乎和睦，不可以强凌弱，以众欺寡，故有势不压乡党。凡乡党中之鼠牙雀角，必须善为排解，以公劝息，切不可搬弄是非。抑或牛羊践食苗种，宜量食多寡，情愿认赔，不可动辄詈骂，以伤和气。亦不可藉小事而起大衅，如素为不善之人，不可容隐，游手好闲之辈，毋容境内，清静一乡，淳美风俗，熙熙然乐登上理，共享升平矣。但人为一善，而此心顺适，不必自言，而乡党称誉之，君子敬礼之，身后传诵之，子孙荣乐之；为一不善，而此心愧作，虽欲掩护，而乡党传笑之，法律刑辱之，身后訾议之，子孙羞耻之，此二者孰得孰失，吾人审诸，尔辈慎之！

言行篇

古者言之不出，君子欲讷于言，谓不可不慎也。金人三缄其口，因铭其背曰：古人之慎言也，戒之哉，切勿多言，多言多败，多言最使人心志流荡，而气亦损，少言不惟养德，而且养气。有道德者必不多言，有信义者必不多言，有才谋者必不多言，惟细人妄人乃多言耳，未有多言而不妄者也。若言不妄发，则言出而人钦信之，苟轻言戏谑，虽诚实之言，人亦弗之信矣。如大言不惭，好议论前辈得失，乃为人之大病。人虽至愚，是非之心，人皆有之。或乘愤而愠人，或因喜而夸众，殊不知人虽无言，而默笑于胸中矣。故君子贫不能济物者，遇人痴迷处，出一言以提醒之，遇人急难处，出一言以解救之，遇人仓促颠沛时，用一言以周旋之，上资祖考，下荫儿孙，是以言行拟古人则德进，富贵听天命则心闲，报应念子孙则事平；受享虑疾病则用



俭。言行最要谨慎，出反最要审择，省言省谤，慎行保身，足征言固当谨，而行更宜慎。寡言以养气，寡欲以惩心，慎动以安体，稽古以成德。君子处世，不可有过言过行也，尔辈慎之！

婚丧篇

夫婚姻有夙定之缘，缔结非偶然之事。不可慕势利而高攀，亦不可嫌贫贱而毁盟，倘或恃强夺娶，与夫嫌弃拆婚，皆是逆命之人，有伤天理，大损阴骘，一质公庭，难逃法网。故凡结婚姻者，须循六礼以成，若婚姻论财，乃是陋俗，究于夫妇之道失，亲戚之情薄矣。更切要者，男婚女嫁，必须及时，男子未及十六，女子未及十四成婚者，谓之先时，先时者多夭；男子二十五以上，女子二十以上未成婚者，谓之过时，过时者易病，皆不能顺阴阳之气，以保全太和也。古者父母之丧，于中门之外，择朴陋之室，为丈夫丧次，斩衰寝苫枕块，不脱绖带，不与人坐谈，妇人次于中门之内别室，撤去帷帐衾褥华丽之物，疏食饮水，不食菜果，期而小祥，方食菜果，又期而大祥，食醯酱，中月而禫，始饮酒食肉。今之人居丧，饮酒食肉，无异平日，又相从宴集，靦然无愧，人亦恬不为怪，礼俗之坏，习以为常，深可叹哉！但婚丧之厚薄，量家之有无，如家道殷实，不可过省以薄亲；倘家道寒苦，不必奢费以累身。所谓婚丧无奢则家足，农桑无怠则家肥，尔辈慎之！

读书篇

读书为起家之本，循礼为保家之本。至贵莫如读书，至要莫如教子，不可因家贫而废学，亦不可因家富而废学。贫而学可以立身，富而学可以荣名。是故君子有三惜，此生不学可惜，此日

闲过可惜，此身一败可惜，学顾可缓乎哉？但生人之气质不一，学问亦因之各殊。轻浮者学其厚重；褊急者学其宽缓；躁动者学其纯粹，所贵延聘名师，因材施教耳。若富贵之家，惟知积货财，积粟帛，蓄宠姬，不肯隆礼厚币，延聘名师，则名师去而庸师来，庸师并无学问，惟谄佞而媚主，一年复留一年，子弟即一日昏惰一日。及其长也，块然一物，徒负读书之名无益矣。故谈书易而读书精通者难，但读书不贵多，读一句行取一句，伊川先生曰，读书一尺，不如行书一寸。若读书多年，与自己全无益处，终不能上进，岂不自误。有读书人甫操笔咿唔，遂气盈趾高，以未知为已知，未能为已能，肆行骄恣，目无乡邻。岂不知富贵贫贱，数数轮转，阀阅名裔，多致落寞，贱士崛起，便作世家，历观古今，不知几何。总之读书人宜学宽，聪明人宜学厚，所谓器识为先，文艺在后者此也，尔辈慎之！

耕田篇

夫国以民为本，民以食为天，食以耕为先，故三年耕而有一年之余，九年耕而有三年之余，但耕者有勤惰之不同耳。百般宜早，早一日有一日之益，迟一日有迟一日之损，早时插苗必先长，苗先长，必先结实。或遇夏秋旱魃，则早种者免伤，迟则苗槁矣。夏耘耨早，则苗长，薙草迟，则草长荒芜，求其去稂莠而植嘉禾，何可得也。秋收获，早种早熟早收，以免秋雨淋湿之虞，迟种迟熟迟收，禾遭风侵而不实，谷被雨淋而生芽，可叹西成失望，东作枉费，此非勤惰损益之明验欤？至冬时虽属农隙，勤者仍不暇，多办灰粪，积贮以备春用，庶田土肥腴，而工又徐徐矣。惰者忙收之后，优游好闲，懒惰苟安，及至春忙，拮据无暇办粪，以致田土硗瘠，而薄收无几，所以一年不敷一年之食，



安望有余？更吃紧者，耕田要蓄水防旱，凡池塘破坝，必预为整修，积水以备灌溉。或遇天旱，赶水灌田，宜循理照例，大家和气，彼此均匀，不可逞强妄行，损人利己，切不可争水斗殴，一不忍耐，必有不测之祸，总之勤者深耕早种，贮水防旱，惰者浅耕迟种，急迫赶水，此勤惰之损益又明矣，尔辈慎之！

改过篇

过者无心之失也，知其过而速改，则无过矣，人非圣贤，孰能无过，过而不改，是谓过矣。昔成汤之圣，犹且改过不吝，颜子之贤，犹曰不贰过。子曰：过则勿惮改。以此可见，虽圣贤必以改过为贵，若知其有过，不肯速改，则流于恶矣。盖世功劳，当不得一个矜字，弥天罪过，当不得一个悔字，常想其贻悔之时，行事必多斟酌。常虑及招尤之日，应酬定少乖张。人虽至愚，亦能自觉不是，只是不能自改，遂日流于污下。但有过失，非父母孰能诲责，非良友孰肯谏谕？若经常相识，不过背后窃议之耳。是以君子昼之所行，夜必思之，有善则乐，有过则惧。恐惧者修身之本，事前而恐惧，可以免祸，事后而恐惧，可以改过。夫智者以畏消悔，愚者无所畏不知悔，故智者保身，愚者害身，尔辈勉之！

忍耐篇

忍耐二字，乃众妙之门，忍是忍气，耐是耐性，得忍且忍，得耐且耐，不忍不耐，小事成大。或有横逆之人来侵，先思所以取之之道，既思所以处之之道，受不得处，耐心再受，这个中间，省了多少烦恼。如不忍耐一朝之忿，我不忍他，他不让我，一到公庭，受胥役之叱喝，不由不忍。受公庭之耻辱，不得不

忍。与其临时忍耐，不若平时忍耐。平时忍人之辱，最是有益，凡事让人一步，自有余地，临财放宽一步，自有余味，处世让一步为高，退步即进步张本，待人宽一步，是福利人，即利己根茎。人好刚，吾以柔胜之；人用术，吾以诚感之；人使气，吾以理屈之，则天下无难处之人矣。处事遭一番魔障，长一番练达；待人容一番横逆，增一番气度。故圣贤受辱，惟有一惧，惧我有以取之也；隐士受辱，惟有一喜，喜人之不我知也。士君子立心，未有不成于容忍，而败于不容忍也。若一毫之拂，即勃然而怒，一事之违，即愤然而发，是无涵养之量，乃薄福之人也，尔辈慎之！

无讼篇

无讼者与人无争也，人能悟六不争之语，则处世自宜，不与居积人争富，不与进取人争贵，不与矜饰人争名，不与贪得人争利，不与倨傲人争礼，不与气胜人争是非。屈己者能处众，好胜者必遇敌，欲长胜者不争，欲长乐者自足。是故圣人云：听讼吾犹人也，必也使无讼乎。上有恤刑之典，桁杨雨润；民无屈枉之冤，肺石风清。抑或鼠牙雀角，须听解释休息，大事化小事，有事化无事，勿以细故而起大衅，勿以微嫌而捏重情。谚云：饿死不可做贼，气死不可告状。谓告状先损己，请人作词须钱，书吏出牌须钱，隶役发脚须钱，打点衙门须钱。不论理之曲直，未见官长，中人之家，已费其半矣。而且今日差提，明日候审，累月经年，误了许多工夫，费了许多银钱，受了许多劳碌，忍了许多饥渴，遭了许多叱喝，耽了许多惊恐。如理正，赢了官司输了钱，不过一时兴头，有何益处？过后思量，费了家财，结了冤仇，悔之不及，正谓鹬蚌相持，渔人获利。不若饶一着，让他



人，省烦恼，得自在，忍得一时之气，免得百日之忧，尔辈思之思之！

以上庭训为六世之彬公手撰，每年春秋大会，族人群集时，宜公推善言而有学者，择讲一篇，或于数篇中摘其最要者讲之，俾吾族人震于耳而动于衷，庶不负先贤殷殷训勉之意云。

（摘自邵阳《金陵马氏四修族谱·卷首》）

马氏族谱家规

一、春冬会期置席六，除三房智公后裔分出外，大、二、四各房按房分坐，有人浮于坐者，各房长自理之；

一、设会原因挂帚，不与挂帚者不许入席；

一、入席必肃衣冠，袒臂跣足者斥退；

一、坐席以班辈年齿为序，班小年幼者不得躐升上坐，违者斥退；

一、席内不许用酒，违者重罚经理；

一、冬季诵经日置席，以款经师，择首董望者二人陪坐，余皆不得参人；

一、我族本系回教，祠中向无神主，不用牲祭，嗣后永远谨遵祖制，不得妄议更张，违者以欺祖灭宗论；

一、金斗形为阖族发祥之基，山后种松百余株，永远不许砍伐，如因天灾人祸而致损坏者应即补栽；

一、祠内公有钱谷不许族人支借，违者惟经手人是问。如有暗用祠款或有意侵占者，除依法追偿惩治外，永禁再管祠务；

一、妇女夫死，或守或再醮，各从其志，惟不得转配于法律

禁止之人，违者逐；

一、不孝不悌，其父兄曾经投祠者逐；

一、女子不得为外教人养子，亦不得以女嫁于外教人，违者逐；

一、女子不得以卖淫为生活，违者逐；

一、盗窃窝藏及拐卖人口附匪有确证者逐；

一、惑于左道，经警告而不改者逐；

一、同族通奸在五服以内者逐；

一、祠务处理程序，概依祠中董事会简章办理；

一、祠内不动产之处分或变更，须得董事会章第二条第七条规定人数之同意，违者无效；

一、上列家规自本届四修族谱告竣后实行。

（摘自邵阳《金陵马氏四修族谱·卷首》）

三修冈上义学记

制井田以养民生，兴学校以缮民性，古帝王维持世道人心之意洵有加而无已也。孟子曰：饱食暖衣，逸居无教，近于禽兽。矧贫贱之子弟，愚昧无知，不有以教之，恐悖理乱伦，更有甚焉者也。吾族旧有书室，倾圮殆尽，迄同治初，更居爽垲，气象一新。惟必自备束修，故无多读书子耳。适得宽公欲以十二串施于渡船，未果，寻卒。凌云公以此事商于致中公曰，与其以钱施渡船，何若创义塾乎？致中公曰，此义举也，余亦愿出二十串以为劝捐之倡。爰集同宗论及此事，举欣欣然。范文正公有义田赈恤困穷，吾族有义塾广培佳子弟，先后媲美可也。计捐资百余串，



附入大公，每年出息三十串以修金，蒙以养正，圣公寓焉。窃愿愚者讲明大义，智者奋志青云，此亦光大门庭之助也。

（摘自民国三十五年固安堂《黄氏五修族谱》卷首上）

编译《回文读本》第四册作者自叙

1919年，在“常德回教教育辅助会”的组织下，以李仁山阿訇为首，聘请邵阳阿訇张春山和常德马礼贤阿訇翻译阿拉伯文，编辑《回文读本》共12册（初级8册，高级4册）。内容为初学阿拉伯文基础，伊斯兰教常识《古兰经要义·圣训教律》等。为了易于学习，采取了阿拉伯文和汉文相对照的编排方式，这套书于1942年出版，畅销全国各清真寺，尤以西北的陕西、甘肃、青海和河南、湖北等省的销售量最大。后来，全书版本交四川万县伊斯兰教师范学校继续出版，并聘请张春三阿訇从事翻译，将原书刻为本版，以永久保存。后北京、呼和浩特等地改编的《回文常识》，仍以这套书为基础。

余费心力数十年，蒙真主所赐鸿恩，略有所得，编辑《回文读本》，初、高十二册，并承各大阿訇指正，与各教胞助力，方得成功，尚希读者诸君，勿以俚俗不文，而轻教义，此为最后一课，包括一切，令人醒悟，即在此课。盖凡研究教义者，不在乎学问之多寡，文字之深浅，年龄之大小，期限之长短，总要体诸心身，见诸实行，方为受益。凡为学者，必须自省，当效前人。今将前人所研究之受益，译述如下：

前辈有一最大名士，名舍给格不厉害矣，他有一个徒弟，名哈特母利尕算米。一日师弟交谈曰：你跟我至今已三十年矣，你所有的成绩是些什么？答曰：我的成绩即得了八大利益。问曰：是些什么？答曰：（一）我看见凡受造者，各有所好，各有所喜，

所喜者，有相同他全病而已，有相同他至死而已，有相同他至坟坑边，埋后而归，把他单独撇下，并无一个同他人于坟坑，然后我就参悟：同他人于坟坑的，且在他里边与他惯恋的，他不把他单独撇下的，那种所喜者，方为最贵，然后我没有得着别的是如此，惟有廉洁的干办，所以我把他当作我之所喜者，好使他在坟坑里，是我的明灯，他在他里边惯恋我，他不把我单独撇下；（二）我看见凡受造者，他们跟随他们的欲性，任其私欲所为，然后我参悟真主谕云："凡人害怕调养他的主的尊威，阻滞欲性之私欲，的确天堂是他的归落之处。"我诚信天经是真实的，我积极压制私欲，希战胜之，决不妄从欲性，以期达到我之真主也；（三）我看见世人忙谋尘世货财，而吝于主道，然后我参悟真主谕云："属于你们的，必归于尽，属于真宰者，必能久存。"由此我施舍我之所聚，希得真宰之喜。（四）我看见有等人，恃其同党之多，自命尊贵，而被哄者。又有等人，以财子广多争荣赌胜。然后我参悟真主谕云："的确近主御前至贵者，即你们中最计较（畏主）之人。"由此我择选计较，我实信天经之真诚，而鄙弃彼等之妄念；（五）我看见人中一伙人贬责及背谈一伙，究其原因实由于嫉他人之财位学识所致，然后我参悟，真主谕云："我已为人们派定在尘世中之生活。"（即财、位、学、识等）由此我知道分派系由真主定就于先天，因之我不嫉一人焉；（六）我看见有等人，因为种种原因。连别人为仇，然后我参悟真主谕云："的确邪魔是你们的敌人，你们当连它为仇！"由此我知道吾人除邪魔而外，不可相仇也；（七）我看见世人为生活逸乐计，勤苦过分辛劳，而不顾虑涉及罪恶与否，然后我参悟真主谕云："在世上所有之动物，皆有主赐之衣禄。"又云："我造人神，终了他们拜我。"由此我忙于后世之功课，而摒除其他也；（八）我



看见世人皆倚靠受造之物，有倚靠尘世的，有倚靠钱财的，有倚靠手艺的，有倚靠势力的，然后我参悟真主谕云："谁人托靠真主，他使其他知足，的实真主，必使其他达到目的，的实真主于凡物给了能力"，所以我托靠真主，他使其我知足矣。然后师曰："主使你合乎主之喜爱，你的领受高尚，的实我在'讨拉特'、'余补尔'、'英茎利'、'赋勒噶尼'四部天经里观看，所讲概是此，八种事循环不已，谁人照此八种事遵行完全，也和遵了四部天经一样。"

噫！前人所研究之受益如此，我国人向来之研究，其受益者固不乏人，而误入歧径者亦复不少，盖多有好新喜奇者，于诚信及礼法之学，尚不能明，而远骛理学，不得其益，反受其害，似此研究，默克突补与默札里思孟而沙德等经，明断异端，因失其当然所研究之次序，别人之事，暂且勿论，只现身说法。余昔者亦然，后蒙主赐鸿恩，见沙米经云："凡凭深究文法，及诗词受其驰名者，皆不相宜，因目的只是教授，不求深究。"又云："凡凭深究算术等学，受其驰名者，亦不相宜，因目的只为丈田，与测量等事"，又云："凡凭深究天经注受其驰名者亦属不宜，因研究天经注，只是自己嗟叹与劝人而已，惟研究诚信学，及礼法学，为民生日用之当然者也。"自此而后，余尽心上紧，并将所得译成国语，因圣人云："头等须量人知识。与人言话。"既已出版，余所希望读此课本者不负重启传教之至义，而区区翻译之苦衷也，至其采择之精否，语句之工拙，尤望于同志者指正之。

邵阳张仁寿赛三氏识于桂林东洲寺

穆历一千三百五十二年妲妈独立按歪里月头个聚礼日

（摘自《回语读本》高级第4册，万县伊斯兰师范学校出版，民国二十六年五月）

中国回教救国协会湖南分会代成达师范招生公函

襄字第67号

案准北平成达师范学校函托代招师范班及阿文专修班新生以宏宗教教育等由到会相应转请贵会，通知附近同教子弟（十四岁以上十七岁以下）如有志愿投考该校者，务于7月23日以前亲到邵阳南门外马鞍石本分会临时办公处报名，并呈缴高小毕业证书及最近二寸半身无冠无眼镜相片一张（相片不要卡纸，取录与否概不退还）随即考试。其投考阿訇专修班者，经在阿文大学肄业，曾讲《古兰经》、《伟嘎业》者始为合格，特函达统祈查照办理，见复为荷。

此致

梅塘区会

干事长马遵范 盖章

民国三十年七月十日

关于回民学生申请补助公函

襄字第29号

关于中等学校清寒学生业经总会厘定补助办法，自三十年上学期起，凡肄业国内外各中等学校之回生，确系家计清寒，成绩优良者，可将（三十年上学期）在校学业及操行成绩证明书（学



校期终通知书亦可）填同附发申请书、保证书函寄本分会代为申请补助，一经审查合格，即发给每名每学期补助费二十元，以示鼓励。并特检发申请书及保证书各五份，寄请贵会转发所属中等学校各清寒回生，于七日内依式填妥，连同证件寄会，以凭汇转。至于保证人资格，依照规定应以分支区会干事及当地教长为合格，合并指示，特此函达希即查照办理，见复为荷，特函达。

此致

梅塘区分

附申请书五份、保证书五份（表式不敷可照绘制）

干事长马遵范 盖章

民国三十年七月十八日

邵阳回民自办教育的经费来源之一

——包征牛羊屠宰税

邵阳回民自办的偕进学校，历时近五十年，由小学发展到中学，为本族及汉族培养了一大批有用人材，有邵阳教育史和全国回族教育史上写下了光辉的一页。

回民自办教育，经费从何而来？除开回民群众集资、对外募捐、申请政府补助津贴外，还有一个常年经费来源，就是包征牛羊屠宰税。

清光绪三十一年（1905），当时正值马邻翼等回族中的有识之士，将纯经堂教育改为中阿学堂。为保证此类学堂开支，经邵阳回族中的上层人物马邵龄、海丙南、马经翼等禀呈县令陈文粹批准，仿照常德清真学堂办法，抽收宰牛捐以充常年经费。

民国九年（1920），政府改捐为税，并将屠税收归国有，以六成报解国库，四成提作地方教育经费。海天拔、马遵范（即马襄吾）等以偕进学校

名义向湖南财政厅请求继续包征牛羊屠宰税，经劝学所呈准县署，发布文告，规定各项屠宰及纳税条款（布告附后），于校内特设“邵阳县牛羊屠宰税征收处”，委令马遵范驻处征收，所收税款，除解财政厅税以外，所有盈余，均为学校经常收入。

解放前的数十年中，回民偕进学校能继续维持者，端赖乎此。然由于不法之徒射利私宰，税局之希图废仓，中间亦曾发生无数波折与困难，幸历届官员，均发布文告，特予维护，风波乃得旋起旋平。

附录历届布告之一：

宝庆县知事公署布告

为布告事：案奉

财政厅令：屠捐收归国有，以六成报解，由劝学所禀请四成提作教育经费。查县属回民宰牛屠捐向由偕进学校征收，以为该校常年经费，至汉族宰捐，向虽不收捐款，然既奉厅令规定，亦应遵照征收，兹特设立牛羊屠捐征收处于西关外偕进学校，并委令马绅遵范驻处征收，订二月一日开办，令行布告，各回族馆店及宰牛屠户一体遵照，所有宰割务须先向该征收处缴捐抽票，再行宰卖，毋得违抗，致干咎戾。切切此布。

一、宰牛以回教为限，凡非回民不得私宰。

二、宰牛下刀由回教公举教师一人以专责成，下刀后即由教师将票涂销，其票以本日为限，过期即行作废。

三、宰牛以黄牛为限，如水牛确系病废，须先呈报征收处，由该处验确后，于票上加盖赶刀图记，准予杀宰，否则以私宰论。

四、回族冠婚丧祭照例免捐，但不得分售馆店。

五、回族馆店不得售卖瘟毙灾牛，以遵教规而重卫生。

六、回族馆店须报征收处立案，如歇业之店，不得私顶，以



杜流弊。

七、汉族瘟毙灾牛须向征收处呈明来历，并加盖团保戳记，始准在指定地点（城内府学门口、县门前、东门外上墙县学门前）售卖，不得挑售街市，以杜私宰而便稽查。

八、违章私宰，不论牛羊，照章处以罚金。

九、无论何人漏捐私宰，一经查获，照章惩罚，倘恃强不遵，除将牛羊肉充公外，另行究办。

知事　　凌绍典

中华民国九年一月

（此文刊登于《邵阳文史》第十六期）

一所回民学校——群贤小学

一、校址——该校建筑于湖南邵阳县桃花坪镇，位资水之滨，全镇约有商店八百余户，回胞约有二十余家，因此而建立起一座清真寺，以供附近回胞礼拜之用，该校就设立于清真寺的后面。

二、创校经过——该校创始于前清末年，由教中先辈苏元章生生鉴于回教子弟失学的情形，尤其因桃镇与武冈县境仅资水之隔，离桃镇仅十余里地的武冈地境的马家村、黄家村，有回胞数千户，正是湖南回胞的大本营，因为地理环境的关系，日常生活与桃镇发生了非常密切的关系，于是桃镇成为邵阳武冈两县附近几十里的生意交易场。但是当地的回胞，虽建立起六座清真寺而学校并没有一个。因此苏元章等先生在先资马公振五的指示之下而创立了该校，在民国元年，呈请县勤学所立案，合二年级为一

班，完成初小四班，人数亦仅数十人，至民国十一年，曾更名为偕进第一分校，学生人数每年俱增，急需另集校舍，后各方面筹备经费，于民国十七年乃于寺后新建校舍两大栋，仍用寺内正横两厅为教室，此时学生人数已增至一百八十余人，增办高级二班，而完成高级小学，至民国二十年，教育厅以偕进学校位于邵城，该校位于离邵城百余里桃花坪镇，并无不可分离之关系，故又合将偕进第一分校之名，易为群贤学生，学生人数每年增加，全校六班已增至二百八十余人，因校舍不敷，假寺内正横两厅为教室，容纳初级第一二两年级学校，二十八年春季又添建校舍两栋，并将寺内四班完全迁入新校舍，至此全校教室始集中于一处，然关于礼堂，学生自修室，宿舍与食堂尚属缺如。

三、经费来源——该校创立时，经费来源完全由附近回胞私人捐助，至民元以后乃承包牛羊屠税盈余。以作学校经常开支，自廿七年春，屠税收省有，经费来源几告中断，此时该校校长适为苏伯壎先生，曾与校董苏抱樵、张振球诸人再三力争，财厅始准于年拨一千三百元，连同县府补助费及些许校产收入，全年收入不过千五百元。虽职员完全无给职，购置及办公费亦尽办俭节外，但教员薪给亦只能六成供给。每月每人仅十二元，值此生活程度与日俱增，生活实难以维持。

四、现在情况——该校经二十余年不断努力之结果，现在初具小学规模，现有学生六班三百二十余人，回教学生约占二分之一。于去年冬季改选，黄自勖先生继任校长，教职员共有四人（其中二人非回教），自长沙大火后，汉民逃往邵城者甚多，其中回胞为数亦不少，因此学龄儿童更为增加，该校大有收容不下之感，并自二十七年下学期开始，该校为使学生有深刻之宗教意识，对各年级每周特增授回文二小时，对高年级又增授教义一小



时，课程讲授，完全由教长邓荣升阿衡义务担任。

群贤——在艰苦中成长起来的学校，现在稍具备了小学的规模，说到“完善”二字，还差得很远，学校一切的设备还欠缺得很，尤其是教职员待遇的低微，在生活无法维持之下，教员很难聘请，直接影响到该校教学的前途，所以该校现在很希望负回教育责任者及热心回民教育的人士，在今日很多的回教学校，因战争而摧毁了，对于这已存的回教学校。略尽一点维护之责，使该校能继续的发展，而达到完善的境地。

（摘自《中国回教救国协会会刊》第二卷第二期）

唐王谈道

序

唐王谈道后有一十二段，始知叙回回故土西域徙入中国，由来久矣，历唐宋元明以至大清，千有余年。教门大行，教生蕃庶，可谓盛遇矣。延及后世，代远年湮，忘其原来。因不揣鄙陋之见，俗俚之词，叙文以传世防后，俾勿忘原来云尔。有诗一首：

回回自来都西域，何知中国永奠居。
只因唐王一夜梦，易来三千立根基。
敕封掌印钦天监，安居中原天地齐。
深感唐王雨露重，至今保国更无移。

第一段　唐王夜半梦缠头

大唐贞观二年三月十八日，夜至三更，唐王双目一合，梦缠头人追赶妖怪，闯入宫中，醒来惊疑，不知何兆。

次日早朝，金钟一点，群臣文武，分班而立。钦天监出班奏曰："夜观天象，有妖气惯人紫微，有精怪扰乱我主之天下。又观西方，祥光万通，瑞气千条，则西方有真人出世。愿王御赐定夺。"唐王曰："朕昨夜梦缠头，亦有妖怪，青脸红髯，巨口獠牙，凶恶厉害。有一缠头，拿有密诵，随后追赶。但见其人好异样相貌；面如乌金色，耳轮垂两肩。海下胡须翻，辱须何其短，两道眉扫肩，高鼻黑眼睛。真人出西域，为何来中原。

此人怎生打扮，吟诗一首：

身穿皓服粉妆成，八宝玉带系腰中。
顶带素冠六合帽，好似真人上九重。
凛凛身材生杀气，头缠布巾似盘龙。
进宫朝西双膝跪，两手执奉诵真经。

只见妖怪随即变化，拘出原形，声声哀告：望真人饶命，若再诵一时，吾化成脓血而为灰尘矣。缠头闻言，释放而出，也不知吉凶如何，卿家们圆梦。"

出班奏曰（此句上疑有脱讹）："缠头系西域回回，在嘉峪关西哈密国。有一回王，道高德厚，国富兵强。其地出产奇珍异宝，风俗淳厚。天下国土，弗如西域，惟则西域出真人，降大圣，感应千条，贵圣诞生，日出五色，夜打八更，白云罩顶，天降真经，白气冲天，所以祥光瑞气之兆也。怪物入宫，必有妖气



惯入紫微，所以入宫有混乱之兆也。宫中妖气必得回回以镇压之，庶乎可消灭也。”言罢归班。天子闻奏失色曰：“合朝文武，六部群臣，依卿之言，如之奈何?”有军师徐世绩出班奏曰：“臣闻回回至诚不欺，结之以恩，则忠悦诚服，永无他意。为今之计，开通往来，勿禁出入，多方安抚。伏乞我主降御旨，差使臣以至西域，进见回王，求取真人以镇压之，安于无事矣。”唐王闻言道：“依卿所奏。”遂降御旨，以通聘请。

第二段　奉旨西域请真人

大唐贞观二年三月，内遣石臣领具表章，起程开盘，往西南出嘉峪关，无分昼夜，船行三个月，至古里国码头，又向西开船，无分昼夜，方抵天方本国大码头，地名秧达港，有头目带领，又行一日程，回王居住王殿之所。石堂叩见回王，进俱表章，回王接旨宣读曰：唐王遣大臣姓名石堂，奉旨西域，进俱表章：咨尔回王，远乎异方。清真堪嘉，不图浮华。依然上古之醇朴，无庸诈伪；犹是三皇之遗风，无谋生前以系累其心，至惟辨久，后图进取天堂，朕躬默之以心赏。自今而后，勿生异心。宣出守其忠诚，岁入朝贡，祈来附于我唐。咨尔回王，胡不来朝?

回王读毕大喜，厚待钦差，使官送其归国。

第三段　西域回表

回王遂即修表本一道，速宣使臣盖思、吴歪思、葛心三家为通使大臣，令赴天朝。三位爸爸上殿，一个个上识天文，下达地理。回王一见，喜曰：“尔三人奉使天朝，勿辱君命。”三人谢恩，领表出朝，启程。一路星夜行走，至中途，盖思、吴歪思二人不服水土而死。葛心一人，跋涉山川，受尽劳苦，来至中国。

先令通使进俱表章。唐王览表，表曰：圣王穆穆，威镇万万，群仰帝德，恩弘九夷八蛮，共载皇恩之浩荡。久欲赴中国而沐其教化，朝天子而观其仪光，今奉召旨，敢不趋跄。唐王览表，传旨，令使回官驿馆安歇，次日朝见。

第四段　私行馆驿会缠头

当夜，唐王青衣小帽打扮，私行馆驿，遥望回使，正坐于暖阁之上。只见形容古怪，状貌非凡，唇须稍短，腮须翻卷，令人称异；面目黑光，图睛两眼，更罕者；身穿皓服飘，顶带素湛然，手持经卷横书字，头缠布巾三五围。唐王近前窥看，却是梦中所见之人。遂走至面前，口称："远客，有礼了。"缠头闻言，一望而知。来者天庭饱满，地阔方圆，君王相貌。动似龙转，行似虎步，此系天子私行使臣。遂欠身而起，俯伏奏曰："中国之天子先礼远方之使臣，使臣何以克当？"唐王愕然曰："尔焉知我为天子乎？"缠头奏曰："西域回回，善于识宝。上识天文，下达地理。能知以往之事迹，善察未来之情形。吉凶可以预卜，祸福莫不早见。富贵贫贱，一望而知。智愚贤否，莫逃其鉴。岂有天之气相，超乎寻常，一见而不识而能识宝之回回乎？"唐王闻言，知为一人，驾转回宫。

第五段　进朝问礼缠同异

次日早朝，文武群臣，分班而立。宣使臣名入朝，天子赐坐，而问曰：

"尔西域所行何礼？"

缠头答曰："仁义礼智信，家喻户晓；孝悌忠信，个个体行。至于三纲五常，尤所讲习而熟知也。"



唐王曰：

“此孔子之道也。当日圣人周游列国，行其教化，故中国之人臣，无不知晓。未闻孔子亦至西域，尔远方之人，亦知此理乎？”

缠头答曰：“吾西域有一部经，乃是主从天而降也。其名《古喇尼》，善明纲常伦纪，包罗日月乾坤，可以感化人之善心，惩创人之逸志，实与《诗经》相表里；可以陶淑人之性情，涵养人之心志，实与《礼记》相维系；而其定百主法，明万世之赏罚，可当中国之《春秋》；而其政事悉载，纪纲襟陈者，可以当中国之《书经》；且学之明乎吉凶消长之故，识进退存亡之道者，则文王《易经》不若《古喇尼》之详明切尽也。吾一经而备五经之旨，盖物不无有，事无不概，何但此理。”

唐王闻言甚喜，遂吟诗一首：

主降真经无价宝，五经四书包藏了。
古今真言传大道，中国谁知半分毫。

第六段　军师启奏举用缠头

天子驾下有一军师徐世绩，出班奏曰：“臣闻僧人唐三藏言，西域有一真经，乃三十部册，昭察伦纪法理纲常天文地理，包罗日月星辰，可以治国安邦，可以除妖镇邪。回回善于识宝，西域一部真经，五经四书未若真经之半册，群星朗朗，怎比孤月之光明？主公梦遇缠头，此乃国家之祥，万幸万喜！昔日国家之祥，佛生西域，祥光现于周朝，圣教东流，金身汉帝，西域惟出仁慈大圣，行其教，受命真，所以梵景唐朝，我主即如周汉之相类乎？”言罢归班。天子驾下有一臣，名魏征，奏曰：“我主幸遇回

使臣也，其能达阴阳，善察未来，留使钦天监以观灾异，理当重用，诚不可以蛮视之也。”天子明乎其言，遂赞诗一首：

久闻真经谁曾见，今遇高人知真经。
卿等大奏识真宝，能与孤家定太平。

第七段　大笑拜空礼不通

唐王吟诗已毕，天交未时，缠头告驾出朝，归寓，礼拜。唐王暗行馆驿，目望缠头向西正坐，望空朝拜，抬手密诵，鞠躬叩头，所行之礼与中原不同，亦莫知其故。俟其礼拜毕，就而问曰：

“尔方才望空朝拜何人?”

缠头答曰：“吾拜主也。”

唐王笑曰：“尔自西域来此答拜回王，回王即其主耶?”

缠头答曰：“不然。西域中国不同，吾乃西域清真正教，中庸大道，万古不朽。尊人祖可谓孝者有三。孝顺父母，报答养育之恩；遵守国法，报答水土之恩；朝拜真主，感谢原造之恩。”缠头吟诗一首：

真主造化口难言，包罗两世细寻参。
为上主高无定位，润下至深最理玄。
四方宽满无尽限，独权一主总包含。
大道在人人在道，主能造化广无边。

唐王曰：“尔朝拜之时两手摸耳，是何理乎?”

缠头答曰：“两手摸耳乃为招手，一招手耳不听，口不言，



心不思，手不举，足不动，六门关闭，即遇造次颠沛之富，亦不移也。”

缠头吟诗一首：

一拾两手六门闭，戒私除邪镇心猿。
举意认时心身定，如主阙下诉真言。

唐王曰：“尔何不即拜，站立多时，是何理也?”

缠头答曰：“朝诵多时告饶祈恕罪过也。”

缠头吟诗一首：

如临深渊向西朝，战战兢兢诵哀告。
悔吾一身罪过重，望主宽恩求恕饶。

唐王曰：“尔作揖不至地，是何理也?”

答曰：“作揖不至地，手心对护膝，弯腰乃鞠躬，即臣见圣明。”缠头吟诗一首：

鞠躬身端脊背平，下观地狱满七层。
抬头如视天堂贵，搬脚乾坤忘九重。

唐王曰：“尔叩头面看地，是何礼乎?”

缠头吟诗一首：

叩头交还一点心，生时面地是原根。
造化为人贵万物，人人该当谢主恩。

唐王曰："叠足稳坐，何为拜主?"

缠头吟诗一首：

叠足稳坐眼观心，此命钦奉谨领遵。
七窍功还交附主，请功受赏谢主恩。

唐王曰："尔两手平心执棒，是何意也?"

缠头吟诗一首：

都阿本是圣人传，主赐恩典两手端。
求慈普世民安乐，风调雨顺帝王安。
胎生临降手护耳，孕转弯腰似鞠躬。
落草以来面看地，礼拜谢恩本原形。

第八段　问主原来有何能

唐王曰："尔讲拜主是理，朕且问你：主从何来？何造何生？何象何形？其有何知?"

缠头答曰："考万古之开辟，混沌未分，天地无有上下，只一黑暗而已。乃是玄空黑暗之中，真主欲显大能，从无中生而化生，立天地之万物，此乃亘古之大本也。"

缠头吟诗一首：

主无稽考谁敢论，无来无去更无根。
无造无主无继绪，无踪无影无现身。
无似无形无比赛，无影无伴独为尊。



有形有气皆主造，不拜真主拜何人？

唐王曰："细思此言，皆无据也。何以而知有此主乎？"

缠头吟诗一首：

莫笑乾坤无主宰，生死轮回何处来？
先天后世谁执掌，日月星辰何人排？
千座名山谁造化？万里江河何人开？
昼夜长流不停止，流至何处是满哉？
五谷田苗何人种，男精女血谁造胎？
万般若无造化主，胎形释化从何来？

唐王闻言深服，不复辩论。

缠头曰："家无主则家坏，国无主则国坏，乾坤无主则乾坤坏，惟有一主，才能造化乾坤万物，使之不坏也。但主无色相，寻视不见，耳不闻，大出乎才人思议之表也。"

缠头吟诗一首：

主降西域一部经，造化玄机能解明。
五经惟论今世事，原始归宿理未清。

此经未奉真主明命钦差圣人真传，上有六千六百六十六段，明圣日月，包罗乾坤，无所不照。单表一段经，即知匠者将金银白玉切磋琢磨，用以切造人类之美像也。虽然由人意见作成，无命无气，浊者不能行游，望普世等类生灵有命有气，能食能观能行明人细察而再思之，非由人也。明明显然，造化天地人神，普

生万物，此独一大能之真主也。

缠头吟诗一首：

主造无极为降圣，因圣余光降普生。
虽然无见真主观，胎形释化何人能。
唐王闻言甚深服，随缠头吟诗一首：
平心静气细想参，谈论道高理最玄。
胎形释化玄机奥，无中生有主独权。

唐王吟诗已毕，命摆筵宴款待缠头，朝夕相对，谈论不辍，文武百官，莫不信服。一日，同行至大寺中，唐王见神像，下拜，缠头大笑。唐王拜毕而嗔曰："汝见神不拜，反笑何为？"缠头答曰："真主不拜，拜假象？"唐王曰："敬神者赐之以福，慢神者降之祸，福祸皆神佛之灵，为何不拜？"缠头吟诗一首：

造化乾坤主大能，降赐万物养群生。
主造人体人造像，泥塑木雕装成形。
入庙见像望臻福，无知无识似哑声。
形象但凭人造作，何能降福与众生？
人受主造不拜主，像受人造拜假形。

缠头又吟诗一首：

更笑庸人心更庸，泥水五色装成形。
庙破神头若湍水，雨中泥散朽凋零。
五色装成随水去，僧逃道走影无踪。



原造真主不曾拜，却将真身拜假形。

唐王曰："人亡魂未死，尸臭灵还在。神佛假形虽朽无真魂灵，敬神如神在，焉敢不拜？"

第九段　问何者为神

缠头问曰："何者为神？"唐王答曰："神出周朝，文王驾下有一军师，姓姜名尚，又字子牙，学名吕望，道号飞熊，称为太公。八十遇文王于渭水之滨。此人能拆天补地，斩妖除邪，呼风唤雨，奥妙无穷。辅佐文王除暴安民，功成之后，斩将封神，神像名号多不可尽述也。"

缠头问曰："何者为佛？"唐王答曰："佛出周朝昭王甲寅四十二年四月二十八日寅时降诞，其父是梵王皇帝，其母是摩耶夫人，妻是耶伦公主，子是罗太子。此人年长一十九岁，出家修行，受尽千辛万苦，七十二转成释迦佛。自此佛道行于中国，可以拜。"缠头吟诗一首：

梵王太子称释尊，子牙斩将封像神。
二人皆出周朝内，周朝以前拜何人？

唐王甚服其言，随而吟诗一首：

佛为人生人封神，神佛俱是人为尊。
护国佑民是神否，周朝君民何人恩。
台城饿死梁武帝，念佛佛不救急君。
神佛原来神之后，望空拜主是原根。

第十段　赞孔比圣论五行

唐王吟诗已毕，又曰："中国出一圣人，称为夫子，有他赞语，朕念于使臣听之。

亘古一人聪明睿智，德配天地教化存人。
陶成诸子删述六经，道冠今古历代师尊。"

缠头答曰："西域亦有一圣人，其名穆罕默德，也有他赞语，使臣念给主公听之：

大圣人德百帝真君降服邪教归正清真；
元气秉梓智圣生成道传万代教授真经。"

唐王曰："中国圣人姓孔名丘字仲尼，家住鲁国迤西，立一学堂，教化徒弟三千，七十二贤人，使臣知否？"

缠头吟诗回云：

孔子鲁国驾下臣，教化七十二贤人。
未闻孔子入道否，朝闻夕死未可因。

唐王曰："中国圣人生于周朝，西域圣人降于何时？"缠头答曰："名在先，生在后，前圣之统绪，后圣之规模，此圣之后述无圣矣。"缠头吟诗一首：

西域圣人降于堂，十二万余圣人光。



大凡教下俱称赞，后人引会进天堂。

唐王曰："西域圣人得人道乎？什么品级？"

缠头吟诗回云：

圣人受命乃志真，降于天堂奉主钦。
不因真主传正道，不造乾坤不造人。

唐王曰："仁义礼智信，此五常乃孔子之道。当日周游列国，行其教化，中国之人，无不知晓。西域圣人道传何事？"缠头答曰："诚礼济斋游，此五行乃吾教穆罕默德圣人之道，西域男女皆知。"唐王曰："何为诚？"

缠头曰："诚是实心认主。"吟诗一首：

先认造化真主，提防光阴有限。
念作证之言语，此言常念心间。
身在无价之宝，回光返照当先。
若为非事千船，后世之日难见。

唐王问曰："何为礼？"缠头答曰："礼是礼拜，拜是拜主也。"吟诗一首：

定心志信亿有，须当感谢朝参。
每日午时交还，如临深渊之站。
听念专心用意，鞠躬胆战心寒。
分毫不差皆全，许邀天堂为伴。

唐王曰："保为济？"答曰："济是周济贫乏也。"吟诗一首：

财余皆行此课，理当舍散贫乏。
二十两上五钱，系是天堂功课。
昧心奸细不舍，未知周转谁家。
财帛妄费罪加，后世考算尤怕。

唐王问曰："何者为斋？"缠头答曰："斋是缄口免罪，西域男女，莫不遵行。"吟诗一首：

把斋暗行功课，不论贫富易难。
一年晦日交还，永久遵行不脱。
操练一身罪过，勘守七窍差错。
若不从心归皈，外教之人一伙。

唐王曰："何为游？"缠头答曰："游是天房也。"吟诗一首：

天下国土无类，因何朝拜天房？
真主造化天央，系是人心遍望。
路途遥远阻隔，乃是脚力行粮。
七日朝礼应当，五时俱全前向。

缠头讲论大道，包罗两世之全美，唐王心中甚喜，遂吟诗一首：



中国大道孔子传，西域大圣降临凡。
十流仁义礼智信，诚礼济齐出世间。
五常只论今世事，五行包罗两世全。
只说孔子道德大，谁知天外还有天。

唐王吟诗已毕，问曰："回回二字何谓也?"缠头吟诗回云：

回回二字少人知，回回远远透玄机。
圣人传命口内口，月出东方日转西。
教道遵行心口同，明命字义亦相通。
字形内外俱如一，惟有一回采听知。

唐王曰："三教九流，诸子百家，七十二旁门，各有其名，各有祖传。你教之道，何祖立教，遗留甚事?"缠头答曰："夫天地开辟以后，自降人祖以来，乃奉真主明命立教清真，遗留五行，所以赐命道传于万代，一切就理，不论浮情。历代圣人，无一个不奉命行教，但品级不同，皆待主命至遵行所各与清真之功课，就绕五时朝拜真主，此吾教系多钦命圣人传世于后，当行可行，当止可止矣。遵天命清真，万古不朽，后有七十二旁门，一切浮华非圣之道，皆为异端，斯害不浅也。"唐王曰："圣各有教，教各有道。自生民以来，未有盛于孔子者也，孔教亦不真乎?"缠头答曰："使臣不敢以孔子之教为非，岂不知（论语）有云：朝闻道，夕死可矣。"唐王曰："尔教何以为清?"缠头答曰："一尘不染，万渣俱净归本一，主洁如澄水，明如满月，且万物轻清在上者为贵，重浊在下者为贱，此吾教取清字之义。"吟诗一首：

清玄上冲斗牛宫，下悬日月照九重。
青边降下三点水，风调雨顺百草生。
青天月水谁造化，月水青玄主大能。
有人参透主月水，开云见月宇宙清。

唐王曰："尔教何以为真？"缠头答曰："无虚假行，无诈伪，视人世一切浮云靡丽皆假，主以真言教人，人以真心认主，循以行臣事君为真忠，事父为真孝，视人世一切往来酬酢皆真，此吾教取真字之义也。"吟诗一首：

真主真命立清真，真圣真传真行遵。
真恩真圣真造化，真山真海真乾坤。
真君真臣安天下，真经真理训黎民。
真圣真言传真教，真心真学入真门。

第十一段　敕封清真正教门

唐王闻言甚喜，遂赞曰："认定清真可谓正教门也。"吟诗一首：

至正回回教，清真非旁门。
存心有独向，属意无同遵。
计日齐瞻拜，按时感酬恩。
古今永不二，赖有经书存。

天子赞毕，缠头吟诗一首：



人祖奉命传清真，后有七十二旁门。
自古清真传大道，午时拜主真教门。

唐王诚服两世清真大道。缠头默视诚念，吾教之心未见其意却是真否，吟诗一首：

天覆地载是客房，普世山河画一张。
明灯高照席全备，行人下店问李张。

又解曰：

行人大道此处明，灯房席画何人能。
为人若不明此理，枉来人间走一程。

第十二段　敕封掌印钦天鉴

缠头所吟之诗，所答之语，皆是有意提醒唐王，奈何唐王只有今世之洪福，后世清福无份，全不追思缠头言语之内是何深意也。

当下唐王见缠头经书精明，道德兼全，讲论不辍，对答如流，故而喜曰："尔既达阴阳，善察未来之事，朕留你中国，封为钦天鉴掌印镇国钦差识宝回回，以观灾异，与国同休，尔意何如?"缠头不语，唐王曰："莫非与国同休，未为远乎？与天同休何如?"缠头躬身，不肯谢恩。唐王曰："朕封尔高官爵禄，百岁荣华，岂不美哉?"缠头吟诗一首：

百岁高官如梦韬，不受爵禄最为高。
千年富贵如沙岸，万载荣华似海潮。
普世真金汤泼雪，白玉乾坤火燃毛。
不恋今世荣富贵，最怕后世被火烧。

唐王曰："朕当许尔在中国传真经，立正教，传清真之道，行功拜主，惟辨后世永久天堂，乐意如何？"缠头答曰："臣但独居无偶，道传何人。"唐王曰："朕选三千唐兵至西域，更换三千回兵来中国，与卿做伴，尔意下何如？"缠头方才谢恩。

唐王即选三千唐兵至西域，选换三千回兵来至中国，生育无穷。

跋

此书来历系康熙皇上自外驾还住马总兵衙门，忽问马总兵："你既是回回，亦知命名之意么？"对曰："臣不知，不敢妄奏。"又问："为何又名清真？"对曰："臣亦不知。"又问："当年为何自西域来中国，始于何代，你更不知。朕有一本书在库内，取来与你看。"总兵奏曰："臣不识字，愿受此书，令通字义者讲解而敬听之。"皇上甚喜。嗣后马总兵将此书抄写。又有同教总兵素来恪守教规，一见此书传流我教，又嘱抄录存看，因此此书远近皆知，抄录者多，刻印亦多，此书之由来久矣。

（原件手抄影印本系邵东县水井头鸭婆田张腾芳阿訇保留，编者采录时加以整理标点。）



桃江回民的传统体育活动——武术

桃江县鲊埠、三堂街一带回民为锻炼身体，素重武术。清末始，每岁农历十二月和正、二月，为学习武术的时间，即所谓“农闲讲事”。清真寺设学习班，学徒四五十人不等，由阿訇教导。各私人家就近联络，延师讲武的约有二十多处。学徒少则七八人，多则十余人至二三十人不等。学习武术，风行一时，尤以大水田、车门堰、花桥坪、晚谷村等地为盛。花桥坪有个李渠珍，从事武术，应过武举。后来出外寻师访友，跑到嵩山，和铁斋禅师相交密切，得了少林武术的传授，回到家乡教导徒弟。晚谷村的黄修哲、黄修倜兄弟跟他学艺，以武术著名于乡里。修倜之子寅初、曙初、继承父亲的武艺，也很有名。寅初之子世祺、世林、石铭尤为突出，授徒于本乡和汉寿、益阳等县，术益精进，因此名盛一时。

武术类别有：拳、棍、耙、板凳、钢锏、铁尺、气功、少林短打，等等。

一、拳

1. 大练拳（罗汉十八手）。

2. 小练拳（天罡三十六手）。

3. 缠丝（二十一手）。

4. 追桩（又名连五拳二十六手）。

5. 总手（三十六绝招）。

6. 七步桩（二十二手）。

7. 四雄拳（分四段：一段狸猫捕鼠；二段黑虎掏心；三段

金鸡独立；四段白鹤亮翅）。

二、棍

1. 子午棍。

2. 八步棍。

3. 八合棍。（又名制止棍）

4. 齐眉棍。

5. 架子棍。

6. 审棍。（又名总棍）

7. 花棍。

8. 四马戏珠棍。

三、耙：子午耙、纽丝耙。

四、板凳：二十六手。

五、钢锏：四十四手。

六、铁尺：七十二手。

七、气功。十套桩步吐纳功式：

1. 平桩功式。

2. 月里偷桃。

3. 吐故纳新。

4. 登天揽月。

5. 大鹏展翅。

6. 猿猴献果。

7. 猛虎下山。

8. 犀牛望月。

9. 铁拳敛气。

10. 手掌平气。

八、少林短打



1. 四马连环转势。
2. 铁牛耕地势。
3. 夜行擂身势。
4. 金鸡独立势。
5. 持身搏虎势。
6. 骑马变钩势。
7. 骑马提缰势。
8. 高吊背弓势。
9. 跨马大刀势。
10. 撒弓大势。
11. 扑腿盘铁势。
12. 掸拳捶幅裆势。
13. 夜行回手双赶月势。
14. 长拳入手势。
15. 扑腿鞭掌势。
16. 闭手入掌势。
17. 挑手通臂式。

桃江回民习武，皆有遵循教规、族规、家规“戒斗勇”之传统，规定学艺十不准与十要：

1. 不准轻师慢道；要尊师重艺。
2. 不准留真授假；要言传身教。
3. 不准仗势欺人；要谦虚谨慎。
4. 不准得艺忘恩；要视师如父。
5. 不准虐待妇女；要男女平等。
6. 不准聚众结帮；要遵守法纪。
7. 不准损人利己；要仗义疏财。

8. 不准弄虚作假；要忠诚老实。

9. 不准食饱练武；要劳逸结合。

10. 不准行房练功；要爱护身体。

（原载《桃江回族》）



附录一：

《穆音》月刊

回族月刊。十九世纪六十年代，从江苏南京迁到湖南常德定居的马德记的马大伦先生，专门从事伊斯兰教哲理的研究，于民国二十一年（1932），自费编辑《穆音》月刊，在上海印刷，向全国发行（32开本），在南京、上海、湖南、湖北、陕西、银川等地的伊斯兰教界影响较远。抗日战争爆发后，因战乱而停刊。

（原载《常德回族概况》）

附录二：

偕进中学

1932年由著名回族教育家马邻翼先生捐助，在邵阳偕进小学的基础上增办的。这是当时湖南惟一的一所回族中学。“偕进”，意即“各民族共同前进”，马邻翼先生为学校谱写了校歌和手书校训。校歌歌词是：“偕我少壮，进学业于黉宫；偕我民族，进文化于大同。偕进偕进，巍然学宫，资流拱其北，古郭障其东，南挹湖山之秀，西控机场之雄。翩翩髦士，济济黄童，共同努力，互相磨砻。一洗潮流之污玷，完成复兴中华之全功。”校训为：“和、敬、朴、诚”四字，其引申之义：和——发扬民族固有和平美德，养成亲爱互助之团结生活，保持公众之秩序，尊重团结之规约。敬——待人接物以礼貌，不傲慢轻薄，不染恶

习，不行欺骗。养成光明磊落之态度，坚忍不拔之意志。不厌世悲观，不好高骛远，朴——养成刻苦耐劳之习惯，革除骄奢淫逸之惰性。不浪费金钱，为时装之炫耀，及酒食不征逐；有储蓄能力，无吝啬习气。诚——实事求是，不务虚荣。埋头苦干，任事致远。不为嚣张煽动拨弄是非之事。对于朋友存心忠厚；对于社会尽力服务。不说谎话，勇于改过。偕进中学的创办，不仅使邵阳一带回族子弟进一步受到了比较完整系统的教育，而且由于它的办学条件、教师素质和教学质量等方面都比较优越，还吸引了省会长沙在内的全省各地回汉学生前来就读。据 1946 年统计，在校学生为 269 人，开考 12 门课程，全部及格，其中百分之八十以上成绩优良。1950 年，偕进中学与邵陵、群策两中学合并，改为公办，取校名为“邵阳市三联中学”，现为“邵阳市第三中学”。

原载（《邵阳文史》第九期）

附录三：

常德伊斯兰师范学校

创建于 1931 年，由李仁山大阿訇当任校长。当时就读的有湖南桃源、益阳、邵阳和常德等地区的回族学生。教学内容分阿文和汉文。学生中分甲、乙、丙三个班。初学课目以阿文为主面逐步增学汉语、历史、地理、植物、数学等课目。学生的学杂费、伙食费用，全部由常德清真古寺供给，常德伊斯兰师范学校的创办，使湖南回民能受到比较完整的教育。1933 年，因遭洪水灾害，学校被冲毁而停办。

（原载《常德回族概况》）



附录四：

常德回教教育辅助会

1919 年，为发展伊斯兰教育事业，提高回族穆斯林群众的文化生活素质，由李仁山大阿訇和翦质辅先生倡导，由常德清真寺共同资助，成立了“常德回教教育辅助会”。在“常德回教教育辅助会”的组织下，先后兴办了国民小学（1921 年改名为务本小学），举办了业余夜校，编辑出版了《回文读本》。为培养伊斯兰教专门人才，1931 年又创办了“常德伊斯兰师范学校”，1933 年因各校多次遭受洪水冲毁而停办。

（原载《常德回族概况》）

附录五：

常德清真务本小学

由翦质辅先生于 1919 年创办，校址在清真古寺北面，而积 2000 多平方米。建筑经费由翦质辅捐助和清真古寺补助。办学开支全由清真古寺供给。聘请回族知名学者黄汉廷、黄声锡、黄士贤等任教。回汉学生兼收，一律免费。每周三节回文课，由魏印山阿訇授课。务本小学校歌歌词是：“玉带毓秀、旸山凌霄，英气壮东郊；莘莘学子，聪角垂髫，联席共冶陶；学科研究，经典推敲，昌明兮吾校；义勇勤朴，穆民兼照，最勉兮吾曹。”1931 年，遭受水灾，第三教室被冲垮，李仁山阿訇等不辞辛苦，

奔走于南京、上海一带进行募捐，经修复后，1933 年又遭水灾，李仁山再次奔赴西北甘、宁、青一带募捐，又进行了重修，1939 年，遭日机狂轰滥炸，务本小学全部被大火焚毁。

（原载《常德回族概况》）

附录六：

常德私立清真高级小学校

始建于 1888 年（清光绪 14 年），校址在常德城东五铺街（现新东街）。由清末回族（建国后，更正为维吾尔族）秀才翦焕南先生首创，修建费全由清真古、东、西三寺资助，最初因陋就简，后经充实扩大，占地 5000 余平方米，修有教室及办公室六栋及前后两操坪。学校共分六个教学班，每周上一节回文课。教育经费除清真古、东、西三寺定量供应外，还征收回族宰户销售的牛血款补助开支，每期招收回汉各族学生 200 多名，学杂费一律免收。历任校长有曹世昌、翦万俊、李光玉等。1951 年，因学校年久失修，教室倾颓，经当时“回联”中任职的黄承贤、定梁承经手重修一次，该校历史悠久，成绩可观，迄今已有一百多年历史，后由当地教育部门接管，改为“东升完小”。

（原载《常德回族概况》）



附录七：

阿文专修班

1944 年由常德清真古寺创办。由李云程阿訇任班主任，得到热心伊斯兰教事业的乡老翦质辅先生资助。在该班就读的学生有来自常德县、益阳、桃江等地的学生 40 多人。清真古寺给予学生适当生活补贴，对个别生活困难者，由古寺负责全部生活费用。阿文教课老师有：马自培、李效之、马霄凌。1945 年，该班因负担过重而停办。为培养阿訇接班人，1946 年在该班 40 多名学生中择优挑选黄绪堂、马明泉、马先东、李足容继续留寺深造，并聘请马自培阿訇讲授经文。后转迁在夹溪岭，并为该清真寺加修了教室、水房、大殿和床桌，连同寺师傅共六人的工资，全部由翦质辅先生赞助。1948 年，这四人的进修班迁至后乡梁山马自培家中继续学习，至 1949 年解放停办。

（原载《常德回族概况》）

□金宇光　刘国民收集整理

贵州省回族文化教育资料选编





李氏族规津条

一族之规则宗支明、族议定、规范严、稽考据，见谱志之立行，族规并教规、家规并社规，乃树人之本。爱国、爱教、爱家、爱祖同伦。吾族尤以耕读悉艺为衣食之源，以国法、伦理、教条为宗旨，以安分守己为本、以礼义文明为之族和兴邦，吾族众生，不得犯规违禁，凡对本族有危害之言行，必须防微杜渐。

族中有族长、家中有家长，为调教家族中不安本分、拥从邪恶、施残暴虐者，则依族规教条和政律惩戒。

吾族笃信伊斯兰教名清真，有古兰真经三十卷，展示宇宙万物哲理和人生两世忧乐，命有从、礼、斋、课、朝五功纲伦。对攻读经书、奉主圣道、执守善功、奉公守法，杜邪恶、从善美，是识时务者，必得益处。对损规败俗、违律不仁，善事不足、恶事有余者，必受惩戒或损益。

吾族众生，更求重在素质发展，作世代流派之楷模，顺应盛世之良民，以不辜负祖世之根本和愿望，是为祖德流芳、传统之发扬。

（摘自《威宁海子屯李氏家谱》）

张氏族长族规论

族者，众也。大凡子孙众多，生育繁盛，其中各有智愚贤否之分。曲直邪正，以及强暴顽懦之别。谚语云："家有长、国有臣、使有族"。族而无长，族中之统率无权；有族长而无族规，

吾族之名分不正。苟规模不定，如船舟无驾驶之才，随波逐流，舟何以能行？如战阵无主帅之人，乱弩齐发，敌何以能胜？合族公举，每一支选其识见优长、老成谙练、廉明公证者，充作族长，苟一族有事，必以族长为依归，听断发落。如有以强抑弱、以众凌寡、以及犯上作乱、悖理灭伦、赌博滋事种种不法情事，随即报告族长，照家法惩治。古人有云："治国容易治家难，国之本在家，家之本在身，身修而后家齐，家齐而后国治，国治一家仁一国，兴仁一族兴一国。"此言非虚语也。由是我族去邪崇正，除莠为良，盛德日新，自然荣昌百代，忠厚为本，亦可垂仪万年，策附颠末，永垂不朽云。

计开族规四条列后

第一条　忤逆父母照逆伦处治；
第二条　欺犯尊长照犯上处治；
第三条　乱族奸淫照奸淫处治；
第四条　酗酒赌博照坏教门处治。

大清光绪三十年岁次甲辰仲春月下浣
昭通府学生员宗裔明　桢　　撰文
儒　生　宗　裔　明　典　开书
（摘自张建乖重修《威宁张氏家谱》）

威宁下坝马氏族规

一、议理论公祖家法须认真讲，不得以小犯上，若族中有忤逆犯上者，族长照尔犯罪过大小以家法自行处治。



二、议各家父兄应共约束各家子弟，不准擅人贼群，倘故纵从贼照家法处治，子弟重责惩戒，父兄从重义罚，以警其余。

三、议族中年幼子弟宜悔迁善，不准附和匪人拦路抢劫，若阳奉阴违，族长务须认真查拿送官处治。

四、议族中年幼子弟宜安分守己，不准借故生端，若三五成群借故敲磕，族长查拿送官处治。

五、议族中子弟不准估奸淫邪盗逼婚估娶，抗违者送官处治。

六、议族中受人过分欺侮，齐族理，须时各带用费，先礼后兵，勿恃众妄为。

七、议族中不准占势，以大压小，抗违者，以家法处治。

八、议子弟不准酗酒滋事，违抗者，以教规处治。

九、议族中凡有子弟必须教以理义为本，指归正路，不可胡为，若失信送官处治。

十、议念经耕读，或习更重不可惯习不重。

今将国例前后开列拾条国法犯者不赦

一、议子杀父，臣弑君，犯者不赦；

二、议徒弟杀师弟或兄，犯者不赦；

三、议侄子杀伯父（叔），犯者不赦；

四、议妻杀夫、外甥杀母舅，犯者不赦；

五、议杀人放火，奴欺主犯上万人该诛不赦；

六、议不可估奸忤逆父母犯上查拿送官处治；

七、议妻户外人人内，通卷洞，谋杀夫者妻该剐，更夫该杀；

八、议弟玺兄妻嫂谋害兄长该杀不赦；

九、议顺妻忤逆父母该诛不赦；

十、议户外人人内室抢家财该杀不赦。

摘自《威宁下坝马氏家谱》

威宁杨旺桥刘氏谱序

窃维考订，吾元祖讳吉[①]，字瑞祥，其原籍由江南移于西北，□□□□□□□数月抵滇，迈步迤西、昌普，经沅江、丽江、徽江、广南、楚雄、大理、迤东、嵩寻、沾曲、白岩各州县等属。奈韶华易逝，岁不我与，不觉四五年。时中国清道日新，我教西宾遽乏，百家众技之流惑世污民，充塞正教，晦盲反复，歧途踯躅，使当际之回回不得登于道岸，入于清真正教之所，与清浊同流合污，秽众污民等。□□□□□□，欲明志结辈，求贤如渴，仿佛犹失父母之忧，教门荒疏，虽有操障回川之志，难挽颓波之□□。荷蒙朝廷选授冶大人讳大雄[②] 提补升贵州威宁镇标□□□，旬查教门□□□□□，扶持清真，神驰如梦，夙兴惕虑。吾祖公在滇咸赴威宁，意欲转秦川路，奈水远山遥，鹧鸪高飞，南往北愁。至十六年秋桂月，□□□□□□□□，寓行衙门，听冶大人细述威邑教门，吾祖公颇知条件，断法有体，习参赞之主，学行兼优，不愧掌教之职。冶大人敬其所尊、爱其所亲，传众议论，举板籍贯，奉喻立于下坝传颂经典，阐扬正教，

① 刘吉，陕西人，清初阿訇，把经堂教育率先传入威宁。

② 冶大雄，清代回族将领，任过镇雄总兵、昭通总兵，此文提及的冶大雄历史上的任职时间与刘吉阿訇活动的时间不相符，怀疑刘国民在撰写《刘氏家谱》时，把当时挽留刘吉在威宁掌教的回族官员误为冶大雄。



扫除异端，以正群述。□□□□□□，遵奉真主，传授至圣之天经，其名为《卜尔歌你》三十部，六千六百六十六段。受赏惊□□□□□许约，命令禁止，明条明件，断法效古先贤之辙迹，仍奉率由旧章，以化知贤愚否。即将天启二年拔补之七姓亲友去其偏倚驳杂之弊。清浊刚柔，赖春风时雨，洗涤旧染之污，诱入中道，不致他岐，西域之音通晓，古希回辉则景仰深怀，稚子少童则□□雪门，称作师范。诚属解人之危，开其矛塞。教泽□□千里，以为清真之中流砥柱，虽涌泉而不摇移，□□□□□□□□□□□□□□□□□，所以羁绊威邑矣。

（摘自《威宁杨旺桥刘氏家谱》）

刘氏系略碑志

盖闻莫闻之前，虽盛弗传，莫为之后，虽富弗彰。居恒溯厥，刘氏祖籍，乃西安府长安县属午门上人氏，至顺治十二年秋，乾初公之元祖讳吉号瑞祥公者，始行抵威宁，时有冶大人篆大雄，居官威宁镇标游府，概回教之寝衰，慕元公之学优，相延住郡，设帐授回回以六千六百六十六段真经，继往圣之流，开来学之传，而清真得赖以不坠。维时见威郡俗尚敦厚，人趋古道。姓卜吉于县城西北之杨旺桥爱居，至康熙元年娶太夫人所氏，位内孚三德，备孚四严，有巾帼遗风，德厚流光，桂结四英，兰孙大凯。相传八世，俱弹经衍道，维持清真……

黔陆军上校第三混成旅第一支队长　九世孙　刘镇坤

滇曲靖府学廪生任黔陆军第一支队编修官　晚生　吴钟凌　撰

陆军上校黔军第三混成旅第一支队队副　如侄　马文山敬书

中华民国十二年孟春秋月三十日　谷旦

金母梁太夫人八旬寿序

任可澄[①] 拜撰

闻之治古文者之言曰，寿序非古也，古人尚齿饮酒宴乐之闻，相与称觥为寿，不择时行之，见于经传者，其旨与近世异。自元明以还，生日祝寿之文，浸繁猥寡要，谀而不典，识者病焉。又闻之治国闻者之言曰，夫人际淳厖，跻耄耋，长子孙而型乡里，所谓美意延年，吉祥善事，亲戚里党为文次其生平，用致善颂善祷忱，则仿诸闳宫之颂，麦邱之祝，事虽不经，尚犹有说；顾今之世，非其俪也，迩者，国难未康，欧战寻起，人道夷为吞屠，名都荡为墟莽，凡军旅沟壑，疫疠灾祲之毒，罹其酷者靡有纪极。政府方揭橥节约救国为全民倡，宁居后方者，偃息处堂，饮乐称寿之日，为文者，更从而文饰之，义何居乎？余则曰，此论文论世之义宜耳，而非有喻于有心风教之责者也。

人生硜硜孜孜，为日不足，惧养不逮亲，为毕生憾，幸而行修名立，而亲又健在，念鬻子之劬，本爱国之义，思有辞以娱之，斯劝孝之端，君子之所不废，虽当兵戈之会，谁曰不宜，此余所以有金母梁太夫人寿言之作也。

太夫人，滇弥勒竹园梁有福公之次女，年十八，归云翚封翁，侍嫡姑以孝闻，尝质钗珥助封翁成学，封翁任贵州回教教长，太夫人实左右之，教子以义训，子干丞、粹丞等，并著望乡

① 任可澄，贵州普定县人，前清进士，云贵监察使，著名书法家。



里，孙曾林立，门庭驶驶称盛，以今年嘉平月十日，为太夫人八旬帨辰，里之人，谋所以为寿者，其哲嗣干丞等进曰，掞张蕃祉，鞠跽介爵，徒炫世俗为观美耳，盍乞立言者之文以寿吾亲，不庸愈乎，于是因陈君亮卿[①] 来请序余，既推本古义及今时所得行者，为主张之，以为邦媛君子告云。

民国二十八年冬

金母梁太夫人八秩荣庆

（摘自《金氏族谱》）

回族起义军歌谣

（1）高姓大地主，称霸大河（坡）堡[②]。鱼肉穷苦人，如狼又似虎。放牧远山去，不敢邻近处。突然掳我牛，诬牛吃彼黍。逆来且顺受，图免眼前侮。谁知高益恶，勾结州官府。谎奏我造反，意欲绝我族。

（2）秋收缴空，怎过寒冬？大众靠拢，共同去冲！冲冲冲！冲倒豪强霸道，才显出顶天立地大英雄。

（3）山高还有个巅，水长还有个源，躲斯里[③]（体）受的压迫和痛苦啊，真是白肉上生疔[④]，说也说不完呀说不完！

（4）瓮裸乎万能，救死护生，前进有路，后退无门！

（5）各族各教无彼此，本是同根芽，扯起白旗来，毁掉红顶

① 陈亮卿，（1886～1952）贵州普安县人，民国初年黔军第七混成旅旅长、左翼指挥官。

② “大河堡”，今盘县大坡铺。

③ “躲斯体”，阿语译音，意指回民自己。

④ “白肉上生疔”，喻无辜受害。

花[①]，祸害从此除，共同享荣华。

（6）练好武艺，磨快刀枪，杀掉周贼[②]，渡过盘江。练好武艺，磨快刀枪，铲除刘奸[③]，联合杜王[④]。

（7）三更灯花五更鸡，妇女备餐飨群英，大捷归来报俘获，记功相应有他（她）们。

（8）巡更放哨忌疏忽，严防清兵摸夜人，紧密互唤常惊醒，守土安民解众愁。

（9）打双草鞋，缝件绒衣，穿上合格，利落身轻，九死一生，斩获匪轻，记功庆贺，话及妇人。

（10）嗨里弗[⑤] 像亲兄弟，打仗赛过父子兵，同生共死无反顾，以一当百胜敌人。

（11）正兵要勇，主兵要力，假兵要真，奇兵要疑；游兵要敏，哨兵要静，炮兵要准，骑兵要迅；旛旗指向，大队猛进，左右紧联，前后照应；我胜穷追，我弱稳沉，关口把严，敌兵难越；设防坚固，分段分层，各守泛（范）地，游兵救警；攻守虽异，交相运行，攻有目的，守必固阵；胸怀良策，临危不惧，应付自如，定得胜利[⑥]。

（12）未曾战争，先储粮草，仓廒重地，看牢守好。

（13）克服城寨禁杀降，受抚民众毋待忘，敢有奸淫掳掠和放火（状），宰头立决示（喻）四方。

---

① “红顶花”，泛指清官清将。

② “周贼”，指贵州提督周达武及其湘军。

③ “刘奸”，指刘统之及其团练。

④ “杜王”，指滇西大理反清义军首领杜文秀。

⑤ “嗨里弗”，指新城（兴仁）经学院学员。

⑥ 贵州回族历史上对此歌说法有二，一曰“经学院教材”，二曰“白旗军民战歌”。



（14）户口清查对门牌[①]，严防奸细摸进来，依靠出首和巡哨，秩序安宁免祸灾。

（15）文武重英才，遵礼门大开[②]，推荐与培植，各族皆信赖。

（16）设官理事治万民，荡去苛杂在必行，轻刑薄税生活稳，口碑载道乐融融。

（17）民间纠葛事纷纭，阿訇乡老任调停，有权有势得讲理，无权无势秉公评。

（18）坐镇新城金阿訇[③]，兵民两管韬略宏，算无遗策寒敌胆，大众事业仗此公。

（19）鸡棕（缏）三爸[④] 人中豪，披坚执锐领同胞，百战百胜推绿巡，黄忠年高不算高。

（20）关（官）麟（林）三爸[⑤] 掌炮群，百发百中轰敌人，血路打开通敌寨，放马驰驱任纵横。

（摘自《贵州农民起义军文献》，顾隆刚）

补充说明：此歌谣曾广泛流传于贵州回族民间，尤其在清末民初的回民社区，家喻户晓，只是个别词句大同小异。

① “门牌”，白旗政权基层组织，与户籍管理共同维系白旗军辖区的社会治安。

② “遵礼”，白旗政权由“幕僚长”主持开科考试，录用文官，由军略府推荐提拔武将。

③ “金阿訇”，即金万照（1812—1872）白旗起义后期首领。云南新兴州人。

④ “鸡缏三爸”，指张凌翔，白旗首领，贵州普安厅人。“爸”、祖父的口头语称呼。

⑤ “官林三爸”，即保官林，白旗后期元帅、驻守普安青山。先世为蒙古族。

桃园驻店（盘八回族民间故事）

有一次，鸡墜三爸等8人邀骡子到云南罂峨去卖，路过桃园，与马店老板李善行家预定10天后返回投宿的房间和马厩，并交了一半定金。

不巧，刚满10天，东川大队马帮从桃园经过，当地所有马店挤得水泄不通，虽是十月天寒，不少马锅头也只得带着自家弟兄，在羊毛毡上露宿。

天黑了好一阵子，带帮安廷栋与几个保帮四处巡查，得知李家有8个床位和16匹马的马厩空着等贵州马帮，找到店主，满脸堆笑地说："李老板，天已不早，贵州马帮想必有事耽搁，今晚来不了啦！"……

"不！这帮人最讲信用，我不能违约。"

安廷栋说尽好话，李老板只是摇头。

又过了一个多时辰，安廷栋又找到店主说："我们保帮8人，暂到贵店歇息，贵州人若来，立马让"说完，雄鸡开叫，已是半夜时分。店主想了想说："可得说话算话！"

"决不失言！"……

又过了约摸一顿饭光景，保帮们鼾声如雷。鸡墜三一行8人走进马店，见预订房间、马厩挤满人马，正感诧异，李善行从内室走出来说："因怕你们途中住店，才暂时答应东川人，他们说过，只要你们一到立马搬让！"

急性子马忠早已走进房间，摇醒两个保帮，可一转身，又见他们似睡非睡，嗯嗯呀呀就是不愿起床，一时性起，大声吼道：



“你们睡死了不是？快起来找地点去！”

睡眼蒙眬的保帮，被这突来的吼声吵醒，老大不高兴，一个个纷纷坐起来，正待开口执问，马忠又吼叫起来：“不要装懵了，快出去自找住地吧！”

“说的比唱的还动听呢，井边打水，还有个先来后到，我们早已睡下两个时辰，倒要起来让你们，岂有此理！”说着又躺下了。

“你这人好不讲理，我们包房在前，你们答应主人，只要我等一到‘立马让’，现在又要无赖，真是‘人无理讲横话，牛无力拉横耙’！”

“你说谁是牛？”“你小子言语放清高点！”几个保帮相继嚷起来。“你才 10 天前路过，爷们 10 年前就在这店里住过呢！”

这下真把马忠的火逗出来了，他提高嗓门大叫：“如此蛮横无理，仗势人多不是？！”

“人多又怎样！莫不是想与爷们扭扭手劲？”

马思进听得房中争吵，急忙进屋说：“不要吵主人家瞌睡，有话到天井中去讲。”

“去就去，怕你几个敢把人吞下肚去不成？”说着 8 个保帮陆续起来走到天井中，附近被吵醒的东川马锅头也挤进去 10 多人。保帮的见自己人多势众，有的握紧拳头、横眉冷笑，有的平抱双膀、怒目圆睁，一时呼唤声、叫骂声、吼笑声混成一遍，主人家声嘶力绝地解释，谁也听不清。马忠大吼一声：“你们是出来打架还是讲理？”

“打架讲理、奉陪到底！”

“几个贵州马夫谅你在云南地界把爷们奈何不得！”

马忠一个空心跟头蹿到天井中的马驮子上，拉开架式……

“莫忙！”鸡墜三爸指了指天井中马驮子说：

“腾开驮子才有地点施展拳脚”说着浓眉一挤，二马会意，鸡墜三爸一个“鹞子翻身”，手脚并用，只见四个马驮子流星般飞入二马手中，随着三爸“挂上板壁”的话音，每个120斤重的四个马驮子在板壁上整齐地排列着；有的人还未看清是怎么回事，只听“噻、噻”声响，鸡墜三爸的身影在天井里滚出几道圆圈，16个马驮子全飞上板壁，大家回过神一看，三人脸不红、筋不胀，轻松劲令旁观者瞠目结舌，天井里顿时雅雀无声。

东川保帮虽也学过几路拳脚，不过花拳秀腿，排不上大用场，当他们目睹鸡墜三爸师徒三人的“驮子蹿花功”，早已眼花缭乱、心虚力怯而不敢吭声。幸好此时安廷栋赶到，急忙打圆场：“三位老板，属下多凡夫俗子、疏于教诲，冒犯之处，还望宽恕！”说着走到鸡墜三爸跟前合手作揖道：“老兄台，在下见礼了，李老板早已交待，只要姬老板--到，立马搬让”……“想必仁兄便是‘姬中山’师父吧？”

“正是在下！”

“望仁兄海涵！”

“生意人出门，求财避祸，贤弟不必客气！”

“来来来，百闻不如一见，仁兄大名如雷贯耳，您我后堂相叙”说着，回过头去对保帮大声训斥道：“还不快去腾房让姬老板的骡马进店歇息”……

深夜了，几个保帮还在为让房一事咕哝，安廷栋一时气愤，叫骂道：“一群废物，也不看看对手是谁，这个姬老板就是曲靖比武时击败河南武林擂主的“姬中山”，府台衙门高薪聘其为武术师爷而遭拒绝的贵州普安奇侠，以后遇到他的马帮可要特别客气点！”这句话倒也十分灵验，保帮们一个个像漏了气的皮球，不敢再为露宿荒郊而发牢骚了。（摘自《普安县三套集成》）



附录：

盘八回民教育简况

清朝咸丰以前，贵州盘八[①] 回民社会主要以经堂教育育人，各清真寺学子多则数十，少则几人；时间长的学十来年，有的只学一年半载。个别殷富之家，为让子弟能人仕途，在家设馆，聘师教授“四书”、“五经”，当年的回族社会，虽少功名，却不乏通晓经学常识之士。

同治元年秋，新城[②] 始办“伊斯兰教经学院”，教材有“国文”、“‘古兰’‘圣训’择要”、“计丈术”、“兵法”等，教员[③] 有沙应龙、杨国玺、金品珪、张定中、李藩浦等。学员中，多数系回族，也有少数汉、布、彝族育年，人数在400至800之间。经学院学生马仁恩因学业优秀，实践中屡建功勋，逐晋升至“元帅”。

同治十一年，白旗起义失败，盘八回民社会经济极端贫困，经堂教育一度无法支撑。

光绪十八年，兴仁三家寨道堂建成，盘八各地清真寺相继恢复经学，民族教育复出转机。三家寨经学院招收省内十二坊[④] 回民青少年百余人，分设三班，由来自西北和滇中经学名师执教。

---

① 盘八，盘江八属（县），今贵州黔西南及六盘水的盘县特区。

② 新城，今兴仁。

③ 教员，除阿语有四名专职教员外，其余都是由驻新城的元帅、幕僚长等义军首领兼任。

④ 十二坊，指贵阳、安顺、六盘水、黔西南境内当年回民教坊。

辛亥革命后，回民经济开始好转，文化教育希望迫切。1914年，经学院从兴仁县三家寨道堂迁至普安县青山清真寺，内设初级班①、中级班②、高级班③，分三种层次教学，云贵学子多达160余人。

初级班开设“国文”、“阿文”、“修身”④、“回回礼法”；中级班增“择要注释杂学”、“阿訇要典”，加深《古兰》、《圣训》的学习要求；高级班增加阿波典籍学习与研究，并学习汉文经史子集，有的参加编写初级班教材并兼任初级班教员。

20世纪30年代，青山经学院中级班先后培养出数百名阿訇，中高级班学员通过各自努力，后在湖北、江西、新疆、云贵等地任地师级2人、县团级4人。

民国十六年以后，军阀混战，祸及回民社区，经学院外省籍经师、学员纷纷回归故里，中高级班于民国十八年停办。

民国十九年，各县清真寺陆续创办新学，除阿文外，多采用商务印书馆课本。如青山清真寺经学班改作回光小学后，开设国语、阿文、历史、地理、公民、唱游、体育，至解放共办过十六届小学毕业班。

（金宇光根据：《穆宗实录》、《兴仁县志》、《普安县志》《黔西南州政协文史资料》整理）

---

① 初级班，学习基础阿语、汉语基础、礼法禁忌等。有两个班。
② 中级班，以培养阿訇为目标。
③ 高级班，重视社交能力培养和阿汉互译能力提高。
④ 修身，主要学习穆圣等先贤的优良品德。

□答振益　刘书英收集整理

湖北省回族文化教育资料选编



[redacted]



答氏合族公议条例十则（节录）

一、谱之修原以纪世系敦一本也。凡遇冠婚丧祭，在五服内者，必亲与其事。……即属远族，亦各当量力资助。至子贫苦患难，更必多方拯恤，务获实济。一切刻薄口贰之恶习，吾族有则改之，无则加勉可也。

一、子孙当令其读书明理，不得动以治生为急，贻不学无术之诮。读书明理……通族时鼓励之。庶书香济养永为吾宗光耀耳。

一、子弟当念习经典，盖经典之义，蕴无穷而泛，应曲当此。人人报本追远、立身制行所莫能外者，凡教条所勉戒者，当诚敬警惕，身心俱到，勿得阳奉阴违。

（摘录自道光二十五年续修《答氏宗谱》）

王氏家约十则（节录）

一、族之长曰户长。须才以治事，德以服人。临难勿推卸，临财勿苟得，族人公举，方可立之。今我族大人繁，既立户长以董率，又立分长以宣化，良以大宗小宗各有户头。凡今各房有事，必先由分长纠察实情，后明户长举行，大义则是非曲直，不致询［恂］情养奸。而宗正、宗副庶情同理同，两相维持者。

一、父母生身之本，孝顺百行之原［源］。顾复深恩，昊天罔极。古人一日养不以三公易，良有以也。自兹以往，男逆父

母，妇抵公姑者，必惩治，以垂永鉴。

一、兄弟手足之谊，友恭自然之良，分形同气共本连枝。读□□之诗，凡今之人询莫如兄弟也。务以兄友弟恭和乐且耽，庶勿于名而犯纪焉。

一、衣食所以养生，男耕女织，此切务也。降而商贾技艺，一皆本分。营求不事乎此，而散手游闲，博弈酗酒，以致产荡家消，其不为匪类也鲜矣。愿吾族共戒之。

一、读书以明性理，大之可以襄君定国，小之足以明晢[哲]保身。诗云：门前虽有车和马，不读诗书不显家。子弟有美质而甘为人下者，自弃者也。父兄有佳子弟而姑息养奸者，自贱其子弟也。各宜教率警省，勿堕家声。

一、钱粮乃国家重务，服勤稼穑以供王赋，庶人之职也，迟速皆不可免，一经过限，法所不赦。每年春秋二季如数输纳，勿得给延取戾。

一、族情宜敦。古有燕享会，集周恤庆唁之文，谊情渥也。今人衣服美文绣，饮食余膏粱，而族有饥寒者，曾不一顾。夫邻里乡党尚有相周之义，况宗族乎。愿我族人勤念一本，有无相济，患难相恤。至于鳏寡孤独，尤加笃厚。先祖有灵，自赐福无疆也。邗

（摘录自同治甲子年《王氏宗谱》三槐堂卷一）

辅清先生训家格言

第一条　子弟少时总要读书明理。性敏者可获科名。性钝者能保身家。矩步规行，劝化乡人。与父言慈，与子言孝。随事方



便，做个正人。不宜倚仗势力欺压乡邻。或能发达，切不可贪污冤抑，致损心德。试看倚势作威者能善后否？宜细审之。

第二条　士人立志，宜希圣希贤，取法乎上。即终身韦布，亦须堂堂正正，端方不苟。慎勿学无耻之徒，略识字义便为讼棍，诓诈乡愚。迨心术既坏，报应随之。卒至落魄终身，败家乏嗣，空留一代骂名。后嗣子孙不可不戒诸。

第三条　子弟无论贫富，俱要各习一艺。贫者无艺一生困苦。富者无艺终必跌落难堪。耕读外，凡工商技艺皆宜各习正路。最不可犯者杀牲害命、作役坏心。试看此二者有发家否？至于闲游放荡，赌博为非，尤宜切戒。

第四条　朱子云："刻薄成家理无久享"。可见存心总要慈仁。即如人有争讼说句好话，代为劝释。人有患难想个好方，代为解救。遇困苦之人，不能大有补助，亦必量力周济。就是平日有仇，亦不记及前事坐视不理。若同族之人，尤当念一本之情，加意温恤，方见仁厚之道。

第五条　凡人气度，和平省却许多烦恼。纵有语言横逆，不必计较。作事颠倒，悯其愚顽奸诈，当前亦不面斥其非。且待事过以婉言谕之，彼必自悔自愧。语云：宁可我吃人亏，莫使人吃我亏。此言甚好，宜玩。

第六条　士庶之家，不可潜分。奈世风不古，衣服必求其美，饮食必求其甘。凡冠婚丧祭以及宾朋往来，无不极意奢侈，夸耀乡邻。一日之所用，几耗数岁之所储。及囊中空虚，典当赊借虚饰体面。不转瞬间，产业消亡，债深累重，几几乎不能自活，求如贫者不可得矣。大抵俭为美德，从俗从宜，各安本分。为祖宗惜往日之勤劳，为子孙惜将来之福泽。请看刘道口衡训俗遗规自知。

第七条　士人择术，最宜慎重。勿因功名难成，便走易路。或学为幕师，希图厚利，骄奢淫逸。邪路易开，甚至损德折福，堕落子孙。又或习学堪舆，不明地理，只顾酬金，暗中害人，贻祸匪浅。如此等类，俱宜慎之。

第八条　语曰：儒学医，菜作口，以言事之易也。又曰：不为良相，则为良医，以言功之大也。然寒燠异候，燥湿异地，强弱异质，拘泥成法，害人多矣。凡习医者，宜细玩古书，潜心体验。遇困苦之人，尤当加意。至药料不真，最足误事。读袁氏世范戒货假药一条，仁人之用心苦矣。

第九条　凡人存心，总要公平。不可自图便宜，损人利己。即如农家田亩，亦应各守己分，勿得侵占别人。家中斗秤，大小轻重，不可任意增减，肥进瘦出。试看狡猾之徒，纵有余财能长保乎？可不惕诸。

第十条　凡人持身，固贵自立。而交游之际，亦不可不慎。尝见有秉性淳厚素无非为，忽遇顽童浪子引入邪途。一朝失足，遂至沉迷不返，困苦终身。为父兄者，宜约束子弟，勿得任其放荡，滥交非人。渐致玷污品行，破散产业，此皆家规所系。凡厥后进，凛之，慎之。

同治癸酉（1873年）春三月

（录自同治十二年重修《定氏宗谱》敦本堂卷首）

定氏家规十则

予不敏，读先君所著家训，每为汗下。但言之非艰，行之维艰。族中贤否不齐，予窃此意，而缕申之。列为十则，俾族人之



所遵循云。

一、敦孝弟［悌］以重伦纪。百行莫大于孝。孝者，天之经，地之义，民之行也。人不知孝曷，亦思父母生子自胎孕以至成人，耗尽几许心血。我即服劳奉养，且不能报其万一，乃敢忤逆而甘当不孝之诛乎？昔王十朋见人礼佛，呼而告之曰：汝家有生佛，何不供养。可见人不孝亲，虽日夜焚香拜佛，佛亦不佑。孟子云：博弈、饮酒、好勇、斗狠、好货财，私妻子者，皆世俗所谓不孝也，可不慎诸。至若家有长子，称曰伯兄。家中事无大小，为之弟者，皆当听命而行。饮食必让，言语必逊，行必随后，坐必居下，此弟道也。苟听枕边之言，致令骨肉参商，转惹父母许多忧闷，讲孝弟［悌］者肯如此乎。我族倘有逆子悍媳触犯长上者，是忘本也。该房长会同宗正副分严加惩治。甚则，禀官律究。

一、时祭祀以敬祖宗。邱墓所在，祖宗之体魄藏焉。为子孙者报本返始，备物告虔，无惮远，无愆期，勿吝费。率子弟辈，虔具香仪敬其所，尊庶在地下者，可无馁而之叹。至垅阡树木，必须栽植、禁蓄。礼曰：君子为宫室，不斩邱木。唐柳子厚恐城南先墓□牧不禁，盖重之也。我族先垅，如嘉邑米埠、螺蛳港，及本邑黄蓬山等处，向规定于春秋吉日，约宗人沐浴往祭，以妥先灵。又每次必总计山木之数，使先垅有所藩卫。不得信术士妄言，谓林木有碍风水，任意剪伐。如有特强侵占及窃伐山木者，无论同姓异姓，该房长会同宗正副分约族人，查实禀究，勿得瞻询。

一、完国赋以免追呼。国家钱漕，关系甚大，条例甚严。有田土者，必先期备办，临期完纳。使里保免代彼之刑，公差无追呼之扰，则快活多矣。语云：上不欠官钱，下不欠私债，一生无

过犯，王法在身外。诚哉，是言也。苟富贵者，依势抗赖；贫贱者，恃痞延拖。又或贿赂差役，婉托经承。费用虽多，而正项无补，一经察觉，梭责枷禁，刑及其身，何苦如之。我族恐有犯此令者，该房长须预为劝导，无使自罹后灾。

一、务本业以惩游惰。人之初，性本善。但后来知识渐开，习于善则善，习于恶则恶。为父兄者，须择严师教之。在聪明子弟，自可望其光大门闾。即令天分不高，亦当教以正务。或耕耘，或商贾技艺，皆可营生。倘听其游手好闲，一遇水旱毫无生路。将为非作歹，势所必至。世间所呼为游痞者，即是人也。凡我族人，须各严禁子弟，无蹈斯愆。

一、严内外以儆淫慝。男正位乎外，女正位乎内。男女授受不亲，礼也。乃或耽乐是从，不顾行检，穷勾引之术，博风流之名，微特阳刑阴律，堕落难□。而精血渐即消耗，如檀炷馥腾，须臾易尽。语云：诸恶淫为首，不可戒诸。至于同族之中，尤当谨慎。在公之于子妇，伯叔之于侄妇，兄之于弟妇，固有别嫌明微之理。即叔之于嫂，从叔之于侄女，从侄之于姑母、婶母，从兄弟之于姊妹，居处不可狎，会见不可常，此防闲之大节也。我族世传清白，故无此等秽行。但恐世风日下，或有不屑之辈罔知伦理，败我家规，该房长会同宗正副分严加惩戒，重则禀官律治，决不姑容。

一、和乡里以息争讼。人有不及，当以情恕。非意相干，当以理遣。语云：忍得一朝之气，免得百日之忧。此言可味也。乃有奸宄不法之徒，持其刀笔过人，有口角、田上细故，从旁挑唆，或报往日之仇恨，或图异日之酬谢，乡人称之曰讼师，曰光棍。而彼借此以获利，以吓人。迨至废时失业，荡产破家，纵冤雪事明，而拖累困苦虽悔，其何追也。至若同室操戈，则更不



可。今与族人约，如有事不投鸣族长而径自告状者，显系情亏，控制。急宜公请法究，以警刁顽。

一、禁宰杀以全生命。衣食所出，牛力匪浅。礼云：天子无故不杀牛。盖以牛为大牲，非祭祀大典，便不可擅自宰割。今人纵口腹之欲，每借口与治生无术，借牛刀以自活矣。思世间宰牛之人，果谁是千仓万箱者乎。自今以往，我族如有不习正途，不畏国法，宰剥耕牛者，是丧仁也。该房长会同宗正副分严加禁戒，勿得宽容。

一、戒烟酒以保身家。酒以合欢，固不可无。今人纵酒过度，不能以礼节之。及沉醉难堪，遂致足蹈手舞。虽父母师长之前，亦敢肆行无忌。稍不遂心，便持刀弄斧，酿成大祸。酒之为害烈矣哉。又其甚者，甘酒之后，继以洋烟。始非不知其害之烈也，乃为他人所引诱，图目前之快活。几失业耗财，而不自惜。迨至骨瘦如柴，颈伸似鹤，而烟瘾日深，欲戒不能，性命且难保矣。且看食洋烟之人，能善终者有几乎？我族有此子弟，该房长严加惩戒不贷。

一、禁作役以培心田。差役门丁，最坏心术。今人每因治生无策，遂托身公门，或当门丁，或作差役。一遇讼事，则多方恐吓，百计诓诈。即使荡产破家，而彼终不为苦人惜。良心丧尽，何可问乎。我族有为此者，该房长会同宗正副分禀请革除，无令作孽。

一、戒赌博以肃家范。赌博一途，最误大事。不屑子弟每因他人引诱，藉图一时快活，输者求赢，赢者复输。银钱尽而抵之以衣物，衣物尽而质之以产业，产业尽而鬻之以女妻。迨至忍饥受冻，赤身无聊，为非作歹，盗贼即其路也。我族有犯此者，该房长严加惩治，以谨家规。

同治癸酉（1873 年）春二月
主修十六世孙向明补蕃
（录自同治十二年重修《定氏宗谱》敦本堂，卷首）

中国回教救国协会湖北分会创办崇真小学校

湖北省分会自改选后，推动会务，颇为积极。近为救济回教学龄儿童，发展回民教育起见，拟在该分会所在地老河口筹设崇真完全小学一所。兹已先行着手调查，计失学回童，不下三百余名。当经第三次常会议决设立小学及民众学校各一处，并成立董事会，编制计划及预算。经积极筹备后，于三月十一日招生，十五日开学上课，现有学生共一百六十名。课程依照教部规定订定外，并加授教义一科。闻已推定张汉岑为董事长，马启瑞、马骥口、张鼎岑、马海翘等四人为副董事长，李毅口等三十一人为董事，并聘请马崇昭为校长，本会派驻会干事冯万才为教导主任云。

（摘录自《中国回教救国协会会刊》二卷一期第 28 页。1940 年 4 月 15 日出版）



中国回教协会汉口分会创立国民小学

中国回教协会汉口分会名誉理事长陈经畬氏[①]，对于教育，素极热心，近顷特捐该会教育基金五百万元，复由理事长张兆理，理事杨寿延、于静斋、马公瑾、马瑞甫、马礼铭、火伯屏、马鸣章、丁嘉应及马子英等，合捐五百万元，共一千万元，用以创办代用国民小学一处，并已组成董事会，公举陈经畬为董事长。校址设民权路清真寺内。经一月之筹备，现已开学。学生一百一十余名，大部分为回教清寒子弟。校长暂由马礼铭兼任，教员人选亦甚适当。尤以理事扬寿延每日到校监督，更为热心。

（摘录自《伊理月刊》第六、七合刊，1947年3月出版）

湖北沔阳县伊斯兰小学筹募建校经费

私立沔阳县伊斯兰小学校董事会，前创办小学一所，因添置班次，增建教室，估价过低。受物价波动，影响工程，致是项改建已成一半，恐功亏一篑，重作呼吁，希教内各界热心公益关怀教育者，乐解私囊，共襄斯举云。

---

① 陈经畬，中国回教协会汉口分会名誉理事长（1880－1967），名庆纶，江苏省南京市人，回族。在南京、汉口兴办和参加许多慈善和教育事业。1931年任湖北水灾急赈会常委兼救济股副主任。1933年任汉口市商会主席，创办汉口市商会商业职业学校，发行《汉口商业月刊》。创办汉口孤儿院和南京孤儿院。以及汉口江苏小学。抗战胜利后，陈经畬又兴商办孤儿院。解放后历任全国人大常委、政协委员，湖北省副省长、武汉市副市长等职。

（摘自《伊理月刊》第十、十一期合刊，1947年7月出版）

《伊理月刊》发刊词

发行《伊理月刊》的动机，是由于为了实现本社“阐扬回教教义，复兴回教文化，增强回教同胞对于三民主义的认识，完成兴教建国之使命，并促进中国与世界各回教国家之友谊，奠定世界永久和平之基础”的宗旨而起，也可以说是本刊发行的惟一任务。

我们深深感到中国回教同胞对于回教教义的研究，回教文化的探讨，宗教信仰（伊斯兰）与政治信仰（三民主义）的确立，社会制度的认识，建国工作的推展，世界回教国家友谊的促进，回教国际问题的解决，一般知识的追求等等都有许多的距离，而需要力起直追，迎头赶上。本刊今后愿在这一些方面帮助我们教胞去勘察大家应走的正路，去作大家的喉舌，去唤醒大家的注意，并为大家去争取教外人们的同情。

至于回教的美德如五功（念、礼、课、斋、朝），如六德（信、智、礼、勇、仁、义）等等，我们更特别在本刊予以详明的介绍，促进教胞的实践，获得国人的了解。

本刊不仅可以说是一座回教论坛，而且要作一架回教世界的播音机，报导回教世界的消息，沟通中外历史文化，并提高一般国人对于回教问题研究的兴趣。

本刊为了要庆祝钦贵的开斋节，乃仓促出版，内容及排版均未能达到预期的理想，又因篇幅所限，有许多有价值的文章，不能完全刊载，凡此恳请本刊的读者诸居及惠稿诸先生们多多原谅。



际此创办伊始，备承各方友好指导协助，盛情深为可感，今后更望不断督促，俾能日进月新，完成任务，本社幸甚，回教幸甚。

（摘录自《伊理月刊》创刊号，1946年8月29日）

本社创办之宗旨

回族传入中国，为时已一千余年之久。我们回首过去，缅怀未来，真不禁感慨万千！姑无论就回教本身言，就中国现状言，在在均值得我们警惕和觉醒。

本人的宗教信仰是伊斯兰，政治信仰是三民主义，而生性则爱好和平。惟其如是，乃深以个人对宗教，对国家、对社会，均应尽其所应尽之责任。矢志所致，胥本斯旨，矢忠矢勤，始终不渝。期能展我所怀，尽我天旨。然以任重道远，从事宜有门径，大功大业，尤赖践履笃实。本人在抗战期间，迭与教中友好扬德亮、王曾善、艾沙、马松亭、李迁弼、薛文波诸君，探讨中国回教颓败之病源，每以我国回教缺乏三种领导人才。一如宗教家于斌，二如教育家张佰苓，三如经济学（文化事业）家王云五为憾。中国回教今日因缺乏此三种领导人才，致使教义不彰，教育落后，经济困穷。此三者乃互为因果，而不可独善。惟以本人对于宗教既无深切之研究，对于教育尤鲜从事之经验，对于经济亦乏良好之基础，然志趣所在，总期有以达成。故爰于今春主持汉口市回教分会会务之后，首先协助陈元直君创办武汉补习学校，图实现白理事长“一寺一校”的教育主张。同时于兼掌汉口市救济院院务之时，力倡工业制造，发展生产事业，提高平民经济水准。近复计划筹设回胞子弟工读机构，专收失业失学孤苦无告之

回教子弟，施以生产教育，俾能养成自立自给自足之技能，而减轻社会之消耗。兹为求达成此上述三种任务计，乃另筹基金，组织本社——伊理社，发行《伊理月刊》，并举办各种出版事业，图使宗教、教育及经济三者齐头并进，裨益回教。

个人之分才疏学浅，非敢以于、张、王三氏之事业自命，殆愿藉此唤起教中志士之注意，开辟复兴回教之途径，协助建国大业之完成，于愿足矣。

今当创社伊始，谨将本社宗旨揭口于后：

一、阐扬回教教义；

二、复兴回教文化；

三、增强回教同胞对于三民主义之认识；

四、完成兴教建国之使命；

五、促进中国与世界回教国家之友谊；

六、奠定世界永久和平之基础。

本社愿与全国回胞努力以赴，以保实现。

（摘录自《伊理月刊》创刊号，1946年8月29日）

□白先经　翁乾麟　常启明　宋铭华收集整理

广西壮族自治区回族文化教育资料选编





关于回民教育之研究

吾教自传入中国，业已一千余年，其能延续至今，屹然存在，不惟未被同化，而处此恶劣环境中，犹能刻苦耐劳，精神焕发，身体强健，生活亦比较富裕者，因我（真宰）之慈悯。夷考其因：第一由于血统之纯洁，不与他族同婚姻，男女笃实信守教规；第二由于伊斯兰教义，真诚宏大，包罗万象，而教胞又信仰专一，世代相传，父传其子，子传其孙，信守不渝，故能持久而不变，受重创而不败。

惟回民性情好大喜功，富冒险性，喜经商及其他艰巨事业，而不习读书，因不嗜读书，故其思想单纯，信教益笃，吾教所以维持于敝者，盖以有此种重要之因素在焉。不过因教民笃于教义遵守，精力所限，对于科学教育，不无落后之处，当此科学倡明之时，凡我教民应特加注意，奋起直追，勿为时代所遗，形成落后之民族，此层关于回民教育之将来，至重且钜，吾人应加以研讨，如何推广进行，始能借科学教育之力，以发扬光大我（伊斯兰教）教义之真精神，庶使精神教育与科学教育，并行不悖，不致有畸轻畸重之别也。

近十数年来，教民有识者鉴于回民知识之低落，各种事业，处处落后，皆汲汲焉！皇皇！以从事提倡回民教育，增进回民知识为先务；尤以抗战军兴以来，我政府教育当局，对于西北回民教育特别注意，特在甘肃省政府教育厅设第四科，专办回民教育，提高回民知识，政府期望发展回民教育之殷切，可见一斑！然在此提倡回民教育，风狂雨骤之时，所应注意之事项甚多，作

者甚愿与全国教胞以商榷之。

大吾教千余年来，以迄于今，尤能保持原状者，其理由既如上述无烦赘陈。当今之时，若只知提倡读书，而把本教原有之阿文，及教门上一切应当遵行之事件，遗置忽略而不问；或以无用而弃如敝履，则中国回教之趋势，不但不见发达，将随提倡读书之声，日见消沉而渐至毁灭！故现在一般“阿林”“阿衡”均以回族青年入学读书，相率视为畏途；甚或公然阻挠，不令入学，揆其原因，则不外学生入学后，沾染时髦，忽视教门，不守教规等事件之发生，此种见解，固属不正确，然亦不无相当之理由在焉。此一点希望吾教先进诸公，于提倡回民教育雷厉风行之际，有以注目焉。

自欧风东渐以来，世风浇漓，人欲横流，道德之贵，贱如矢狗，虽寡廉鲜耻之事，亦岸然为之，而丝毫不以为愧，故尚时髦，讲摩登，嗜鸦片，吸食海洛因者，比比皆是；惟我穆民尚赖教义之维护，教规之禁止，差堪无大过恶；是教门对于道德之维持，身体之健康，均有莫大之关系，直接有益于人民，间接有益于国家。由此观之，回民教规对于国家之裨益尚矣，势必提倡遵守，然欲使遵守教规，必首使教民奉行教义，欲使教民奉行教义，必自研究“阿文”始，故在此提倡回民教育之时，而“阿文”亦应相提并论也明矣！仅将回民今后对于教育应行注意之事项，分社会教育，及学校教育两方而读述如下：

（一）关于社会教育者分两项说明之：

（1）关于儿童社会教育：小孩无论男女，至六七岁时，一概令其到清真寺学习“阿文”，至九岁以后，除应受普通教育外；并应令其学习沐浴，按时拜“主”其成绩优良，礼拜不间断者，“阿衡”及乡老等，应予以口头及物质上之奖励，以增强儿童对



于教门之殷切心，树立儿童爱教之根基。

（2）关于成人之社会教育：至于成人除应受普通教育外，更应按时礼拜，研究教义，如因工作太忙，时间上不经济，尽可在夜间还补；至“住麻”日于，为回民聚礼之时，更应撇掉一切营干，忙里偷闲，到清真寺做“住麻”。凡伊斯兰青年，品学兼优，按时拜“主”，扶植教门，始终不懈者，当地回民应爱敬之，奖励之；并登报宣扬，以启发群众爱教信教之心理；对于鄙弃教门甘心为非之徒，“阿衡”乡老应劝导之，惩戒之，使其时常人寺，熏陶渐染，徐徐改善其心理，如此则爱教者日多，谤教者日少，教门自然兴盛。此乃关于社会教育方面者，应责成“阿衡”“伊玛目”乡老等办理之。

（二）关于学校教育者，可分左列五项说明之：

（甲）关于乡村县省者：凡每一乡（镇）居民，内有回民五十户以上者，可成立“伊斯兰”初小一所，人数以一班为限，百户以上可增设一班，以户口数目作比例，速次增设班数，教员必须回教中“中阿”兼通之人，每班每星期至少有“阿文”六小时，如回民不足五十户之村庄，可入本村普通初小，“阿文”一项，得于课外或星期日，到附近清真寺学习，以被升学投考之用。每县有千户以上之回民，可成立县立“伊斯兰”高小一所，择回民居住稠密之地点设立之。都市则按街坊回民户口数目之多寡，依照上列户口数目设立初小及高小。全省如有回民万户以上者，在省会所在地，设省立“中阿”中学（兼高中）一所，附设师范班，以便造就高小及初小师资。除校长及“阿文”教员外，因回教师资缺乏，不必限定教籍。学生在本省中学卒业后，可投考划定区域之大学；如本省因回民无多，无设立回民中学，可投考邻省之“中阿”中校以济其穷。

（乙）关于划分全国大学区域者：依作者设计，全国应分四个大学区，设国立“中阿”大学四校，各附设师范班，专造就高中、初中师资，南京一校，长江以南，湖北，湖南，江西，浙江，广东，广西，云南，贵州，四川，福建，安徽，江苏等十二省回民皆属之；北平一校，黄河以北，东三省，热察绥，河南，河北，山东，山西等十省回民皆属之；西安一校，陕西，甘肃，宁夏，青海，西北四省回民皆属之；新疆一校，新疆全省及西康回民皆属之。学校人员，除校长及阿文教员外，因回教师资缺乏，不限定教籍。

（丙）关于学生考试问题者：直接由回民初小升入高小中学及“阿文”大学时，除普通功课考试外，必须有“阿文”教义试题，及口试教门上应当遵行与禁止之事件，大学并有“阿文”作文：回民学生于中学卒业后，志愿投考普通大学，或其他专科学校者，于在该校报名时，必须注明“回教”二字，不得隐瞒，学校当局得聘请当地中“阿文”兼通人士，或清真寺“阿訇”。代为出“阿文”试题四则；并口试“买塞来”试卷在学校内判阅，不得携出，“阿文”及格者，始能升学，否则虽普通各门功课全数及格，亦得免录；非回教人，如志愿投考各级“中阿”学校者，不得拒绝，并准免“阿文”考试，惟所聘“阿文”试题阅卷之人，概为名誉职，不得索酬，此乃限定回教学生，必须注意“阿文”，为保持教门之根基。

（丁）关于学生礼拜封斋者：各级回民学校，一律以礼拜五为星期日，初级及高小，除年龄幼小者外，得由“阿文”教员率全体回教师生，到附近清真寺作“住麻”并督促年龄较大之学生，每日斟酌时间作五时的“乃玛子”。中学大学得在学校内附设沐浴室及礼拜堂，“阿文”教员为学校内“阿衡”，每日清晨率



领回教师生作“邦达”全夜间礼“虎伏滩”，继续还补当日遗失“撇申”“底盖”“沙目”三时的“乃玛子”；并以礼拜之勤惰，为品行上之考成；一方面可以交还自己的“汗盖”，一方面可以得到精神上的归宿和寄托，且无耽误功课之虞。每逢斋月，学校内阿衡督促全校回教师生，一律封斋，不得藉故规避，此项若能做到，对于教门前途，大有裨益！

（戊）关于“阿文”课本及课程序者：得聘请精通“阿文”之“阿衡”及“中阿”兼通人士，详细规定之。

综上所述：作者非欲烦难吾族学生，实因大势所趋，不如此，则只知读书，抛掉“阿文”，教民由自然的趋势，心愈离愈远，教门自然废弛，走上坍塌的途径；甚惑于科学万能，把独一无二的“真宰”全忘掉了！此种现象，实在可怕！回教前途，实在危险，若不趁早设法纠正，不出数代，吾教将毁灭以尽矣！当今之时，提倡回民教育，增进回民知识，诚为刻不容缓之图，而“阿文”一项亦必相提并论，庶几教育教门两者，各不致偏废，而吾教亦得藉此以保全矣！凡此皆须集合吾教各方之力量，非一二人所易举，爰本斯旨，冀求教内先进诸公，与在职重要人员，详细研讨，联名呈请建议中央，俾得实行此项教育计划，吾教前途，则幸甚焉！

（摘自在桂林出版的《月华》第十一卷第一、二、三期，民国二十八年。作者马成文）

发展回民教育应注意的几个问题

十几年来国人风起云涌的都来谈论回民教育，并且都认为促

进回民教育在目前是一件极重要的事业。所以早就有不少的教中贤达对回民教育一项下了许多年研究的工夫，对试验创办回民教育的学校用尽了若干的脑汁。这是我们今日国家生死存亡之秋，回民教育衰颓没落之际，应当庆幸的一桩事。当然我们大家都知道回民教育，有它重要的价值存在，并且更需明白回民教育之能实施与否，对于整个国家民族之兴亡有莫大之影响。那么无论教外教内，但凡是中华民族的子孙，无疑义是应该深刻加倍的来努力于兴办回民教育才对。回看现今国内回民教育暮气沉沉的景象，不禁令人有无限之感慨。然亡羊补牢，尚未为晚，国人急应投袂而起，为谋教育之发展，不可再踏前日因循之弊，以误教者误国。现就管见所及将有关发展回民教育有几个主要问题，提出来和诸位讨论，并求指正。

一、教育经费问题：人所共知的中国回民无论在政治经济教育哪一方面说，都没有占着优越的地位，这里固然不是来谈地位高下与权势优劣的问题，然而我国回民贫愚的象征，却正是反映了缺乏以上种种因素而使然的，因而我们在谈回民教育经费一项中，不能不涉及回民所处之地位与环境，然后才能了解回民多半是贫而且愚，再来研究这个问题就比较容易得多了。无论作何种事业，离开了经费，是不能成功的。发展回民教育不是一件轻而易举的事，当然更需要充实的经济力来作基础，然后才能着手筹划与设法推行。好了！上面我们既然认清了一般回民贫愚的因果关系，我们在整理措置教育经费问题一项中，就须有以下的几点准备：

甲、统一寺产——回民散布在广大的中国境内，到处都可见到礼拜寺的林立齐整，每个礼拜寺里差不多都有固定的寺产或基金，有以不动产作基业的，有以动产作基业的，我们既认清发展



回民教育是来为国家宗教谋福利的，不妨将这类寺产或基金，抽出一部分来供作兴办回民教育的经费，我想只要办事的人公正廉明，所有穆民没有不欢喜这件事情的成功，阿衡及哈利发是一般回民的先觉者，那更是同情的了，这全是为国家宗教前途，至于统一寺产的办法，容将来有机会再谈。

乙、国家教育基金之辅助——中国有五六千万的广大回民，数字占国族成分的重要部分，当然国家培养回民有知识有能力是国家的责任，同时也是回民对国家应享的权利，因为中国回民是中国人。只要我政府认为中国回民是中国国民一分子的话，那么自然回民对国家有他应尽的义务与应享的权利，所有国家拨助的教育基金，用作普及回民教育的经费，确是国家当设法办理的。

再说实施回民教育，政府素所注意的，在目下国家一切积极整顿之时，希望把国家教育基金拨出一部分来作兴办回民教育经费之用。这是全国回民今日所叨切盼望的一件事。

丙、回民与其他同胞之捐助——回民中之富厚者有天课的负担，当以天课之财，捐助我回教学校充作教育经费，其回赐与代价当较其他之费用为更大。因为在古兰和圣谕中对帮助做有利于人类的事的人，有很多的训示与奖励，所以如果能遵守主圣的教训，得了主圣的喜悦，那比什么也贵重。至于说到其他同胞们的捐助呢？因为我们同是大中华民族的一员，凡回民都是弟兄，所以帮助回民来办教育，就如同帮助自己兄弟兴建工事一般，他们既能为国家兴学储材，我们起来援助他们，把金钱捐赠给他们，其荣誉非笔楮所能尽述，愿我教中资产丰裕者注意及之。

二、教学师资问题：回民之所以愚昧，因回民教育不普及所致，回民教育之不普及，固然原因非只一端，而教学师资之缺乏，诚亦教育不普及之一大症结，故形成了少数人的国家意识薄

弱，这是很危险的事。我们为了铲除这种病源，务须造就健全师资，来领导回民，组织回民，训练回民，使我整个回民成为一个强有力的中坚力量，在国家存亡绝续之现在，以供抗敌御侮之用。如何来培植教学师资呢？以下面几种方法说明之。

1.“三长制”的人材培养——轰动一时代的回民教育，竟有了不少的新教育家之出头露面，各有各的主张，各有各的见解，总之都是为了兴教建国面努力的。近代有所谓应运而生的“三长教育”之说——三长是指校长，教长，会长三者面言。即是一般所谓新青年开明阿訇是也。此说对普及回民教育颇为切当，只看主持其事者之作风如何耳？

2.一般现任阿衡之训练——在抗战期间训练阿衡几乎成了全国人的公论。具体的主张：是以中央的名义把全国阿衡召集一处，加以训练，供宣传抗战救亡之用。并使一般阿衡亦同样致力于回民教育，因为阿衡在教中操有很大的权威，一般回民的行动全为阿衡们所掌握，能使之置身于回民教育之中，其效果当不致很小。然不幸中国回教内部，有新旧派之争，意见分歧，闹出许多无谓争端，这真是令人痛心疾首的事，所以我们于训练阿衡之时，不仅单方面的训练他们，并且还须使他们这种在宗教上的成见先打破，使之一心一德，精诚团结，如此方能收得训练之实效。然一般阿衡之中，年纪学问各有差别，所以在训练时又可将其分为若干班级，因人施教。于短期间内，把一般时代常识，建国抗战之义意，发动民众之方法，灌输给他们，使他们对国家民族有深刻的了解与认识；然后归到他们各坊，去唤醒回教大众，设立回民基础学校，为国为教造出有用生力军，这也是师资培养法的一种。

3.专门人才的造就——上面三长制及阿衡训练并不算是完



全的专门教育人才（但在教内言算得宗教人才）我所说的是富有教义基础而兼以其他科学知识的专门人才而言。看教内有几个大学生？哪里够谈得上有专门人才呀？啊！真是寥若晨星，屈指可数。因之我们为了补缺救弊，就不得不从普及回民教育时起，要来开始培养一部分专门人才。为了适应社会的需要，把他分为政治，经济，宗教，文化等科门，先以回教的理论教授之，使其对宗教有深切的了解与认识，然后听其所愿，自选一科，以期使之专心致志，精益求精，将来用之宗教国家，其力量当更为显著。关于这种师资培植之年限办法，须主其事者因时因地因人而斟酌实行之。

三、施教问题：教育经费及教学师资有一定办法之后，进一步便谈到施教的问题；就是说如何来分配工作？因了回民人数广大，程度不限，兼以其环境不同，故又需要一种方法来分别教导，大致可分为：

子、大众教育——就是指教内无论农、工、商、兵那界的回民已受教育或未受教育或失学的人而言。我们要想使这等人有受教育的机会，变成有用的人，就只有把他们再分开做（1）成人补习班，（2）妇女补习班，（3）聋哑学习班，（4）幼稚园等因材施教，便可收得教学的实效，但其主要目的是在以改造一般回民之错误观念，输时代之知识，而以扫除文盲为宗旨。其实施之方法与组织，可因时因地由主其事者临时规定之。

丑、青年教育——青年是人群内的中坚分子，国家民族中的中流砥柱，不能和一般人民大众混为一谈。即使有些无知识的青年，而他们的血是热的，心地是坦白的，志向是高超的，精神是奋发的，眼光是远大的，所以我们须先将这一般有作为有能力的青年单单提出，使他们享受一种青年的生活教育，然这些青年中

具有教义常识者，与无教义常识者又有分别，故也有把他们分别教练的必要。总之使其于最短期间内对国际情形，国家大势，宗教前途民族力量，政治水准，抗战动向等，得到彻底的觉悟，明正的了解。

四、待遇问题：前面已经说过，回民多属贫困，要想普及回民教育，待遇亦为先决要务之一，回民中多为小商人。家道小康者，既属少数，富豪者则更是寥若晨星，所以我们在招收回民子弟入学之初，应先调查其家境状况，分别予以相当补助，不然一般寒苦而天性优秀的子弟，便埋没了。此点当于查明之后，可分别扶持之，其补助方法，分下面两种：

1. 半公费生——一般家庭生活尚可维持者，当予以半数费用的津贴，藉此可勉励一般学子向上心，并可减轻其家庭负担，不致有辍学之虞。

2. 纯公费生——现今从战区里逃出来的回族青年学生为数甚多，若是不把这少数的知识分子，使其继续深造真是莫大的损失，可惜可怜到极点了。现在呢！我们是决不忍放弃他们面任其堕落失学，应尽我们的力量，把他们加以重新的锻炼，使其可完成他们伟大的使命。此外还有一些贫无立椎的青年们，也可来享受此同等的待遇，这才是我们兴办回民教育的真正意义，这才是我们目前亟待工作的要务。

以上所述是关于在今日大时代中我们作回民教育工作者应该切实注意的几个问题：我们为实现抗战必胜建国必成的信念，为唤起整个中华民族一致的团结，为解除我广大回民贫愚的症结，只有从普及回民教育上入手。把这富于尚武精神的回民大众，在火焰缭绕、旌旗召展的神圣战争的风云中，建树永垂不朽的功绩。把这五六千万的大批生力军，参与这次为国家民族求生存的



火焰队中，和那薄海同仇的罪首——日本军阀，拼个死活，直至于驱除他们杀掉他们为止。最后我们大家静候着凯旋的降临吧！

（摘自桂林出版的《月华》第十一卷第七、八、九期。民国二十八年作者马全仁）

抗战建国与发展回民教育

自从日本军阀掀起了卢沟桥事件以来，世界顿时呈显出极度不安的状态，国际间的正义与和平立刻受到莫大的威胁。中国为了争取民族的生存，维持世界的正义与和平，于是就发动了全面抗战，给侵略者一个严重的打击。抗战到现在，已经有十九个月之久了，在这十九个月当中，我们不但立下了许多光荣的战绩，而且我们的力量是愈打愈强，我们的意志是愈打愈坚，处处给敌人以迎头痛击，我们正一步一步的去获得最后的胜利。

不过我们这次是准备长期抗战，战争的结束没有一定的日期，也许竟会演成了如欧洲之“三十年战争”，或“百年战争”那样的悠久，那样的伟大，而在这悠久与伟大的战争中，我们的政府与人民，当然应具有吃苦耐劳，坚忍不拔的精神，才能打破这空前的难关，才能实现“抗战建国”的目的。无疑我们要达到抗战建国的成功，我们每一个人都应该力持“抗战必胜”，“建国必成”的信念。但是我们有这种信念以后，还要本着抗战统领和最高领袖的指示，去奋斗，去努力，这样才能达到目的。依照抗战建国纲领和最高领袖的历次的指示，我们已经很明白的知道普及教育也是抗战建国中一件不容忽视的重要工作。

证之以事实，自抗战开始以来，政府于教育工作，从未曾丝

毫忽视过，中央和地方教育当局，为完成建国的使命，刻苦奋斗，想尽方法，打破一切难关，设法维持各级学校，勉筹教育经费，以增进教育设施，并竭力补助战区学校，使其迁校复课，以及在后方设立临时大学，救济战区失学青年，举办难民难童教育，拨发庚款发展边疆教育等等的工作，均足以表现政府对教育建树之关心，是很值得我们引为欣慰的了。同时也可以显示出教育在抗战建国期中的重要性。

回头我们再来说到中国的回民，谁也不能否认，它占着全国人口九分之一，它是构成中华民族的重要成分。那末我们要想来解决中国整个的教育问题，就不能不把回民教育问题同时解决。要是我们把国家整个教育比做一个健全的人体，那么回民教育就如同人体中一部分重要的器官。如果人体中某部分重要器官不健全或者发生其活动停滞的现象，整个的人体也就不能健全，换句话说回民教育不发展，整个中国的教育是无从发展的。我们知道整个的国家教育与回民教育是有这样不可分离的关系，自然欲使整个国家教育完整，千万不要忘记回民教育的普及问题。

我们看政府自发动抗战建国运动以来，不但对一般的教育加以重视，而且对我回民教育也有深切的注意与扶持；像几个沦陷在战区里的回教学校，国家补助其迁来后方，并增加其教育经费，令其从速复课，广收学生，以及用庚款来发展西北边防教育，这不是重视回民教育的证据吗？好了！以前我们回教人因为受了“贫”“愚”二字的笼罩，无机会受到教育，现在呢？国家既重视了我们，并且又特别扶持我们，那么我们在这全国一致艰苦抗战的当中，应该很坚决的站在我们的岗位上，肩负起我们的责任来，应该集中我们全国教胞的人力物力，在政府协助之下，自动的来建设回民教育的基础，以树立抗战建国的百年大计，这



是现今回胞应有的自觉。

我们现在很清楚的认识：横在我们面前的是两种工作——抗战和建国。更很坚定的认识到，教育是建国的百年大计，是崭新的中国的孕母，是充实国力的元素。回民教育是整个建国工作的重要一环，树立回民教育就是回民参加建国工作的惟一途径，在这国家民族生死存亡的紧要关头，我们回民应该很勇敢地担负起这个责任，把我们所有能够使用的人力，物力和财力，完全集中起来。集中于教育建国及树立回民教育的用途中，以期达到我们抗战建国的目的。

（摘自在桂林出版的《成师校刊》第五卷第一、二册，民国二十八年，作者马全仁）

回民教育在抗战建国时期中的师资问题

在这抗战建国的严重时期，我们以兴教建国的目标，努力提倡回教教育，在现阶段中，可算是最切要的工作。但是怎样设施，才能达到这个目标，完成抗战建国的使命？据我看来，惟一要务，就是训练师资问题。因为全国回教教胞数目之多，不下五千余万；分布之广，几遍全国各地。但是因特殊的关系，教育落后，已成不可讳言的事实，一旦提倡，则师资殊感缺乏。不但量的方面，远不敷分配，即质的方面，亦甚欠充实。所以训练师资，是提倡回教教育的首要问题。训练方法，须从两方面努力：第一是量的方面；第二是质的方面。

就量的方面说：应分全国为四个师范教育区：第一为西南师范教育区；第二为西北师范教育区；第三为东南师范教育区；第

四为游击区师范教育区。在这四区内，应各设完全师范学校一处(必要时还可兼设短期师资训练班)。专门培养回教教育优良师资。毕业之后，即派赴本区各地筹办普及教育事宜。

就质的方面说：应按照信仰、学识、技术、道德、体格、五个项目，严加训练：

一、信仰的训练

甲、宗教的信仰　我们提倡回教教育，即以兴教建国为目的，那么对宗教，必先具有坚固之信仰。否则宗教便不能振兴和发展，怎能运用宗教文化之力去建国呢？所以巩固宗教信仰，是师资信仰训练的第一问题。

乙、主义的信仰　三民主义，是总理指示我们救国建国的最高原则，假如对于三民主义，没有坚决的信仰，则奉行时，必无坚忍不拔之勇气。甚至为其他邪说所诱惑，决不能达救国建国的目的。所以坚决主义的信仰，是师资信仰训练的第二问题。

丙、职业的信仰　教育是神圣事业，是人人所承认的，然而工作确极清苦。从事教育的，假如对于自己的职业没有信仰，则必无乐业的精神，势必见异思迁，为名利所转移，怎能完成此神圣的使命？所以确立职业的信仰，是师资信仰训练的第三问题。

二、学识的训练　现在世界文明进步，各方面的知识，也日益复杂，不但个人与团体间的关系，日见密切；即国内与国际间的关系，亦变化莫测。若无充分的学识，决不能适合环境，应付裕如。所以训练师资，在常识方面，应力求丰富；在专门知识，尤宜力求精通。

三、技术的训练　在此生存竞争剧烈时代，迅速确实，为一切制胜的要件，技术精巧，为增进效率的惟一秘诀，否则迂阔浪费，事倍功半，必不能得优良结果，所以技术训练，在教育方



面，关系至钜，如对于各种方法之应用，必使灵活巧妙，然后才能收事半功倍之效。

四、道德的训练　教师为儿童的表率，一言一动，都可以影响儿童的身心。所以训练师资，必须先养成其完美无缺之人格，然后潜移默化，才能胜任愉快，在消极方面，须免除一切嗜好及不良行为；在积极方面须养成热心进取，有恒及牺牲等精神。

五、体格的训练　伟大的事业，成于健全的精神，而健全的精神，则完全寓于健全的身体。可见身体强弱，对于事业之成败，关系极为重大，训练师资，应该特别注意。不但消极方面，须得充分的保养，而积极方面，尤须有特别的锻炼。务使其生活力加强，抵抗力增进，不但能吃苦耐劳，而且能战胜一切困难。

以上所说，系师范教育本身而言，但欲求健全适用，尚须设一有力主管机关，以资督导，我以为应由中央委托回教文化最高机关，组织一回教教育委员会，聘请教育专家，专门办理回教教育师资训练设计及督导事宜。如此则行政划一，效率自然增大，庶可以达兴教建国之目的，完成抗战建国之使命。

以上所举，不过是解决回教教育中师资问题的几条路径，详细办法，因限于篇幅，未能尽述，挂漏及不妥之处，尚祈阅者原谅指教！

（摘自在桂林出版的《成师校刊》第五卷第十一、十二期。民国二十八年作者盖殿勋）

关于发展回民小学教育

子　人才（小学教师及学生）问题：

回民小学是回民教育的基础，亦为回民子弟应受最低限度的教育，因之其在教育上的地位是很重要的。我们若要想使回民教育发荣滋长，就不能不用心来培植这基础的回民小学教育。可是我们知道凡是办一个学校，其最基本的骨干，就是教师与学生，而教师为学生的榜样，学生常因教师的优劣而优劣，故必须有良好的教师，然后才能办得出良好的成绩来。所以我们为了要使回民基础教育有良好的效果产生，就不能不事先准备出大批优秀的教师，这就是说在教育上要首先注意教育者（教师）的能力问题，而被教育者（学生）的问题当然同样不能漠视。在教师的培植选择问题方面言，我的思想，最适合时代需要，面又为办回民小学教育所应采取的道路，再好莫过于实行《三长制》的教育制度了——所谓三长制者就是一人兼任校长，教长、会长三者面言，这种教育制度着重于师资的训练，故又可称之为《三长制之师范教育》。如现在我国北平成达师范学校便是采取这种教育制度，同时成达师范又可为实行这种教育的模范学校，因为三长教育制是由它这里发端的，希望全国教育家注意及这个问题，而且进一步多设几处关于像这样的教育机关，以图达到我们造成回民小学教师的目的。就是解决回民小学教师师资的好方法了。其次我们再说到小学学生问题，在有了良好的师资之后，学生问题自然易于解决；但须注意招收回民子弟时，且不可以普通小学生的



入学资格去衡量一般回民子弟，应当广事招生，限制不可过严，凡达学龄儿童而无残疾者均应多多收招，至于残废的儿童亦应视地方情形及环境需要，另生便通办法以收容，对学生家境困苦而无力求学者，学校更应采取津贴或奖学金的办法，予以经济上的帮助以使其能达到求学的目的。我想这种含有救济性质的小学教育，是适合于回民本身的了。

丑　钱财（教育经费）问题：

我们都公认社会上无论任何一种事业，都离不开金钱，许多地方非有经济力不能成功。办理小学教育，自然也不能例外，是一样需要经费来支持，我们常常看见很多学校，常因经费无着而致中途停办，或者有的学校虽有经费而因并不稳固，往往也会引起不可思议的事情发生，这都是近来我国教育的不景气，很值得我们重视和注意的现象。那么现在我们为了要发展回民小学教育，就也不得不事先对巩固小学教育的经费加以筹划，其办法我想不外：第一要确定每个小学的基金，（以学校范围之大小作比）。第二要每个小学须有常年经费或月金的收入。第三要请求国家教育当局发一部分教育经费供回民小学专用。第四要以当地寺产的一部分或教亲之捐助为经费，虽然这几点说着容易，而要实际办到，实在还需要赖大家的倡导的努力。

寅　教材（课本采择）问题：

关于回民小学的教材问题，从我国近代提倡回民教育以来，已经三十多年了，对此还没有一个比较正确完善的办法，一直搁到现在仍成悬案，这真难怪我们回民教育的落伍了，这责任究竟要由谁来担负呢？我想这不单是一方面的过咎吧！可是我们晓得

往者虽已失，来者尚可追，致力于现今回民教育的先进诸君，应该马上来担起这个重要的任务，从速制定妥善的办法，解决这个问题以替今人和后人开出一条有所遵循的道路，这是目前极其迫切的工作，不容我们再稍加迟疑。关于这一点照我的愚见，可分为下面几个步骤：（一）总会教育负责人应对此有一精密详确之计划，（二）总会可责成一回民教育机关编制回民小学教材全部纲要（闻此事已着手进行中）。

（摘自在桂林出版的《月华》第十一卷第二二——二七期，民二十八年，作者马全仁）

二十七年度教育部工作计划大纲

教务部依据本校宗旨施教原则，及斟酌目前情形，拟定二十七年度全年度工作计划大纲：

一、成立教学研究会

本部为使本校教学进度适合课程标准之规定，以增进教学之效率起见，拟组织教学研究会。会中拟设回文学科组及普通学科组两组，每两周轮流开会一次，回文学科组由回文学科教员及本部职员组织之，专讨论回文学科课程标准及实施问题。普通学科组由普通各学科教员及本部职员组织之，专讨论部颁师范课程标准及实施问题。

二、成师校刊复刊

本校刊行之“成师校刊”原定每五日刊行一次，自二十三年四月出版后，未曾间断。公布本校活动状况及披露学生作品，增加回民国家观念及民族意识，颇收成效。自卢沟桥事变发生，北



平沦陷后，即行停刊。现本校迁桂，各种活动多已渐次恢复，且抗战已入后期阶级，为引起学生写作抗战文字之兴趣起见，拟于本年度第一学期内将该刊恢复，仍名“成师校刊”，藉以激发回教民众抗战之情绪，增强其抗敌之力量。但因印刷困难，只能每月刊行一次，每期暂定八页至十六页。

三、充实图书馆

本校由北平迁出，因种种困难，图书馆所有之图书，均未能运出，惟迁桂开课后，鉴于图书馆对学生自修之关系重要，乃竭力创设极简单之图书馆，除自行增置图书外，并承各方捐赠。惟内容图书均待整理充实：

（一）整理旧有书籍：拟由本部指导高年级学生对于图书馆图书加以整理，依照王云五分类法，重行登记，分类编目，并依据目前情形，添置书柜，卡片箱，阅报架等以利藏书，而便取阅。

（二）充实内容：因创设伊始，馆中藏书无多，此后拟于每月指定专款购置图书，并设法向各方募集，以求内容之充实，并于每日开馆时间，指派第四五两班学生轮流练习服务。

四、增加体育设施

因迁桂开课后，无体育场所，故尚缺少对学生体格之锻炼，拟在可能范围内尽力增加体育设施，除开辟体育场一所外，更拟购置体育器械，如篮球及田径运动等设施，务使学生按时运动，以达到锻炼体格发育心身之目的。

五、添设函授班

本校为补助欲研究回教文化而无机会及时间入回教学校者，使其具有普通回教知识及研究回教文化之基本学科之回文知识起见，拟添设函授班，该班暂定回文组及回教教义组两组，初级部均暂定一年毕业，遇必要时再添高级部，回文组科目暂定字母，

拼音，习字，读本，会话，简易文法，及简易造句。教义组科目暂定宗教生活常识，教史，教法概论，回教与社会等。讲义每周寄发一次。该函授班除由教务部主持外，每组并得聘请主任教员一人，教员若干人，负责编辑讲义。

六、重刊学校概况

民国二十五年本校刊行之学校概况，介绍本校之活动，俾使外人明了本校之内容及性质，对外关系颇钜，现学校迁桂，极应重刊学校概况，并增刊本校校史，本校各部办事细则等。

七、整理学籍薄

本校自北平迁出，所有学籍薄均未能带出，惟本校历来所有学生之学籍，尚均能设法考稽，拟根据考稽结果，将各生之学籍，重新编造。

八、绘制统计图表

拟将本校师生人数籍贯及国内外毕业服务生活动情况绘制统计图表，俾各方对本校情形易于明了。

九、第四五两班课程之调整及充实

自卢沟桥事变发生，本校即行停顿，迨至迁桂开课，第四五两班缺课为时一学期，故于本校之课程进度耽误颇多，然因事实关系，又不能延长学年，兹为顾及事实，拟自本学期起，即缩短假期及酌减次要学科之教学时数，开始设法补授所缺之重要学科，以符本校课程进度，并视事实需要，教材内容，务使适合战时之应用为原则，如回文学科中，尽量选授古兰、圣训中关于抗战，牺牲，团结，及维护正义等教训，以增强学生抗战必胜之信念，与其需求。且特邀抗战讲座，及选授适合战时之教材，以补充社会自然各学科教材之不足，增进学生抗战之知识。

十、教学及演讲实习与参观



教学实习及参观在师范学校最关重要，本校造就回民教育师资，对于演讲技术教学实习，早经实行，现第四班学生学业在即，教学法业经授毕，拟在本学年筹设小学一所，俾令该班学生实习，倘因校址困难，不能举办时，亦拟假本校课外时间，增设民众识字班等，以资补救，并与其他学校接洽，规定时间，率领该班学生举行参观，以增加学生之教学经验。并根据本年斋月期间，令第四班学生实行演讲实习，会同训育部共同指导。

（摘自在桂林出版的《成师校刊》第五卷第一、二期，民国二十八年）

论编辑小学教义课程标准及教材

回民自办小学的特色，主要在于加授“教义”及“阿文”选科。添授这种科目，至少含有两项意义：

1. 加授教义及阿文，可以减少回教一般家长对于“读汉书”的疑虑心理，而增加招收学生的便利，换言之，即是增加推行回民教育的便利。

2. 加授教义及阿文，是为适应受教对象的需要。

各处回民自办的小学，差不多都加授这种科目。例如甘肃宁夏的八方，韩家集各处，以前本地士绅，虽早经倡办小学，但就学的学生，非常稀少，至聘请成达师范学校毕业生担任教职以后，因教员既为回民，同时又加授阿文及教义，因之当地回民，就很踊跃的送子弟入学，听说现在学额已超达八百余名，这是铁一般的事实。足见加授阿文及教义选科，为回民小学必备的条件。

但是一个很困难的问题随之而生，就是教材问题。关于小学

阿文教义教材的供给，以前以北平成达师范为最多，如：小学经文课本，教典速成课本等，都还能应用，此外如荣县伊斯兰学校暨云南明德学校各处，也有这一类的课本印行，不过这些课本都是零零碎碎，缺少一贯的体系。而小学的教材，是需要纵横各方面的联络和设计，这些课本，当然是不够应用。自七七事变后，即使这些勉强应用的课本也已无从购取。于是编辑小学阿文及教义课本，就成了各方面一致的需要。

编辑这种课本，还有一个先决问题，就是课程标准的拟定，以前我们的课本，所以零零碎碎，缺乏整个设计，主要是因为没有课程标准，编辑课本时无所依据，自然就难于系统化了。所以编辑小学阿文教义课程标准，与编辑课本是要同时推进。

最近中国回民救国协会，接受各方的请求，已函请该会教务部主任马松亭阿衡商同成达师范学校同仁，妥为设计，马松亭即联合各同仁，组织小学教义教材编辑委员会，在一致努力之下，已经把课程标准拟妥，正向各关系方面征求意见，并希望在下年度前能将初级应用课本编就，以应各方面的需要，我们竭诚盼望这详密的一贯的课程标准及统一的教材，能够早得问世。以使全国回民小学阿文教义的教学问题，能有合理而彻底的解决。

（摘自在桂林出版的《月华》第十一卷第十七—二二期，民国二十八年）

回民小学教义课程标准

第一　目标

（一）使儿童认识回文字母及符号并有正确发音拼音之能力



（二）使儿童能诵读回文之作证言清真言古兰首章简短苏雷及各种应用都阿并了解其意义

（三）使儿童于习学回文中间了解回教中之重要术语

（四）使儿童明了回教之基本信仰

（五）使儿童明了回教之重要典礼及习尚

（六）使儿童明了中外回教历代圣贤之史略

（七）使儿童明了中外回教之概况

（八）使儿童对于回教整个体系有简明之认识

（九）使儿童具有坚强之爱教心爱国心以达造成健全公民之目的

（十）使儿童了解回教教训与三民主义之共同旨趣以坚定其信仰三民主义之决心及国家至上民族至上之观念

第二　作业要项

（一）关于回文者：

1. 字母及各种符号之认识

2. 字母之拼读

3. 回文之书写

4. 回文之诵读及讲解

（二）关于回教信仰者：

1. 依玛尼之意义

2. 总信及清真言作证言

3. 分信

一、信真主，二、信圣人，三、信经典，四、信天仙，五、信定度，六、信后世

（三）关于回教典礼者：

一、　　五功：

1. 赞念

2. 礼拜及其条件

3. 斋戒及其条件

4. 天课及其条件

5. 朝觐及其条件

二、婚丧饮食及其他

1. 婚姻

2. 丧葬

3. 饮食

4. 其他

（四）关于回教及圣贤史略者：

一、回教之起源及系统

二、至圣之史绩及言行

三、列圣先贤简史及言行

（五）关于中国回教者：

一、回教之传入

二、回民分布情形生活状况统计数目

三、回教对于中国各方面之贡献及影响

（六）关于世界回教者：

一、回教之发展及分布

二、世界回教人口之统计

三、帝国主义者与回教

四、将来之回教



第三　时间及教材之分配

初小；

第一学年：每周三节每节三十分钟

1. 回文字母之认识及拼念

2. 回教术语及重要名词习学

2. 回文书写之练习

4. 回教应用简短语句之学习及解释

第二学年：每周三节每节三十分钟

1. 回教应用语句之学习及解释

2. 回文各种应用都阿之背诵及讲解

3. 古兰首章及最后三短章之习学

4. 信仰之概略

5. 五功之解释

第三学年：每周三节每节三十分钟

1. 古兰选读及讲解

2. 依玛尼之意义

3. 清真言之解释

4. 分信之大概意义

5. 五功之各种条件

第四学年：每周三节每节三十分钟

1. 作证言之解释及其证据

2. 分信之详解

3. 五功之意义

4. 穆圣史略

高小：

第五学年：每周三节每节三十分钟

1. 回教之信德

2. 回教之婚姻丧葬及食禁

3. 至圣言行及列圣史绩

4. 中国回民概况

5. 世界回民概况

第六学年：每周三节每节三十分钟

1. 回教之特点及其对于中国社会之贡献与影响

2. 回教之传人中国

3. 世界回教之发展及其武功

4. 帝国主义者之于回教

5. 中国与回教

6. 将来之回教

第四　教学要点

（一）　教义教学中之回文自第一学年开始，以为教义教学之准备

（二）　教义教学中之回文于实施教学时，须斟酌加入回教惯用之回文术语。

（三）　教义教学须按照儿童年龄及接受理解等能力分配教材。

（四）　教义教学须按量发挥回教之特点，以陶冶儿童高尚性能。

（五）　教义教学务须与其他学科取得联络

（六）　教义教学应力图技术与分配上之合理化。

（七）　教义教学须与常识社会科配合，以达兴教建国之连



环使命。

（八） 教义之取材务须适应兴教建国之需要。

（九） 教义教学须注重回教与帝国主义之关系，以启发儿童之爱教与爱国观念。

（十） 教义教学应注意消除历来国内回汉之隔阂，而使意志集中力量集中。

（十一） 教义教学须养成儿童实践之精神。

（摘自在桂林出版的《成师校刊》第五卷五、六期，民国二十八年）

北平成达师范学校招考师范部新生简章

宗旨 遵照中华民国教育宗旨，施行师范教育，以造就健全师资，启发回民知识，宣扬回教文化。

课程 公民、国文、回文、古兰、圣训、教义、哲学、法律学、算学、历史、地理、自然科学、心理学、论理学、教育概论、小学行政、教学法、教育测验及统计、英语、劳作、美术、音乐、体育、军训、实习、战时补充教材。

名额 师范部一年级新生四十名。

资格 信奉回教；高级小学毕业领有证书者。

年龄 十四岁以上，十七岁以下。

报名期限 自公布之日起，至考试前一日止。但远处申请代试者，限自公布之日起至七月十五日止。

代试处 如距本校过远，且回教青年较多之地，为便利投考起见，本校得委托该地回教团体或私人设立代试处。距本校过

远，而附近无代试处，其志愿投考者，得请求所在地回教团体来函负责介绍，并证明确合本简章资格，年龄两项之规定，品行端正，体无缺点，本校亦得设立代试处。

报名手续　投考者，须依限亲到本校报名处或各地代试处注册，填具报名单，并呈缴证书及最近二寸半身无冠无眼镜相片一张。(相片不要卡纸；取录与否概不退还)

考试科目　1. 国文；2. 算术；3. 常识测验；4. 口试；5. 体格检验。

考试办法　桂林附近地方考生，须依规定日期在本校举行。代试处在本校规定日期集合考生负责代试后，即将试卷、报名单、证书、相片等一并挂号寄交本校，以凭审核。

学业年限　定为六年。

费用　不收学费；膳宿费由本校供给，书籍、文具、制服及川资概归自各（沦陷区及战区学生得酌予津贴贷金)。

入学须知　取录各生，须照规定期限，到校交纳保证金五元(此项保证金毕业时退还；但中途退学者，概不退还)。制服费六元（盈还亏补)；并邀同在桂林有正常职业之保证人，携带图章，来校填写入学志愿书及保证书，方准入学。其在桂林不能觅得相当保证人时，得请求本校变通办理。

考试地点及日期

一、本校：八月十五日。

二、代试处：

地　名	代试处	考试日期
重　庆	中国回民救国协会	七月二十日
成　都	中国回民救国协会成都分会	七月二十日
昆　明	中国回民救国协会云南省分会	七月二十日



贵　阳　中国回民救国协会贵州省分会　　七月二十日
邵　阳　中国回民救国协会湖南省邵阳县支会　　八月一日
柳　州　中国回民救国协会广西省柳州支会　　八月一日
南　宁　中国回民救国协会广西省南宁支会　　八月一日

（摘自在桂林出版的《成师校刊》第五卷第五、六期，民国二十八年）

北平成达师范学校招考阿衡专修班学生简章

目的　应时代之需求，以造就经汉兼通之阿訇为目的。

课程　公民、国文、回文、古兰、圣训、法律学、哲学、社会常识、自然常识、寺政概论、回民教育问题及研究、、地方自治、体育、战时补充教材。

分组　因程度之不同，分为甲、乙两组。名额甲组二十名；乙组三十名。

程　度　（一）甲组：

1. 国文：能讲释浅近国语，并能写作简易文字者。

2. 回文：会讲“古兰”及“伟嘎业”者。

（二）乙组：

1. 国文：同甲组。

2. 回文：讲完“满俩”或“盖斯母纳哈吾”者。

年　龄　（一）甲组：二十岁至二十六岁。

（二）乙组：十八岁至二十四岁。

考试科目　（一）国文：作文、讲释字句。

（二）回文：

1. 甲组：讲读“古兰”及“伟嘎业”。

2. 乙组：讲读“满俩”或“盖斯母纳哈吾”。

（三）常识测验：（社会常识、生活常识、抗战常识）

（四）口试。

（五）体格检验。

保送办法　由各地回教团体保送入学或学生请求所在地回教团体保送入学者，须考查投考者确合本简章程度及年龄两项之规定，并保证其品行端正，体无缺点，正式致函本校，并附投考者最近二寸半身无冠无眼镜相片一张（不要卡纸，取录与否概不退还）及填具报名单。经本校审查合格后，函请原保送机关通知来校入学。

报名期限　在本校投考者，自公布之日起，至考试前二日止。

报名手续　在本校投考者，须依限亲到本校报名处注册，填具报名单，并及最近半身无冠无眼镜相片一张。

考试日期　（一）本校：八月十五日。

（二）各地回教团体保送函件，须于八月五日以前寄达本校。

毕业年限　（一）甲组：二年。（二）乙组：四年。

待　遇　膳、宿、书籍、制服均由学校供给，并酌给津贴。路费自备。

入学须知　取录各生须照规定期限，邀同在桂林有正当职业之保证人来校填写保证书及入学志愿学，方准入学。其桂林不能觅得相当保证人时，得请求本校变通办理。各地回教团体保送前来者，不在此限。

校　址　广西桂林西外上街。（原设北平东西牌楼）



（摘自在桂林出版的《月华》第十一卷第五、六期，民国二十八年）

一组教育信息

六塘附小成立

关于在桂林县属六塘镇设立小学一节，经与广西省政府教育厅接洽结果：定名为，《成达师范学校附属实验国民基础学校》；并奉广西省政府代电《应于照准》后，即由本校负责并聘请唐原麒，白岑楼以述祖诸先生为校董，积极筹备各情，已志本刊前期。兹经筹备就绪，招考一、二、三、四年级前期生各一班，及幼稚生一班，共计学生一百七十四名。并经本校聘请唐原麒阿衡为代理主任兼教员；张正楚，张玉民，吴松崛，白寿苍，黄世仁诸先生为教员，已如期于三月一日正式开学。

六塘附小成立补习夜校

本校附属六塘小学，为救济该地失学青年起见，特附设补习夜校一班，招收高小学业及初中肄业之失学青年入学，补习国文，算术，英文各科，每日上课三小时，由吴松崛，张正楚，张玉民三先生担任教员，规定第一期为四个月，已招收学生三十余名，于三月十七日开始上课。

第一附小举行开学典礼

六塘本校附属第一国民基础学校于八月十三日举行开学典

礼，到董事会代表翁普文先生，主任唐原麒及全体教职员学生二百余名，行礼如仪后，由唐主任致词，继由各董事教职员训话，情形颇为热烈。本校于三月十五日复公推艾宜栽、张玉光二先生前往视察开学后一切情形，除召集学生训话外，并召集全体校董举行临时校董会，公选白岑楼先生为主任校董，结果甚为圆满。本校已将开学日期呈报省政府，并经准予备案矣。

苏桥大墟请设小学

自本校在六塘设立附属小学后，桂林县属苏桥镇清真寺教长何云高阿衡，马仲云乡老，大墟清真寺教长李梅斌阿衡，白日燕乡老等，相继来省，要求本校协助开办小学。经校务会议决议，原则上均可予以协助。至如何进行，须待派员前往调查后，再行着手办理。

参观山尾等地清真寺

桂林县属山尾、旧村、会仙三坊乡老白佐庭，刘永瑞诸先生，在山尾清真寺设立中阿基础学校一所，定三月二十四日举行开学典礼，本校马松亭阿衡，艾、谢二位主任，于是日被邀前往参加。并就便参观山尾、旧村二地清真寺及考察各该地回民状况，当日返桂。

大圩镇第三实小开学典礼

桂林东乡大圩镇，本校附属第三实小，八月二十一日举行开学典礼，是日上午十一时开会，出席者有该镇长，衙长，第七陆军医院院长，第六陆军医院代表，新安旅行团伤兵之友队代表，第七医院各位教亲，各绅士，各乡老约百余人，再加该校之小朋



友百余人，共二百余人。

首由主席该校主任李梅斌阿衡致开会词，来宾及该校董事教师一一训辞，后由伤兵之友队代表吴淑静先生，指挥该校小朋友唱救亡歌曲，茶点席间马永孚先生报告母校成达师范校史，并「七七」逃亡之经过，午后一时许始散会。

第二、三附小正式成立

桂林苏桥乡本校第二附属实验国民基础学校于八月二十七日举行开学典礼，代理校长马松亭阿衡策升周仲仁两君，亲自参加，于上午十一时开会，出席者除本校全体师生外，有乡老，街长，第一二九后方医院代表，汉口女青年会伤兵之友社服务队代表及当地乡绅，共约二百余人。

开会如义，首由主席何主任云高致开会词，继由马松亭阿衡训词，各来宾各师长均相继演讲，是时情况颇为热烈，于下午二时散会，并举行茶志会云。

第四班学业生分发服务

本校师范部第四班学生，已修业期满，所不学业典礼情形，业志前期本刊。本校为协助政府推动回民教育起见，应各方请求，会在六塘，苏桥，大墟设立附小二处，该附小已前后成立，均需人主持，第四班学生学业后，应事实需要，均已派赴务附小服务，计金德实，彭林，贾援分任该三附小生活指遵，张忠义，马诚信，分任一，二附小级任教员，至于马永孚应贵阳清真寺之请拟派赴该寺充任教长云。

注：上述教育信息均在民国二十八年（一九三九年）桂林出版的《成师校刊》各期上刊登。

东山小学

位于临桂县会仙乡山尾村东山小学。一九四零年，白崇禧先生及夫人马佩璋女士，热心桑梓教育，出资在该校的左侧空地建一座新的校舍，系二层楼房建筑，两层计有教室八间，教员办公室四间，紧接楼下教室的中间通道后面，另盖有一小礼堂，可供学生集会和娱乐之用。校前为一操场，有篮球场、单双杠、跳高、跳远等体育活动设施。师资则从桂林师范学校优秀毕业生中聘请。顿时东山小学面貌为之一新，成为当时全县小学之冠。数量之外，均有不少人送子第来入学。于是小学迅速增至三百余人。一九四四年十月，鉴于时局的急骤变化，日寇侵桂，东山小学被迫停办。

（摘自《临桂文史》）

附录一：

学校、教育

1. 经堂教育，是在清真寺内附设学校的一种教育制度，以本寺阿訇为圣师（或者聘外地经师）招收学龄儿童到寺念经，兼学汉文初识文字。从清代起已非常盛行。随着普通教育兴起，入寺儿童随之减少。抗日前后，仅有西门，码坪寺办。

另一形式叫“经堂大学”，为培养阿訇人才，嘉庆道光年间，马澍堂阿訇在西内清真寺办理，其孙马辅臣阿訇于咸丰、同治年



间，其曾孙马俊卿于光绪及民国初年在西内寺办过。光绪年间西外苏月波阿訇，民国年间以绍芝阿訇，马玉成阿訇也都办过，桂林的伊斯兰经堂教育是颇见盛名的。

1946年还成立了专为培养阿訇人才的“广西回文专修学院”，学制为两年（摘录者注实为六年），有公费和自费学生10余名，规定入学学生不能中途退学。公费学生由穆斯林捐资兼自己生产劳动收入维持所需圣费。院址曾先后在过临桂旧村，桂林码坪，西巷，西外等清真寺。教员主要由丁振翼阿訇担任，1949年解放前夕，国民党军政商界中富有之穆斯林纷纷出走港、澳、台，人心惶惶，学院经费来源困难，因此，处于半停顿状态。解放初期，该院仍继续维持开办了一个时期，后学生有的另行就业，有的被介绍到附近圩镇清真寺和清真小学任阿訇和教师，有的被选送到北京经学院学习，最后毕业的有4人，1955年学院自行停办。

2. 小学校，随着社会普通教育的发展和穆斯林就业谋生需要，桂林穆斯林中有识之士，倡议举办普通小学。民国二十五年(1936年）8月以白任生、张明洲、马梓臻、马健卿，马洛书、马干卿、傅殷甫、白凤荣、马民芳（女）、张耀斋、马玉林、白翰秋、马沛生等十三人为董事会董事，在西外清真古寺和西巷清真寺内设立国民基础学校（即初小）两所，并经当时桂林县政府(时尚未成立桂林市）批准，在牛捐项下每月拨款国币二百元补助学校经费。（据马德邻介绍，柳州小学于抗战期间建立，原为明德小学，后改清真小学，现为民族小学）

1939年成师迁桂后，在该校扶持下，先后在六塘，苏桥、大圩、罗锦、潜经清真寺内开办了五所附属实验小学，桂林各清真寺有条件的先后举办了清真小学，计有临桂旧村清小，山尾东

山小学，五通伊斯兰小学，桂林西外街的穆斯林小学，码坪街的成德小学，通泉巷的清真小学，崇善路的清小，西外街的回（阿）文女子学校，西城路的清真女子小学，1944 年沦陷。1946 年后仅恢复了西城路清真女子小学，通泉巷清小，西外阿文女子小学。学校经费靠寺产及穆斯林捐助。解放后，阿文女校因学生太少，自行停办，通泉巷清小交由人民政府接办后，学生分别转入附近小学，西外穆小和西城路清真女小学交人民政府接办后，于 1955 年经上级批准拨给民族教育经费，在民族路修建新校舍，并将两校合并，命名为“桂林市回民小学”。合校初期，对回族学生仍保留宗教课和星期五不排课，让他们到清真寺参加聚礼。1957 年后止。现回民小学已发展为有 10 多个班，有回汉等民族师生七百余人的完小。

2. 师范学校：成师迁桂。1939 年 7 月招师范部一年级 40 人，学制 6 年，阿訇专修班，甲组专修班 20 人，学制两年，乙组班 30 人，学制 4 年。1941 年 8 月招收简师班，师范本班，阿文专修班各 40 人，1941 年 7 月 1 日起改为国立，校长马松亭，名誉校长唐柯三（时唐已专任中国回教救国协会副会长）。1944 年日军侵桂前夕子是年夏迁重庆。成师在桂期间，《成师校刊》深受桂林穆斯林欢迎。举办了宣传抗战的《成师壁报》，支持创办了五所附属实验小学，成师师生在宣传团结抗战，组织民众，举办成人夜校及扫盲等方面做了大量工作，深受桂林广大穆斯林赞誉和好评，亦受桂林各界人民称颂。

摘自《桂林市宗教志》

□黄秋润根据口碑整理

附录一：

福建省回族文化教育概述





宋代泉州“蕃学”

北宋“大观、政和（1107～1118 年）之间，天下大治，四夷响风，广州、泉州请建蕃学”。（宋蔡絛《铁围山丛谈》卷二）

笔者考究有关史料浅析，伊斯兰教自初唐由海上东入泉州传播后，随着海外交通贸易发展而日趋兴盛，侨居的外来穆斯林众多。据日本史学家桑原骘藏撰著的《蒲寿庚考》卷二十六载曰：泉州“当宋真宗（998～1022 年）时，已为蕃客（指外国侨民）密居地矣”。当时，在泉州有“数以万计”的阿拉伯、波斯（今伊朗）穆斯林商贾和宗教人士，不仅“蕃汉杂居”，而且设有专供穆斯林外侨聚居的“蕃坊”。斯时，资财巨富的穆斯林商贾为数不少。他们为虔诚履行伊斯兰宗教功课和满足侨居在泉州的穆斯林日常宗教生活要求。便不惜巨资建造规模宏大的清真寺举行宗教活动。如今尚存的涂门街在宋真宗大中祥符二年（1009 年），侨居泉州的阿拉伯穆斯林创建，独具典型古阿拉伯伊斯兰建筑风格清真古寺，便是历史见证。

当时寓居泉州的外来穆斯林，普遍是延用其故国的语言文字。但长期生活在儒家理学兴盛，汉文化发达，汉民族人口占绝大多数的社会环境中，同客居地汉民族友好相处，平时相互之间密切交往，尤其在经济贸易往来，开店设铺经营商业，日常接触对象亦以汉族顾客为多，联系交谈，当需依靠翻译。否则，若一方使用外来语言，一方则以汉语，却犹如哑子对话，以手示意，双方都难以表述心中之言。对于经营、社会和日常生活交往阻碍极大。因而学习汉民族语言文字，适应侨居地的社会生活环境，

便成为当时穆斯林外侨普遍、自觉的迫切要求。特别是在侨居地所生活之子女的文化教育，更成为迫在眉睫的重大问题。为此，‘蕃商’们便积极筹办学堂，在大观、政和年间，通过地方政府向宋朝廷请建“蕃学”，以解决其在泉州繁衍生息的后代进行汉民族文化教育和伊斯兰宗教文化教育。

清初泉州清真寺的经堂教育

思安《百奇族谱》载称：“康熙己丑年（公元1709年），陈左都督讳有功，任于泉中协参府，重兴教门，百奇叔侄来城贸易，复入教者多矣”。又曰：“当时，陈有功延聘阿訇，招收‘海里法’，集中在清真寺内学习《古兰经》、《圣训》，实施经堂教育制度，郭宏隆的子孙得以在此学经解篆、研修教义”。

又据清康熙五十一年（1712年），福建陆路提标左协中军游府陈美所立的《重修泉州灵山先贤古墓》载曰：“……陈讳美延膺报戎左军，甫下车即延师谏督我教门诸子，学经解篆”。

笔者依据有关历史资料浅述，唐初伊斯兰教传入泉州，迨至宋元时代，发展快速，当地汉民族居民因通婚而信奉伊斯兰教者甚多。盛极一时的泉州伊斯兰教，由于元末明初连续遭受两次“反色目”排外浪潮的惨重打击之后，众多穆斯林改变了传统回之习俗，放弃伊斯兰教信仰，教门处于严重衰落。到了清代，笃信伊斯兰教者已为数不多，且汉化日甚，宗教观念亦渐趋淡薄，清真寺宗教活动更是冷落。虔信安拉（真主）的外省穆斯林官员，福建汀邵延等处地方总兵官左都督陈有功、福建陆路提标左协中军游府陈美仕于泉，见到伊斯兰教最早传入中国的发祥地之



一泉州教门严重衰落，深为痛心，为重兴教门，当即捐俸维修灵山伊斯兰先贤古墓，助建清真寺，创办经堂教育，“延师谏督我教门诸子，学经解纂”即聘请阿訇，在清真寺开班学经，严格督促穆斯林子弟入寺学习阿文和伊斯兰教经典教义，以此试图挽回处于日趋衰落的教门局面，重兴泉州伊斯兰教。

当时泉州清真寺举办的经堂教育，海里发主要是学习阿拉伯语言文字，伊斯兰教经典教义，直接履行宗教功课，日随阿訇礼晨，晌、晡、昏、宵五次拜，教学方式则是教师（阿訇）口授阿拉伯文字母、拼音、单词、词句，海里发随阿訇的口音而读。经过一阶段再学习经书教义。教授《古兰经》的教学方法，是学生跟随教师发出的音调诵念，背读每一章经文，直至经文全部背念成熟为止。由于多数海里发是硬背死念，却没有真正学通经书的深奥原理，故培养的大部分学生，只知其然而不知其所以然。当时的经堂教育，毕竟是一种纯宗教教育，生活在汉民族人口占绝大多数的社会里，尤其是处在闭关锁国的封建社会，尽管海里发学习后掌握了一定的阿拉伯文知识，有一定的经文水平，若缺乏汉民族文化知识，亦是不能适应社会现实生活的需要，学完经堂教育课程，只能在宗教范围内服务，担任阿訇或充当穆安津（宣礼员），或作寺师傅等职务，难以充分发挥为社会服务的作用。清真寺的经堂教育亦只是短暂办了两三期，仕泉的官员离任后，便随之告吹了。

封赐郭用锡捐资兴建书院的《道光诏书》

道光十五年（1835）清宣宗旻宁颁发诏令，封赐百奇回民郭

用锡夫妇。这通《道光敕命》现藏于惠安县档案馆，其长165cm，宽32cm，为黄绢质地，用汉、满两种文字墨书，卷头织有“奉天敕命”四个篆字，绕以双龙戏珠图案，敕命全文为：

奉天承运，皇帝制曰：任使需才称职，志在官之美；驰驱奏效报功，膺锡类之仁。尔郭用锡，乃议叙盐运司知事职衔郭金榜之父，雅尚素风，长迎善气。弓冶克勤于庭训，箕裘丕裕夫家声。兹以尔子遵例急公，赐封尔为修职佐郎，锡之敕命。于戏！肇显扬之盛事，国典非私；酬燕翼之深情，臣心弥励。

制曰：奉职无愆，懋著勤劳之绩；致身有自，宜酬鞠养之恩。尔骆氏，乃议叙盐运司知事职衔郭金榜之母。淑范宜家，令仪昌后。早相夫而教子，赐封尔为八品孺人。于戏！贲象服之端严，诞膺钜典；锡龙章之涣汗，用表荣施。

议叙盐运司知事职衔郭金榜之父母

道光拾伍年拾贰月拾肆日

（日期加盖玺印《敕命之宝》）

郭用锡，字敷若，号乔斋，百奇后海村人。作为普通回民，能得到皇帝封赐这种殊荣，据敕命所云乃因其子郭金榜《遵例急公》。《郭用锡墓志铭》所载：“先是丁亥岁，邑有城工役，公捐重资以昌。嗣建文峰书院，又踊跃输助，命儿子金榜董其役，大吏胪事状，以闻于朝”，故敕命封修职郎，德配为孺人与论荣之。

据《惠安县续志》所载，文峰书院乃“道光七年（1827）知县仝卜年倡捐，邑人输助至一万一千九百余金，择邑东门外附郭地建造……襄事为……郭金榜”。其时，郭用锡为富甲一方的回民归侨，早年因往返于唐山与南海两地经营瓷器及大米生意，日臻殷实。“公气量宽厚，世务洞达”，“知大义而即勇为义，好行德而不自见德”。筹建文峰书院时，则令官为盐运司知事的儿子



郭金榜捐资白银两千两，并差人用箩筐挑往县城上交，一时轰动全县，郭金榜遂被聘为建造文峰书院的16位襄事之一。此义举后经层层上达，“以闻于朝”，因而有了这番封赐。

郭用锡生于乾隆乙酉年（1765）十月十四日亥时，卒于道光丙申年（1836）五月二十八日未时，受封距去世只有五个半月的时间。显然，这是临终前对其热心公益、捐资兴学的褒奖，而修职郎这个虚衔只不过写进墓志铭而已。郭用锡卒后还追建“乐善好施”碑坊；何绍基又亲笔题写“父于恩荣”牌匾，此二匾分别悬于其旧居厅前及大门楣上，后毁于“文革”。

（摘录自惠安《泉州晚报．海外版》顽石文）

福建邵武务本初级小学

民国十二年（1923年）邵武县（今改为邵武市）的穆斯林乡老，为加强对穆斯林子弟进行文化教育，筹资在城关和平巷清真寺里，开办了一所务本初级小学。当时回汉子弟均为免费招生对象，该校的学制与课程，完全同于社会上的国立小学。惟对回族学生，增设学习一科阿拉伯文课程。乡老们当时的意图，在于从小培养回民少年儿童的阿拉伯文初级知识，便于日后进行伊斯兰宗教教育，为诵读伊斯兰教《古兰经》先打下基础，期望将来深造培养为阿訇人才。校长为杨维庆，教员有沙明、苏守铭、苏文敏、范必贤、杨昆、马亮才（以上均为回民）。（该校直办至）民国21年（1933年）因办校经费困难，无力维持而停办。

（根据邵武市伊协马约书和教员范必贤口述　整理）

福州清真寺阿訇的家庭经学教育

清代至民国初期，福州清真寺一贤氏阿訇，当地穆斯林称其为“阿訇世家”。世代以“家教家学”形式，教授经学，培养自己的子侄为阿訇，代代传袭。贤家的教学方法，是以口传身授模式，严格督促其子侄从小随父辈学习阿拉伯基础知识和学大、小净及礼拜动作应诵念的经句，学念《古兰经》首章及颂主，赞圣等经文；至能背诵整部《古兰经》每一章节，再学习《圣训》。且随父辈举行日常宗教功课，参加穆斯林的婚丧仪式，以熟悉教门的婚喜丧葬习俗礼仪，在父辈带动下，锻炼自身，掌握料理一切宗教事务，履行宗教功课的才能，以此家教形式，传袭了数代接任清真寺阿訇职务。

（据贤家后代、成达师范学校学生贤圃南口碑整理）

泉州成达师范附小与清真国民学校

宋元兴盛一时的泉州伊斯兰教，迨至民国时期已严重衰败。当时的泉州穆斯林经济贫困，“十户九穷”，长期无力聘请阿訇主持教务，久无举行宗教活动，教门处于消亡边沿。名闻中外的伊斯兰教清真古寺破烂不堪，犹如一座荒山孤庙，无比凄凉，目不忍睹。穆斯林文化教育，极为落后，文盲占绝大多数，尤其是回族妇女，几乎完全目不识丁，回民少年儿童入学者寥寥无几。

广西桂林成达师范校长唐柯三先生，获知泉州伊斯兰教门将



临消失，立即派该校的高才生、留校任教的山东菏泽人张玉光前来担任泉州清真寺教长，期望重兴清真教门。

1936年春，张玉光阿訇充满信心，偕同其甥生，随从助务曹孝伦启程长途跋涉到泉州，决心重兴泉州伊斯兰教，到任后努力帮助发展经济，改善回民生活。1937年抗日战争爆发后，又致力开展“兴教救国”活动。积极筹备成立“中国回教救国协会福建省分会”和发展支会基层组织。尤对文化教育备加重视。莅泉后，随即在明善堂礼拜殿前开办一“文化识字班”，招收失学回民儿童学习，张阿訇亲自担任老师教学。尔后，又办“成人文化识字班”，动员文盲穆斯林参加学习。

为加强对穆斯林子女进行文化教育，帮助失学的回族少年儿童提高文化，民国二十八年（1939年）张玉光教长募捐资金（当时任国民党晋江县税务局长的邵武县穆斯林杨廉捐出壹佰元银圆。回民宰牛商，泉州安盛兴老板葛笃庆捐陆拾元银圆。……）在清净寺明善堂与奉天坛之间空地上筑建一幢二层砖木结构的小楼，又在奉天坛（古礼拜大殿）内的北墙，建造教室两间。同时积极创办一所初年级小学。因福建省教育当局正在进行改制，晋江县政府（斯时设在泉州市区东街头）教育局凭借此故，又以清真寺左有一所立成小学、右有平民小学为名，不准增设回民小学。

张玉光教长经致电请示唐柯三校长同意，并报成达师范备案。冲破了国民党晋江县教育当局的刁难与阻力，以“成达师范附设小学”之名，在清真寺内正式开办。同时，张贴出免费招生通告，招收回民儿童和涂门街一带、清真寺附近的汉族少年儿童一百多人，分为四个班级，一至四册。张玉光阿訇亲自兼任校长。晋江县教育局无可奈何，只好睁一只眼，闭一只眼任由开

办。笔者当时童年亦入学就读,学期结束后,张阿訇派中国回教救国协会福建省分会两名干事再去教育局交涉,晋江县教育局亦只好顺水推舟批准,从新学期起改名为"清真国民学校"。张教长便委派其亲自培养的海里发郭龙畴为校长。1941 年 6 月张玉光因病赴沪治疗,途经厦门,因病情恶化,经抢救无效,于鹭岛去世。

晋江县教育当局获悉张玉光教长与世长辞后,态度立变,随即派一名汉族女教师侯秀英来接替"清真国民学校"校长的职务。且发出通告,把清真国民学校改名为通淮国民学校。并将校址迁出清真寺,移设于田中村杨厝祠堂。多数穆斯林子女因此失学。

(根据郭龙畴及有关乡老口碑整理)

泉州妇孺教义讲习班

民国二十五年(1936 年)春,张玉光阿訇遵奉成达师范校长唐柯三之命,前来泉州清真寺担任校长,肩负着复兴伊斯兰教重任。初到泉州,见到清真教门已处于衰落破败状态,清真古寺冷冷清清,(礼拜大殿)久无礼拜活动,灰尘历地。来后,穆斯林都很高兴,争相洗刷礼拜大殿,安排卧室,热情伺候,亦有几名回民自动参加礼拜。张教长了解到,泉州穆斯林"汉回通婚"普遍,不少汉族妇女嫁入回族家庭,虽然也归信伊斯兰教,但久无阿訇主持教务和进行宣教活动,不仅是穆斯林的伊斯兰教观念淡薄,尤其是娶入的汉族媳妇,信仰更是淡薄,甚至(有人已无严格遵守教规教义,)模仿汉俗或传奉异教,伊佛皆信。为挽回她们的伊斯兰宗教信仰,张阿訇随即采取措施,利用"莱麦丹'"(斋月)期间,在清真寺内举办了短期"回民妇孺教义讲习班",



动员穆斯林妇女参加学习，以加强进行伊斯兰教义教规的宣传教育。当时，他在穆斯林群众中的威望极高，家家户户回民，对张玉光教长都非常尊敬，一经发动，各户妇孺踊跃参加学习，接受教育者均自觉抛弃异教陋俗，皈依正教，恪守伊斯兰教规教义，坚定地走上认主独一正道。妇孺教义讲习班的效果非常明显。为复兴泉州伊斯兰教门，取得成功第一步。

（根据在该班学习的回族妇女口碑整理）

邵武县清真寺经堂教育

为对穆斯林少年儿童进行伊斯兰宗教教育，民国初，福建闽北邵武县清真寺举办经堂教育，经乡老研究商定，凡未成年的回族儿童，一般都应进寺学经。虔诚信仰伊斯兰教的穆斯林家长们积极响应，都自觉送上自己的子弟入寺学经。当时，一班最多达四十余名。由邵武清真寺大伊玛目范日新担任教师，学习内容有“亥帖”、“十八苏来”（《古兰经》选读）、《杂学》等等。原福建省伊协常委、邵武市伊协秘书长范必贤在九岁时，就由其父送他入寺学经。举办了三四期后，因国民教育发展，遍设国民小学，清真寺的经堂教育随之停办。

（根据邵武、范必贤口碑整理）

□姜　越　董小俊

附录二：

海南回族文化教育概述





海南岛是一座背倚大陆，面临南太平洋诸国的开放性岛屿，基于其特殊的地理位置，海南岛是我国传入伊斯兰教，以及外籍穆斯林最早的栖息地之一。

海南回族的来源

姜　越　董小俊

综观海南岛回族的来源，其族源由三部分群体组成：

1. 以波斯、阿拉伯人为主体的从海上迁入的外籍穆斯林（俗称“蕃人”、“番人”）；

2. 从大陆迁入的回族；

3. 信奉伊斯兰教的越南占城地区的土著居民（亦属从海上迁入的外籍穆斯林）；

外籍穆斯林落籍海南岛的原因很多，主要有：

（1）蕃舶、番人遭遇抢劫，落籍海南。据《汉书·地理志》载，我国西汉时期，海上交通远达印度洋，汉使往来于东南亚、南亚诸国，大都经过海南岛沿海，而中东等地的蕃舶来华贸易也都途经海南岛沿海。其中较早记载波斯、阿拉伯人涉足海南岛的材料，是记述蕃舶在海南岛沿岸被岛上的海盗抢劫，被迫羁留。据《大唐和上东征传》记，唐玄宗天宝年间（742～755 年），盘踞万安州（现万宁县）的大海盗冯若芳，“每年劫取波斯船二三艘，取物为己货，掠人为奴婢，其奴婢居处，南北三日行，东西五日行，村村相次，总是若芳奴之住处也。”又《太平广记》卷二八六载：“唐振州（今三亚市）民陈武振者，家累万金，为海中大豪。犀象、玳瑁、仓库数百。先是西域商舶漂溺至者，因而

有焉。”史载陈武振一念咒语，就会刮风起浪，使蕃舶漂于他所咒之地，其说纯属荒诞，但盗魁陈武振指挥海盗对蕃舶猖狂抢掠是可信的。

冯、陈是番人奴婢“村村相次”、“家累万金”的大富翁，可见当时遭劫难的波斯、阿拉伯人，已有大量被羁留海南。

（2）自然灾难。当时，飘洋过海的番船抵御不住飓风、骤雨的袭击，被迫靠岸避险直至留居。三亚羊栏的回族群众迄今还流传他们的先祖出海捕鱼，被飓风卷到汪洋大海中，漂泊来海南岛沿岸，遂登陆落户。

（3）躲避战乱。中世纪时，现越南北部与中部有两个并存的政权，即交趾（安南）国与占城国，双方对峙历时几个世纪。占城地区位于现越南中部东海岸诸省，古时属象林、林邑国、占婆国、占城国，其土著居民为占族，占族是印支地区惟一的穆斯林。

9世纪以来，占城国跟中国已有友好往来，公元957年占城国王释利因德曼遣使献通天犀带、菩萨石、蔷薇水、猛火油于后周。至宋时，占城遣使携物朝贡，往来更频繁，凡有交趾侵犯、欺掠，占城亦多向中国求援。因交趾所阻，占城遣使多由海道入境[①]。

10世纪末期（北宋初期），交趾与占城战争累累，“占城颇受痛，人民多避于外”。国中的贵族与平民，络绎驾舟来海南岛避乱。“北宋雍熙二年（986年）秋，……占城人蒲罗遏率族百人内附，言为交州所通故也。”[②]

---

① 翦伯赞《中外历史年表》。

② 《宋史》卷四八九“占城传”。



"至元初，驸马唆都右丞，征占城时，纳其国人降，并其父母妻子发海口浦，安置立营籍为南番兵。其在崖、万者亦皆。元初因乱，挈家驾舟而来，散泊海岸"。①

现三亚羊栏的回族先民，有一部分是由占城于"宋元间，因乱，挈家驾舟而来。"② 海口、儋县、万宁以及陵水诸地区历史上的番民，亦是躲避战乱而来海南岛的（详见下述）。

大陆回族先民迁入海南岛，是当地回族的又一重要来源。从大陆迁来海南的回族先民，主要有两支：一是蒲氏家族；二是海氏家族。

蒲氏家族是我国穆斯林后裔中的名门望族。宋、元时期在粤闽地区孚负盛誉，对东南沿海地区的政治、经济、航运都产生过重要的影响。据初辑于明万历四十七年（1619 年），总修于光绪三十三年（1907 年）的《南海甘蕉蒲氏家谱》"宗支图"所记③，蒲氏在广东的后人计有八房，其中三世伯我蔓房往海南贸易，迁居今海南岛儋县，其后人大部分就地汉化、黎化（改姓符）；一部分迁往三亚羊栏。现羊栏蒲姓回族有两支，即大陆蒲姓与占城蒲姓，互相可以自由通婚。

海南岛的史学工作者近期在海口市与琼山县分别发现了保存有数百年的同宗分支的《海氏族谱》各一部④，都比较详尽地记述了明代著名的政治家海瑞（回族）家族的早期源流。海氏广东始祖海俅，南宋时，由闽迁广东番禺（今广州），其曾孙（四世

① 道光《万州志》卷四"边海外国"。

② 光绪《崖州志》"风俗"。

③ 丁国勇校注《南海甘蕉蒲氏家谱》，宁夏人民出版社，1988 年。

④ 黎国器《关于海瑞族谱的一些情况》（见《广东民族研究通讯》，1987 年第 2 期。）

祖）海逊之，在明朝开国之初任广州卫指挥，五世祖海答儿子明洪武七年（1374 年）从军驻海南岛，落籍琼山左所，成为海氏海南始祖，海瑞（1515—1587 年）是九世祖，即海南海氏五世祖。

海南海氏家族至清康熙时，“一门之内，才德彬彬，为海内鼎族”[①]。从十五代开始，海氏的后人，便逐次散迁于四处，其中有移居琼山县甲子、琼海县、文昌县、白沙县、崖县等地，而留居海口滨涯村的却寥寥无几。现在羊栏回族中亦有海姓家族。

至于海南回族的第三支主要群体，即是外籍穆斯林中信奉伊斯兰教的越南占城地区的土著居民——占族。

试谈海南回族古籍及其历史文化价值

杨忠泽　高泽强

海南回族，主要聚居于海南省三亚市羊栏镇的回辉、回新两个村，另有少部分散居在儋州、万宁等市县，人口 7100 多人，是海南岛的世居民族之一。他们以勤劳节俭、经济发展快、凝聚力强闻名于岛内各民族，而其源远流长的民族古籍，更让人领略其深厚的文化底蕴和昔日历史的辉煌。

一、海南回族古籍整理的范围及时限

海南回族是我国回族重要的组成部分，由于其独特的历史文化背景（如语言等），使其在我国回族中具有鲜明的个性，占有

① 王国宪《海忠介公年谱》。



一定的地位。由此，海南回族古籍整理的范围和对象，同其他省、市、自治区的回族古籍相比较，既有相同的方面，又有自己独特的地方。据我们了解，海南回族古籍可以分成这样的四个部分：

1. 口碑古籍

之所以将口碑古籍列入海南回族古籍整理的范围，是基于海南回族千百年来没有自己的文字记录者，且没有像国内其他地区的回族那样以汉语作为母语，而是操一种国内语言学界称为“回辉话”的语言，这种语言与国内任何一种语言、方言、土语都不同。更主要的是，海南回族有较为丰富的关于他们来源历史的民间传说。如“自阿拉伯至安南至海南岛”的传说、“自马来西亚至越南南部至海南岛”的传说、“自大食至占城至海南岛”的传说、“七兄弟从占城渡琼经商”的传说等。这些传说与汉文古籍、外文古籍相互印证补充，可拓宽人们对海南回族历史文化研究的视野。所以，口碑古籍作为海南回族古籍的重要组成部分，这在我国各省、市、自治区的回族古籍整理中是仅有的。

2. 汉文古籍

汉文古籍中有关海南回族的记载，是专家学者研究海南回族最主要、最直接的资料来源，但系统地、全面地开展这方面的整理工作，目前还没有正式开始。海南岛作为海上交通要道，早在《汉书·地理志》中就有记载，但作为最早载有回族先民落籍海南岛的古籍，首推北宋李昉等编的《太平广记》以及《唐大和尚东征传》，其中就有西域贾船遇风漂入振州（今三亚市崖城镇）境内或遭抢劫或被掠为奴婢的记载。此后，载有海南回族的古籍逐渐多起来，如《宋史·占城传》、《宋史·交趾传》、《诸蕃志》、《万州志》、《正德琼台志》、《岭南丛述》、《古今图书集成·职方典》、

《琼州府志》、《广东通志》、《崖州志》、《儋州志》、《陵水县志》、《海南岛志》、《海南岛新志》、《崖州三亚里回人之来历》、《琼崖三亚回教》、《广东民族概论》等等。另外，伊斯兰教的汉文经书也应包括在汉文古籍里面。虽然有众多的汉文古籍涉及到海南回族，但它们一致的特点是零散、不集中，查找极为不便，这对今后研究工作和文化建设工作都很不利。因此，辑录整理，编辑出版工作已刻不容缓。

3. 外文古籍

海南回族古籍的外文古籍部分数量不太多，主要有日文、德文、英文等。日文的主要有：桑原骘藏著的《蒲寿庚考》、小叶田淳著的《海南岛史》、金光丈夫著的《海南岛民俗片断》和《胡人之勾》、中山一三撰写的《海南岛的回教徒》和忽那将爱的《海南岛三亚回教徒之人类学研究》等；德文的有：F. 夏尔德著的《根据赵汝适的海南岛》、萨维纳著的《海南岛论稿》、史图博著的《海南岛民族志》等；英文的有 R. 斯文贺和 WM.F 麦哲斯在 1872 年的《皇家亚洲协会中国北方学会》上分别撰文论述海南回族的论文，J. 卡尔德和 B.C. 亨利也先后在他们关于海南岛的论著中提到了回族的情况，美国基督教传教士香便文刊布的《岭南》一书也谈到海南岛的清真寺和回族，还有白保罗的论文《海南岛的占城移民》等。此外阿拉伯文经典，这也应算在外文古籍范围里。目前能够见到和了解到的记载或论述到海南回族的外文古籍仅这些。据说还有法文等，但未见到原文，也没有见到汉文译文。

4. 文物古籍

文物古籍相对海南回族来说，称为碑石古籍更为贴切一些。20 世纪 80 年代初，广东省政协民族宗教组和广东民族研究学会



联合组织了一次对陵水县、三亚市的海湾地带古代墓群的调查考证，从而揭开了海南岛南部濒海沙滩伊斯兰古墓群的秘密。这些古墓群一共有5个，属陵水县境内的有福湾墓群和干教坡墓群，属三亚市境内的有梅山墓群、大蛋墓群和番岭墓群。每座墓旁边都立有珊瑚石制成的墓碑，碑上雕有碑文和图案。碑文为阿拉伯文或波斯文，意义多为：万物皆要毁灭，惟有真主永存；有些是颂扬真主或标明死者死亡的时间，图案多为花朵和“生命树”。据有关学者研究，这些穆斯林墓葬的形制和用珊瑚石作墓碑的习俗，直接源于东非和阿拉伯半岛，其年代比广州、泉州、杭州、扬州一带的穆斯林墓葬还要早一些[①]。这些墓碑在50年代，大部分被当地人挖去烧石灰，存下来的已不太多，文物价值越来越高。此外，在今回辉村清真古寺右壁，有一块《正堂禁碑》（清乾隆十八年立），是当地至今发现的惟一用汉文刻记并保存下来的珍贵文物。碑文记述了当年羊栏回族蒲儒嵩等人与汉族徐翰珪为争执海面渔业之权而打的官司，真实地记录了当年回族的经济生活。由此可见，文物古籍对研究海南回族的历史文化、社会经济是不可缺少的。

5. 古籍整理的时限

1986年，“九省市自治区回族古籍整理出版规划协作会议”在银川市召开，会议决定：回族古籍整理的下限为1949年。若按这一标准来衡量海南回族古籍，海南回族古籍的内容和数量就显得非常单薄，很多重要文献资料就会被排除在外。为此我们认为，海南回族古籍整理的下限应适当放宽，且以1950年为下限

① 李居礼、王克荣：《从陵水三亚发现的穆斯林墓葬看古代穆斯林在海南岛的活动》，载《海南黎族苗族自治州博物馆馆刊》，1987年总第1期。

比较适宜。主要的标志是：1950 年 5 月 1 日，海南全岛解放，回族人民与全岛各族人民一起获得了新生，回族人民的历史文化也于此形成了“分水岭”。第一，在此前，回族人民处于前资本主义的社会；此后则一步跨入社会主义社会，成为社会主义民族大家庭中的一员。第二，在此前，回族人民备受封建地主阶级剥削压迫，有不少难于解决的民族歧视、民族隔阂、民族矛盾等复杂的社会问题；此后回族人民翻身解放，当家作主，民族团结、民族平等、民族共同繁荣发展成为时代的主流。第三，在此前，回族人民传统文化是维系民族生存和发展的基本纽带；此后回族人民的社会经济文化获得跨时代的飞跃，传统文化中大量地注入了新的内涵、新的内容，现代科学文化因素增多。定这样的时间下限，海南回族古籍整理范围，就可与回族社会历史发展阶段相吻合，利于人们在阅读回族古籍、了解回族历史文化的同时，了解回族社会的发展过程。

二、海南回族古籍的历史文化价值

每个民族的古籍，它必然反映每个民族的历史文化。海南回族的古籍，反映的自然是海南回族的历史文化。由于“少数民族古籍，包括历史、语言、文学、艺术、哲学、宗教、天文、历算、地理、医药、美术、生产技术等，范围广、种类多”[①]，所以在此我们仅从历史来源、民族的交流与融合、语言的研究和意义三个方面来展示一下海南回族古籍的历史文化价值。

1. 历史来源

关于海南回族的历史来源，国内外的学者基本上都有这样的

① 《国务院办公厅转发国家民委关于抢救、整理少数民族古籍的请示的通知》。



三点共识：（1）波斯和阿拉伯为主的外籍穆斯林；（2）信奉伊斯兰教的越南占城居民—占族；（3）大陆回族及其后裔。众多的海南回族古籍都支持这三个观点。

在口碑古籍中，关于回族先民入居海南岛的传说最多。“我们的祖先原是阿拔斯哈里时代的一个渔民部落，因国家内乱，生活十分困苦，而移居到一个称为安南的地方，后因发生一次瘟疫，死了很多人，所以他们离开了那个地方，出海寻找良地，不幸遇到台风，飘散到海南岛”①；“我们祖先原是‘西域人’（阿拉伯后裔），唐朝时，由于大食内乱，移居占城，宋元间又在占城以海外捕鱼为主，因台风所逼，船只漂泊至海南岛滨海各地，主要是崖州、万州、儋州。住在崖州的六盘、西岛、大蛋、回辉里，后来全部迁移聚集在三亚街回辉里（现回新村）居住，距今约有七八百年的历史”②；“（我们）祖先最早居住在马来西亚，后来漂泊到了越南南部，从事渔业。一次遇到台风，有几只船被吹到海南岛崖县海岸，其中一只船翻了，一只漂到今田独海面，一只漂到三亚海面，一只漂到崖城海面。在田独的那部分人被当地人赶走，后来去儋州定居；在三亚的看到当地环境好，就住下来了；在崖城的那部分人不久也迁来三亚一起住下。”③另外还有不少传说，主要讲述其先民到海南岛后，在岛内的迁徙情况，在此不录了。

在汉文古籍和外文古籍中，反映海南回族来源的观点基本相同，有些可以印证口碑古籍的相关传说。“儋州言，占城国人蒲

① 江青武：《海南穆斯林今昔》，载《三亚文史》第2辑。

② 江振雄：《海南岛三亚市回族来源与民族风俗的调查》，1990年第六次全国回族史讨论会论文。

③ 郑贻青：《海南岛崖县的回族及其语言》，载《民族研究》，1981.6.

罗遏率其族百余众内附，言为交州所逼……宋端拱元年广州又言，占城夷人忽宜族三百一人来附”①；“番，俗本占城人，宋元间因乱，挈家驾舟而来，散泊海岸，谓之番村、番浦。今编人所三亚里，皆其种类也”②；“冯若芳每年劫取波斯船二三艘，取物为己货，掠人为奴婢”③；“唐振州民陈武振者，家累万金，为海中大豪，犀象、玳瑁，仓库数百。先是西域贾船，漂溺至者，因而有焉”④；“至元初，附马唆都右丞，征占城时，纳其国人降，并其父母发海口浦，安置立营籍为南番兵”⑤。大陆回族先民迁入海南岛，在有关家谱中都有记载，据《南海甘蕉蒲氏家谱》所记：蒲氏在广东的后人有八房，其中三世伯的菽蔓房往海南岛贸易，迁居海南岛儋县，其后人大部分就地汉化、黎化，一部分人迁往三亚羊栏。《海氏家谱》也较详尽地记述明代回族政治家海瑞家族的源流：海氏始祖海悰，原居于福建，南宋时迁至广东番禺，其曾孙四世祖海逊之，在明朝开国之初任广州卫指挥，五世祖海答儿于明洪武七年从军入琼，落籍琼山左所，成为海南海氏家族的始祖。外文古籍基本都引用汉文古籍的观点，有些是辑录回族的各种有关传说，如“海南岛为中国南方门户。宋元时期，阿拉伯商人有移居此岛，其中蒲姓者不甚少”⑥；“据他们说，他们的祖先在唐朝从西域（新疆）迁到中原地区，并在那里发展下来。据另一说，他们从广东移居到海南岛，在宋朝就已经开始了；另有一说，在四百年前，他们为前往安南，中途在海南岛靠

① 《宋史·交趾传》
② 《诸蕃志》
③ 《唐大和尚东征传》
④ 《太平广记》
⑤ 《万州志》
⑥ 桑原骘藏：《蒲寿庚考》。



岸”[①]。在人体特征上，也支持古籍的有关记载。史图博 1931 年的调查认为，羊栏回族人体特征有两种类型：阿拉伯人类型，面小而有细长钩形鼻子，胡须向上卷曲；中原人类型，扁鼻子，中低鼻梁，颧骨隆起比较突出，胡须垂直[②]。忽那将爱 1942 年对羊栏回族个体测量得出这样的结论：羊栏回族身材较高，高鼻；头型上部较狭，下部较宽，近似中南半岛的土著[③]。在文物古籍中，伊斯兰墓群墓碑的发现，更证明了早在唐代，海南岛就已成为回族先民波斯人、阿拉伯人商船停靠和居住的地方。

从以上古籍看，大部分的海南回族先民，都是经过千辛万苦、过着颠沛流离的生活才来到海南岛的。为此，我们认为现今居于羊栏镇的回族，其先民既有外籍穆斯林，也有大陆穆斯林，但主体上主要还是来自占城的信奉伊斯兰教的居民。这个除了宗教意义上的文化承继性外，我们还能从其他方面（如语言、人体特征等）上感受到，他们与历史上曾在越南中部靠南的占城地区建立过国家的占族，有着千丝万缕的亲缘关系。

2. 民族的交流与融合

海南岛所处的地理位置，使海南岛成为东南亚通往中国大陆的海上交通中继站。因此，自古以来这里便是东南亚文化的交汇、碰撞和融合之地。

公元 7 世纪初，伊斯兰教产生于阿拉伯半岛，后随着阿拉伯帝国的崛起，逐渐传播到世界各地。7 世纪中叶传入我国，此时正值中国盛唐时期。海南岛南部发现的伊斯兰墓群，据研究，其

① 史图博：《海南岛民族志》。
② 史图博：《海南岛民族志》。
③ 忽那将爱：《海南岛回教徒之人类学研究》。

年代早期墓的上限为唐代，晚期墓下限可至元代[①]。这说明在唐代，伊斯兰教已随着古墓的主人传入了海南岛。

海南回族早期在海南岛的分布比较广，海口、三亚、儋州、万宁、陵水、乐东等地均有分布。据古籍的记载，上述地区都带有与回族有关的“番”或“蕃”字的地名。如海口有“番营”、“番民所”；三亚有“番邦”、“番浦”、“番坊港”；儋州、万宁有“番浦”、“番村”、“番神庙”；陵水有“番坡”、“番人塘”、“番人陂”；乐东有“番坊”、“番园村”、“番人井”、“番人田”等等。但是至今除三亚、儋州、万宁外，这些地区已没有回族居民居住。因而形成了现今海南回族聚居于三亚市羊栏镇回辉、回新两个自然村，以及部分散居在儋州市、万宁市等这样的分布格局和人文景观。

那么上述地区的回族哪里去了呢？据年近 80 岁的回辉村回族老人李震光口述：“其先祖是逃亡的占城人，于宋元间从海上驾舟逃往儋、崖、万三州。今留居岛内的只有回辉村之回人仍信奉伊斯兰教，原儋、万之番民，早与当地汉人发生自然同化。儋、万回民后裔曾派人来我村访宗认祖，并曾向他们居住所在地政府申报为回族，因拿不出历史证据而得不到承认。[②]”今陵水县英州镇的加卜村有 31 户蒲姓人家，后有 17 户蒲姓改为符姓，“据传，其一始祖岛上，捕鱼为生，一兄弟迁往崖城；一兄弟移居文昌。在崖城定居的五兄弟中，后因家业发展不平衡，富的富，贫的贫，穷的被财主逼债，内有一兄弟只身逃来英州区加卜村给财主打长工，财主给他娶了黎妻，生育后代……其二始祖原

① 忽那将爱：《海南岛回教徒之人类学研究》。

② 潘先、李居礼：《海南岛福湾海湾伊斯兰墓群及伊斯兰后裔去向查考》，载《陵水文史》第 2 辑。



定居于三亚市落笔洞一带，后迁林旺区青田乡……[①] 而今，加卜村蒲姓、符姓家庭，都自称是黎族，从落笔洞迁往青田乡的都全化为黎族。在有关的家谱中，如琼山的《海氏家谱》的后人全都化为汉族，《南海甘蕉蒲氏家谱》记载的儋州蒲氏，其后人也全为汉人和黎人。

海南回族作为一个远离故土、落籍他乡、人数又不多、居住又分散的民族群体，其命运和发展趋势必然只有两种情况：要么是被同化，要么是以顽强的内聚力继续保持其民族特性。三亚市羊栏的回族就是第二种情况的典型代表。羊栏回族之所以未被其他民族所同化，我们认为有以下四个原因：第一，群体聚居，自然形成村落，其他未被同化的回族及其后裔纷纷迁入回辉、回新两村，使羊栏成为近代以来海南惟一的回族聚居地，外族人人居较为困难。若入居，入居者必须入乡随俗，改信伊斯兰教；第二，三亚是个语言较为复杂的地方。汉语有海南语、军话、儋州话、迈话、广州话，少数民族语有黎语、苗语、回辉话，各语言之间相互交流、相互包容，尚未出现一种占有优势、有较大势力的语言集团，这使回辉话得于保留，成为海南回族联络感情、交流感情的共同语，从而增强凝聚力；第三，历史上三亚地区除封建官府外，汉、黎、苗、回等族人民的经济能量、经济发展水平基本处于一个平行线上，在某些方面回族还稍微超过其他民族，所以他们之间只有相互学习、相互促进，不存在“谁吃掉谁”或“被吃掉”的问题；第四，也是最重要的一点，就是回族有共同的宗教。伊斯兰教是海南回族的精神支柱，“穆斯林皆兄弟”，使

① 潘先、李居礼：《海南岛福湾海湾伊斯兰墓群及伊斯兰后裔去向查考》，载《陵水文史》第2辑。

回族人民内部更加团结。清朝乾隆年间曾发生一起轰动一时的“携带经书案”就是因为羊栏回族海富润赴大陆学经传经而引起的[①]，而近现代赴麦加朝觐者，则几乎每年都有，可见伊斯兰教在海南回族心中的地位。基于以上原因，尽管海南回族的周围有人口众多的汉、黎族，但都未能给他们造成大的影响。不仅如此，海南回族还以顽强的生命力同化一些黎族、汉族。“羊栏回族跟历史上海南回族之间存有承继关系，她是整个海南回族来源的缩影，其来源亦由多源成分组成，即由以占城为主体，包括其他族。”[②] 另据李震光老人口述：“我们的回辉村之回民，过去都不大与汉、黎人通婚，但自日寇侵琼后，由于各民族间同居一地，交往日增，才有个别黎、汉女子嫁给回族男青年。当她们来番村后，都要加入伊斯兰教，并受教规约束。[③]”

由此可见，海南各民族的交流与融合是双向的，你中有我，我中有你，这也是中华民族几千年发展的共同规律。

3. 语言的研究和意义

海南回族，是全国目前惟一的不以汉语作母语而拥有自己语言——回辉话的回族。源远流长、地位特殊的回辉话，使这个仅7000多人口的回族，盛名中外。语言是人类社会交际的载体，也是人类社会的一种文化现象。在这个“文化现象”的下面，往往蕴藏着历经千百年而依然保存着一些具有共同特性的原始母语的基本词汇，这是人们研究和探索各民族间历史文化渊源关系的

① 姜犍、董小俊：《海南伊斯兰文化》，中山大学出版社，1992。

② 姜永兴：《海南岛历史上的回族》，载《广东、海南回族研究》，广东人民出版社，1989。

③ 潘先、李居礼：《海南岛福湾海湾伊斯兰墓群及伊斯兰后裔去向查考》，载《陵水文史》第2辑。



重要证据，也可以说是另一种意义上的古籍。海南回族回辉话，是在海南岛这个特定的环境下，在跟其他民族的交往中，在原始母语占语的基础上面逐步形成的。

关于回辉话，早在40年代就有外国学者指出与占语有关系[①]。到了80年代初，一篇题为《海南岛崖县回族及其语言》的论文的发表，从而引发了人们对回辉话的重视和更深一步的研究。

原先，有位学者经研究，初步否定回辉话与占语有关系。"从语言特点来看，语言系统、词汇、语法三个方面都有不少跟汉藏语系语言相同的地方。所以我们初步认为海南岛崖县的回语是汉藏语系的一种语言。它和壮侗语族语言比较接近。"[②] 不久又更进一步指出："回辉话和占语是完全不同的。回辉话具有汉藏语系语言的一般特点，并与壮侗语族比较近似。"[③] 后来，持这个观点的原作者在进一步研究中，将属于占语群的拉德语和回辉话进行比较，在1211个词汇中相同或相近的词有475个，占比较词汇的39%，不同的词736个，占61%。并从声母、韵母、声调等相关的对应关系比较中，最后得出："无论从词汇的相同数，或者从语言的对应关系上都可以看出，回辉话和占语群里的拉德语是有亲缘关系的。但是……回辉话在汉藏语系的强大影响下，在类型上已发生了巨大的变化……我们认为，应把回辉话看做占语群里一个较特殊的独立语言。"[④] 的结论，从而更正其原来看法。1986年底又有一位学者，赴三亚对回辉话进行调查，

① 白保罗：《海南岛的占城移民》，载1941年6月《哈佛亚洲研究学会》。
② 郑贻青：《再谈回辉话的地位问题》，载《民族语文》，1986（6）。
③ 郑贻青：《海南岛回族的回辉话》，载《民族语文》，1983（1）。
④ 郑贻青：《再谈回辉话的地位问题》，载《民族语文》，1986（6）。

并将回辉话与印度尼西亚语进行比较，用300个基本词汇的核心成分进行语源对比，从而最后有这样总结性结论："无论从词源上还是对应关系上，三亚回话跟印度尼西亚语有着无可辩驳的亲缘关系，应当属于马来——玻利尼西亚语系（即南岛语系）。然而这只是问题的一个方面……这一千年中，海南岛上占城移民所说的占语，长期受周围单音节声调语言的影响，类型上发生了根本的变化，从原来的粘着型多音节语言演变为孤立型的单音节语言……三亚回话的发现，对于整个侗台语族的研究可能具有不可忽视的深远意义。"①

上述有关专家学者的观点，从语言这个角度论证了现今海南回族与现在越南占族的历史渊源关系，从而在更深的层次上证明了我国众多古代文献所载的有关海南回族的资料是真实的、可信的。由此可见，回辉话作为海南回族古籍的组成部分，是有意义的。

三、题外话

关于我国回族的形成，国内学者的研究认为形成于13世纪初，主要以波斯人、阿拉伯人在中国定居，与汉人、蒙古人、维吾尔人等联姻发展而形成一个民族。然而，海南回族的形成，如果以羊栏回族作为代表，那么形成的时间将比大陆回族形成的时间提前两个世纪，即11世纪初。这一时间正是占城人前后几批"驾舟而来"海南后不久，他们（含早期来琼的波斯人、阿拉伯人）聚而居之、自成村落，有共同语言、共同地域、共同宗教、

① 倪大白：《海南岛三亚回族语言的系属》，载《民族语文》，1988(2)。



共同心理素质，完全符合马恩列斯关于民族定义的观点[①]。后来陆续又有波斯商人、阿拉伯商人和大陆回族进入海南，但这只能说是加入海南回族的行列，而不能是海南回族形成的标志。

由于海南回族历史文化的独特性，构成了她在我国回族中地位的特殊，所以海南回族形成的时间，比大陆回族的形成是要早一些。这是我们今后在对海南回族古籍进行整理，或是进行历史文化的研究，都必须引起注意的。

① 《斯大林全集》第2卷。

附录三：

江西（九江）回族文化教育概述





江西（九江）回族文化教育概述

九江回族开办新式教育是从1914年开始的。在九江回族中有识之士的倡议下，由清真寺组织回族集资，经报江西省教育厅批准，在该市莲花池地段的凤凰桥附近购地建房，办起了一所清真小学校。第一任校长是一位陶姓安徽籍回民（其父陶占曾于光绪十年担任过九江府守备）。这是九江回族历史上第一所阿、汉双语教学的正规学校。1928年因校舍不敷使用，才迁至四马头（现九江市庚亮南路）地段，新校的第一任校长为回族教育家杨映。学校设完小六个年级。经费由九江清真寺在牛捐中拨发。直到1937年抗日战争爆发后被迫停办，前后历时23年。

抗日战争胜利后的1946年，九江回族穆斯林在教务恢复工作中仍不忘兴办教育乃振族兴教的根本，遂积极筹办学校。因原校址已被侵华日军强占作军用仓库，后毁于大火。重新兴建又经费不足。于是因地制宜，就在九江清真寺内办起了一座较原学校规模小得多的清真小学，并报九江教育署备案。首任校长是九江回民中素有秀才誉称的水殿光先生。学校仍实行阿、汉双语教学。汉语课聘任族内外颇有教学经验的贤者为师，阿语由寺内阿訇、满拉等讲课。直到1949年九江解放前夕停办。

九江回族开办的以上两所学校培养了不少适应社会和民族发展需要的人才。

马明亮根据回族口碑资料整理